



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

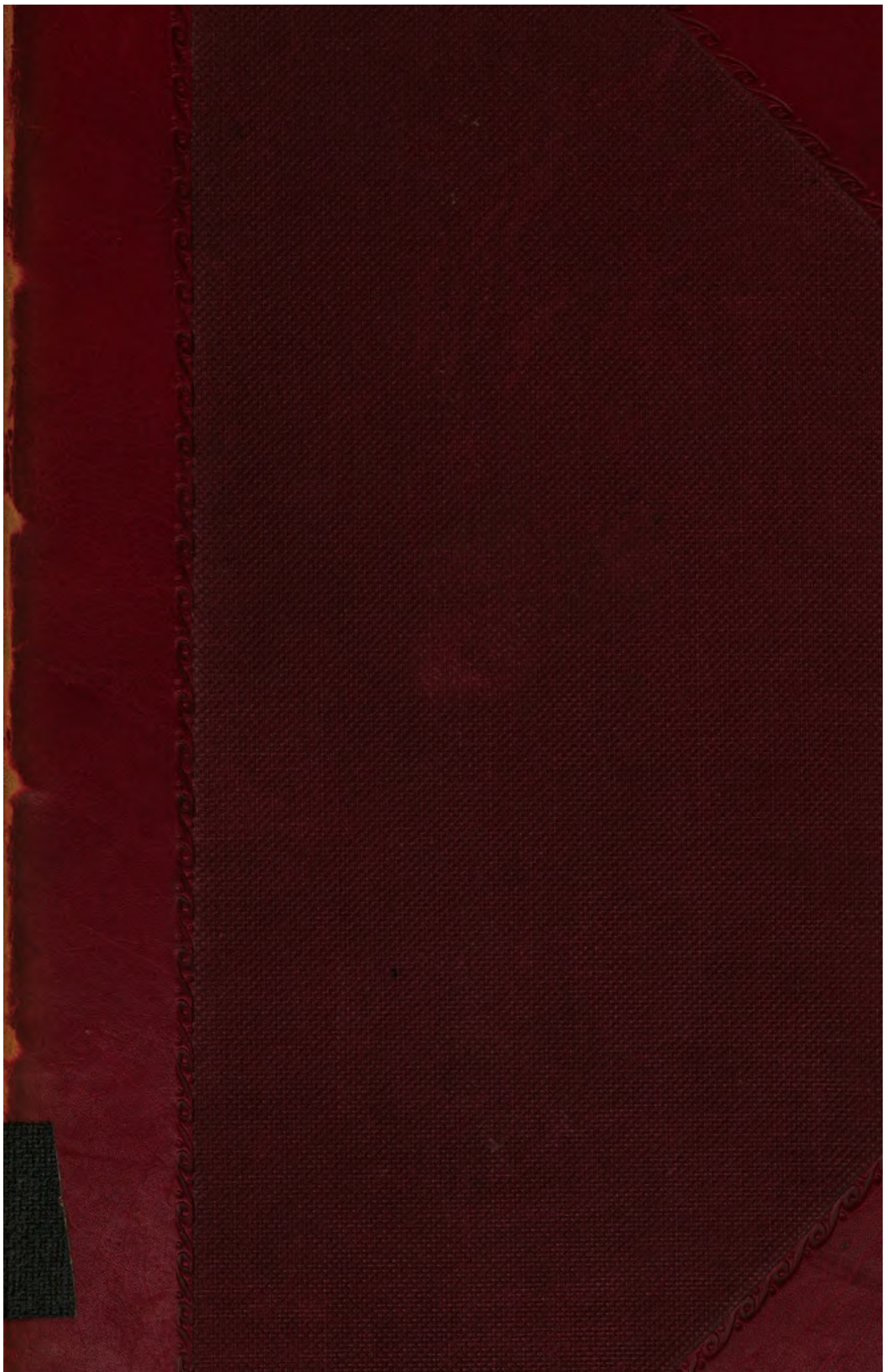
This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



~~52 d 30~~

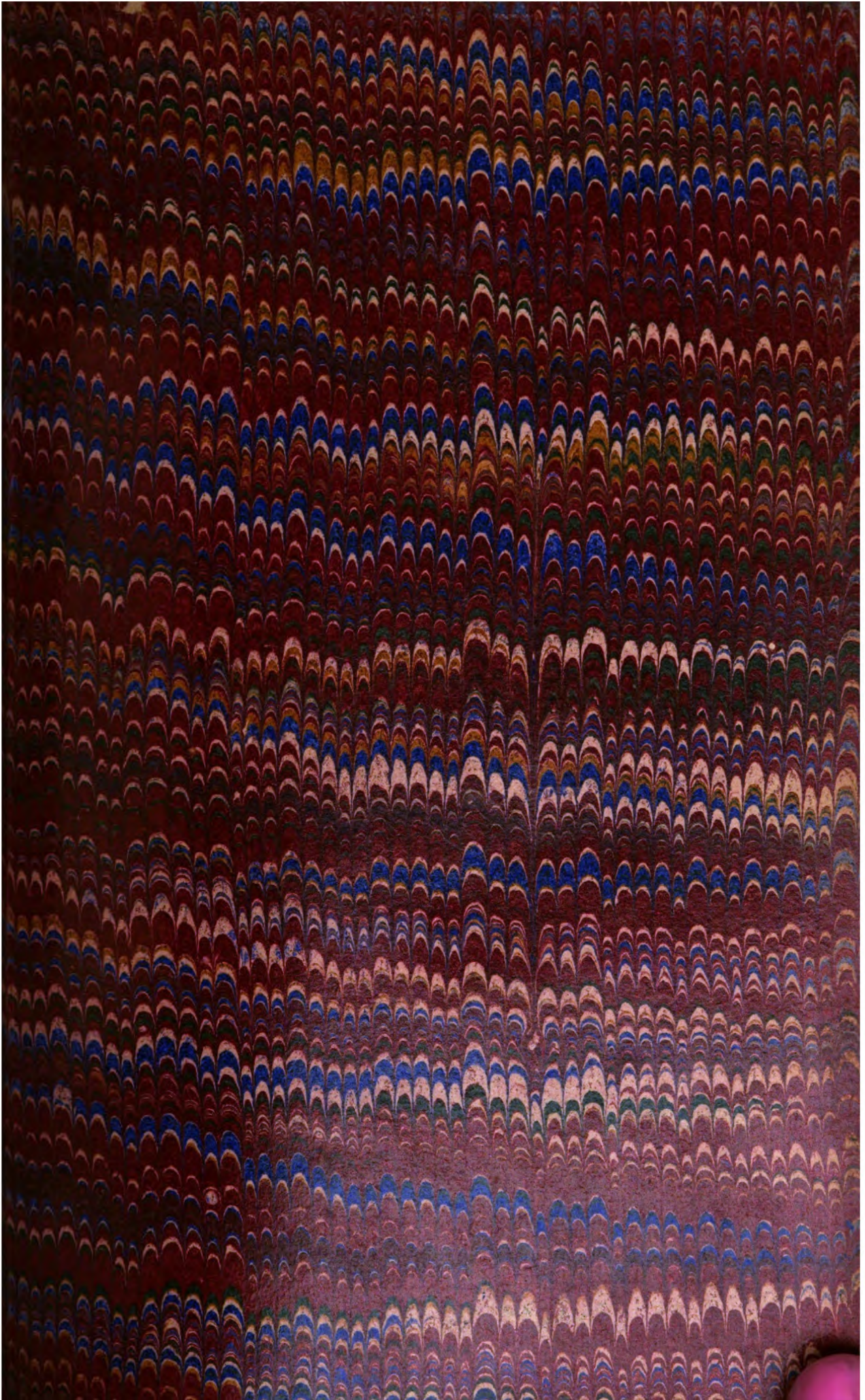
~~273 a 2~~

~~272 a 6~~



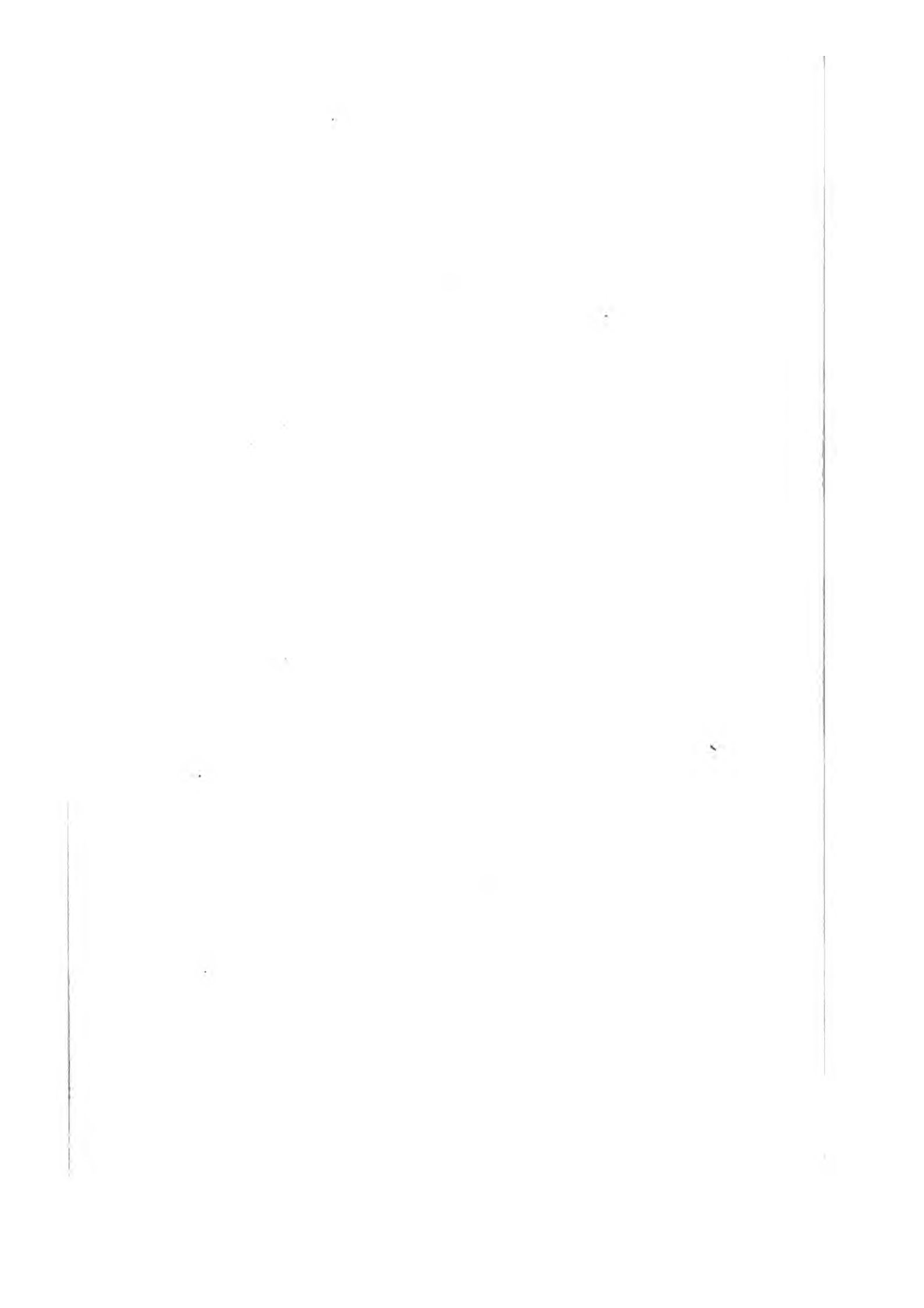
REP. S. 318

~~ASA 877 A. 2~~









# CANTOS POPULARES ESPAÑOLES





**Establecimiento tipográfico de FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.<sup>a</sup>, impresores  
de Cámara de S. M. y de SS. AA. RR. los Serms. Sres. Infantes  
Duques de Montpensier, Tetuan 24.**

# CANTOS POPULARES

ESPAÑOLES

RECOGIDOS, ORDENADOS É ILUSTRADOS

POR

FRANCISCO RODRIGUEZ MARIN

---

O voi, ch' avete gl' intelletti sani,  
Mirate la dottrina che s'asconde  
Sotto 'l velame degli versi strani.

(DANTE, *La Divina Commedia*,  
*Inferno*, IX.)

---

TOMO II

---

SEVILLA

---

FRANCISCO ÁLVAREZ Y C.<sup>a</sup>, EDITORES.—Tetuan, 24.

MDCCCLXXXII

---

**Es propiedad de sus Editores.**

---

# AMOROSOS

I



---

---

## REQUIEBROS

---

### I

- 1073     ¡Jole <sup>1</sup> con jole con jole!  
          ¡Jole con jole, salero! <sup>2</sup>  
          ¡Faitigas <sup>3</sup> me dan de muerte  
          Cuando beo un cuerpo güeno!
- 1074     ¡Jole con jole con jole!  
          ¡Jole de la nebería!  
          Échel' usté á esa muchacha  
          Por mi cuenta lo que pia.
- 1075     ¡Salero, viva el salero!  
          ¡Salero, viva la sal!  
          Que tiene usté más salero  
          Que el salero universal.
- 1076     ¡Salero, viva el salero, <sup>4</sup>  
          Carita de serafin!  
          ¡Cuántas horitas de sueño  
          Tengo perdidas por tí!

- 1077     ¡Salero, biba 'r salero!  
          ¡Salero, biba 'l amó! <sup>5</sup>  
          ¡Salero, biba la mare,  
          Salero, que te parió!
- 1078     ¡Salero, biba lo mio!  
          ¡Salero, biba la mare,  
          Salero, que t' ha parió!
- 1079     La madre que te parió  
          Era una rosa temprana  
          Y se le cayó una hoja,  
          Que eres tú, linda serrana.
- 1080     De los piés á la cabeza  
          Eres un ramo de flores.  
          ¡Bendita sea la madre  
          Que por tí pasó dolores!
- 1081     La madre de esta doncella,  
          ¡Qué contentita estará!  
          Pues tiene en su casa rosas,  
          Sin tener ningun rosal.
- 1082     ¡Qué contentita estará  
          La madre de esta doncella!  
          Estando el cielo tan alto,  
          Tiene en su casa una estrella.
- 1083     La madre que te parió  
          Merecia parir veinte  
          Y que yo fuera el diezmero  
          Y me tocaras en suerte.

- 1084 Mal hizo en tenerte sola  
La bendita de tu madre:  
Angelitos como tú  
Se deben tener á pares.
- 1085 En er sielo n' hay faroles,  
Que todas son estrejetas.  
¡Bendita sea la mare  
Que te parió tan bonita! <sup>6</sup>
- 1086 ¡Bendita la mare  
Que tiê que diña, <sup>7</sup>  
Compañerita,—rosita y mosqueta  
Por la marugâ!
- 1087 Tendí er pañuelo 'n er prao  
Y me se yenó de rosas. <sup>8</sup>  
¡Bendita sea la mare  
Que te parió tan jermosa! <sup>9</sup>
- 1088 La madre que te parió  
Merecia ser la reina,  
Tu padre el duque de Alba  
Y yo tu adorada prenda.
- 1089 Se merece tu persona  
Er palasio de la Infanta, <sup>10</sup>  
De la reina la corona.
- 1090 La mare que te parió  
Se merese una corona  
Y tú te mereses dos.



- 1091     ¡And' usté, armasen de grasia,  
Cuerpo de corregiora!  
Si yo juera 'r rey d' Holanda  
Te ponía una corona.
- 1092     Quisiera ser Dios del cielo,  
Reina mia, para darte  
La corona del Imperio  
Y de España el estandarte.
- 1093     Á la mia compañera  
Le tengo de regalá  
La corona con er setro  
Porqu' es presoniya reá. <sup>11</sup>
- 1094     Con esa gargantillita  
Y esos pendientes de lazo  
Se parece usté á la reina  
Cuando sale de palacio.
- 1095     Cuando te veo en la calle  
Hablando con tus amigos,  
Pareces el rey de todos,  
Dulce espejo en que me miro.
- 1096     Al revolver una esquina  
Me dieron tus resplandores  
Y por eso vengo, niña,  
A coronarte de flores.
- 1097     Los ángeles te coronen  
Y te lleven á la gloria  
Y te pongan á los piés  
De la Divina Pastora.

- 
- 1098      Ya viene Marzo con flores  
            Y con sus rosas Abril  
            Y Mayo con sus claveles,  
            Para coronarte á tí.
- 1099      ¡Qué linda moza te has hecho!  
            ¡Qué alta y qué gallardona!  
            El mismo rey coronado  
            Se merece tu persona.
- 1100      Desde qu' entré por tu caye  
            Te bengo yamando reina;  
            Traigo para coronarte  
            Lirios, parmas y asusenas.
- 1101      Eres reina y más que reina  
            —Y en lo dicho me mantengo—  
            Desde la punta del pié  
            Hasta la punta del pelo. <sup>12</sup>
- 1102      Empiezo por tus cabellos,  
            Que son hebras de oro fino,  
            Que me tienen prisionero <sup>13</sup>  
            Y á mis piés les echan grillos.
- 1103      Quítate esa manteyina,  
            Que te quiero ber er pelo;  
            Que para ber una imágen  
            Primero se escorre 'r belo.
- 1104      Bendita sea la madre  
            Que te parió y te echó al mundo,  
            Para encanto de los hombres,  
            Con ese pelito rubio.

- 1105      Con ese pelito rubio  
            Y esa cara tan divina  
            Es usté la encantadora  
            De toda la estudiantina.
- 1106      Los cabellos de las rubias  
            Dicen que tienen veneno;  
            Aunque tengan soliman  
            Cabellos de rubia quiero. <sup>14</sup>
- 1107      Vivan los cabellos rubios,  
            Vivan los rubios rubiales,  
            Vivan los de mi rubita,  
            Que son como los de nádie. <sup>15</sup>
- 1108      De tu pelito, rubita,  
            Corté, rubita, un cabello,  
            Y hice una cadenita,  
            Rubita, y me la eché al cuello.
- 1109      De tu pelo rubio <sup>16</sup>  
            Camelo <sup>17</sup> un cabeyo  
            Pâ jaserme—una caeniya  
            Y echármela 'r cueyo.
- 1110      Del cabello más sutil  
            Que tienes en tu trenzado  
            He de hacer una cadena  
            Para traerte á mi lado.
- 1111      Es tu pelo cadena  
            De muchas almas  
            Y cuanto más lo sueltas,  
            Mejor las atas.

---

Y como es oro,  
La prision no hace mella,  
Porque da gozo. <sup>18</sup>

1112 Tienes el pelo rubito  
De perlas claveteado;  
Así me tienes á mí  
El corazon traspasado.

1113 Los cabellos de mi rubia  
Se los ha robado al sol  
Y á mí me ha robado el alma,  
La vida y el corazon. <sup>19</sup>

1114 Tus cabellos son tales,  
Hermosa niña,  
Que me matan de amores  
Y al sol de envidia.  
Porque por verlos  
Me muero y al sol mismo  
Afrentan ellos.

1115 Si yo fuera dorador,  
Lo primero que doraba  
Eran los negros cabellos  
Que te cuelgan por la espalda.

1116 Con esos ricitos, niña,  
Que te cuelgan por la frente  
Pareces campana de oro  
Que vas llamando la gente. <sup>20</sup>

1117 Con esa mata de pelo  
Que te cuelga por la espalda

Pareces la Magdalena  
Cuando por el mundo andaba. <sup>21</sup>

1118 Las estrellas y luceros  
Que salen por el Oriente  
Los tengo comparaítos  
Con los rizados de tu frente.

1119 Er peñon de Gibrartá  
No tiene tantos cañones  
Como tiene mi morena  
En er pelo caracoles.

1120 Tienes el moño de á libra,  
Los rizados de á quarteron;  
Con esos ojitos negros  
Me robas el corazon.

1121 Esa madeja de pelo  
Te cuelga por las espaldas,  
De dia, por hermosura;  
De noche, por almohada. <sup>22</sup>

1122 Con esa mata de pelo  
Y esa cara de sandunga <sup>23</sup>  
Tiene usté más hombres muertos  
Que tiene Isabel segunda. <sup>24</sup>

1123 Forman tus cejas dos arcos  
Con un entrecejo enmedio,  
Que parece Abril y Mayo  
Cuando de flor están llenos.

- 
- 1124 Tiene el moreno que adoro  
El entrecejo arqueado,  
Los ojos grandes y hermosos  
Y es buen mozo y agraciado.
- 1125 Todo el mundo traigo andado  
Y no he podido encontrar  
Ojitos como los tuyos  
Ni en Francia ni en Portugal.
- 1126 Ojos como los tuyos  
No van al Prado,  
Ni tampoco salero  
Tan resalado.
- 1127 No hay ojos más hermosos  
Que son los tuyos,  
Y más cuando me miras  
Con disimulo.  
Y si los pones  
Un poquito dormidos,  
¡Caramba! entónces....
- 1128 Ojos disimulados  
Son los mejores,  
Porque logran á tiempo  
Las ocasiones.
- 1129 Tienes unos ojos, niña,  
Que si los dieras á censo,  
No faltara quien te diera  
Un veinticinco por ciento.

- 1130 Tienes unos ojos, niña,  
Tan hechos á la humildad,  
Que cuando vas por la calle  
Pareces la Soledad.
- 1131 Tienes unos ojillos  
Muy halagüeños,  
Porque dan esperanzas  
Y nó tormentos.
- 1132 Tienes ojos de paloma,  
Mejillas de leche y sangre  
Y los cabellitos rubios,  
Como la Virgen del Cármen.
- 1133 Los ojijos e tu cara  
Tan bonitos son de noche  
Como son por la mañana.
- 1134 Lo blanquito de tus ojos  
Con las venillas azules  
Se parecen á los cielos  
Cuando se cargan de nubes.
- 1135 Á tus ojos les llaman  
Extremadura,  
Porque son extremados  
En hermosura.
- 1136 Á tus ojos les llaman  
Sierra-Bullones,  
Pues pelean por ellos  
Los españoles. <sup>25</sup>

- 1137      Esos ojitos azules  
Se los has robado al cielo  
Y al cielo le darás cuenta  
Del mal que hiciste con ellos.
- 1138      Tienes ojos azules,  
Ojos de gloria,  
Y los míos te piden  
Misericordia.
- 1139      Amarillo es el oro,  
Blanca la plata  
Y azules <sup>26</sup> son los ojos  
Que á mí me matan.
- 1140      Ojos azules del alma,  
Apacibles y risueños,  
Desde el punto que los ví  
Me estoy muriendo por ellos.
- 1141      Por unos ojos negros  
Se perdió Troya  
Y por unos azules  
La España toda. <sup>27</sup>
- 1142      Ojos negros y pardos  
Son los comunes;  
Los que á mí me hechizaron  
Fueron azules. <sup>28</sup>
- 1143      De nácar es tu frente,  
De oro tu pelo  
Y tus ojos azules  
De azul de cielo.



Y tus pupilas  
Destilan hermosura  
Cuando me miras.

1144 Por unos ojos azules  
Alma y vida diera yo;  
Por unos ojitos negros,  
Alma, vida y corazon.

1145 Si quieres cambiar, cambia;  
Yo cambiar quiero  
Unos ojos azules  
Por unos negros.

1146 Tienes unos ojos, niña,  
Más negros que el azabache  
Y una carita más blanca  
Que la leche que mamaste.

1147 Unos ojos negros ví  
Y dije:—¡Válgame el cielo!  
¡Tanto luto para mí!  
¡No sé cómo no me muero!

1148 Todo lo negro es feo;  
Pero tus ojos  
Lo que tienen de negros  
Tienen de hermosos.  
Lo que es extraño  
Que siendo negros, tengan  
Tantos esclavos.

1149 A todos los ojos negros  
Los aprisionan mañana;

Tú, morena, que los tienes,  
Echa un empeño á la sala. <sup>29</sup>

- 1150      Los ojos de mi niña  
            Son de pan tierno  
            Y los míos de hambre  
            Se están muriendo.
- 1151      Ojos negros y risueños,  
            Boquita de serafín,  
            Estoy soñando contigo  
            Desde el día en que te ví.
- 1152      Que Amor busque tus ojos  
            No es cosa extraña;  
            Pues, como ciego, busca  
            Lo que le falta.
- 1153      Tus ojos tienen la culpa  
            Cuando los flechas, endina,  
            De que tenga yo este cuerpo  
            Lo mismo que jaletina.
- 1154      ¡Qué ojos tan atractivos  
            Tienes, morena! <sup>30</sup>  
            ¿Quieres que los juguemos  
            A la rayuela?  
            Y si los pierdes,  
            Aunque malos los míos,  
            Aquí los tienes. <sup>31</sup>
- 1155      Tienes unos ojitos  
            Adormilados,

Que es preciso quererlos  
A ojos cerrados. <sup>32</sup>

- 1156      Los ojos de mi niña,  
¡Qué gracia tienen!  
Un poquito dormidos,  
Porque yo vele.  
Y aunque dormidos,  
Me tienen bien despierto  
Y sin sentido.
- 1157      Tus ojos son dos espejos  
En donde me miro yo;  
No los cierres, vida mía;  
No los cierres; ábrelos.
- 1158      De tus hermosos ojos  
No tengo queja:  
Ellos quieren mirarme,  
Tú no los dejas.  
Déjalo, ingrato;  
Déjalos que me miren  
Siquiera un rato.
- 1159      Del balcon de tus ojos <sup>33</sup>  
Dí una caída;  
Levantarme no puedo  
Si no me miras.  
Me he levantado:  
Es señal que tus ojos  
Me habrán mirado.
- 1160      Los ojos de mi morena  
Ni son chicos ni son grandes;

---

Son como acitunas negras  
De olibaritos gordales. <sup>34</sup>

1161 Ni son chicos ni son grandes  
Los ojos de mi amadora...  
Son como quesos de Flandes,  
Que entran dos en cada arroba.

1162 Los ojos de mi morena  
Se parecen á mis males:  
Grandes como mis fatigas,  
Negros como mis pesares.

1163 Con ese mô de mirá  
Y ese semblante risueño  
Bal' usté más pesetitas  
Qu' estreyitas tiene 'r sielo.

1164 ¡Disen qu' una biya bale...!  
La biya bale dineros;  
Tus ojos balen caudiales. <sup>35</sup>

1165 Tus ojos para soles  
Son muy pequeños;  
Para estrellas son grandes:  
Serán luceros.  
Pero en tu cara  
Lucen más que el que alumbra  
Por la mañana.

1166 Los ojos de mi morena  
Son dos brillantes luceros,  
Que si me miran, me matan;  
Si no me miran, me muero.

- 1167      Los ojos de mi morena  
Me parecieron ayer  
Ese lucero que sale  
A eso del amanecer.
- 1168      Son tus ojos dos luceros  
Puestos en tan alta estima,  
Que en sólo haberlos mirado  
Se me ha turbado la vista.
- 1169      Son tus ojos dos luceros,  
Tu boca un clavel de Mayo  
Y tus mejillas dos rosas;  
Hazme dueño de ese ramo.
- 1170      Son tus ojos dos luceros  
Que iluminan todo el mar;  
¡Quién fuera marinerito,  
Para poder navegar!
- 1171      Por la estrellita del Norte  
Se guían los marineros;  
Yo me guío por tus ojos,  
Que parecen dos luceros.
- 1172      Navegando en esos mares,  
Navegando me perdí  
Y con la luz de tus ojos  
Un puerto de España ví.
- 1173      Tus cejas son medias lunas  
Y tus ojos dos luceros,  
Que alumbran de noche y día,  
Siendo más que los del cielo. <sup>36</sup>

- 
- 1174      Para pasear tu calle  
No necesito farol:  
Tus ojos son dos luceros  
Que relumbran más que el sol.
- 1175      A las doce del día  
Ví dos luceros:  
No te extrañes, pues eran  
Tus ojos negros.
- 1176      ¡Balientemente te quiero!  
Me paesen tus ojios,  
De bonitos, dos luseros.
- 1177      ¿Qué es aquello que reluce  
Encima del campanario?  
¿Es estrella, son tus ojos,  
O es la Virgen del Rosario?
- 1178      Son tus ojos para mí  
Las estreyas que me guian;  
Ar paraero dichoso  
Que no 'rbiaré 'n la bia.
- 1179      Las estrellas del cielo  
No están cabales,  
Porque están en tu cara  
Las principales.
- 1180      Las estrellitas del cielo  
No pueden estar cabales,  
Porque en la cara mi niña  
Tiene las dos principales.

- 1181      Las estrellas del cielo  
Son ciento doce;  
Con las dos de tu cara,  
Ciento catorce.
- 1182      Las estrellas del cielo  
Son mil y siete;  
Con las dos de tu cara,  
Son mil y nueve.
- 1183      Las estrellas del cielo  
Son ciento treinta;  
Con las dos de tu cara,  
Ciento cuarenta. <sup>57</sup>
- 1184      A San Arcario 'r d' Osuna  
L' alumbran cuatro faroles  
Y á mí m' están alumbrando  
Dos ojos como dos soles.
- 1185      Tus ojos, bella paloma,  
Llevan pleito con el sol,  
Porque el sol es uno solo,  
Tus ojos dos soles son.
- 1186      El sol al ver tus ojos  
Corrido huye;  
Que le *des luces* pide  
Que le *desluces*.  
Pues hay más fuego  
En tus ojos, morena,  
Que en todo el cielo.
- 1187      Salga el sol, si ha de salir,  
Y si no, que nunca salga;

Que para alumbrarme á mí,  
La luz de tus ojos basta. <sup>38</sup>

1188      La luna se va, se va;  
Déjala usté que se vaya;  
La luna que á mí me alumbraba  
Está en aquella ventana.

1189      Una noche oscurita  
Lloviendo estaba;  
Con la luz de tus ojos  
Yo me alumbraba.

1190      Una tarde nublado  
Entré en tu casa;  
Me senté en una silla  
Y el sol me daba.  
Pero es de advertir  
Que el sol que á mí me daba  
Era verte á tí. <sup>39</sup>

1191      Corre, niña, al espejo,  
Mira tus ojos,  
Que el sol de medio dia  
No es tan hermoso.  
Mucho lo siento,  
Pues de tus ojos nacen  
Mis sufrimientos.

1192      Al infierno me fuera  
De buena gana,  
Si la luz de tus ojos  
Fueran las llamas.



- 1193      Tus ojos despiden chispas;  
            Tus miradas son de fuego;  
            Por Dios, niña, no me mires;  
            No me mires, que me quemo.
- 1194      Fuego y nieve despiden,  
            Niña, tus ojos:  
            Fuego para quien amas,  
            Nieve á los otros.  
            Y yo te ruego  
            Que, aunque me hagas cenizas,  
            Me arrojen fuego.
- 1195      Tienen tus dulces ojos  
            Tan bellas niñas,  
            Que sólo por mirarlas  
            Perdí las mias.  
            Y no pondero:  
            Que por haberlas visto  
            Me quedé ciego.
- 1196      Cuando paso y te miro  
            A la ventana,  
            Me parece que asoma  
            Ya la mañana.  
            Te miro y luégo  
            A la luz de tus ojos.  
            Me quedo ciego.
- 1197      Sólo tus bellos ojos  
            Hacer pudieron  
            Que algun dia los mios  
            Quedasen ciegos.  
            Pues ciego vivo,

---

Sé tú, dueño adorado,  
Mi lazarillo.

- 1198      El objeto adorado  
De mis desvelos  
Son tus ojos divinos,  
Luz de los cielos.  
Y brillan tanto,  
Que me quitas la vista,  
Sin dar quebranto.
- 1199      Soles abrasadores  
Tus ojos fueron,  
Que abrasaron los míos  
Cuando te vieron.  
Y desde entonces  
He quedado sujeto  
A tus dos soles.
- 1200      Mi corazón es cera,  
Tus ojos soles;  
Repara si me miras  
Cómo me pones.  
Y es de manera  
Que aunque fuera de bronce,  
Lo derretieras.
- 1201      Tu frente es plaza de armas,  
Tu nariz es el cañón  
Y tus ojitos disparan  
Flechas á mi corazón.
- 1202      Son tus ojos cañones  
De artillería,

Que le están apuntando <sup>40</sup>  
Al alma mia.

1203     Los ojos de mi morena  
Son un tren de artillería,  
Que nada dejan derecho  
Cuando hacen la puntería.

1204     Son tus ojos dos cañones  
Cargados de municion  
Y tus miradas son balas  
Que pasan mi corazon. <sup>41</sup>

1205     Cuando vide tus ojos  
Dije á los míos:  
—Ya tenemos enfrente  
Los enemigos.—  
Respondió el alma:  
—Ya están haciendo fuego <sup>42</sup>  
Las avanzadas.

1206     A la salida del templo <sup>43</sup>  
Unos ojos negros ví;  
De quien eran no me acuerdo;  
Que me cautivaron, sí. <sup>44</sup>

1207     Unos ojillos negros  
Me han cautivado:  
¡Quién dirá que los negros  
Cautivan blancos!

1208     Tan cautivo me tienen  
Tus dos luceros,  
Que aunque busco el rescate,  
Jamás lo encuentro.

- 
- 1209      Toda mi vida en el mar  
            No me cautivaron moros  
            Y una vez que entré en tu casa  
            Me cautivaron tus ojos.
- 1210      Tus ojos me cautivaron,  
            Blanca paloma sin hiel;  
            Tus ojos me cautivaron,  
            Que nó los moros de Argel.
- 1211      Al campo de tu frente  
            Salí á pasear;  
            Me prendieron dos negros  
            Del mismo lugar.  
            Fueron dos negros....  
            ¡Ay, Jesús, niña mia,  
            Tus ojos fueron!
- 1212      Todos los aragoneses  
            Han salido de Aragon, <sup>45</sup>  
            En busca de unos ladrones;  
            Morena, tus ojos son.
- 1213      A tu cara le llaman  
            Sierra-Morena  
            Y á tus ojos, ladrones  
            Que andan por ella.
- 1214      Por la Sierra-Morena  
            Bienen bajando  
            Unos ojiyos negros  
            De contrabando.
- 1215      Tienes unos ojos negros  
            Retrecheros y ladrones, <sup>46</sup>

Que salen á los caminos  
A robar los corazones. <sup>47</sup>

- 1216    Tus ojos son ladrones,  
          Que roban y hurtan;  
          Tus pestañas el monte  
          Donde se ocultan.
- 1217    Tienes unos ojitos  
          De picaporte;  
          Cada vez que los cierras  
          Siento yo el golpe.  
          Échales llave,  
          Porque me mortificas  
          Cuando los abres.
- 1218    Al mirarme tus ojos,  
          Bajo los míos:  
          Que tus ojos abrasan  
          Más que el estío.
- 1219    A la luna como al sol  
          Mirarlos de frente puedo;  
          A tí nó, porque me matas  
          Con esos ojillos negros.
- 1220    Sin duda que tus ojos  
          Tienen veneno:  
          Desde que me miraste  
          Me estoy muriendo:  
          Vuelve á mirarme,  
          A ver si con tu vista  
          Puedo aliviarme.

- 
- 1221      Con esos ojos gachones,  
Serrana, con que me miras,  
El corazon me lo partes,  
Y el alma me la lastimas.
- 1222      Tienes los ojijos grandes  
Como piedras e molino  
Y parten los corasones  
Como graniyos e trigo.
- 1223      ¿Qué tienen tus ojos,  
Que, cuando me miras,  
Los güesitos,—mare, <sup>48</sup> de mi cuerpo  
Tôs me los lastimas?
- 1224      Ese mirar que tienes  
Tan hechicero  
Me tiene rota el alma,  
Tambien el cuerpo.  
Dile á tus ojos  
Que no me miren tanto;  
Si nó, me enojo.
- 1225      Tienes unos ojitos  
Que me los clavas  
Hasta el último centro  
De mis entrañas.
- 1226      Tienes unos ojitos  
De alcalde mayor,  
Que sentencian á muerte,  
Sin apelacion.

- 1227      Son tus ojos dos señores  
              Jueces de chancillería,  
              Los que sentencian el pleito  
              Y á mí me quitan la vida.
- 1228      Tienes unos ojillos  
              Tan rehuscones,  
              Que con una mirada  
              Matas á un hombre.
- 1229      Tiene la Vírgen del Cármen  
              Una corona de plata  
              Y tú tienes, vida mia,  
              Unos ojos que me matan.
- 1230      Si con el mirar matas,  
              Niña, pregunto:  
              ¿Dónde vas enterrando  
              Tanto difunto?
- 1231      Con ese mirar tuyo  
              Matas las almas  
              Y al reirte haces hoyos  
              Para enterrarlas.  
              Fiera homicida,  
              Solamente al que quieres  
              Dejas la vida.
- 1232      Si me miras, me matas;  
              Si nó, me muero:  
              Mírame, vida mia,  
              Que morir quiero.

- 1233      Tus ojos no son ojos,  
            Que son saetas:  
            Cada vez que me miras  
            Me dejas muerta.  
            Mírame mucho;  
            Que ya que muera, quiero  
            Morir á gusto.
- 1234      La cosa que yo quiero  
            Más que á mi vida  
            Son tus dos ojos negros  
            Que me asesinan.  
            He de mirarte  
            Y con tal que me mires,  
            Aunque me mates.
- 1235      Anoche soñaba yo  
            Que dos negros me mataban  
            Y eran tus hermosos ojos,  
            Que enojados me miraban.
- 1236      Son tus ojos dos negros  
            Con arco y flechas,  
            Que, aún dormidos, disparan  
            Y al pecho aciertan.  
            Dígalo el mio,  
            Que lo mismo fué verte  
            Que hallarse herido.
- 1237      Negros ojitos, niña,  
            Te ha dado el cielo,  
            Para que lleven luto  
            Por los que has muerto.  
            Tal gracia tienen,



Que con un mirar tierno  
La vida vuelven.

1238 Dame, niña, tus ojos  
Por esta noche,  
Porque quiero con ellos  
Matar á un hombre.  
Y no te admire  
Que te pida unas armas  
Que tanto rinden.

1239 Al volver una esquina  
Me asesinaron  
Y el corazon del pecho  
Me lo arrancaron.  
Los asesinos  
Eran los negros ojos  
De mi cariño.

1240 Ar reborbé d' una esquina  
Dos puñalaitas me dieron; <sup>49</sup>  
Con er fuego de tus ojos  
'Staba templaiyo 'l acero.

1241 ¡Madre, madre, que me matan!  
Yo no me puedo valer:  
Son dos negros asesinos  
Los ojos de esta mujer. <sup>50</sup>

1242 Los ojos de mi morena  
Tienen un mirar extraño,  
Que matan en una hora  
Más que la muerte en un año. <sup>51</sup>

1243 Ojos negros amadores,  
¿Por qué no vos <sup>52</sup> confesais  
Por las muertes que habeis hecho,  
Corazones que robais?

1244 Tus bellos ojos matan,  
Roban, saltean,  
Y, con ser malhechores,  
No hay quien los prenda.  
Porque, homicidas,  
Jamás rinden sus armas  
A la justicia.

1245 A la sala del crimen  
Llevé tus ojos,  
Porque son dos ladrones  
Facinerosos.  
Y cuando entraron,  
Se ha quejado el regente  
Que lo robaron.

1246 Tienes unos ojitos  
Y unas pestañas  
Y una boca hechicera  
Con que me engañas.

1247 Manojitos de alfileres,  
Chiquilla, son tus pestañas, <sup>53</sup>  
Que cada vez que me miras  
Me los clavas en el alma.

1248 Manojos de alfileres  
Son tus pestañas;  
Cada vez que me miras  
Todo me clavas. <sup>54</sup>

- 1249      Las pestañas de tus ojos  
            Son negras como la mora  
            Y entre pestaña y pestaña  
            Una estrellita se asoma. <sup>55</sup> ✓
- 1250      Dame de tus pestañas  
            Siquiera un pelo,  
            Para que si me embarco  
            Sirva de remo.  
            Y por si acaso  
            La lancha se va á pique,  
            Echarle un lazo.
- 1251      Échame, niña bonita,  
            Lágrimas en un pañuelo  
            Y las llevaré á Granada,  
            Que las engarce un platero.
- 1252      Pequeñita es la boca,  
            Negros los ojos,  
            Suelto y airoso el talle  
            De la que adoro.
- 1253      Tienes una boca, niña,  
            Como un capullo cerrado;  
            De buena gana lo abriera  
            Con el soplo de mis labios.
- 1254      Tienes una boquita  
            Tan hechicera,  
            Que á batalla de besos  
            Me la comiera.
- 1255      Tu boquita cárcel es  
            Sin cerrojos y sin llaves;

Los prisioneros son perlas  
Y las puertas son corales.

- 1256      Los ojos y los labios  
            De cierta niña  
            Son los depositarios  
            Del alma mía.
- 1257      Del color y del brillo  
            De los rubíes  
            Tienes, niña, los labios  
            Cuando te ries.
- 1258      La rosa en tus mejillas  
            Perdió su color  
            Y el clavel en tus labios  
            Se disciplinó.
- 1259      El encarnado clavel  
            Viene publicando agravios,  
            Porque no lo han hecho á él  
            Hermoso como tus labios.
- 1260      Tienes, niña, en tus labios  
            Dos clavelitos;  
            Échales agua fresca,  
            Que están marchitos.  
            Pero si quieres,  
            Me darás la licencia  
            De que los riegue.
- 1261      A tus labios rosados,  
            Divina diosa,  
            Van á buscar almíbar

Las mariposas. <sup>56</sup>  
Dame licencia  
De que gocen los míos  
La preferencia.

1262      Un pajarillo alegre  
Picó en tu boca,  
Pensando que tus labios  
Eran dos rosas.

1263      No te muerdas los labios,  
Que es mala maña  
Y le quitas al oro  
La filigrana.  
Y si le quitas  
La filigrana al oro,  
No estás bonita.

1264      A dibujar tu cara  
Me puse un día;  
Cuando llegué á tus labios  
Ya no podía. <sup>57</sup>  
Porque tus labios  
No se encuentran pinceles  
Pâ dibujarlos.

1265      Capitanes de guerra  
Son tus dos labios  
Y tus menudos dientes <sup>58</sup>  
Son los soldados.  
Y yo quisiera  
Ser de ese regimiento,  
Aunque muriera.

- 
- 1266 Sin duda que tu padre  
Fué confitero,  
Y te hizo los labios  
De caramelo.
- 1267 Son tus dientes confites,  
Turrón tu lengua,  
Tus labios caramelos....  
¡Quién te comiera!  
¡Ay, qué alegría,  
Que se ha vuelto tu boca  
Confitería!
- 1268 Esos dientes y esa boca  
Y ese semblante risueño  
Y ese modito de andar  
Me tienen, chiquilla, muerto.
- 1269 Dame un diente de tu boca,  
De los que tienes delante;  
Me lo pondré en la pechera  
Como si fuera un diamante.
- 1270 Dame un diente de tu boca,  
De los que tienes en medio  
Y lo engarzaré en diamante  
Para colgármelo al cuello.
- 1271 Tus dientes, niña hechicera,  
Cadenas de marfil son,  
Que me tienen presa el alma  
Y también el corazón.

- 1272      Los dientes de tu boquita  
Me tienen cautivo y preso;  
En mi vida he visto yo  
Cadenas hechas de hueso.
- 1273      Los dientes de tu boca  
Me tienen preso;  
Nunca he visto cadenas  
Hechas de hueso.  
Me tienen así;  
Nunca he visto cadenas  
Hechas de marfil. <sup>59</sup>
- 1274      Son tus ojos ministros  
Que me prendieron  
Y tu pecho la cárcel  
Que me metieron. <sup>60</sup>  
Tu boca audiencia  
Y tu lengua la pluma  
Que me sentencia.
- 1275      Tus ojos son dos tinteros,  
Tu nariz pluma cortada,  
Tus dientes letra menuda,  
Tu boca carta cerrada. <sup>61</sup>
- 1276      Tienes un hoyo en tu barba,  
Que parece una cunita;  
¿Quieres que me meta en él  
Y me cantas la nanita?
- 1277      En el hoyo de tu barba  
Puse una confitería;  
Los angelitos del cielo  
Por caramelos venían.

- 1278 Si el hoyo de tu barba  
Fuera pilita,  
Más de cuatro tomaran  
Agua bendita.
- 1279 Tienes un hoyo en tu barba  
Y lo tienes tan pendiente (*sic*),  
Que si fuera sepultura  
Yo mismo me daba muerte.
- 1280 María sé que te yamas;  
Tu apeyido no lo sé.  
Er joyito de tu barba  
Mi sepultura ha de ser.
- 1281 Dolores sé que te llamas,  
Porque me lo dijo el cura;  
En el hoyo de tu barba  
Tengo yo mi sepultura.
- 1282 En el hoyo de tu barba  
Estoy mandado enterrar.  
¡Ay, qué muerte tan dichosa!  
¡Quién se hubiera muerto ya! <sup>62</sup>
- 1283 No te tapes la cara,  
Niña bonita,  
Que el que tapa lo bueno,  
Dios se lo quita.
- 1284 Morenita agraciada,  
Quítate el manto;  
Nó por ser agraciada  
Te tapes tanto.



- 1285     ¡Mira si he corrido tierras,  
Que he 'stado en Benamejí! <sup>63</sup>  
No he visto cara más beya  
Que la d' este serafin.
- 1286     Ni en toda la Andalucía  
Ni en el reino de Aragon  
He visto cara más linda  
Que la que está en el balcon.
- 1287     En todo lo que el sol baña  
Y las estrellas cobijan  
No he visto cara más bella  
Ni imágen más peregrina.
- 1288     ¡Disen que no hay caras güenas!  
Que miren la de mi dueño,  
Que ninguna es como eya.
- 1289     ¿Qué pinceles dibujaron,  
Chiquiya, tu hermoso rostro  
Y tan fino lo sacaron,  
Que á mí no me gusta otro?
- 1290     Un pajarito de oro  
Puesto en una verde rama,  
Mira si estará bonito;  
Pero tu cara le gana.
- 1291     ¿Con qué te lavas la cara,  
Ojitos de palomita?  
¿Con qué te lavas la cara,  
Que la tienes tan bonita?

- 1292 —¿Con qué te lavas la cara,  
Que tan colorada estás?  
—Me lavo con agua clara  
Y Dios pone lo demás.
- 1293 Marina, <sup>64</sup>  
¿Con qué te labas la cara,  
Que la tienes tan dibina?
- 1294 La nieve por tu cara  
Pasó diciendo:  
—En donde no hago falta <sup>65</sup>  
No me detengo.
- 1295 Copos de nieve en tu cara  
Parece que van cayendo:  
Mientras más te voy mirando,  
Mejor me vas pareciendo.
- 1296 Entre la nieve y la grana  
Se formaron tus mejillas;  
Y como la nieve es blanca,  
Lo encarnado es lo que brilla.
- 1297 A la luz del cigarro  
Te ví la cara;  
No he visto clavellina  
Más encarnada.
- 1298 ¿Para qué vas por lumbre  
La calle arriba,  
Si sale de tu cara  
La llama viva?

- 1299 Tienes en tu cara, niña,  
Lo mejor de cielo y tierra:  
Dos rosas en tus mejillas  
Y en tus ojos dos estrellas. <sup>66</sup>
- 1300 Ese garbo y hermosura  
Y ese rostro tan salado  
Lo comparo, vida mia,  
Con las rositas de Mayo.
- 1301 Es tu cara una rosa  
Que colorea <sup>67</sup>  
Y tu cintura el tallo  
Que la menea.
- 1302 Muchas veces estoy viendo  
Las rosas de tu ventana  
Y muchas veces me engaño,  
Pensando que son tu cara.
- 1303 Los colores que asoman  
A tus carrillos  
Parecen amapolas  
De un verde trigo.
- 1304 Las rosas y los claveles  
Se dieron una batalla  
Y los claveles ganaron,  
Porque reinan en tu cara.
- 1305 En Enero no hay claveles,  
Porque los marchita el hielo;  
En tu cara los hay siempre,  
Porque lo permite el cielo.

- 
- 1306      Sale el sol por la mañana  
Y relumbran las paderes; <sup>68</sup>  
Así relumbra tu cara  
Entre todas las mujeres.
- 1307      Cuando sales al campo,  
Morena mia,  
Hasta los ruseñores  
Se despepitan.  
Porque tu cara  
El sol se les figura  
De la mañana.
- 1308      Es tu cara para mí  
Un rayo de sol dorado  
Y tus ojos dos luceros  
Que siempre me han alumbrado.
- 1309      Es tu pecho madeja  
De seda blanca;  
Es la luna tu frente  
Y el sol tu cara.
- 1310      De tu cara sale el sol,  
De tu garganta la luna;  
Morenas he visto yo;  
Pero como tú, ninguna.
- 1311      Es tu cara lo mismo  
Que luna blanca  
Y tus ojos, luceros  
Que la acompañan.
- 1312      Es tu cara la luna,  
La redondita,

Y tus ojos luceros  
Que la visitan.

1313      En la raya de tu pelo  
Se paró la luna clara  
Y no la dejó salir  
La hermosura de tu cara.

1314      Tengo yo comparado,  
Niña, tu rostro  
Con la luna de Enero  
Y el sol de Agosto.

1315      Con la luna de Enero  
Te he comparado,  
Que es la luna más clara  
De todo el año.

1316      Estrellas y luceros  
Van con la luna;  
Pero como tu cara  
No va ninguna.

1317      Pecosita de viruelas,  
A tí no te dé cuidado;  
Que con estrellas el cielo  
Está muy bien adornado. <sup>69</sup>

1318      Hoyos tienes en la cara  
De viruelas que te han dado;  
En cada hoyo una rosa  
Y un clavel disciplinado.

- 
- 1319 Tienes en tu cara pecas,  
Y en tus carrillos colores,  
Y en tu cuello gargantillas,  
Y en tu corazon amores.
- 1320 Tienes la cara pecosa  
Como huevo de perdiz;  
En cada peca una rosa  
Y en medio una flor de lís.
- 1321 Tienes en tu cara pecas,  
Y en tu garganta lunares,  
Y en tu pecho más virtudes  
Que rosas en los rosales. <sup>70</sup>
- 1322 Si dispone de bender,  
Señora, usté, ese lunar, <sup>71</sup>  
Por dineros que otro dé,  
Yo estoy en primer lugar.
- 1323 Ese lunar que tienes  
Junto á la boca,  
No se lo des á nãdie,  
Que á mí me toca.  
Junto á la nariz,  
No se lo des á nãdie,  
Que me toca á mí. <sup>72</sup>
- 1324 Cuando Dios te hizo, quiso  
Ponerte un lunar por firma;  
Cogió el sello de su gracia  
Y lo plantó en tu mejilla. <sup>73</sup>
- 1325 ¡Vale más con la gracia  
Que dan los cielos <sup>74</sup>

En una cara blanca  
Un lunar negro...!  
Que los cielos dan  
En una cara blanca  
Un negro lunar...!

1326 Tiene la prenda que adoro  
Un lunar en un carrillo,  
Que me tiene prisionero,  
Sin haberme echado grillos. <sup>75</sup>

1327 Cuatro lunares tienes,  
Niña, en tu rostro:  
Tienes Abril y Mayo,  
Julio y Agosto.  
De tal manera,  
Tienes los cuatro meses  
De primavera. <sup>76</sup>

1328 La gachí <sup>77</sup> que yo camelo  
Está yenita e lunares  
Jasta las puntas der pelo. <sup>78</sup>

1329 Mientras tú tengas lunares  
En esa cara morena,  
No t' han de fartar amores  
Ni en tu tierra ni en l' ajena.

1330 Mira cómo corre el agua  
Por debajo del peñon;  
Así corre por tu cara  
Toda la gracia de Dios. <sup>79</sup>

1331 Mira cómo corre el agua  
Por debajo de la adelfa;

- Así corre por tu cara  
La gracia de Dios, morena.
- 1332 Mira cómo corre el agua  
Por la pendiente del río;  
Así corre por tu cara  
La gracia de Dios, bien mio.
- 1333 Mira cómo corre el agua  
Por debajo del laurel;  
Así corre la hermosura  
Por tu carita, Isabel.
- 1334 Tienes cuello de marfil,  
Cinturita de campana;  
Catorce leguas de aquí  
Tiene tu hermosura fama.
- 1335 Con lo blanco de tu cuello,  
Salada, me cautivaste;  
Átame con un cabello,  
Hasta que venga el rescate.
- 1336 Dicen que la golondrina  
Tiene la pechuga blanca,  
Y mi serranilla tiene  
La pechuga y la garganta.
- 1337 De marfil torneado  
Tienes el pecho  
Y con venas azules  
De trecho en trecho.
- 1338 Rubita, sol de los soles,  
Tu cara es una custodia



Y tu pecho la escalera  
Para subir á la gloria.

1339      Es tu pecho una alcobita  
Hecha con tanto primor,  
Que parece que allí habitan  
Los resplandores del sol.

1340      Bendito el pintor de gracia  
Y aquel Divino Maestro  
Que pintó la rosa blanca  
Por el color de tu pecho. <sup>80</sup>

1341      —¿Qué tienes en ese pecho,  
Que tanto trasmina y huele?  
—Albahaca de las Indias,  
Mata de romero verde.

1342      —¿Qué tienes en el pecho,  
Que tanto huele?  
—Azahar de las Indias,  
Romero verde.  
—Que huele tanto?  
—Azahar de las Indias,  
Romero blanco.

1343      No sé lo que tiene  
La yerbagüena—de tu güertesito,  
Que tan bien me güele.

1344      —A tomillo y romero  
Me hueles, niña.  
—Como vengo del campo,  
No es maravilla.

- 
- 1345      A la flor de la violeta  
Mezclada con el jazmin,  
A eso me huele tu cuerpo,  
Cuando estoy cerca de tí. <sup>81</sup>
- 1346      ¡Ay, qué olor ha venido  
A rosas finas!  
¡Si será mi moreno,  
Que está en la esquina!  
A violetas!  
¡Si será mi moreno,  
Que está en la puerta! <sup>83</sup>
- 1347      Dicen que espinan tus manos;  
Para mí son amorosas;  
Más espinan los rosales  
Y se le cortan las rosas.
- 1348      Son tus manos palmas reales;  
Tus dedos, diez azucenas;  
Tus labios, finos corales;  
Tus dientes, menudas perlas.
- 1349      Son tus dedos diez claveles  
Y tus manos dos macetas;  
Y las niñas de tus ojos  
Tienen á las mias muertas.
- 1350      Ya no se llaman dedos  
Los de tus manos:  
Que se llaman claveles  
De cinco en ramo. <sup>83</sup>

- 1351 Tienes tus blancas manos  
Llenas de anillos;  
Para mí son prisiones,  
Cadena y grillos.  
De anillos llenas;  
Para mí son prisiones,  
Grillo y cadenas.
- 1352 ¡Ay, qué dedos para anillos!  
¡Qué pecho para un diamante!  
¡Qué orejas para zarcillos!  
¡Qué niña para un amante!
- 1353 ¡Qué manitas para guantes!  
Para sortijas, ¡qué dedos!  
¡Qué cuello para un collar!  
¡Qué boquita para un beso!
- 1354 Niña que vas á lavar  
Al rio de Manzanares,  
¿Para qué quieres jabon,  
Si tus dedos son cristales? <sup>84</sup>
- 1355 ¡Bendito Dios, morenita,  
Qué buena moza te has hecho!  
Delgadita de cintura  
Y abultadita de pecho.
- 1356 Eres delgada de talle  
Como junco de ribera;  
De todas las de tu calle  
Tú te llevas la bandera.
- 1357 Delgadita de cintura  
Como junco marinero,

Ni eres alta ni eres baja,  
Que eres como yo te quiero.

1358 Delgadita de cintura  
Como junco de la mar,  
Lo que es tocante á hermosura  
Bien te puedes alabar.

1359 Tienes las mismas facciones  
Que tiene la Magdalena:  
Delgadita de cintura  
Y de carita morena.

1360 Tu cintura y un junco  
Formaron pleito  
Y, mira, aquí te traigo  
El pedimento.  
Y de la sala  
Salió que tu cintura  
Es más delgada.

1361 Tienes una cinturita  
Tan delgada y tan donosa,  
Que la vengo á comparar  
Al capullo de la rosa.

1362 Tienes una cinturita,  
Que anoche te la medí;  
Con bara y media <sup>85</sup> de guita  
Catorce bueltas te dí  
[Y me sobró una poquita]. <sup>86</sup>

1363 Tienes una cinturita  
Tan delgada, que parece

El clavel en la maceta,  
Que con el aire se mece.

- 1364 Tienes una sintura  
Que se parese  
Ar clabé 'n la maseta  
Cuando se mese.
- 1365 Tienes una cinturita  
De justillo madrileño;  
¡Viva quien tiene sandunga  
Y la gasta con salero !
- 1366 Tienes una cinturita  
Que parece contrabando;  
Yo, como contrabandista,  
Por ella vengo penando.
- 1367 Tienes una cinturita  
Que parece un jubileo;  
Yo jago mir imposibles  
Por arcanzarla y no pueo.
- 1368 De la Veracruz salieron  
Tres navíos para España,  
Cargados de cinturones  
Para tu talle, serrana.
- 1369 En el valle no hay un talle  
Como el que tiene mi prima,  
Ni cuerpo más sandunguero,  
Ni cara más peregrina. <sup>87</sup>
- 1370 Ese cuerpo y ese talle  
Y esa delgada cintura <sup>88</sup>

---

Son buenos para un enfermo:  
Ya tengo yo calentura.

- 1371      Eres alta y delgada,  
            Cenceña y lisa;  
            Eres como la vara  
            De la justicia..
- 1372      Parece tu cuerpo un junco,  
            Tu cabeza una naranja,  
            Tu pecho un jardín de flores,  
            Donde descansa mi alma.
- 1373      Tienes cuerpo de marquesa;  
            Sin duda que lo serás.  
            ¡Quién pudiera ser marqués,  
            Para poderte igualar!
- 1374      La sirenita del mar  
            Encanta á los marineros  
            Y á mí me tiene encantado  
            Ese saleroso cuerpo.
- 1375      Son tus piernas dos columnas  
            De las del altar mayor  
            Y tus ojos dos luceros  
            Que estoy adorando yo.
- 1376      Dos columnas de alabastro  
            Hechas con arquitectura  
            Están manteniendo el garbo  
            De tu pulida cintura.
- 1377      Los zapatos que mantienen  
            El garbo de esa deidá, <sup>89</sup>

Merecían ser de oro  
En lugar de cordoban. <sup>90</sup>

1378 —Esos zapatos blancos  
Que llevas, Juana,  
¿Cómo demonio pisas, <sup>91</sup>  
Que no los manchas?—  
Y ella responde:  
—Es porque voy pisando  
Los corazones.

1379 Desde que te ví, morena,  
Al andar tu lindo pié,  
Me relamo yo la boca,  
Como si tuviera miel.

1380 Con ese pié pulidito <sup>92</sup>  
Y ese modito de andar  
Tiene usted más hombres muertos  
Que arenas tiene la mar.

1381 Cada vez que te veo  
Quisiera echarte  
Al cuello una cadena  
Y aprisionarte.  
¡Bendita seas,  
Con ese meneito  
Que te meneas!

1382 De la rama del espino  
Ví yo salir un clavel  
Porque le tocó mi niña  
Con la puntilla del pié.

1383     Al pasar por tu puerta  
VÍ pelearse  
Dos piedras, pretendiendo  
Que las pisases.  
Yo dije entónces:  
—Si hacen esto las piedras,  
¿Qué harán los hombres?

1384     Parece mi morena  
Cuando va á misa  
Pajarita de nieve  
Que anda y no pisa.

1385     Mariquita, María  
La de mi barrio,  
Hasta el agua bendita  
Toma con garbo.

1386     Voy á misa y me pongo  
Por los canceles,  
Para ber con er garbo  
Que á misa viene.  
Me meto dentro,  
Para ber con er garbo  
Qu' entra 'n er templo.

1387     Tienes el rostro serio  
Y el mirar grave  
Y en el andar sereno  
Pareces ave. <sup>93</sup>

1388     La luna por el cielo  
Va serenita;  
Así va por la calle  
Mi morenita.



- 1389      Cuando ba 'ndando  
Rosas y lirios ba derramando.
- 1390      Me dice mi moreno  
Que cuando ando  
La sar de los saleros  
Boy derramando.
- 1391      Cuatro cosas me encantan  
De mi morena:  
La cintura, la cara,  
El pié y la pierna.  
Y además tiene  
Otras cosas que callo,  
Porque conviene.
- 1392      ¿Quién habla mal de lo chico?  
Por lo chico muero yo:  
Tengo yo un amor chiquito  
Dentro de mi corazon.
- 1393      La pimienta es chica y pica  
Y sasona los guisaos;  
Tú eres chiquita y' me tienes  
Er cuerpo esasonao. <sup>94</sup>
- 1394      Por lo chiquita y reonda  
Te pusieron «la sandía.»  
¡Qué lindo parmito tienes!  
¡Quién pudiera decir: «Mia!»
- 1395      ¡Válgame Dios, qué dicha  
Si yo la logro:  
Una mujer que apenas  
Me llega al hombro!

- 1396      Vale más onza que libra  
            En algunas ocasiones:  
            Vale más un cuerpo chico  
            Que nó algunos corpachones.
- 1397      La mujer chiquitita  
            Es un regalo:  
            Más vale poco y bueno  
            Que mucho y malo.
- 1398      Mientras la flor más chiquita,  
            Más fino tiene el olor;  
            Por eso estoy yo queriendo  
            A una chiquitita flor.
- 1399      Aunque seas chiquitita,  
            A tí no te dé cuidado:  
            Porque el árbol chiquitito  
            Cria fruto regalado.
- 1400      Eres como la avellana,  
            Chiquita y llena de carne,  
            Chiquita y apañadita, <sup>95</sup>  
            Como te quiere tu amante.
- 1401      El hombre chico no es hombre,  
            Que es medio-hombre nâ más,  
            Y la mujer chiquitita  
            Pâ toitito <sup>96</sup> es apañâ.
- 1402      Eres chiquita y bonita,  
            Eres como yo te quiero;  
            Pareces campanillita  
            Hecha á mano de un platero.

- 1403      Todas las cosas chiquitas  
Las miro con aficion, <sup>97</sup>  
Porque chiquita es la prenda  
Que adora mi corazon.
- 1404      Unos dicen que lo blanco,  
Otros dicen que lo negro,  
Otros que lo colorado:  
Yo digo que lo moreno.
- 1405      De los tres colores, madre,  
Lo moreno es lo bonito:  
Morenos fueron los clavos  
Que le pusieron á Cristo.
- 1406      Morena tiene que ser  
La tierra para ser buena  
Y la mujer para el hombre  
Tambien ha de ser morena.
- 1407      Morena tiene que ser  
La tierra para claveles <sup>98</sup>  
Y la mujer para el hombre,  
Morenita y con desdenes. <sup>99</sup>
- 1408      Mi amante es alto y moreno;  
Por eso lo quiero tanto:  
Porque la tierra morena  
Se enseñoera en el campo.
- 1409      Morena es la cebada,  
Moreno el trigo,  
Moreno es el espejo  
En que me miro.

- 1410 Un moreno agraciado  
Tiene la birtú  
Que á todas las enfermas  
Le da la salú. <sup>100</sup>
- 1411 Bien puede una morena  
Con sus suspiros  
Resucitar á un muerto,  
Dar muerte á un vivo.
- 1412 Puede una mujer morena  
Con una mirada que eche  
Poner á un hombre en la cama  
Y en un hospital diez meses.
- 1413 Morena, morena eres;  
¡Mal haya tu morenura!  
Que me tienes en la cama,  
Sin frio ni calentura.
- 1414 Er que muere sin probá  
Er queré d' una morena  
Se ba d' este mundo al otro  
Sin sabé lo qu' es canela. <sup>101</sup>
- 1415 He benío e Sanlúca.  
Er que quiere á una morena  
Jasta los deos se chupa. <sup>102</sup>
- 1416 Lo moreno lo hizo Dios,  
Lo blanco lo hizo un platero:  
Tome lo blanco el que quiera;  
Yo por lo moreno muero. <sup>103</sup>

- 1417      No desprecies lo moreno,  
            Que vale más que la plata;  
            Porque morenita es  
            La prenda que á mí me mata.
- 1418      Vale más lo moreno  
            De mi morena  
            Que toda la blancura  
            De la azucena.
- 1419      Quien dijere que Vénus  
            Ha sido blanca  
            No ha estudiado las artes  
            Por Salamanca.
- 1420      Lo blanco y lo moreno  
            Pleito formaron  
            Y ganó lo moreno,  
            Por lo agraciado.  
            Formaron pleito;  
            Lo moreno ha ganado,  
            Por lo discreto. <sup>104</sup>
- 1421      Lo blanco ya no se usa,  
            Lo moreno está de moda:  
            Por eso estoy yo queriendo  
            A una morenita ahora.
- 1422      Con la sal que una morena  
            Derrama de mala gana  
            Tiene para mantenerse  
            Una rubia una semana.
- 1423      Con la sar que derrama  
            Una morena

Se mantiene una blanca  
Semana y media.  
¡Biba 'r salero!  
¡Biba la sar grasiosa  
De lo moreno!

- 1424 Una morena con sal  
Puede salir á la calle;  
Y una blanca, siendo sosa,  
Donde no la vea nádie.
- 1425 Una morena está en venta;  
Dicen los apreciadores  
Que la sal de una morena  
No es pagada con doblones.
- 1426 ¡Viva todo lo moreno,  
Lo moreno amorenado! <sup>105</sup>  
Lo moreno de tu cara  
Es lo que á mí me ha gustado.
- 1427 ¡Biban los aires morenos!  
¡Biban los morenos aires!  
¡Biban los e mi morena  
Que son como los e naide! <sup>106</sup>
- 1428 ¡Viva todo lo moreno,  
Lo moreno de buen aire!  
Lo digo porque me toca  
De lo morenito parte.
- 1429 ¡Ay, que se me lleva el aire!  
¡Ay, que el aire se me lleva!  
¡Ay, que se me lleva el aire,  
El aire de mi morena!

- 1430     ¡Biba Osuna, qu' es mi tierra,  
San Arcario mi patron!  
¡Biba la gente morena,  
Que morenita soy yo!
- 1431     Moreno pintan á Cristo,  
Morena á la Madalena, <sup>107</sup>  
Moreno es er bien qu' adoro;  
¡Biba la gente morena!
- 1432     Morenito es mi amante,  
Morenita yo;  
Color de chocolate  
Tenemos los dos.  
¡Biba quien tiene  
Color de chocolate,  
Que nunca pierde!
- 1433     Si fuera presidente  
De la rear sala,  
A ningun morenito  
Lo sentensiará.  
Antes le diera  
Libertar arsoluta  
Mientras bibiera.
- 1434     Es mi amante morenito  
Como er triguito tremés,  
Que jace 'r pan escurito, <sup>108</sup>  
Gustosito de comer.
- 1435     No soy bonita que espante,  
Ni fea que cause horror;  
Tengo un moreno agraciado  
Y así me quiere mi amor.

- 1436 No soy bonita que asombre,  
Ni fea que cause miedo;  
Soy morenita y con gracia  
Y así me quiere mi dueño.
- 1437 Morenita y con gracia  
Me llama el conde;  
Hasta su señoría  
Sabe mi nombre.
- 1438 Morenita resalada  
Me llaman los marineros;  
Otra vez que me lo digan  
Me voy al muelle con ellos.
- 1439 No te quiero por bonita,  
Que bonita no lo eres;  
Te quiero por morenita  
Y por la gracia que tienes.
- 1440 Por tres cosas te he querido:  
Por morena, por alegre  
Y por los ojos dormidos,  
Que aprisionados me tienen.
- 1441 Yo nací en Sierra Morena  
Y á una morenita quiero;  
Lo moreno es de mi gusto;  
Yo por lo moreno muero.
- 1442 Mira si he corrido tierras,  
Que he estado en la gran Turquía;  
En ninguna parte ví  
Morena como la mia.



- 1443      Todo lo moreno es feo;  
Lo moreno tuyo nó,  
Porque lo moreno tuyo  
Tiene la gracia de Dios.
- 1444      El que quisiere á una rubia  
Ha de dormir al sereno;  
Que no se gana una rubia  
Con las manos en el seno.
- 1445      Eres rubia como er l'oro  
Y blanca como er papé,  
Colorâ como la grana  
Y hermosa como er clabé.
- 1446      Eres como el trigo rubio  
Escogido grano á grano;  
Eres la rubia más linda  
Que mis ojos han mirado.
- 1447      Palidita es mi dama  
Y así la quiero;  
Que una estrella amarilla  
Brilla en el cielo.
- 1448      Ni la estreyita de Bénus  
Tenía mejon <sup>109</sup> coló  
Que tenía mi morena  
La noche que me dejó.
- 1449      Ayer pasé por tu caye  
Y te bide 'n er barcon:  
Siempre que se mira 'r sielo  
Se be la grasia de Dios.

- 1450      En la soleá der campo <sup>110</sup>  
Me puse á considerá  
Los pesos duros que bale  
Una morena con sá.
- 1451      Vale más la sal que tienes  
En esa cara morena  
Que la torre de Serranos  
Y el martinete de Heredia. <sup>111</sup>
- 1452      Bale más de mi Consuelo  
La grasia, sandunga y garbo  
Que los tesoros que tiene  
Er rey d' España enserraos. <sup>112</sup>
- 1453      Mi moreno es tan moreno,  
Que me parese un gitano;  
Pero tiene mi moreno  
La sar molía en sus labios. <sup>113</sup>
- 1454      No importa, niña, que seas  
Morenita de color,  
Si tienes en esa cara  
Toda la gracia de Dios.
- 1455      La Macarena <sup>114</sup> y todo  
Lo traigo andado;  
Salero como er tuyo  
No l' he 'ncontrado.
- 1456      Eres paloma en lo blanco  
Y tórtola en el arrullo;  
En el mundo no se encuentra  
Un salero como el tuyo.

- 1457      En el mar de la gracia  
Te bautizaron  
Y salieron los peces,  
La sal te echaron.
- 1458      Salero, por tu salero  
A la mar me arrojaria;  
Pero por otro salero  
En mi casa me estaria.
- 1459      Debajo de tu ventana  
Me puse á contar dinero  
Y así que llegué á los quince  
Me acordé de tí, salero.
- 1460      En las montañas de Jaca  
Me acordé de tí, salero,  
Porque me faltó la sal,  
Cuando estaba de ranchero.
- 1461      Para guisar esta liebre  
Sólo me farta la sá;  
Usté que la tiene e sobra,  
¿Me la quier' usté 'mprestá? <sup>115</sup>
- 1462      En Málaga senté plaza <sup>116</sup>  
Y en Sebiya m' acorde  
Der garbo de tu persona  
Y ar punto me deserté.
- 1463      La campana de la Bela <sup>117</sup>  
No tiene tanta balumba  
Como tienes tú, morena,  
En ese cuerpo sandunga.

- 1464      Sangre bibita, bibita,  
Sangre bibita la quiero,  
Porque la sangre bibita  
Tiene sandunga y salero.
- 1465      Antiguamente eran durses  
Las agüiyas de la má,  
Pero escupió mi morena  
Y se gorbieron salás.
- 1466      En pasando mi morena  
Trompiesa <sup>118</sup> tô 'r que ba etrás;  
Que ba yenando la caye  
E terronsiyos e sa.
- 1467      Ven acá, almacén de gracia,  
Cuerpo de sal y salero;  
Que eres más agraciadita  
Que la flor que echa el romero.
- 1468      ¡Mia tú qué flamenca eres,  
Qu' er pañoliyo e Manila  
A la sintura lo tienes! /
- 1469      Cuando en ancas de mi potro  
Yo te yebe á Gibartá <sup>119</sup>  
Dirán los mozos ar berte:  
—¡Baya una jembra salá! <sup>120</sup>
- 1470      Biban las mosas juncas  
Que se pasean con rumbo;  
Las que quieren á sus guapos  
Con er salero der mundo. <sup>121</sup>

- 1471      Biban los cuerpos bariles, <sup>122</sup>  
Biba la mormurasion <sup>123</sup>  
Y tamien <sup>124</sup> digo que biba  
Esa sandunguera fló. <sup>125</sup>
- 1472      Biba er lujo y quien lo trujo <sup>126</sup>  
Y tamien quien lo mantiene;  
Y tamien digo que biba  
Er salero y quien lo tiene.
- 1473      Eres perla de las perlas,  
Lusero de los luseros;  
Eres parma de las parmas,  
Salero de los saleros.
- 1474      Eres er sé de los séres,  
Eres sirena der má,  
Eres morenita y tienes  
Salero, sandunga y sá.
- 1475      Eres buena moza y tienes  
Salero real y corona;  
Envidia le tengo al hombre  
Que se lleve tu persona.
- 1476      Envidia tengo á la tierra  
Y tambien á los gusanos,  
Que se tienen de comer  
Ese cuerpo tan gitano. <sup>127</sup>
- 1477      Envidia tengo á la tierra  
Y tambien á los bichitos,  
Que se tienen de comer  
Ese cuerpo tan bonito.

- 
- 1478      Hermosa clabeyinita,  
          Criada ar pié de la sierra,  
          ¡Qué lástima de carita  
          Que se la coma la tierra!
- 1479      ¡Qué lástima de carita  
          Que se la coma la tierra,  
          Pudiéndosela comer  
          Un soldado de la reina!
- 1480      ¡Qué lástima de carita,  
          Que fuese para un paisano,  
          Pudiéndosela llebar  
          Un soldado beterano!
- 1481      ¡Blanquita como la niebe!  
          ¡Qué lástima de gachí  
          Que otro gachó se la yebel!
- 1482      ¡Cuidado, que eres hermosa  
          Y te vas contoneando!  
          De todas las buenas mozas  
          La palma te vas llevando.
- 1483      De todas las de tu calle  
          Eres tú la más hermosa.  
          ¿Cómo no pones bandera,  
          Capitana generosa?
- 1484      Toda la calle Mayor  
          He venido preguntando  
          Dónde habita la hermosura  
          Y aquí me han encaminado.

- 1485      En la calle donde vives  
Todos te llaman «la diosa»  
Y yo, por engrandecerte,  
Te llamo «perla preciosa.»
- 1486      En la calle donde vives  
No hay hermosa sino es tú;  
Por donde quiera que vayas  
El Señor te dé salú.
- 1487      La hermosura de los cielos  
Cuando Dios la repartió  
No andarias tú muy léjos,  
Cuando tanta te tocó.
- 1488      Eres hermosa en extremo;  
Tu color no tiene igual:  
Tu cuerpo se gallardea  
Como barquillo en el mar.
- 1489      Eres hermosa en extremo;  
Contigo no iguala nádie;  
Que lo que tú te mereces  
No se lo merece nádie.
- 1490      La flor de l' aderfa es  
La más hermosa del rio  
Y tú eres la más hermosa  
Que de mujer ha nasío.
- 1491      En un canasto de flores  
Se enseñoera una rosa  
Y entre todas las mujeres  
Eres tú la más hermosa. <sup>128</sup>

- 1492      En tu puerta me senté  
            A comerme una lechuga  
            Y en el cogollo encontré  
            Un ramo de tu hermosura.
- 1493      Asómate á esa bentana,  
            Berás qué bonita viene  
            La tuna <sup>129</sup> de mi serrana.
- 1494      La bí por la serranía: <sup>130</sup>  
            ¡Pintores no la pintaran  
            Bonita como benía!
- 1495      Me puse á dibujarte;  
            Pero puso Dios  
            En tí más hermosura  
            Que en mí discrecion.
- 1496      En tu abanico, niña,  
            Quiero pintarte,  
            Para que tu retrato  
            Té dé algun aire.  
            Porque no hay pintor  
            Que dibuje con aire  
            Tu gracia y primor. <sup>131</sup>
- 1497      Debajo de tu ventana,  
            Por pintarte á tí, pinté  
            Una rosa catalana  
            Y un clavel aragonés.
- 1498      Gitana caracolera,  
            Ramiyete d' hermosura,  
            Supuesto qu' eres gitana,  
            Dime la güenabentura.



- 1499 Cada bes que boy á Cáis  
Y paso por la estrechura  
Y beo la niebe blanca,  
M' acuerdo de tu hermosura.
- 1500 Cuando el poderoso Dios  
Bajó del cielo á la tierra  
Dejó aquí la semillita  
Para que tú florecieras.
- 1501 El dia que tú nacistes  
Nacieron todas las flores  
Y en la pila del bautismo  
Cantaron los ruiseñores.
- 1502 Rosa e primabera  
E las más trempanas; <sup>182</sup>  
Como <sup>183</sup> recoges—en er mes d' Enero  
Las primeras aguas.
- 1503 ¿En qué jardin te has criado,  
Bella maceta de flores,  
Que no tienes quince años  
Y cautivas á los hombres?
- 1504 Rosa, clavellina y dalia  
Me has parecido al mirarte  
Y tambien me has parecido  
Perla engastada en diamante.
- 1505 No he visto rosa más bella,  
Ni clavel más encarnado, <sup>184</sup>  
Ni mujer más á mi gusto  
Que ésta que tengo á mi lado.

- 
- 1506     En el mar se crian peces  
          Y en la orilla caracoles  
          Y en el jardín de mi dama  
          Clavellinas á montones.
- 1507     ¡Qué linda clavellinera  
          Que estoy viendo desde aquí!  
          Como soy forasterito,  
          No hay un clavel para mí.
- 1508     Dame una clavellina  
          De tus claveles;  
          Dámela tan hermosa  
          Como tú eres.
- 1509     Dame una rosa, María,  
          Y cógela con tu mano,  
          Que me han dicho que tú tienes  
          Un rosalito temprano.
- 1510     —Malagueñita pulida,  
          Dame de tu pecho un ramo.  
          —¿Quién te ha dicho, picaron,  
          Que malagueña me llamo?
- 1511     Clavellina colorada,  
          Nacida en el mes de Enero,  
          ¿Quién ha visto nacer flores  
          En el rigor del invierno?
- 1512     Su color te dió la rosa,  
          El cielo su azul turquí,  
          Te dió su talle la palma  
          Y su blancura el jazmin.

- 1513      El naranjo de tu patio  
            Cuando te acercas á él  
            Se desprende de sus flores  
            Y te las echa á los piés.
- 1514      Al verte las flores lloran  
            Cuando entran en tu jardín,  
            Porque las flores quisieran  
            Todas parecerse á tí.
- 1515      Tu hermosura avasalla  
            Todas las flores;  
            Ni Vénus te aventaja  
            Con sus primores.
- 1516      No vale lo que tu vales  
            La blanca flor del almendro,  
            Ni las mañanas de Mayo,  
            Ni el prado de rosas lleno.
- 1517      Cuando te pones, morena,  
            En la puerta de la calle,  
            Pareces naranjo verde  
            Que lo bambolea el aire.
- 1518      Sordado d' á cabayo,  
            Ponte la gorra,  
            Que pareses sin eya  
            Claber sin hojas.  
            Ya te l' has puesto,  
            Y pareses con eya  
            Claber compuesto.
- 1519      —Soldadito, soldadito,  
            ¡Qué bien te sienta la gorra!

¿De qué regimiento eres?  
—De la Infanta soy, señora.

- 1520 Si la casaca del rey  
No tuviera las resultas,  
Vale más un soldadito  
Que toda la España junta.
- 1521 A tu puerta llaman puerta  
Y á tu ventana ventana;  
A tu madre jardinera  
Y á tí rosita encarnada.
- 1522 Esta calle es un jardin,  
Las muchachas son las rosas  
Y yo, como jardinero,  
Escogí la más hermosa.
- 1523 Tus colchones son jazmines  
Y tus sábanas mosquetas,  
Azucena tu almohada  
Y tú rosa que te acuestas.
- 1524 Esa mujé 'stá sembrâ: <sup>185</sup>  
Ba erramando mosquetas  
Por donde quiera que ba.
- 1525 Esa mujé 'stá sembrâ  
E moneas e sinco uros,  
' Moneiyas d' á rëá.
- 1526 Ar pasá yo por tu puerta  
Tiré un puñao e papeles;  
Me se gorbieron mosquetas.

- 1527      Cuando yo te conosí  
Estabas tú sembraita <sup>136</sup>  
E rosas pitiminí.
- 1528      Siemprebiba te diré  
Y lirio der campo nó:  
Que los lirios se marchitan <sup>137</sup>  
Y la siemprebiba nó.
- 1529      Señores, mi novia es  
La palma de la hermosura,  
El más hermoso clavel  
Y la más bella pintura.
- 1530      Eres la flor de las flores,  
Eres rosa entre las rosas,  
Eres la que estimo y amo,  
Eres tú la más hermosa.
- 1531      Eres la flor de las flores, <sup>138</sup>  
Maravilla de las Indias,  
Cara de quitapesares,  
Ramillete de celindas.
- 1532      Eres el clavel de Abril  
Y la rosita de Mayo,  
La hermosa luna de Enero,  
Que me tienes hechizado.
- 1533      Eres una clavellina  
Rodeada de claveles;  
Como eres tan peregrina,  
Hechizadito me tienes  
[Hermosa prenda divina].

- 
- 1534      Eres rosa de pasión,  
Niña, porque me apasiona  
La hermosura de tu cara  
Y el garbo de tu persona.
- 1535      Eres mosqueta olorosa,  
Eres el blanco jazmin,  
Eres la rosa fragante  
En la floresta de Abril.
- 1536      Eres más apetecible  
Que el fresco de la mañana  
Y más hermosa y más bella  
Que rosa de Abril temprana.
- 1537      Eres el mejor clavel  
De las orillas del Darro,  
Que se abrió con el rocío  
En las mañanas de Mayo.
- 1538      Eres la palma gallarda  
Y hermosísimo laurel:  
Eres azucena blanca  
Y bellissimo clavel. <sup>139</sup>
- 1539      Eres más apañadita  
Que la nieve en el barranco,  
Que el clavel en la maceta  
Y la azucena en el campo.
- 1540      Eres la parma gayarda  
Qu' ar sielo t' has de subí  
A 'bitá con las estreyas,  
Beyísimo serafin.

- 1541      Eres más rubia que el sol  
            Y más blanca que la nieve;  
            Eres rosa alejandrina  
            Que todo el año florece.
- 1542      Eres parma, roble y pino,  
            Olibo, armendro y perá;  
            Nacites para 'siprés  
            Y t' has buerto naranjá.
- 1543      Eres como la verbena  
            Que en el campo verde nace;  
            Eres como el caramelo  
            Que en la boca se deshace.
- 1544      Eres el oro molido  
            Y la plata por sellar,  
            Eres el carro triunfante  
            Y sirenita del mar.
- 1545      Eres la plata labrada,  
            Eres del oro la espuma,  
            Eres la rosa encarnada,  
            No tienes falta ninguna.
- 1546      Eres un grano d' esensia  
            Y m' arbiertes lo que inoro: <sup>140</sup>  
            Que contra <sup>141</sup> más guardadito,  
            Más reluciente 'stá el oro.
- 1547      Eres un confite blanco  
            Metido en una redoma;  
            Sólo te faltan las alas  
            Para ser blanca paloma. <sup>142</sup>

- 1548      María, para paloma  
Sólo te faltan las alas  
Y á mí para gavilan  
Las patitas coloradas.
- 1549      Ojos de blanca paloma, <sup>148</sup>  
Serafin idolatrado,  
Benditas tus perfecciones,  
Que me tienes hechizado.
- 1550      Eres como la berbenia (?)  
Que ba á la mar y se baña,  
Claba 'r piquito en l' arena,  
La bebe y no enturbia 'l agua.
- 1551      Eres águila réal  
Que en el pico llevas flores,  
En las alas azucenas  
Y en el corazon amores.
- 1552      Eres águila réal  
Que en el pinar se paró;  
Eres más linda que el alba  
Cuando va saliendo el sol.
- 1553      Eres estrellita de oro,  
Eres perla dibujada,  
Eres el mejor canario  
Que canta de madrugada.
- 1554      En la ciudá d' Alicante,  
Niña, m' acordé de tí;  
Que relumbraba una estreya  
Y se parecia á tí.



- 1569      Las cortinas de tu cuarto  
Son de terciopelo azul  
Y entre cortina y cortina  
Un sol me pareces tú.
- 1570      Yo creí que era la luna  
La que estaba en el balcon;  
Yo creí que era la luna  
Y era la luna y el sol.
- 1571      Yo creí que era la luna  
La que estaba en el balcon  
Y salió la capitana  
De Navarra y Aragon.
- 1572      Yo nací blanco y diré  
La causa de ser moreno:  
Estoy adorando á un sol  
Y con sus rayos me quemó. <sup>146</sup>
- 1573      La luna se ha parado  
En su carrera,  
Armirada de berte  
Tan hechicera.
- 1574      La luz del amanecer  
Al verte se quedó tibia  
Y atrás se quiso volver,  
Porque le has causado envidia.
- 1575      Astros, cielo, sor y luna  
Se oscurecen, por no ber  
En mi casa aquer retrato <sup>147</sup>  
Que yo tengo por mujer.

- 
- 1576      Sale el sol por la mañana  
Y oscurece las estrellas  
Y tú oscureces al sol  
Cuando sales á tu puerta.
- 1577      La luna clara salió  
Y, viendo que le ganabas,  
Tras un nublo se metió,  
Corrida y avergonzada.
- 1578      El sol se quedó eclipsado,  
Enternecido de amores;  
Cuando el sol se ha enamorado,  
Niña, ¿qué serán los hombres?
- 1579      El dia que tú nacistes,  
¡Qué triste estaria el sol,  
Al ver que otro sol salia  
Con mucho más resplandor!
- 1580      Si digo luna te ofendo;  
Si digo sol te maltrato;  
Y si te digo lucero  
Me parece que te mato.
- 1581      No te diré sol ni luna,  
Pero te diré diamante;  
Que la luna crece y mengua  
Y en tí no cabe menguante.
- 1582      Si la luna no menguara,  
Te comparara con ella;  
Pero te compararé  
Con el sol y las estrellas. <sup>148</sup>

- 1597      Cuando mi niña se pone  
La saya para ir á misa,  
Sale el sol y se oscurece,  
Sale la luna y se eclisa. <sup>152</sup>
- 1598      La luna cuando se llena  
No tiene tanto rigor  
Como tiene mi morena  
Cuando va á misa mayor.
- 1599      Cuando ba mi niña á misa  
La ilesia se resplandese;  
Hasta la yerba que pisa,  
Si está seca, reberdese. <sup>153</sup>
- 1600      La iglesia se ilumina  
Cuando tú entras  
Y se llena de flores  
Donde te sientas.  
Ya te salistes  
Y se quedó la iglesia  
Solita y triste.
- 1601      Con la luz te comparo;  
¡Mira qué dicha!  
Sin la luz no se puede  
Decir la misa.
- 1602\*      Con la luz te he comparado;  
¡Mira qué dicha has tenido!  
Que sin la luz no se puede  
Celebrar misa, bien mio.

- 1603      Con la luz te he comparado;  
¡Mira qué comparacion!  
Que sin la luz no se puede  
Decir la misa mayor.
- 1604      Te comparo con la luna,  
Con el sol y los luceros  
Y si no fuera pecado,  
Con la Reina de los cielos.
- 1605      Con la luna te comparo,  
Con los luceros y el sol  
Y, si no fuera pecado,  
Te comparara con Dios.
- 1606      Te quisiera comparar  
(Pero nó, que me condeno)  
Con la Virgen del Pilar;  
Eres un poquito ménos.
- 1607      Tan sólo en el mundo hay una  
Con quien poder compararte  
Y la encontré, por fortuna,  
Pintada en un estandarte.
- 1608      ¿Sabes con quien te comparo?  
Con la que está 'n la capiya  
De la Bírgen del Rosario. <sup>154</sup>
- 1609      Tu cara morena,  
Tus sacais <sup>155</sup> negros,  
Me paresites—la Bínge der Baye,  
La qu' está 'n San Termo. <sup>156</sup>

- 1610      A la Samaritana  
Me paresistes;  
Te pedí un jarro d' agua  
Y me lo distes.
- 1611      Bendita sea tu casa  
Y 'l arbañí que la jiso:  
Que por dentro 'stá la gloria  
Y por fuera 'r paraiso.
- 1612      En la puerta de tu casa  
He de poner un letrero  
Con letras de oro que digan:  
—Por aquí se sube al cielo. <sup>157</sup>
- 1613      El dia que tú nacistes  
Cayó un pedazo de cielo;  
Hasta que tú no te mueras  
No se tapa el agujero. <sup>158</sup>
- 1614      Er dia que tú nasites  
Las campanas reoblaron,  
Las sepurturas s' abrieron,  
Los muertos resusitaron. <sup>159</sup>
- 1615      En el cielo de tu casa  
Te ví, salada, ayer tarde;  
Bien puedo llamarla cielo,  
Porque en ella vive un ángel.
- 1616      La primer vez que te ví  
Me parecistes lucero  
Y ahora me has parecido  
Angel bajado del cielo.

- 
- 1617 No llores, ángel humano,  
Aunque veas que me muero,  
Porque si te ven llorar,  
Pensarán que me condeno.
- 1618 Que en el cielo hay ladrones  
No dude nádie,  
Porque á mí me ha robado  
La vida un ángel.
- 1619 Eres hermosa y robas  
Los corazones;  
¿Dónde pondré yo el mio,  
Que no lo robes?
- 1620 Hermosísima paloma,  
Cara de cielo español,  
Con tu mirar retrechero <sup>160</sup>  
Me robas el corazon.
- 1621 Con ese delantar blanco  
Y esas naguas de indianiya  
Er corason m' has robado,  
Pícara retrecheriya.
- 1622 Debias tú por ladrona  
Estar en la corrersion,  
Porque m' has robado á un tiempo  
Arma, bida y corason.
- 1623 Eres una ladrona,  
Que me has robado  
Todo el entendimiento  
Que Dios me ha dado. <sup>161</sup>

- 1624 El alma me robastes  
En el convento:  
¡Quién ha visto ladrones  
Dentro del templo!
- 1625 Señor alcalde mayor,  
No prenda usted á los ladrones,  
Porque tiene usted una hija <sup>162</sup>  
Que roba los corazones.
- 1626 Señor arcarde mayó,  
Préndam' usted esa morena,  
Que me tiene 'r corason  
Prisionero entre caenas.
- 1627 Mi amante viste á lo majó  
Y en la cintura se pone  
Una fajita grosella  
Que roba los corazones.
- 1628 Eres alto y buen mozo;  
Luégo, te pones  
Una faja, qué robas  
Los corazones.
- 1629 —De los tres qu' ayí bienen,  
¿Cuál es er tuyo?  
—Er que trae 'r sombrero  
Más á lo tuno.  
—¿Cuál es tu amante?  
—Er que trae 'r sombrero  
A lo tunante. <sup>163</sup>

- 
- 1630 No hay sombrero en la plaza  
Más cortesano  
Qu' er de mi morenito  
Y er de su hermano.
- 1631 Bale más la bizarría  
Der galan que m' enamora  
Que toita l' Andalusía  
Y la bega de Carmona.
- 1632 Anque 'ngarsaran en oro  
La catreá <sup>164</sup> de Sebiya  
Y la jisieran dinero  
Balias <sup>165</sup> tú más, chiquiya.
- 1633 Bale más la peineta  
De mi serrana  
Que la recua de mulos  
De Cantiyana.
- 1634 En la puerta de tu casa  
Catorce muertos bí un dia,  
Porque los mató la pena,  
En ber que no los querias. <sup>166</sup>
- 1635 Paca, quien te puso Paca <sup>167</sup>  
No te supo poner nombre;  
Que te debió de haber puesto  
La perdicion de los hombres.
- 1636 Cuando te pusieron Ana  
Borracho estaría el cura;  
Que te debió de poner  
Ramillete de hermosura.



- 1637      Eres Ana de las Anas  
Y por ser Ana te atreves  
A robar los corazones:  
El mio preso lo tienes.
- 1638      Entre los árboles todos  
Se enseñorea el laurel,  
Entre las mujeres Ana  
Y entre flores el clavel.
- 1639      María sé que te llamas  
Y por apellido Luna;  
Alúmbrame con tus rayos,  
Porque está la noche oscura.
- 1640      Hazme, María, una torta,  
Aunque sea de centeno;  
Porque, siendo de tu mano, <sup>168</sup>  
Se volverá trigo bueno.
- 1641      Todas las Marías tienen  
En el pecho un relicario  
Y en la punta de la lengua  
Azúcar, canela y clavo.
- 1642      Tengo un molino que muele  
Asúca, canela y clabo:  
Lo que mi chiquiya tiene. <sup>169</sup>
- 1643      En er basar hay un baso,  
Y en er baso una bebía,  
En la bebía una rosa,  
Y en la rosa una María.

- 1644      Es María una esmeralda  
Que mucho dinero vale:  
El que tiene una María  
No se quiere hablar <sup>170</sup> con nádie.
- 1645      A María no agrabiarla  
En lo mínimo d' un pelo,  
Porque María se yama  
La que gobierna los sielos.
- 1646      De la raíz de la palma  
Nacieron las Isabeles,  
Delgaditas de cintura  
Y de corazon alegre.
- 1647      De los artos sielesitos  
Cayeron nueve asusenias:  
Tres Antonias, tres Fransiscas  
Y tres dibinas Manuelas. <sup>171</sup>
- 1648      De lo más arto der sielo  
Han caio nueve rosas: <sup>172</sup>  
Tres Anas y tres Marías,  
Tres Isabeles presiosas.
- 1649      Una rueda de Juanes  
Y un Pepe enmedio  
Y un Manolito al lado,  
¡Jesús, qué cielo!
- 1650      Para todos los Juanes  
Tengo una siya  
Con candela debajo,  
Pórbora 'nsima.

Buerbo la hoja:  
Por ensima clabeles  
Y abajo rosas.

1651      Dicen que todos los Juanes  
Se parecen á la muerte;  
Tengo yo un Juan en el alma <sup>173</sup>  
Que al sol le dice: ¡Detente!

1652      Dicen que las Dolores  
Tienen espinas:  
Una tengo en el alma  
' No me lastima.

1653      Quisiera, querida diosa,  
Mandarte labrar un templo,  
Que la gente te adorara  
Segun tu merecimiento.

1654      Si yo tubiera dinero  
Como tengo boluntá,  
Por donde quiera que pasas  
Te tenía e repicá.

1655      Tengo de hacer un castiyo  
De pesetas colunarias  
Y ensima colocaré  
A tí y á tus dos hermanas. <sup>174</sup>

1656      Haré una torre que yegue  
Ar sielo con cuatro esquinas  
Y en eya colocaré  
Er nombre de Catalina.

- 1657      No sé cómo no florece  
La escoba con que tú barres,  
Siendo tú tan bien nacida,  
Hija de tan buenos padres.
- 1658      No sé cómo no floresen  
Las tejas e tu tejao,  
Estando tú ebajo d' eyas,  
Primaberita de Mayo.
- 1659      Aunque vives en rincon,  
No vives arrinconada:  
Que en los rincones se crian  
Las mejores ensaladas.
- 1660      Rubita, no tienes padre,  
Porque Dios te l' ha quitado;  
Dios le dé salú á tu madre  
Para ponerte en estado. <sup>175</sup>
- 1661      Hermosa como er grano  
De la granada;  
No te bean mis ojos  
Mar empleada.  
Porque si te ben,  
Mi pena será mucha,  
Pulido clabé.
- 1662      Mozuelas mormuraoras  
Que todo lo mormurais,  
No mormurar á esta rosa,  
Mirar que la deshojais.
- 1663      Gran castigo merecia  
Er que tiene mala lengua,

Que l' está quitando er crédito  
A la fló de la canela.

- 1664      Todas las aves del mundo  
Nacieron para volar  
Y las manos de María  
Para coser y bordar.
- 1665      Cantas con tanto arreglo,  
Tanta dulzura,  
Que el alma le arrebatas  
Al que te escucha.  
Yo estoy sin ella,  
Porque llegué á escucharte  
La vez primera.
- 1666      De los juncos sale el agua,  
De los álamos el viento,  
Y de tí, pulida dama,  
Memoria y entendimiento.
- 1667      Chiquiya, ¡balientemente <sup>176</sup>  
Te dió Dios sabiduría!  
Una palabra que hablas  
Bale por docientas mias.
- 1668      Tienes tal atractivo  
Con tu modestia,  
Que todo el que te escucha  
Prendado queda.  
Y así se advierte  
Que cuantos te conocen  
Todos te quieren.

- 1669     Te tengo comparaita  
          Con las piedras e la caye.  
          Que las pisa toito 'r mundo  
          Y no se quejan á náide.
- 1670     Aunque linda y modesta,  
          Perdiste el pleito,  
          Que los hombres no buscan  
          Más que el dinero.  
          Mas no te enojés,  
          Porque en virtudes tienes  
          Tu mejor dote.
- 
-

---

---

## NOTAS

---

1 *Jole*, que los cultos dicen *hole*. Según el ilustre GARCÍA BLANCO, proviene del hebreo *joleh*, participio del verbo *jalah*=subir, tirar para arriba. (*El Folk-Lore Andaluz*, n.º 3.º, 55.)

2 *Salero*, úsase unas veces como sustantivo y otras como interjección; en este último caso es forma elíptica de la frase: ¡Viva el salero!, esto es: la sal abundante, lo salado, lo que deleita el paladar de la fantasía, si se me quiere perdonar por la frase; la gracia, sal que sazona las palabras, los ademanes, el andar etc., del noventa por ciento de las mujeres andaluzas.

3 *Faitigas*, por *fatigas*.

4 Variante:

Tienes el andar airoso,

5 Var.:

¡Salero, biba 'r corajel  
¡Salero, biba la union!

*Coraje* significa en este caso *poder*, gracia majestuosa que se impone y subyuga.

6 Nótese la incoherencia que existe entre los dos primeros y los dos últimos versos de esta copla. Este mismo defecto, que se advierte en no pocos cantares, suele darles una vaguedad agradable, tanto más

cuanto que corresponde á la de esas indescriptibles medias tintas del sentimiento amoroso.

7 *Diñá, diñar*, jerga gitanesca ó caló: *dar*. También se dice:

Que tiene que dá,

en cuyo caso se *agachona* la copla, se *andaluza*, por decirlo así. Ya lo está, en el hecho de decir *mare* en lugar de *bata*. Porque es de advertir que entre las coplas meramente andaluzas y las genuinamente gitanas, compréndense bajo el calificativo de *flamencas* dos sub-especies: la *calorri*, gitana que desviándose de su origen se va asemejando á lo andaluz y la *gachorri*, originariamente andaluza, pero amoldada luego al gusto gitano, mediante sustitucion de ciertas palabras y alteracion de algunas construcciones. Los gitanos *nativos*—á los cuales pertenece esta nomenclatura—se desdeñan de cantar y escuchar estas coplas híbridas. *Gachó, gaché*, m. y *gachí*, f. nombres son que ellos aplican á los andaluces, quienes suelen llamarse *castellanos* para distinguirse de la raza gitana. Compruébense estas manifestaciones:

Tú gitana y yo gachó,  
Tú m' has robaito 'l arma,  
Yo te robé 'r corason.

'Stoy queriendo á una gitana,  
Que tiê mejores partías  
Que si fuera casteyana.

Debo las noticias respectivas al *calorri* y *gachorri* á mi buen amigo MARIANO CASOS, conocedor profundo de las costumbres gitanas y *flamencas*.

8 Esta copla, la anterior y otra que dice:

En un praito berde  
Tendí mi pañuelo;  
Como salieron,—mare, tres rositas  
Como tres luseros,



aluden, según DEMÓFILO, «á la costumbre que tienen los gitanos de presentar, al día siguiente de la boda, la camisa de la desposada, para que las familias conocidas puedan cerciorarse de la virginidad de la ex-doncella.» (*Coleccion de cantes flamencos*, Sevilla, 1881, pág. 117, nota.) Idéntica costumbre se observa en el condado de Módica y á ella parece referirse la frase popular *La me cammisa 'un arristau bbianca*. (V. GIUSEPPE PITRÉ, *Usi natalizi, nuziali e funebri del popolo siciliano*, Palermo, 1879, pág. 115.)

9 En Italia (GIUSEPPE TIGRI, *Canti popolari toscani*, Firenze, 1869, n. 253):

Benedetto quel Dio che t' ha creato,  
E quella madre che t' ha partorito!

10 Refiérese al palacio de San Telmo (Sevilla), propiedad de los Infantes Duques de Montpensier.

11 Var.:

Y er manto capitulá.

12 Var.:

Hasta el último cabello.

13 Var.:

Que adornan en tu cabeza

14 Var.:

Yo me he de casar con una,  
Aunque me mate con ellos.

15 Var.:

Que son rubios naturales.

16 Var.:

E tus pestañiyas

17 *Camelo*, de *camelar*, git., *querer*.

18 La mayor parte de las seguidillas de siete versos—LAFUENTE Y ALCÁNTARA lo manifiesta en el prólogo de su *Cancionero Popular*, Madrid, 1865—«pertenecen á una esfera social muy diversa de la que produce las coplas. Muchas están evidentemente compuestas por poetas de elevado rango.... Las restantes, que son la mayor parte, pertenecen á aquel género de literatura pretencioso y culto, que en el siglo pasado y principios del actual formaba las delicias de nuestros abuelos.» (V. las págs. x-xvii.)

19 Var.:

Y sus ojos me han robado  
Alma, vida y corazon.

20 Tambien se dice:

Ese cabellito rubio  
Que te cuelga por la frente  
Parece campana de oro  
Que va llamando la gente.

21 De las trenzas de la Magdalena háblase en són de elogio en muchos cantos populares de Italia; v. g.: PITRÉ, *Canti pop. sicil.*, n. 42; TIGRI, *Ob. cit.*, número 86; LIONARDO VIGO, *Raccolta amplissima di canti pop. sicil.*, Catania, 1870-74, n. 101, y L. LIZIO-BRUNO, *Canti pop. delle Isole Eolie e di altri luoghi di Sicilia*, Messina, 1871, pág. 135.

22 Análoga es la siguiente *cantiga* portuguesa (THEOPHILO BRAGA, *Cancioneiro e romanceiro geral portuguez*, Porto, 1867, II, 86,3):

Lindos cabellos que tendes,  
Que vos dão pela cintura,  
De noite servem de cam a,  
De dia de formosura.

23 «*Sandunga* equivale á gracejo, donaire, salero, aunque esto último se aplica generalmente á la gracia en el decir, á la agudeza, al chiste, y la san-

dunga más especialmente á la gallardía y donaire corporal.» LAFUENTE, *Cancionero pop.* II, 80.)

24 Que han muerto por su causa ó en su defensa. Esto quiere decir la copla.

25 Recuerda nuestra guerra con Africa.

26 Tambien se dice:

Y pardos son los ojos  
ó bien:  
Y negros son los ojos

27 Claras son ámbas referencias: aluden respectivamente á Elena y la Cava. Procede esta copla y asimismo muchas otras de asuntos bíblicos, mitológicos é históricos, del Alosno, pequeño pueblo de la prov. de Huelva. Maravilla el observar cómo gentes en su mayoría rudas é incultas conservan y prefieren á otra cualquiera esa clase de cantares.

28 Var.:

Quiero los de mi amada,  
Que son azules.

29 A la sala de la Audiencia. Una var.:

Ponte un velito en la cara.

30 Var.:

Esos divinos ojos,  
Niña morena,

31 Vars.:

Si tú los pierdes,  
Aquí tienes los míos,  
Que por tí mueren.

ó bien:

Aquí tienes los míos,  
Pá que los juegues.

32 Hé aquí otra version:

A unos ojitos negros  
 Adormilados  
 Es preciso quererlos  
 A ojos cerrados.  
 Porque es preciso  
 Que unos ojitos negros  
 Tengan hechizo.

33 Tambien se dice:

Del cielo de tus ojos

34 Var.:

Que del olibo se caen.

35 *Caudiales*, por *caudales*.

36 *Siendo más*, cualitativamente: valiendo más.

37 «¡Y digan lo que quieran los matemáticos!» exclama LAFUENTE en són de burla (I, 95), apropósito del error de suma que se advierte en esta copla. «¡Digán lo que quieran!» exclamo yo á mi vez; mas nó sin añadir cuatro palabras que se me ocurren. *Salvo meliori*, yo creo que la tal suma no está hecha erradamente á humo de pajas y que el poeta popular pintó hiperbólicamente, de hecho pensado, el resplandor de los ojos de su amada, haciéndolos valer, no ya por dos estrellas—que eso le parecia escaso encomio—sino por diez. Más bien fundada me parece esta presuncion, áun siendo mia, que la de que el cantor ignorara que ciento treinta, más dos, son ciento treinta y dos.

38 Tambien así:

¿Qué importa que salga el sol  
 Con campanillas de plata,  
 Si para alumbrarme á mí  
 La luz de tus ojos basta?

39 Sobra una sílaba en este verso y en el antepenúltimo, fenómeno que se advierte en muchas seguidillas. Así, por exigencia musical, hay precision de cantar:

Pero es de *advertir*....  
Era verte á *ti*....

De este defecto habló D. PRECISO en la advertencia que precede al t. II de su *Coleccion de las mejores coplas de seguidillas, &.<sup>a</sup>*

40 Var.:

Que le han abierto brechas

41 En Portugal (BRAGA, *Ob. cit.*, II, 82, 1):

Os olhos do meu amor  
São confeitos, não se vendem;  
São balas com que me atiras,  
Cadeias com que me prendem.

42 Var.:

Ya nos han sorprendido

43 Var.:

A la salida del cármén (*Granada.*)

44 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 83, 1):

Eu não sei a côr que tinham  
Os lindos olhos que eu vi;  
O que eu sei é que eram negros,  
E que por elles morrí.

45 Tambien así:

Una porcion de cibiles  
Han salío de Moron, (*Sevilla.*)

46 Var.:

Enseñados á ladrones,

47 Y de estas dos maneras:

Que de dia roban vidas  
Y de noche corazones.

El derecho roba vidas  
Y el izquierdo corazones.

En Portugal (BRAGA, II, 81, 2):

Dois olhos que tens no rosto  
 Parecem-me dois ladrões;  
 Elles póstos n' uma estrada  
 Podem roubar corações.

48 Aquí, como en muchas otras coplas flamen-  
 cas, no tiene el vocablo *mare* su significacion natural,  
 sino la de *compañera, amiga, amada*. Tambien se suele  
 decir *hermanito, a*, en el propio sentido. Son dictados  
 cuya aplicacion extiende la ternura de los amantes.  
 Así, se canta:

No m' orbies, hermanito....  
 Me disen á mí  
 Que si te quiero,—mare de mis ojos....

Alguno de estos rasgos del sentimiento popular cru-  
 zaba por mi memoria cuando escribi (*Auroras y Nu-  
 bes, poesías, Sevilla, 1878, pág. 125*):

¡Oh, madre, saben los cielos  
 Lo que entónces padeciste!  
 ¡En tu sepulcro debiste  
 Estremecerte de celos!  
 Fueron suyos mis desvelos;  
 La amé con idolatría....  
 ¡Mira tú si la amaria,  
 Que una vez, con loco ardor,  
 Quise decirle: «¡Mi amor!»  
 Y le dije: «¡Madre mial»

49 La pronunciacion especial de Andalucía hace  
 que no resulten largos versos que, como éste, tienen  
 una sílaba de más, en rigor de mensura. Y es que sin  
 decir *puñaláitas*, tampoco dicen *puñalaítas*: modo de  
 hablar *sui generis*, que sólo se comprende escuchán-  
 dolo. En este defecto incurren muchos poetas litera-  
 tos, especialmente andaluces. En los AA. de los siglos  
 XVI-XVII se nota muy á menudo.

## 50 La circunstancia de haber oído cantar:

¡Favor, favor, que me matan!

hace antojárseme esta copla originariamente culta.

## 51 Var.:

Que cuando miran á un hombre  
Le quitan de vida un año.

52 Vos, por os, frecuente en Andalucía, sobretudo, pospuesto á los verbos reflexivos; v. g.: *dejar-bos, qtererbos, dirbos* (dejaos, quereos, idos).

## 53 Var.:

Me parecen tus pestañas,

## 54 Más genuinamente popular:

Me los enclabas,

por me los clavas.

55 Popularizado, con leve modificación en el segundo verso, que dice en su origen:

Son más negras que la mora.

(AUGUSTO FERRAN, *La Pereza, Coleccion de cantares originales*, Madrid, 1871, pág. 56). (1)

56 Como el cantar siguiente, recuerda el conocido madrigal que comienza:

Iba cogiendo flores  
Y guardando en la falda  
Mí niña, para hacer una guirnalda.

57 Una copla recogida en el Alosno (Recuérdese la nota 27):

---

(1) Es el n. LXIII de la coleccioncita que FERRAN publicó hácia 1860 bajo el título de *La Soledad* y que hizo reimprimir diez años despues, juntamente con otra nueva coleccion intitulada como he dicho arriba.

Para pintar tus labios  
 No hallé pinceles  
 Y Cupido me dijo  
 Que apele á Apeles.

El mismo pensamiento hallo esencialmente en las colecciones italianas. VIGO, n. 264:

Pri tia foru chiamati li pitturi,  
 Nun pottinu sta bedda arritrattari.

PITRÉ, n. 14:

Pri pînciti cu' fu ssu gran pitturi,  
 Chissu ca dipinciu tanta billizza?  
 Pinciri 'un ti putia nuddu pitturi,  
 Diu sulu ca ti detti ssa grannizza.

58 Var.:

Y tus dientes en fila

59 Esta especie de estribillo de repetición, de que el lector en el trascurso de la obra hallará numerosísimos ejemplos, corresponde con rara exactitud á la *ripresa* del *rispetto* toscano: como ella, no contiene otro pensamiento que el ya enunciado; limitase á expresarlo con alguna variante accidental; á veces con sólo el trastrueque de algunas palabras. Examínense por vía de muestra los *rispetti* siguientes (TOMMASEO, *Canti pop. tosc. etc.*, Venezia, 1841, pág. 58 y TIGRI, *Ob. cit.*, n. 810):

Quando nascesti, fior di paradiso,  
 A Roma vi portonno a battezzare:  
 Il Papa santo vi scoprì il bel viso,  
 E grazia chiese d' esservi compare;  
 Vostra madre vi vedde tanto bella,  
 Nome vi messe la dñana stella:  
 Vostra madre vi vedde tanto cara,  
 Nome vi messe la stella dñana.

Facciam la pace, caro bene mio,  
 Chè questa guerra non può più durare:



Se non la vuoi far tu, la farò io:  
 Fra me e te non ci è guerra mortale.  
 Fanno la pace principi e signori,  
 Così la posson far due amatori:  
 Fanno la pace principi e soldati,  
 Così la posson far due innamorati:  
 Fanno la pace principi e tenenti,  
 Tanto la posson far du' cor contenti.

Cfr. los ns. 1323, 1325, 1342, 1346, 1351, 1386, 1420, 1629 etc. de mi texto y aparecerá clara y palpable la analogía.

60 Omitida la prep. *en*. Es fenómeno frecuente.

61 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 87,6):

Tendes cara de papel,  
 Nariz de penna aparada,  
 Olhos de letra miuda,  
 Bocca de carta fechada.

62 Var.:

¡Cuándo la veré llegar!

63 Pueblo de la provincia de Córdoba.

64 *Marina*, por *madrina*, como *mare*, por *madre*.

65 Var.:

Como aquí no hago falta,

66 Popularizado. Es el n. LXXXIX de los *Cantares* de MELCHOR DE PALAU, 2.<sup>a</sup> ed., Madrid, 1866.

67 Var.:

Es tu cara naranja  
 Que amarillea

68 *Paderes*, metát., *paredes*.

69 También se dice:

Tienes pecas en la cara,  
 Pero no te dé cuidado;  
 Que mejor parece el cielo  
 Cuando está más estrellado.

Casi lo mismo en Asturias:

Si soy pinta de la rama,  
Galan, no te dé cuidado;  
El cielo con les estrelles  
Está muy bien adornado.

Cfr. la siguiente *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 79,3):

As estrelas pequeninas  
Fazem o céo bem composto;  
Assim são os signaes pretos,  
Menina, n' esse teu rosto.

70 Var.:

Que arenas tienen las mares.

71 Construcción natural: *Señora, si usted dispone de bender ese lunar....*

72 Var.:

Que ese es para mí.

73 Culto en su origen y levemente modificado por el Pueblo al adoptarlo. (VENTURA RUIZ AGUILERA, *Armonías y cantares*, 1865, lib. II, n. LIII):

Despues de hacerte, Dios quiso  
Poner un lunar por firma;  
Cogió el sello de su gracia  
Y lo estampó en tu mejilla.

En la acepción de *poner* usa el Pueblo el verbo *plantar*; v. g.: *lo plantó de patitas en la calle; le plantó un par de banderillas.*

74 Hipérbaton. *¡Vale más la gracia (con) que.... quiere decir.*

75 Var.:

Y en el otro lado tiene  
La estrella del cielo empíreo.

76 ¡Bien hacian desbarrar al popular cantor los cuatro lunares de su amada!

77 *Gachí*: V. la nota 7.

78 Var.:

Ejhe los pies jasta 'r pelo.

Quiere decir *desde*: es imposible arbitrar medios gráficos que correspondan exactamente á la fonética de los andaluces. Por ejemplo: «En el lugar de la *r*, cuando la sigue *n* ó *l*, se subroga una aspiracion *sui generis*, cuyo sonido, como indica muy acertadamente mi amigo el Sr. Machado (*Revista mensual de filosofía, literatura y ciencias, de Sevilla*, II, 37) fluctua entre el de la *z* debilitado y el de la *h* aspirada. Puede, aunque imperfectamente, representarse con la *j*: *cajne*, *tojno* (carne, torno); *pejla*, *bujla* (perla, burla). Por idéntico sonido, exclusivamente andaluz, se cambia la *s* final de sílaba: *loj dias*, *tojtao* (los días, tostado); pero nó si la sílaba siguiente empieza con vocal ó *h* muda, en cuyos casos se une á la vocal el sonido de la *s*, de tal manera, que parece que ha pasado á formar sílaba con aquella: *lo sojoj*, *lo shombrej* (los ojos, los hombres).» (RODRIGUEZ MARIN, *La Enciclopedia*, año IV, 730.)

En el IV vol. de esta obra, si hubiere espacio, intentaré estudiar con algun detenimiento los fenómenos fonéticos de Andalucía, para lo cual me ha de servir de poderoso auxilio el opúsculo *Die Cantes Flamencos* de mi ilustre amigo el DR. SCHUCHARDT.

79 Var.:

Así corre la hermosura  
Por tu carita, Asuncion.

80 Var.:

Que pintó una rosa fina  
En cada carrillo vuestro.

81 Ó bien:

A eso huele tu resuello  
 Cuando te acercas á mí.

**S2** Tambien he oido:

A rosas verdes!  
 ¡Si será mi moreno,  
 Que viene á verme!

Este cantar y los cinco anteriores, huelen que trascienden, por su delicadeza y suavidad y por la amorosa ternura que respiran, á los aromáticos versos que SALOMON nos legara en *El Cantar de los cantares*. V. los pasajes siguientes: *Quæ est ista, quæ ascendit per desertum sicut virgula fumi ex aromatibus mirrhæ, et thuris, et universi pulveris pigmentarii?* (III, 6).... *Et odor unguentorum tuorum super omnia aromata.* (IV, 10).... *Et odor oris tui sicut malorum.* (VII, 8.)

**S3** En Portugal (BRAGA, II, 87,3):

Tuas mãos são branca neve,  
 Teus dedos são lindas flores;  
 Teus braços cadeias d' ouro,  
 Laços de prender amores.

Y ya que tengo á mano el célebre libro de SALOMON, bueno será consignar esta semejanza (v, 14): *Manus illius tornatiles auræ, plenæ hyacinthis.* Falta lo de torneadas á las manos de nuestra copla; ya lo habia dicho el pueblo (n. 1337), con aplicacion al pecho de la bien amada:

De marfil torneado  
 Tienes el pecho....

De marfil; como el vientre del Esposo hebreo: *Venter ejus eburneus, distinctus sapphiris* (lug. cit.).

**S4** Tambien se canta:

María se fué á lavar  
 Al rio de Manzanares.  
 ¿Para qué quiere jabon,  
 Si sus manos son cristales?

## 85 Var.:

Con media vara de guita

*Guita* es una cuerda delgada de cáñamo. En caló, dinero.

86 Escribo entre paréntesis el quinto verso de las coplas octosílabas, consecuente con lo que manifesté en mi monografía *Los trovos* (*La Enciclopedia*, año iv, 338). «Regla general: las coplas cuyo primer verso es sólo una dedicatoria de la copla misma, han debido ser en su origen *soleares* de tres versos, á las cuales una exigencia de la música con que se suelen cantar ha hecho anteponer uno.... Bueno será advertir que igualmente, y por idéntico motivo, se suele añadir un quinto verso á algunas coplas de cuatro, verso casi siempre de mal gusto, postizo á todas luces y que afea á la copla, léjos de avalorarla y embellecerla.»

## 87 Var.:

Ni genio más agradable,

88 La delgadez de cintura, de que tan enamorado se muestra el Pueblo español, es segun el italiano una de las siete bellezas de la mujer (TIGRI, n. 78):

Sette bellezze vuol aver la donna  
Prima che bella si possa chiamare;  
Alta dev' esser senza la pianella,  
E bianca e rossa senza su lisciare;  
Larga di spalle e stretta in centurella,  
La bella bocca e 'l bel nobil parlare;  
Se poi si tira su le bionde trecce,  
Decco la donna di sette bellezze.

Con diferencias de poca monta, este cantar se halla en las colecciones de GIANANDREA, IVE, BERNONI, ALVERÁ etc. (V. *La poesia pop. ital., studj di ALESSANDRO D' ANCONA*, Livorno, 1878, págs. 248-49.)

## 89 Dos vars.:

Los zapatos de tus piés,  
Por el sitio donde están,

Esos pulidos zapatos  
Con que sales á bailar

90 Var.:

La suela y el cordoban.

En Portugal (BRAGA, II, 87, 5):

Tendes o pé pequenino  
Do tamanho de um vintem;  
Podia calçar de prata  
Quem tão pequeno pé tem.

91 *¿Cómo demonios... ó ¿Cómo diablos... es popular manera de preguntar, que indica extrañeza. Equivale á decir: ¿Cómo se ha podido hacer tal cosa, que me parece imposible? También, en el mismo sentido: ¿Quién diablos.... ¿Denota el atribuir á mágicas artes el acaecimiento de los hechos?*

92 Var.:

Con ese cuerpo gitano

93 CERVANTES, en el retrato de Esperanza (*La tía fingida*): «El ademan era grave; el mirar honesto; el paso airoso y de garza.»

94 Var.:

Y tú, como eres chiquita,  
Jasta 'l arma m' has picao.

95 «Acomodada, compuesta, arreglada. *Apañarse* á una cosa ó con una cosa, es acomodarse á ella. Un hombre hábil ó expedito en la ejecucion de cualquier cosa se dice que es muy *apañado*. Esta misma expedicion y habilidad es un *apaño*.» (LAFUENTE, *Canc. pop.* II, 82.) Por *apañado* se entiende tambien dotado de algunos bienes de fortuna, de los indispensables para pasar la vida holgadamente; y por *apaño*, la tota-

lidad de esos bienes: Fulano no es pobre; tiene un *apaño*, está *apañado*.

96 *Toitito*, dim. del dim. de *todo*: *tô, toito, toitito*; lo mismo de *nada*: *nâ, naita, naitita*.

97 En Italia se canta (TIGRI, n. 144):

Le cose piccoline son pur belle,  
Le cose piccoline son pur care.

98 Var.:

La tierra para sembrá

En Italia (D' ANCONA, pág. 181, *Ob. cit.*):

Tutti mi dicon che son nera nera:  
La terra nera ne mena il buon grano.

99 Una var., rimando con la apuntada en la nota anterior:

Blanca, rubia y colorâ.

100 V. esta *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 86, 1):

Os vossos beiços, menina,  
Ambos elles tem virtude;  
Em beijando a um doente  
Logo lhe dão a saude.

101 Es decir: sin saber qué es lo más excelente del mundo. Esto significan *la canela* y *la flor de la canela* para los andaluces. Una copla picaresca:

A la entrada de Granada  
Me dijo una granaina  
Que si queria canela,  
Que eya la yebaba fina.

V. estos otros cantares:

Niña, si quieres canela,  
Canela yo te daré,  
Porque á canelita sabe  
De mi pechito er queré.

Mátame, calabosito,  
Mátame, peniya negra,  
Que quiero yo dar la bia  
Por la fló de la canela.

102 *Chuparse los deos de gusto*: el colmo del placer. La accion está copiada del natural: eso hace quien come miel metiendo los dedos en el plato.

103 Var.:

Que yo lo moreno quiero.

104 Tambien se suele oir este estribillo, asonantado con la copla:

Porque lo blanco,  
Aunque tiene salero,  
No tiene tanto.

105 *Amorenado, por no decir: lo moreno.... moreno*, esto es: *lo moreno bastante moreno*. En esta Andalucía —y mal hago en decir *ésta*, porque no hay ni puede haber otra—se oyen locuciones especialísimas, que pondrian á estudiar al mismísimo maestro Nebrija, si Nebrija no hubiera sido andaluz. Veán ustedes: Un *aperaorcete* fué á la feria de Mairena con propósito de vender hasta ocho ó diez marranos (con perdon), ni flacos como espartos ni gordos como toneles. Llega un marchante, examina los cerdos y haciendo un gesto de desagrado, dice:—«Son flacuchos.» Y el vendedor, sin atreverse á negar verdad tan evidente, pero sin resignarse á dejar de hacer su negocio, contestó:—«Gordos, gordos, que digamos gordos, no son gordos; ¡pero son gordos!»

106 Var.:

Un aire moreno fué  
Causa de todos mis males.

107 Una *corranda catalana*:



—Moreneta la 'n festejo,  
 ¿Mon amich, que m' hi dihéu?  
 —També n' era moreneta  
 La Verge Mare de Deu.

108 *Escurito*, por *oscurito*; arcaísmo subsistente en Andalucía.

109 *Mejon*, por *mejó*, forma andaluza de *mejor*. Nunca me pude explicar la adición de esa *n*; ahora sí, por haberla explicado mi doctísimo paisano GARGÍA BLANCO, con referencia al adverbio *así*. «*Asin, asina*, originarios del latino *sic*.... tienen una explicación fácil muy oriental, para quien sepa lo que era la letra *n* en las lenguas del Oriente. Llamábase *nun* y esta palabra era como decir aumento; y la usaban los hebreos, caldeos, asirios, árabes y babilonios al fin de palabra, para expresar todo aumento ideológico, así de substancias como de accidentes, de relación como de acciones, de materia como de formas; siempre que necesitaban esforzar una idea, un concepto, una expresión.» (*El Folk-Lore Andaluz*, n. 2.º, 19.) Llamo la atención del lector sobre el vocablo *muncho*, adulteración andaluza de *mucho*.

110 Var.:

Ar pie de la yerbagüena

111 De Valencia y Málaga respectivamente.

112 Atribúyese al famoso bandido Diego Corriente.

113 Var.:

La grasia de Dios cantando.

114 Poblado barrio de Sevilla.

115 *Emprestar*, por *prestar*.

116 Forma elíptica comunísima. *Senté plaza de soldado*, quiere decir.

117 En Granada.

118 *Trompiesa*, epént., *tropieza*.

119 *Gibartá*, por *Gibraltar*.

## 120 Var.:

¡Ay, qué mosa tan juncál

«Una moza *juncal* es una moza *de primer orden* por el conjunto de sus perfecciones y gracias; pero nó una belleza delicada y tímida, sino gallarda, arrogante, arrebatadora.» (LAFUENTE, II, 88.)

121 Quiere decir: *con todo el salero que hay en el mundo.*

122 *Baril*, también de la jerga apologética gitanesca.

123 *Mormurasion*, por *murmuración*.

124 *Tamien*, por *tambien*; frecuente en muchos puntos de Andalucía, como *comenensia* y *comersasion*, por *conveniencia* y *conversacion*.

## 125 Var.:

Tu salero, Encarnacion.

126 *Trujo*, por *trajo*, anticuado.

127 Aquí se usa *gitano* en sentido de *agraciado*, *garboso*.

128 De análoga manera *El Cantar de los cantares*, (II, 2): *Sicut liliun inter spinas, sic amica mea inter filias.*

129 *Tuno*, *pillo* y otras voces de este jaez suelen ser usadas por el pueblo en sentido más halagüeño que injurioso; con ellas se denota á la persona dotada de ingenio y de agradable travesura.

130 También se canta con cuatro versos, comenzando:

Cuando la bide bení  
Por aqueya serranía,

131 Así de mis apuntes. LAFUENTE dice (I, 106,2):

Pues no hay pintor  
Que dibuje con aire,  
Gracia y primor,

por lo cual me explico que en el discurso preliminar de su *Cancionero* citara esta seguidilla (pág. xii) como ejemplo de las que más valdrian sin estribillo que con él. Verdad es que éste, tal como á mí ha llegado, viola las leyes de la prosodia, por lo que dicho queda en la nota 39; pero tambien es cierto que la leccion publicada por LAFUENTE no podria amoldarse á ninguna de las tonadas aplicables á este linaje de cantares, sin violar las expresadas leyes, diciendo *pintóor* y *primóor*, y que la version recogida por mí aventaja á la otra en cuanto á la propiedad y el sentido. Bien que entre las mil cuatrocientas seguidillas que forman el primer tomo de LAFUENTE no se halla otra que contenga versos pentasílabos agudos.

132 *Trempanas*, metát., *tempranas*.

133 Este como, palabra inicial del tercer verso en muchas *playeras* ó *seguiriyas* (seguidillas) *gitanas*, sustituye, segun los casos, á porcion de partículas, entre ellas *cuando*, *si*, como nota el ilustradísimo SCHUCHARDT (*Die Cantes Flamencos*, 46, nota) y *que*, *porque*, etc. En algun caso parece que sobra y que es sólo un recurso para hacer constar el verso.

134 Var.:

Ni cielo más estrellado,

135 *Está sembrá*. Copio la nota de DEMÓFILO (*Colec. de cantes flam.*, 24): «De una mujer que tiene gracia se dice en Andalucía que está *sembrá*, esto es, sembrada. *Sembrao* es, por tanto, casi sinónimo de gracioso. De una persona de *buena sombra* se dice tambien que *está sembrá*. Es un modismo muy delicado: sin semilla no hay frutos ni nuevas flores.» Tambien de cualquiera burla donosa, ó de cualquiera chispeante historieta, se dice, en són de elogio: *¡Eso sí qu' está sembrao!*

136 Var.:

Tenias tú la cara yena

La pronunciación de los andaluces hace parecer octosílabo este verso.

137 Var.:

Pero nó rosa de olor:  
Que la rosa se marchita

138 Var.:

Dolores, flor de las flores,

139 Var.:

Lucero al amanecer.

140 *Inoro*, por *ignoro*. También *irnorro*.

141 *Contra más*, por *mientras más ó cuanto más*, de uso frecuente en muchos pueblos andaluces.

142 En Italia (TRIGI, n. 158):

Non le mancan che l' ali per volare.

143 Ya el lector ha tenido ocasión de ver (números 1132, 1291 etc.) que á menudo compara nuestro Pueblo los ojos de la mujer amada con los de la paloma. También se repite este símil en *El Cantar de los cantares*, de SALOMON: *Ecce tu pulchra es, amica mea, ecce tu pulchra es, oculi tui columbarum* (I, 14). *Oculi tui columbarum, absque eo, quod intrinsecus latet* (IV, 1).

144 Y la de Vénus dejé,  
Y por ser la más hermosa,

145 Lo mismo en Portugal (BRAGA, 79,2):

Puz-me a contar as estrelas,  
Só a do norte deixei;  
Por ser a mais pequenina  
Eu contigo a comparei.

146 Cualquiera diría que el Pueblo ha traducido en esta copla el siguiente verso de *El Cantar de los cantares*: *Nolite me considerare quod fusca sim, quia decoloravit me sol* (I, 5).

147 *Retrato*, en acepción de figura perfecta.

148 En un canto pop. italiano (SALVATORE SALOMONE-MARINO, *Canti pop. sicil.*, Palermo, 1867, n. 23):

La Luna manca, e vu' sempri crisciti,  
Idda s' aggrissa, e vu' nun v' aggrissati;  
Adunca, ca la Luna vu' vinciti,  
Bedda, Suli e no Luna vi chiamati.

149 Var.:

Cuando contemplo tu cara.

150 En Italia (TIGRI, n. 704):

Vostri begli occhi fanno il sol levare.

151 Parece referirse á los planetas. En el lugar oportuno insertaré una seguidilla que comienza:

De los siete planetas  
Que hay en el cielo....

152 *Eclisar*, por *eclipsar*, como *conceto*, *rato*, por *concepto* y *rpto*. En algunas regiones se sustituye la *r* á la *p*, diciendo: *rarto*, *concerto*, *eclirse*.

153 Lo mismo en Italia (FERRARO, *Canti pop. di Lagoscuro*, Ferrara, 1877, n. 37):

Dove spasseggi tu, l' erba vi nasce,  
La primavera tutta vi fiorisce:  
Fiorisce d' ogni erba e d' ogni fiore:  
Bello, tu ami d' uno vero amore.

154 Esto es: con la *Virgen del Rosario*, perífrasis.

155 *Sacais*, caló, ojos.

156 Del repertorio de *Sirberio* (Silverio), célebre cantor establecido en Sevilla. Alude, segun DEMÓFILO, á una Virgen é iglesia de la ciudad de Jerez de la Frontera.

157 Var.:

Que soy tu amor verdadero.

Esta es una de las dos coplillas cuya insercion en el

*Cancionero* de LAFUENTE sacó de quicio al autor de ellas, VENTURA RUIZ AGUILERA, quien en la *aclaracion* que sigue á su libro *Armonías y cantares* desbarró á más y mejor hablando del Pueblo-poeta. Véase el malhadado cantar, tal como salió de la pluma de su autor (n. xxxviii, *Ob. cit.*):

En tu escalera mañana  
He de poner un letrero,  
Con seis palabras que digan:  
«*Por aquí se sube al cielo.*»

Dice RUIZ AGUILERA (pág. 182): «Los dos cantares origen de esta aclaracion, sin más que por efecto de las variantes, leves al parecer, con que el *Cancionero* los trae, son dos desatinos de á fólio, así por su estructura interior, como por su forma y su sentido.» No he de creerle por su sola palabra; probáralo y lo creeria. Antes bien me parece que el cantar ganó mucho al ser prohijado y enmendado por el Pueblo. La determinacion del dia,

En tu escalera *mañana*,

es sólo una cuña necesaria para llenar el verso; y eso otro de

Con seis palabras que digan:  
«*Por aquí se sube al cielo.*»  
1    2    3    4    5    6

es rebuscadillo y, por ende, poco espontáneo. ¿Cuánto no sube de punto el mérito del requiebro, al decir:

Con letras de oro...?

El Pueblo, cuando estudia una copla, lo suele hacer para algo más que el SR. AGUILERA: para sacar á luz una belleza de forma ó de fondo. Véase:

Para que yo á tí te quiera,  
He de decir cinco veces:  
Quiero, quiero, quiero, quiero,  
Quiero, mi vida, quererte.

Original y lindísima manera de decir á una mujer que *ya* se la quiere; delicado rodeo de que echa mano el novel amante, para evitar la turbacion y el rubor que le habria de producir una declaracion desembozada y explicita.

158 Tambien este cantar es originariamente de RUIZ AGUILERA (n. xc de su colec.), quien lo termina de este modo:

Cuando mueras y allá subas,  
Se tapará el agujero.

159 Estos y otros análogos acontecimientos se suponen en Italia, respecto al nacimiento de la *donna* (PITRÉ, n. 7):

Quannu li to' billizzi si scupreru  
Picciotti e granni si maravigghiaru,  
Trimò la terra, e l' arvuli ciureru,  
Tutti li munti un chianu addivintaru;  
Tutti 'nta un puntu 'nta un fossu caderu,  
Li porti di lu 'nfernù si sfirmaru,  
Li morti 'n sepultura arrivisceru;  
Li to' biddizzi nn' arrisuscitaru.

160 *Retrehero*: opino con LAFUENTE que además de la significacion que da á esa voz la Academia, equivale á veces á *zalamero*.

161 Todo esto expresó con una sola palabra cierto mozo sevillano, que viendo pasar á una *güena jembra*, quedó mirándola en silencio unos instantes, y exclamó, por fin, con *toas las beras e su arma*:—¡¡¡Ladrona!!!

162 Var.:

Usté que prende ladrones,  
Préndam' usté esa chiquiya,

163 Para entender esta copla conviene saber que respecto á los modos de llevar el sombrero, corre por ahí la siguiente formulilla:

Alante,  
A lo tunante.  
Atrás,  
A lo charran.  
Ar lao,  
A lo enamorao.

En cuanto á la significacion de *tuno* ó *tunante*, recuérdese la nota 129. La voz *charran*, además de significar, como dice DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, p. 14), «pillo de mala especie, de condicion baja y artera y avezado á acciones traicioneras y repugnantes,» tiene otro sentido ménos negro, equivaliendo en algunos casos á *travieso* y *listo*.

164 *Catreá* y *catredá*, por *catedral*, metátesis.

165 *Balias*, por *valdrias*. Entre los andaluces es frequentísimo sustituir un tiempo al otro.

166 En vista de tan descomunal hipérbole, ¿habrá quien dude de la procedencia andaluza de esta copla?

167 Tambien se dice:

Cádiz, quien te puso Cádiz

y de pocos años á esta parte,

Quien te puso petenera,

aludiendo á la tonada de ese nombre, de la cual hablaré en el lugar oportuno.

168 Var.:

Que en viniendo de tu mano,

169 Así de mis apuntes. LAFUENTE dice:

Entre Ubeda y Baeza (*Jaen*)  
Hay un molino que muele  
Azúcar, canela y clavo:  
Lo que mi morena tiene.

170 En Andalucía se hacen reflexivos muchos verbos. *Ya no me jablo contigo*, *Esa se baila jasta con su*



*sombra, Curriyo se canta por lo flamenco*, son locuciones comunísimas.

171 Var.:

Cayeron nueve clabeles:  
Tres Antonios, tres Franciscos  
Y tres dibinos Manueles.

172 Var.:

Del árbol del paraiso  
He de coger nueve hojas:

Esto ¿tendrá algo que ver con las nueve hojas que se arrancan de la zarza para curar las calenturas, práctica en que ya me ocupé en el vol. I, p. 464 de esta obra?

173 Var.:

Pero yo conozco á uno

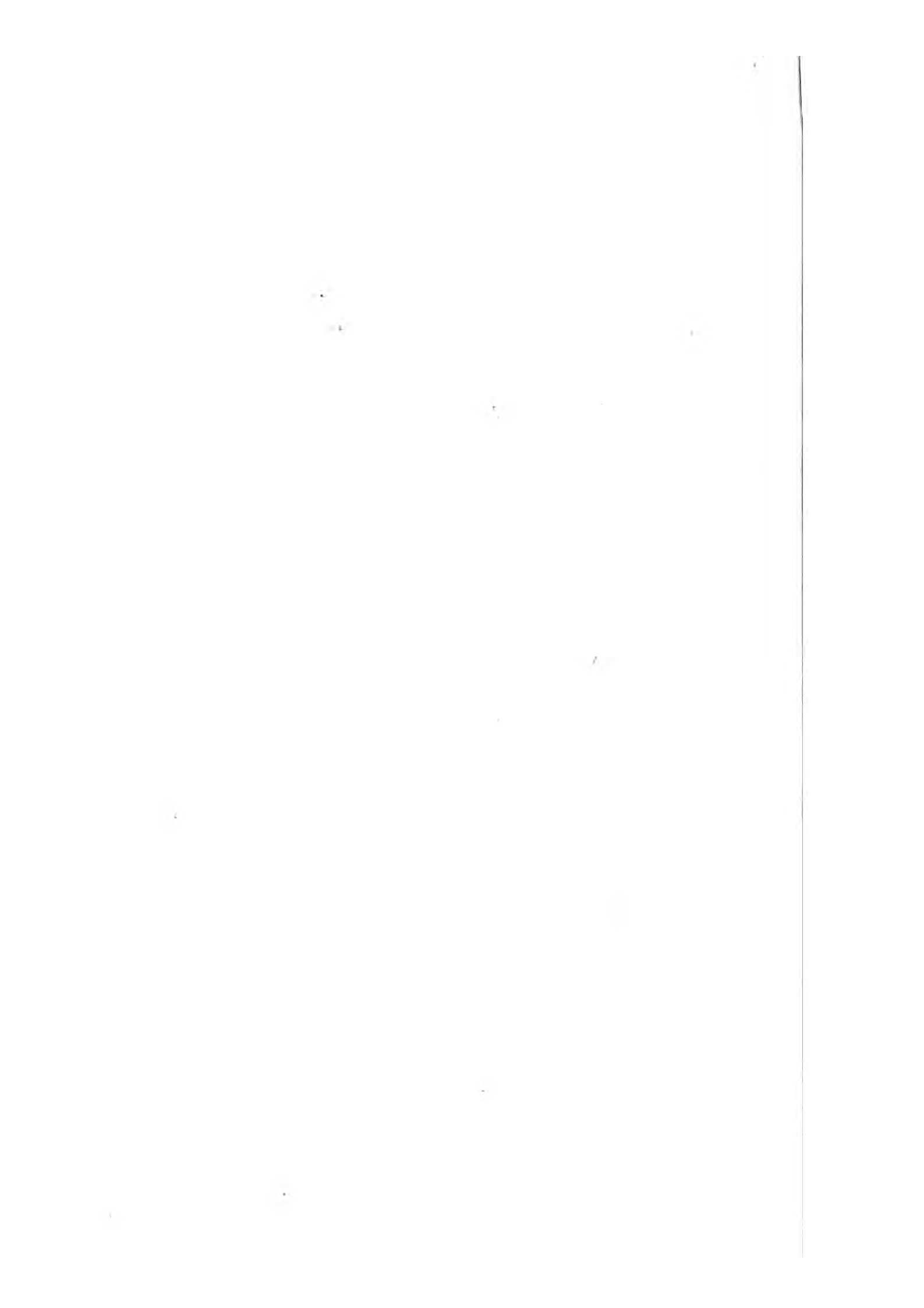
174 Tambien se canta:

Haré una torre que yegue  
Ar sielo con tres campanas  
Y ensima colocaré  
Ar que me diere la gana.

175 A contraer matrimonio se llama generalmente *ponerse en estado, ó tomar estado*.

176 *¡Balientemente...*, por *¡De qué manera....*

## DECLARACION



---

---

## DECLARACION

---

1671 Tengo un dolor no sé dónde,  
Nacido de no sé qué;  
Sanaré yo no sé cuando,  
Si me cura no sé quién. <sup>1</sup>

1672 Acá dentro del pecho  
Tengo un gusano,  
Que me roe, me roe,  
De cuando en cuando. <sup>2</sup>

1673 Nada me aflige y tengo  
Melancolía;  
Yo no sé de qué nace  
La pena mia.  
Sólo me alivio  
Cada vez que me miras  
Y yo te miro.

1674 Yo no sé lo que siento  
Cuando te miro,  
Que suspiro y no acierto  
Por qué suspiro.

Y sólo siento  
Que acá dentro del alma  
Me dan tormento.

1675 Los enemigos del alma  
Todos dicen que son tres  
Y yo digo que son cuatro,  
Desde que conozco á usted. <sup>3</sup>

1676 Desde Madrid he venido,  
Pisando espinas y abrojos,  
Sólo por llegar á verte,  
Clavellina de mis ojos.

1677 En Málaga me embarqué  
Con el agua á la rodiya,  
Sólo por benirte á ber,  
Sebiyanita pulida.

1678 Sólo por conocerte  
Vengo á buscarte,  
Pues tu fama ya corre  
Por todas partes.  
Pero la fama,  
Porque no te conoce  
Tan mal te trata.

1679 Aquí me pongo á cantar  
A la sombra de la luna,  
Por ver si puedo alcanzar  
De las tres hermanas una.  
La menor no tiene el tiempo;  
La mayor pasa la edad;  
La de enmedio es la que quiero,  
Si su padre me la da.

- 
- 1680     En la placita del Puente  
Hay dos hijas de su madre;  
Yo festejo á la pequeña;  
Mi compañero á la grande.
- 1681     ¡Esto sí que es cosa grande!  
Toitos quieren á la chica;  
Yo me muero por la grande. /
- 1682     Er triguito 'stá 'n la era  
Y el aire se yeba 'r tamo;  
Por la más chica benimos,  
Que la mayó tiene amo.
- 1683     De las tres perdigonsitas  
Que duermen en un corchon,  
De la más chiquirritita  
Quisiera se' 'r perdigon.
- 1684     Palomita amartelada  
Dentro de tu palomar,  
Palomos de lejas tierras  
Te vienen á visitar.
- 1685     Por amores ha venido  
Un forastero al lugar;  
Por amores ha venido  
Y amores se ha de llevar.
- 1686     —Si tú eres forasterita  
Y vienes buscando amores,  
Aquí tienes, vida mia,  
Un ciego por tus dos soles.

—Aunque soy forasterita,  
No vengo buscando amores;  
Porque he dejado en mi tierra  
Un ramillete de flores.

1687 Como soy forasterito,  
A todo el mundo pregunto <sup>4</sup>  
Quién es aquella morena  
Que está vestida de luto.

1688 Donde hay gusto no hay disgusto: <sup>5</sup>  
Yo quiero 'aqueya morena  
Que está bestía de luto.

1689 Donde hay gusto no hay disgusto:  
Yo quiero á aquer cabayero <sup>6</sup>  
Qu' está bestío de luto,  
Qu' á mí me gusta lo negro.

1690 Dama del pañuelo negro,  
Díme quién se te murió;  
Si es tu padre, bien lo lloras;  
Si es tu amante, aquí estoy yo. <sup>7</sup>

1691 Morenita y enlutada,  
¡Qué bien que te sienta el luto!  
Nos casaremos los dos  
Y Dios perdone al difunto.

1692 Pregunté si eres casada,  
Que tu garbo me embelesa;  
El preguntar no es errar,  
Si la pregunta no es necia. <sup>8</sup>

- 1693 —No sé si te llamas Ana,  
Si te llamas Isabel,  
Si te llamas Feliciana;  
Tu nombre vengo á saber.  
—Si quieres saber mi nombre,  
Vé esta noche á la novena,  
Que allí lo tengo apuntado  
En un ramo de azucenas.
- 1694 Al alto cielo subí  
A preguntar por tu nombre  
Y me dijo un serafin  
Que te llamabas Dolores  
[—Dolores me llamo, sí.]
- 1695 María sé que te llamas;  
Tu apellido no lo sé;  
Si por la calle te encuentro,  
María te llamaré.
- 1696 Isabel sé que te llamas,  
Cara redonda de luna;  
Y muero por tus amores  
Desde chiquito en la cuna.
- 1697 Socorro pide en el mar  
El marinero perdido,  
Y yo que estoy en la tierra,  
Socorro, Socorro pido. 9
- 1698 De Dolores estoy malo,  
De Dolores enfermé;  
Dolores tiene la culpa  
De que yo malito esté.



- 1699      Dígal' usté á esa serrana  
            Que m' he muerto y que me bele  
            Y que m' encomiende 'l arma  
            A la Bígen de las Niebes.
- 1700      ¡Ay, qué ventana tan alta!  
            ¡Ay, qué balcon tan dorado!  
            ¡Ay, qué niña tan bonita!  
            ¿Quién será su enamorado?
- 1701      Eres chiquita y bonita  
            Como el trigo riojano.  
            ¡Vive Dios que eres hermosa!  
            ¡Quién fuera tu enamorado!
- 1702      Ya no m' alegran á mí  
            Las rosas ni los jarmines; <sup>10</sup>  
            Lo que m' alegra es tu cara;  
            Dime, niña, ¿dónde bibes?  
            Dime, niña, dónde bibes,  
            Que te quiero conoser;  
            Y si no tienes amante,  
            Yo te bengo á pretender.
- 1703      Serrana, ¿quién te camela?  
            ¡Dime la berdá, por Dios!  
            Si no te camela nádie,  
            Quiero camelarte yo.
- 1704      Eres rosita en capullo,  
            Sin acabar de salir;  
            Si todavía no amas,  
            Amame primero á mí.

- 
- 1705      Manzanita colorada,  
Que en el suelo te cogí,  
Si no estás enamorada,  
Enamórate de mí.
- 1706      Cuando te encuentro en la calle  
Te quisiera preguntar  
Si te causo yo alegría,  
O si te causo pesar.
- 1707      Si duermo, contigo sueño;  
Si despierto, pienso en tí;  
Dime tú, compañerita,  
Si te pasa lo que á mí. <sup>11</sup>
- 1708      Si me acuesto, pienso en tí;  
Si m' alebanto, <sup>12</sup> en tí pienso;  
Te quisiera preguntá  
Si á tí te pasa lo mesmo. <sup>13</sup>
- 1709      Quiero decir y no digo,  
Y estoy sin decir diciendo;  
Quiero y no quiero querer,  
Y estoy sin querer queriendo.
- 1710      Cada vez que me miras  
Y yo te miro  
Te digo con los ojos  
Lo que no digo.  
Como no hallo  
Que tú me correspondas,  
Te miro y callo. <sup>14</sup>

- 1711      Con los ojos yo te miro  
            Y con la boca te hablo;  
            Y con los ojos te digo  
            Lo que no dicen mis labios.
- 1712      El amor que te tengo  
            Es muy cobarde:  
            Hace que sienta mucho  
            Y poco hable.  
            Dicen mis penas  
            Mis ojos y suspiros,  
            Mas nó mi lengua.
- 1713      Si miras á mis ojos  
            Cuando te miro,  
            No sé cómo no entiendes  
            Lo que te digo.  
            Si me quisieras,  
            Tan sólo con mirarme  
            Tú me entendieras.
- 1714      Yo quiero bien y no puedo  
            Decir á quién quiero bien;  
            Tan sólo diré que quiero  
            Sólo por sólo querer.
- 1715      Estoy adorando á un sol  
            Y venerando á una imágen;  
            No siento más que una cosa:  
            Que la quiero y no lo sabe.
- 1716      Cualesquiera <sup>15</sup> que me biere  
            Conoserá mi pasion:  
            Lo que la boca no jabla  
            Lo naquera <sup>16</sup> er corason.

1717      Que te quiero bien lo sabes;  
Pero no lo comunico  
Ni contigo ni con nadie.

1718      Anoche tube un ensueño;  
Soñé que contigo hablaba;  
Soñaba er siego que bia  
Y era que lo deseaba. <sup>17</sup>

1719      Aunque sabe mi pecho  
Lo que te quiere,  
Tambien sabe ocultarlo,  
Por no ofenderte.

1720      Me consumo la vida  
Cúando te miro,  
Pues te digo y no entiendes  
Lo que te digo.

1721      Muchos hay que te dirán:  
—¡Salero, por tí me muero!—  
Y yo no te digo nada,  
Y soy el que más te quiero. <sup>18</sup>

1722      Más te quieren mis ojos  
Disimulando  
Que otros dándote voces  
Y alborotando.

1723      Mucho tengo que decirte,  
Pero lo digo al silencio;  
Mucho te digo cállando,  
Si tienes entendimiento.

- 1724      Estoy yo cuanto puedo  
            Disimulando  
            Y tú con esos ojos  
            Me estás matando.
- 1725      Muchos hay que no pueden  
            Decir sus penas,  
            Porque al querer decirlas  
            Se ahogan con ellas.  
            Así, las mias  
            No podrás comprenderlas,  
            Ni yo decirlas.
- 1726      Sólo puedo decirte  
            Medias palabras;  
            Lo que empieza la lengua  
            Lo acaba el alma.  
            Porque sucede  
            Que el amor es muy niño  
            Y hablar no puede.
- 1727      Yo no sé lo que tienes  
            En tus ojuelos,  
            Que mientras más los miro,  
            Más gana tengo.  
            Porque al mirarlos,  
            Bien sé yo lo que siento,  
            Pero lo callo.
- 1728      Mi corazon se abrasa,  
            No sale el humo:  
            ¡Eso sí que es quemarse  
            Con disimulo!

- 
- 1729      Mi corazon se abrasa;  
Mas como es cuerdo,  
Jamás ha dado indicios  
De tal incendio.  
Pero algun dia  
Que reviente es preciso  
La oculta mina.
- 1730      Tus ojos y los mios  
Se miran y hablan;  
Pero los corazones  
No se declaran.  
Mas te prevengo  
Que si tú no te explicas,  
Yo no te entiendo.
- 1731      Yo te quiero y no quiero,  
Que son dos cosas:  
Yo te quiero y no quiero  
Que lo conozcas. <sup>19</sup>
- 1732      Yo quisiera y no quisiera  
Que son cosas diferentes:  
Quisiera que me quisieras  
Y no quisiera quererte. <sup>20</sup>
- 1733      Yo quisiera y no quisiera  
Que son dos cosas contrarias;  
Quisiera que me quisieras,  
Pero que no me olvidaras.
- 1734      Desde aquí te estoy mirando  
Cara á cara y frente á frente

Y no te puedo decir  
Lo que mi corazón siente.

1735      Quisiera ser por un rato  
De tu zarcillo el arete,  
Para decirte al oído  
Lo que mi corazón siente.

1736      Considera tú por tí  
Mi alma cómo estaría:  
Estando enfrente de tí,  
Quise hablarte y no podía.

1737      Por la caye ba quien quiere,  
Pasa quien le da la gana;  
Y yo aunque paso no pueo  
Jablar contigo, serrana.

1738      Me miras y te miro;  
No puedo hablarte;  
Sentimiento en el alma  
Tengo bastante.

1739      No suspiro por verte,  
Que bien te veo;  
Suspiro por hablarte:  
Quiero y no puedo.

1740      Enfrente de mí te tengo;  
No te puedo decir nada:  
Estamos, como Valencia,  
Cercaditos de murallas.

- 
- 1741      Te quisiera camelá;  
            Pero 'stás tú como Cáis,  
            De murayas rodeá.
- 1742      Desde que te ví te amé,  
            Desde que te amé me muero;  
            Y si me muero por tí,  
            Dichoso me considero.
- 1743      Desde que te ví te amé;  
            Pésame que ha sido tarde;  
            Que yo quisiera, bien mio,  
            Desde que nací adorarte.
- 1744      Verte, quererte y amarte,  
            Todo ha sido de improviso;  
            Que no sé qué fué primero:  
            Si amarte ó haberte visto.
- 1745      Antes de conocerte,  
            Ya te queria,  
            Porque me lo anunciaba  
            La estrella mia.  
            Que es tal mi estrella,  
            Que me anuncia la dicha  
            Sin conocerla.
- 1746      Desde que te ví, rubita,  
            Ese rostro tan sereno,  
            Las alas del corazon  
            A los piés se me cayeron.
- 1747      Desde aquella vez primera  
            Que en tu presencia me ví,



El corazon, vida y alma  
A tu obediencia rendí.

- 1748     Ar regorbé d' una esquina  
Te bí la primera be  
Y desde 'ntónses te beo,  
Manque <sup>21</sup> no te quiera be.
- 1749     Desde el punto que tus ojos  
En los míos se fijaron,  
Paso los días gimiendo  
Y las noches suspirando.
- 1750     Compañerilla del alma,  
Cuando mis ojos te vieron  
Se me arrancó el corazon,  
De fatigas que me dieron.
- 1751     Desde que te ví existo,  
De tal manera,  
Que por no haberte visto  
No sé qué diera. <sup>22</sup>  
Dándome tú el sér,  
Porque te he visto, vivo  
Y muero también.
- 1752     Ley es el que te adore  
El que te viere:  
Yo te he visto y no quiero  
Quebrantar leyes.  
Pues mereciera  
Destierro de tus ojos,  
Por justa pena.

- 1753 Desde que te bí, arma mia,  
Prendaito me queé,  
Y más cuando me dijieron <sup>23</sup>  
Qu' eres firme 'n er queré. ✓
- 1754 Cuando te bide bení  
Le dije á mi corason:  
—¡Qué bonita piedresita  
Pâ pegar un tropeson!
- 1755 Estudiante quise ser  
Y así que ví tu hermosura  
A los infiernos tiré  
Tintero, papel y pluma. ✓
- 1756 La primer vez que te ví  
Me echastes una cadena,  
Sentadita en esa silla,  
Con esa cara morena.
- 1757 Desde que te ví, morena,  
En la calle de Mesones,  
Me echastes una cadena  
Con veinticinco eslabones.
- 1758 Una mañanita, apénas  
Salió el sol por el Oriente,  
Me echastes una cadena  
Con los rizos de tu frente.
- 1759 A la salida de misa  
Me miraste y te miré;  
Una cadena me echaste,  
Que prisionero quedé. <sup>24</sup> ✓

- 1760      Tengo vergüenza y me callo;  
Tengo amor y no lo digo;  
No sé cómo te dijera:  
—¿Te quieres casar conmigo?
- 1761      Ya no te miran mis ojos  
Con aqueya serenía, (*sic*)  
Como te miraban ántes,  
Cuando á mi casa benías.
- 1762      Dicen qu' usté no me quiere,  
Porque soy un niño yo;  
De un niño se espera un hombre  
Y de un hombre un niño nó.
- 1763      Dame de tus entrañas  
Todo el cariño  
Y acaba de criarme,  
Que soy muy niño.  
Y en siendo hombre,  
Yo te daré el cariño  
Que corresponde.
- 1764      Un acaso fué acaso  
Que yo te viera;  
¡Oh, qué dichoso acaso,  
Si acaso fuera!  
Esos acasos  
Quisiera yo tenerlos  
A cada paso.
- 1765      Dichoso yo mil veces,  
Feliz mi suerte,

Pues tuve la fortuna  
De conocerte.  
Me falta ahora  
El que tú á mi cariño  
Le correspondas.

- 1766 Yo te queria querer;  
Yo te queria adorar;  
Yo te queria tener  
Una firme boluntá.
- 1767 Er pensamiento m' anima <sup>25</sup>  
De querer á esta serrana;  
Solo yegaré á sentir  
Que me deje con la gana. <sup>26</sup>
- 1768 ¡Jole con jole con jole!  
¡Jole de tí para mí!  
Quiéreme, chachita mia, <sup>27</sup>  
Como yo te quiero á tí.
- 1769 Quiéreme, Pepa mia,  
Quiéreme, Pepa;  
Quiéreme, por los golpes  
De la retreta.
- 1770 Determínate á quererme;  
No me seas temerosa;  
De los riesgos que vinieren  
Te sacaré victoriosa.
- 1771 Se lo peí esta mañana  
Ar Cristo der Baratiyo <sup>28</sup>  
Que me quiera esta serrana.

- 1772 Yo queria, yo queria  
' Aqueya niña bonita  
De la Cañaberería. <sup>29</sup>
- 1773 Arrímate á mi queré  
Como las salamanquesas  
S' arriman á la paré.
- 1774 Quiéreme, morena mia,  
Quiéreme y no tengas pena;  
Que en siendo yo coronel,  
Tu serás la coronela.
- 1775 Quiéreme, que soy güen moso  
Y escribo en la Mayoría; <sup>30</sup>  
Y soy sargento primero,  
Que corro <sup>31</sup> con compañía.
- 1776 Con ese delantal blanco  
Vienes publicando guerra;  
Y yo, como buen soldado,  
Siento plaza en tu bandera.
- 1777 La reina doña Isabel  
Puso sus tiros en Baza  
Y yo los he puesto en tí,  
Porque me haces mucha gracia.
- 1778 Las estrellas y luceros  
Todos se rinden al dia  
Y yo me rindo á tus plantas,  
Morena del alma mia.

- 
- 1779      La naranja nació verde  
            Y el tiempo la maduró;  
            Mi corazon nació libre  
            Y el tuyo lo cautivó.
- 1780      Dime cómo te obligan  
            Los que te quieren;  
            Dímelo, por si puedo  
            Yo parecerles.
- 1781      En méritos no fundo  
            Mi confianza,  
            Que amor no es de justicia,  
            Sino de gracia.
- 1782      Pocos méritos tengo  
            Para tu gracia;  
            Supla lo que te quiero  
            Lo que me falta.  
            Y á mis finezas  
            Otorga de justicia  
            Correspondencia.
- 1783      Si para hablar contigo  
            No tengo gracia,  
            Recompense el cariño  
            Lo que me falta.  
            No me maltrates,  
            Que mi amor no merece  
            Que así le pagues.
- 1784      Además de tu gracia,  
            Tienes estrella

Para que los amantes  
 Todos te quieran.  
 Y á mí me falta  
 Para que tú me quieras  
 Estrella y gracia.

- 1785 Si mi corazon llegare  
 A pedirte una limosna  
 Y no tuvieres que darle,  
 Dile con amor:—Perdona—  
 [No lo echas á la calle].
- 1786 Limosniya 'r probe  
 Dásela por Dios;  
 Qu' er probesito — bienemarjerío  
 Der mar del amó.
- 1787 Yo pedí una limosna,  
 Por ver tu cara,  
 Y me dijo tu madre  
 Que perdonara.  
 ¡Qué pena me dió  
 Cuando tu madre dijo:  
 —Perdona por Dios!
- 1788 Anda be y dile á tu mare  
 Que hay quien se yama Rosquiya  
 Y s' está muriendo e jambre. <sup>32</sup> /
- 1789 María, no eres María,  
 Que eres ramo de birtú;  
 A tu puerta está un enfermo:  
 Dale, por Dios, la salú. /

- 
- 1790     María, flor de hermosura,  
Por tí peno y por tí muero;  
Tú tienes la medicina:  
Dale salud á este enfermo.
- 1791     Pasando por tu calle  
Enfermé de amor;  
Llegué á tu puerta y dije:  
—¿Vive aquí el doctor?—  
Me respondieron:  
—Aquí vive quien puede  
Darte el remedio.
- 1792     Son tus hermosos ojos  
Dos hospitales,  
Donde curan enfermos  
De graves males.  
Admíteme á mí,  
Que estoy muy mal herido,  
De quererte á tí.
- 1793     El corazon tengo herido  
Y las heridas me duelen;  
No está muy léjos de aquí  
La que curármelas puede.
- 1794     Mi corazon dice, dice,  
Que se muere, que se muere;  
Y yo le digo, le digo,  
Que confiese, que confiese. <sup>33</sup>
- 1795     Corresponde á mis ansias,  
Que es tiranía



No aplicar el remedio  
Quien dió la herida.  
Y aún es más grave  
Herida que penetra  
Sin hacer sangre.

1796      La herida de mi pecho  
Es tan profunda,  
Que al cabo ha de matarme,  
Si no la curas.  
Sé compasiva  
Y dame con tu mano  
La medicina.

1797      Como la mariposa  
Busco el quererte  
Y en la luz de tus ojos  
Tengo la muerte.  
¡Es cosa grande  
Que en la luz de tus ojos  
Quiera quemarme!

1798      Anita y Ana y Anica,  
Anita, son tres renglones;  
Anita, si usted quisiera,  
Cambiáramos corazones.

1799      Serrana, tú eres la lima,  
Y tu padre es el limon,  
Y tu madre la naranja:  
La lima la quiero yo. <sup>34</sup>

1800      Dicen que lo azul es celos,  
Y lo encarnado alegría,

---

Y lo verde es esperanza;  
En tí espero, vida mia. <sup>85</sup>

1801 Dama de abanico verde,  
¿Quiere usted ser mi pastora,  
Que el ganado que yo guardo  
De lo verde se enamora?

1802 Eres alta y buena moza,  
Mas te falta lo mejor:  
Un relicario en tu pecho  
Y en medio mi corazón.

1803 En la cruz de tu pecho  
Una ermita ví;  
Si no tiene ermitaño  
Armítame á mí.  
Porque una ermita,  
Si no tiene ermitaño  
No está bonita.

1804 Si yo tubiera un chinito,  
Se lo tiraba á esa higuera:  
¡Qué buena farta m' hacía  
Que me cayera esa breba! <sup>86</sup>

1805 Señora, ¡quién fuera pollo  
De su recoba de usted,  
Para andar todito el día,  
*Pio, pio*, tras de usted!

1806 En tu patio una lila  
Dicen que tienes;

No me das un ramito,  
Porque no quieres.  
Que si quisieras,  
Un ramito de lila  
Tú á mí me dieras.

1807 Si me das un ramillete  
Compuesto con tu cariño,  
Yo te daré el corazon,  
La prenda que más estimo.

1808 El clavel que tú me distes  
El dia de la Asuncion  
No fué clavel, sino clavo  
Que clavó mi corazon.

1809 Toma, niña, esta naranja;  
Te la doy porque te quiero; <sup>87</sup>  
No la partas con cuchillo,  
Que va mi corazon dentró.

1810 Toma, chiquiya, este aniyo  
Que te lo da un marinero;  
Ojalay <sup>88</sup> que te se buerba  
Una barquita con remos. <sup>89</sup>

1811 Una tórtola te traigo  
Que del nido la cogí;  
Su madre llora por ella,  
Como yo lloro por tí.

1812 Palomita amartelada  
Del palomar de Cupido,  
No sientas levantar vuelo  
Y vente á volar conmigo.

- 1813 Dame la mano, paloma,  
Para subí ar palomá;  
Que m' han dicho qu' estás sola  
Y te vengo á 'compañá. <sup>40</sup>
- 1814 —Pajarito de la niebe,  
Dime, ¿dónde tiene 'r nío?  
—Lo tengo en un pino berde,  
En una rama escondío. <sup>41</sup>
- 1815 Por ermedio d' esta caye  
Anda un gabilan perdío,  
Disiendo qu' ha de sacá  
La paloma de su nío.
- 1816 Águila que vas volando,  
¿Dónde remontas el vuelo?  
Lo remonto yo bien alto,  
Mas no lo remonto al cielo.
- 1817 Águila real hermosa,  
No busques nido:  
Aquí tienes mi pecho  
Fortalecido.  
No te remontes;  
Suspéndete en el aire  
Y oirás mis voces.
- 1818 Soy pájaro zarzaleño  
Que me cuelo en los zarzales;  
En tu casa no me cuelo,  
Porque no quiere tu madre.

- 1819 Yo se lo dije á una niña  
A la puerta de la calle  
Y me respondió diciendo:  
—Allá dentro está mi madre.
- 1820 Anda bé y dile á tu madre  
Que si te quiere bendé,  
En la mano 'stá 'r dinero  
Y en la puerta 'r mercaé.
- 1821 Mozo der botin caido  
Y er sombrero á lo gachon,  
Si usté compra corazones,  
Er mio lo bendo yo.
- 1822 Anda bé y dile á tu mare  
Que yo me quiero najá; <sup>42</sup>  
Y si tu mare no quiere,  
Al istante m' etendrá.
- 1823 A orillas del mar me fuí  
Y me senté en la ribera  
Y empecé á considerar:  
¡Si esa niña me quisiera...!
- 1824 En la soleá der campo <sup>43</sup>  
Me puse á considerá:  
¡Si esa rubia me quisiera...!  
¡Baya una rubia salá!
- 1825 Mariquita, tú solita  
Reinas en mi corazon;  
Si yo reinara en el tuyo,  
¡Qué dichoso fuera yo! <sup>44</sup>

- 
- 1826      Tan sólo porque me miras  
Me parece que me quieres;  
Si así fuera, prenda mia,  
¿A qué quiero más placeres?
- 1827      Si usted me quisiera á mí  
Lo mismo que yo la quiero,  
No le tuviera yo envidia  
Ni á los ángeles del cielo.
- 1828      Si usted me quisiera á mí  
Como yo la quiero á usted,  
Nos llamaran á los dos  
Los amantes de Teruel. <sup>45</sup>
- 1829      Si supiera, pimpollito,  
Que para mí te criabas,  
Todos los bienes del mundo  
Por tí los abandonara.
- 1830      Si supiera que era yo  
La causa de tu tristeza,  
Dejaría padre y madre  
Y te amara con firmeza.
- 1831      Por que tú me quisieras,  
Serrana mia,  
Diera yo todo el oro  
Que hay en las Indias.
- 1832      Diera yo por que me dieras  
De tu linda boca el sí,  
Las alfombras de Turquía  
Y el oro del Potosí.

- 1833 Si supiera que eras mia,  
Te regalaba un pañuelo  
Con cuatro borlitas de oro  
Y mi corazon enmedio.
- 1834 Si supiera que con flores  
Te habia de conseguir,  
Te trajera yo más flores  
Que tienen Mayo y Abril.
- 1835 Si con promesas pudiera  
Acarrearte ar queré, <sup>46</sup>  
E roiyas iba á Roma,  
Por la leche que mamé.
- 1836 Quiéreme como te quiero:  
Luégo me beras morí,  
Como Cristo 'n er maero.
- 1837 Quiéreme y experimenta;  
Luégo verás si te quiero:  
Verás á un hombre morir,  
Como Cristo en el madero.
- 1838 Si el garbo de tu persona  
Se ganara peleando,  
¡Vieras á un hombre en la guerra,  
Con una espada en la mano!
- 1839 Si por hazañas de monta  
Se pudiera usté ganar,  
Tomara yo por asalto  
El peñon de Gibraltar.

- 
- 1840      Diera yo por conseguir  
El que usté á mí me quisiera  
Los ojitos e mi cara,  
Aunque me queara siega.
- 1841      Bien sabe Dios que te diera  
Por esa morena cara  
Los ojitos de la mia,  
Aunque ciego me queara. <sup>47</sup>
- 1842      Ar demonio del infierno  
Yo mi arma le daria,  
Por habló contigo á solas  
Siquiera una horita 'r dia.
- 1843      Niña, si quieres canela,  
Canela yo te daré;  
Mira que á canela sabe  
De mi pechito er queré. <sup>48</sup>
- 1844      Asuquita con canela  
Le tengo de dar á usté,  
Por be si con la canela  
Me toma usté argun queré.
- 1845      Aquí no se bende guasa,  
Que se bende más arriba;  
Que lo que se bende aquí  
Es canela de la fina.
- 1846      Eres, niña chiquita,  
Flor de la cera;  
¿Cómo no he de quererte,  
Si soy abeja?



Si me quisieras,  
En miel mi cariñito  
Se convirtiera. <sup>49</sup>

1847     En la sala del crímen  
De tu belleza  
Está mi amor á gritos  
Pidiendo audiencia.  
No se la niegues,  
Que la causa que alega  
Justicia tiene.

1848     Las campanas de la iglesia  
Están doblando por mí;  
Dime, niña, si me quieres,  
Resucitaré por tí.

1849     Quisiera ser onza de oro,  
Mi vida, y tener dos caras,  
Para parecerle bien  
A todo el que me mirara.

1850     Échame una cadenita  
De tu muñeca á mi mano  
Y cualquiera que nos vea  
Dirá que somos hermanos.

1851     Ni como ni bebo á gusto,  
Ni me aprovecha la cena,  
En pensar si haremos argo <sup>50</sup>  
Con esta moza tan buena.

1852     Yo tiré un limon á un pozo,  
Se fué al fondo y crió rama;

Por eso á mi me precisa  
El querer á esta serrana.

1853 Alza la voz, pregonero,  
Y apregona <sup>51</sup> que en el río  
No hay agua para apagar  
Un corazon encendió.

1854 Abre esos brazos de amor,  
Resalada prenda mia,  
Y en ellos recogerás  
Un arma que ba perdía.

1855 Ábrele á tu pecho tierno  
Una ventana chiquita,  
Que pueda mi corazon  
Hacerle al tuyo visita.

1856 Un corazon con corona  
Traigo para coronarte,  
Y tambien traigo saetas  
Para herirte y no matarte.

1857 Contigo me dan matraca,  
¡Ojalay fuera berdá,  
Que nunca los rayos caen  
Donde la tormenta está!

1858 Un canario aflegió <sup>52</sup>  
Ronda mi barrio;  
¡Quién fuera la canaria  
D' ese canario!

- 1859      La calle me la pasea,  
            Madre mia, un andaluz;  
            El andaluz de mis ojos;  
            De mis ojitos la luz.
- 1860      Un alto y un pequeño  
            Rondan mi calle;  
            El alto se parece  
            Al sol que sale.  
            Pero el pequeño  
            Se parece á la luna  
            Del mes de Enero. <sup>53</sup>
- 1861      Bajito de cuerpo es  
            El que mi calle pasea;  
            Como se mantenga firme,  
            Logrará lo que desea.
- 1862      Son tus hermosos ojos  
            Como dos soles  
            Y eres, niña, la reina  
            De los amores.  
            Niña, por piedad,  
            Déjame que en la reina  
            Pueda yo mandar.
- 1863      Un pañuelo de llamas  
            Tengo que darte,  
            Por ver si con las llamas  
            Puedo llamarte.  
            ¡Ay, que no puedo  
            Llamarte con las llamas  
            De mi pañuelo!

- 1864      A Isabela en el baño  
La vió el rey Dabí  
Y se enamoró d' eya  
Como yo de tí.  
Quiéreme tú á mí,  
Tú serás la Isabela  
Y yo el rey Dabí. <sup>54</sup>
- 1865      Sólo con acordarme  
De que te amo  
Es tanta mi alegría,  
Que de mí salgo.  
Conque si viera  
Que me correspondias,  
De mí, ¿qué fuera?
- 1866      El dia que tú me quieras  
Lo mismo que yo te quiero,  
Dímelo poquito á poco,  
Porque de prisa, me muero.
- 1867      Cupido como niño  
Se lamentaba  
Y Vénus como diosa  
Le consolaba.  
Hazlo conmigo  
Y tú serás la diosa  
Y yo Cupido.
- 1868      Cupidillo, no gastes  
Chanzas conmigo,  
Que si no tengo amores,  
Los he tenido.

Conmigo chanzas,  
Que si no tengo amores,  
Tengo esperanzas. <sup>55</sup>

1869 Debajo de un limon verde  
Un pajarito cantó;  
Cante quien amores tiene,  
Que pronto cantaré yo.

1870 Ayer me fuí á confesar  
Con un padre capuchino  
Y me echó de penitencia  
Que me casara contigo.

1871 Yo soy uno y tú eres una;  
Uno y una, que son dos;  
Dos que debieran ser uno;  
¡Ay, si lo quisiera Dios! <sup>56</sup>

1872 Más quisiera que fueras  
Fea y afable  
Que nó hermosa y esquiva,  
Para matarme.  
Mas si esto logro,  
Siendo afable y hermosa,  
Seré dichoso.

1873 Pregunta por mi nombre  
En este lugar;  
Te dirán que soy pobre;  
No te dirán más.  
Y aunque soy pobre,  
La vergüenza y la honra  
Cautiva al hombre.

- 
- 1874 Tienes cara de ángel bello,  
Y ojitos de serafin;  
Yo me casara contigo,  
Si tú me dieras el *sí*.
- 1875 Sin tí no puedo vivir,  
Hermosa luna brillante;  
Dame de tu boca el *sí*,  
Que deseo ser tu amante.
- 1876 Son tus labios dos cortinas  
De tafetan carmesí  
Y entre cortina y cortina  
Estoy esperando el *sí*.<sup>57</sup>
- 1877 Vivo en el cautiverio  
De una morena  
Y con un *sí* tan sólo  
Salgo de penas.
- 1878 Con un *sí* de tus labios  
Mi amor se paga;  
Mira qué poco pido:  
Dos letras, nada.  
Sé compasiva,  
Que con un *sí* tan sólo  
Me das la vida.
- 1879 Campaniya e plata,  
Reló e marfin,<sup>58</sup>  
Como esperaba, - compañera mia,  
E tu boca er *sí*.

- 1880      Enmedio de tu frente  
Tienes una *i*  
Y te falta una *s*  
Para decir *sí*.  
¡Ay, si tuvieras  
La *s* que te falta,  
Que *sí* dijeras!
- 1881      Dame lo que te pido,  
Bien de mi vida:  
Una *i* y una *s*  
Y un punto encima.  
Muerto me tienes,  
Al ver que ántes me diste  
La *o* y la *n*.
- 1882      Tus labios que *nó* dicen,  
Que *sí* tus ojos;  
Unos placer me causan  
Y otros, enojos.  
¿A cuáles creo,  
Si están ambos en guerra,  
Segun yo veo?
- 1883      Tantas letras tiene el *sí*  
Como letras tiene el *nó*;  
Con el *sí* me das la vida  
Y la muerte con el *nó*.<sup>59</sup>
- 1884      Yo me llamo *si hay lugar*,  
Primo de *si hay ocasion*,  
Sobrino de *sal si puedes*,  
Nieta de *que sí ó que nó*.<sup>60</sup>

- 
- 1885      Desengáñame, tirana,  
Y dime que *sí* ó que *nó*;  
Si he de entrar, he de ser solo;  
Si entra otro, no entro yo.
- 1886      No te quiero dar el *sí*,  
Hasta ver cómo te portas;  
Que no muy léjos de aquí  
Me han dicho que tienes otra  
[Que la quieres más que á mí].
- 1887      La luna para salir  
Le pide licencia al cielo  
Y yo para hablar contigo  
Licencia pido primero. <sup>61</sup>
- 1888      Escucha, que quiero hablarte  
En amorosa consurta:  
De toas las mosas qu' he bisto  
Tú eres la que más me gusta.
- 1889      Siéntate al lado de mí  
Y te daré una razon,  
Para que nádie se entere  
De nuestra conversacion.
- 1890      Déjame, prenda, por Dios,  
Platicar, aunque sea pobre;  
Que un grillo vale dos cuartos,  
Y con todo, se le oye.
- 1891      Gracias á Dios que he llegado  
A declarar mi pasion  
A una dama tan hermosa  
Como los rayos del sol.



- 1892      Ya me despido, mi vida,  
De tu hermosura y belleza;  
Para vivir ó morir,  
Sólo aguardo la respuesta.
- 1893      El decirte á tí que sí  
Lo tengo yo de mi mano;  
Pero cifro mi gustiyo  
En ber los hombres penando.
- 1894      Soy más gitana qu' er gayo; <sup>62</sup>  
Náide me lo contradiga;  
Er gachó que me camele  
Ha de pasá faitiguiyas.
- 1895      Quiéreme y adórame;  
Que me aborrezcas no quiero;  
Y si me has de aborrecer,  
Dame la muerte primero.
- 1896      Si me quieres, dímelo,  
Y si nó, dame veneno;  
No serás tú la primera  
Que se lo ha dado á su dueño. <sup>63</sup>
- 1897      Toma allá mi corazon;  
Si lo quieres matar, puedes;  
Pero como tú estás dentro,  
Tambien si lo matas, mueres. <sup>64</sup>
- 1898      Si mi corazon te estorba,  
Anda y échalo á la calle,  
Que se lo coman los perros,  
Si es que no lo quiere nádie.

- 
- 1899      Mi corazon tú lo tienes;  
Dámelo si no te sirve;  
Se lo daré á otra paloma  
Que con su calor lo abrigue.
- 1900      ¡Mi corazon á tus piés  
Rendido y no lo levantas!  
¡Lástima de corazon,  
Que no duerme ni descansa! <sup>65</sup>
- 1901      Alza la voz, pregonero,  
Y pregona en alta voz  
Por callejuelas y plazas:  
—¿No hay quien compre un corazon?  
    A la una, y á las dos,  
Y á las tres.... ¡que se remata!  
¿No hay quien compre un corazon  
Despreciado de una ingrata?
- 1902      Ya voy llegando á la calle  
Donde muero y peno yo;  
¡Las paredes me conocen  
Y el bien de mi vida nó!
- 1903      Mucho sentiré, bien mio,  
Que tu amor me dé mal pago,  
Porque de tu barrio al mio  
Para zapatos no gano.
- 1904      Desde que amanece el dia  
Hasta que se pone el sol  
Estoy, como un alma en pena,  
Debajo de tu balcon.

- 1905      Desempiedra tu calle  
            Y échale barro,  
            Y verás las pisadas  
            De mi caballo.  
            Y échale arena  
            Y verás las pisadas  
            Que doy en ella. <sup>66</sup>
- 1906      Si esta noche no sales  
            Á la ventana,  
            Cuéntame con los muertos  
            Desde mañana.
- 1907      Si quieres hablarme y verme,  
            Vén esta noche al postigo  
            Y mientras mi madre duerme,  
            Estaré hablando contigo.
- 1908      No sé por qué motibiyo  
            Güerbes la carita ' un lao,  
            Flamenca, cuando te miro.
- 1909      Dígal' usté á esa mujé  
            Que güerba pâ ' cá la cara,  
            Que la quió <sup>67</sup> yo conosé.
- 1910      No me mires de reojo,  
            Que es mirada de traidor;  
            Mírame así, cara á cara,  
            Que es miradita de amor.
- 1911      No me mires de lado,  
            Que es de traidores;  
            Mírame cara á cara,  
            Que es de señores.

- 1912 No me mires con ojos  
Atravesados;  
Mírame con los ojos  
Que Dios te ha dado. <sup>68</sup>
- 1913 No me mires, ingrata,  
Con tanto dengue;  
Que si no tengo penas,  
Me haces que pene.
- 1914 Tienes unos ojos, niña,  
Enseñados á vivir;  
Cariñosos para todos  
Y tiranos para mí.
- 1915 Por Dios, si no me quieres,  
Que no me mires:  
Ya que no me rescates,  
No me cautives.  
No me mires más;  
No me pongas cadenas  
Que no has de quitar.
- 1916 Para hacerme dichoso,  
No sé que dudas,  
Sabiendo que hasta el alma  
Que tengo es tuya.  
O has de ser mia,  
O has de volverme el alma,  
Para que viva.
- 1917 A tu amor he rendido  
Las tres potencias;

Pero yo no lo siento,  
Que están bien puestas.  
Sólo deseo  
Que alguna de las tuyas  
Me des en premio.

1918 El alma me has robado;  
Dame la tuya,  
Que el ladron es preciso  
Que restituya.  
Amor tirano,  
Restitúyeme el alma  
Que me has robado.

1919 Me robastes el alma  
Con tal salero,  
Que para hablar con otra,  
Alma no tengo.  
Dame la tuya,  
Que el ladron es preciso  
Que restituya.

1920 Tú tienes mi corazon  
Y el tuyo me lo has de dar;  
Que el que roba corazones  
Con el suyo ha de pagar.

1921 Debes á mi cariño  
Corresponderme,  
Porque te he dado el alma  
Y esa me debes.  
La paga aguardo,  
Pues el negarla es prueba  
De un pecho ingrato.

1922 Rendido de amor me tienes  
Y sé que quieres á otro;  
Y por Dios te pido, niña,  
Que me lo despaches pronto.

1923 Si luégo has de quererme,  
Quiéreme ahora,  
Porque dice el adagio:  
Más vale un toma....<sup>69</sup>  
No me des largas  
Pues podré yo decirte:  
Buenas son mangas....<sup>70</sup>

1924 Si me quieres, dímelo,  
Y si nó, no me desprecies;  
Que soy chino y algun dia  
Puede ser que en mí tropieces.

1925 ¿Apénas me conoces,  
Ya me amenazas?  
Mira que tengo un huerto  
De calabazas.  
Mira que voy,  
Corto una calabaza  
Y te la doy.

1926 Si me quieres, dímelo;  
Y si nó, dí que me vaya;  
No me tengas al sereno,  
Que no soy cántaro de agua.

1927 Acábame de decir  
Que me quede ó que me vaya,  
Porque me estoy deshaciendo  
Como la sal en el agua.<sup>71</sup>

1928 Díme, niña, si me quieres;  
Por Dios, descubre tu pecho;  
Que no quiero en este mundo  
Pasar tiempo sin provecho.

1929 ¡Caramba! si me quieres,  
No me muelas más;  
Resuélvete y acaba  
De determinar.  
Si no me quieres,  
Dímelo luégo al punto,  
Que hay quien espere.

1930 Quiéreme, tonta;  
Mira que pongo mi amor en otra.

1931 Dime, dueño, si vivo  
Dentro del alma,  
Y si nó, no gastemos  
Pólvora en salvas.

1932 Anda y no presumas más:  
Si t' has de tirar ar poso,  
¿Pâ qué miras er brocá? /

1933 Acaba de quererme,  
Tarde ó temprano;  
No seas como el perro  
Del hortelano. <sup>72</sup>

1934 Compañeriya del arma,  
Si tú tienes compromiso, <sup>73</sup>  
¿Por qué no me desengañas?

- 
- 1935      Abre, niña, los ojos;  
Deja lo esquivo;  
Mira que no se encuentran  
Muchos maridos.
- 1936      Te dije si me querias  
Y me dijiste:—Veré.—  
Bastante tiempo has tenido  
Para tomar parecer.
- 1937      Tú me das esperanzas;  
Mas no me dices  
El dia que mis ánsias  
Serán felices.
- 1938      Yo quiero que al principio  
Me desengañes:  
Más bien quiero desprecios  
Qun falsedades.
- 1939      Tú eres el juez de mi causa  
Y yo soy el delincuente;  
Acaba de sentenciar  
Si soy de vida ó de muerte.
- 1940      Pues tu rigor decreta  
Darme tormento,  
El delito de amarte  
Yo lo confieso.  
Da la sentencia,  
Que confeso y convicto,  
Niña, me encuentras.



- 1941 Yo no pretendo, serrana,  
Que me quieras á la fuerza;  
Pero sí quiero que mires  
Las penillas que me cuestas.
- 1942 Anda béte de mi puerta,  
Anda béte retirando,  
Que mi puerta no se ha hecho  
Reja de confesonario.
- 1943 Dentro de mi pecho tengo  
Un tribunal superior,  
Que en echando la sentencia  
Ya no admite apelacion.
- 1944 ¡Al cabo de tanto tiempo  
Que mi corazon te amó,  
Has tenido atrevimiento  
Para decirme que nó!
- 1945 Corazon, busca un empeño  
Para hablarle á esa mujer;  
Que yo me muero por ella  
Y ella no me puede ver. <sup>74</sup>
- 1946 Como que sale de tí,  
Prégúntale si me quiere;  
Y si te dice que nó,  
Dile qué motivos tiene.
- 1947 Muchacho, toma dos cuartos  
Y yámame á esa serrana  
Y dile de parte mia  
Que la quiero más que al arma.

Que la quiero más que al arma....  
¡Pero nó, no se lo digas;  
Porque de su amor espero  
Muchas penas y fatigas!

- 1948      A mi triste camarada  
Quiérello, que bien te quiere;  
Delante de mí ha jurado,  
Serrana, que por tí muere.
- 1949      A este primo hermano mio,  
Acábalo de queré,  
Ya qu' á mí no m' has querío.
- 1950      ¿De qué te sirve que andes  
Como gato por paderes? <sup>75</sup>  
¿No ha yegado á tu notisia  
Qu' esa niña no te quiere?
- 1951      En el medio de la mar  
Hay una lechuga de oro;  
Aunque me cueste la vida  
He de coger el cogollo.
- 1952      Aunque te vuelvas culebra,  
Y te vayas á la mar,  
Y te entierres en la arena,  
Contigo me he de casar. <sup>76</sup>
- 1953      La perla no está segura  
En lo jondito der má;  
Tú qu' estás sobre la playa,  
¿Cómo te podrás librar?

- 1954 No te ha valer ermita,  
Ni parroquia ni convento: <sup>77</sup>  
Me has de querer á la fuerza,  
O has de vivir con tormento.
- 1955 Por fuerza me has de querer;  
Por justicia me has de amar;  
Cariño me has de tener,  
O el diablo te ha de llevar. <sup>78</sup>
- 1956 Yo corriendo y tú corriendo,  
Beremos cuál es más firme;  
Yo como sol á buscarte,  
Tú como sombra á juirme. <sup>79</sup>
- 1957 A la cueba más profunda  
Que tiene 'r mar en su sentro,  
Ayí me tengo de ir  
Si no logro lo qu' intento.
- 1958 Si yo supiera de cierto  
De que usté no me queria,  
Me retirara á un desierto  
Como Santa Rosalía  
[A llorar mi sentimiento].
- 1959 Por Dios, ni en chanzas ni en véras  
Me digas que no me quieres;  
No me pongas de manera  
Que hasta del cielo reniegue.
- 1960 Si yo lo supiera  
Que no me querias,  
Yo renegara - e Dios y me fuera  
A la morería.

- 1961 Yo soy serraniyo 'puro  
Y en mí no cabe mardá;  
Yo t' estoy queriendo á tí  
Sin sabé tu boluntá.
- 1962 La pena d' un siego es grande,  
Que no be por dónde ba;  
Pero más grande es la mia,  
Que no sé tu boluntá.
- 1963 La perdiz en el arroyo,  
Los mirlos en el zarzal,  
Mi corazon con el tuyo  
Y el tuyo no sé con cuál.
- 1964 A una niña estoy queriendo  
Y ella me paga muy mal;  
Que paso muchas duquitas, <sup>80</sup>  
No me quiere consolar.
- 1965 Si aquel que más te estima  
Te mereciera,  
El dichoso entre tantos  
Yo solo fuera.  
Pero es lo cierto  
Que el que más lo merece  
Consigue ménos.
- 1966 Sin duda hallarás muchos  
Que más te gusten;  
Pero quien más te adore,  
Eso es embuste.  
Bien que tú quieres  
Amar al que te gusta  
Más que al que debes.

- 1967 Yo bien sé que tú quieres  
A quien te engaña,  
Y no á mí, que te llevo  
Siempre en el alma.  
Mas me consuela  
Que no has de encontrar nunca  
Quien más te quiera.
- 1968 Las estrellitas del cielo  
Cada cual tiene su nombre;  
La mia se llama Rita,  
La llamo y no me responde.
- 1969 Hace más de siete meses  
Que te quiero con fatigas  
Y tú no me correspondes,  
Porque piensas que es mentira.
- 1970 ¡Bárgame Dios de los sielos,  
Qué penosiyó es mi má!  
T' estoy queriendo á montones, <sup>81</sup>  
Y tú no me quieres nâ.
- 1971 Estoy pasando más penas  
Que San Juan er de la Isla (?)  
Por una cara morena  
Y no pueo conseguirla.
- 1972 Morenita de mi vida,  
Ya no puedo con más penas;  
Si tú no me las alivias,  
Tengo de morir con ellas.

- 1973 Bien sabes que yo te quiero:  
No me jagas pasar ducas,  
Que no hay motibo pâ eyo.
- 1974 ¿No te da pena er sabé  
Qué poco m' ocupa er sueño,  
Qu' están mis ojos yorando  
Mientras los tuyos durmiendo?
- 1975 Adolésete de mí,  
Que tienes er corason  
Duro como las colunas  
Der templo de Salomon.
- 1976 Una gotera contínua  
Ablanda un duro peñon  
Y mis suspiros no pueden  
Ablandar tu corazon. <sup>82</sup>
- 1977 Las piedras duras quebranto,  
A los álamos blandeo,  
A las fieras muebo á yanto, <sup>83</sup>  
Y á tí, serrana, no pueo  
[Acarrearte á mis brazos].
- 1978 Aunque tú no me quieras,  
Tengo el consuelo  
De saber que tú sabes  
Que yo te quiero.
- 1979 Me tienes aborrecía  
Porque sigo tu amistá;  
Sólo porque esa es la tema, <sup>84</sup>  
Te tengo de querer más.

- 1980     Haré por tí una fineza,  
La que tú por mí no harás:  
Quererte aunque no me quieras;  
¿Qué más quieres? ¿Quieres más?
- 1981     Por vida de las estrellas <sup>85</sup>  
Que están en el cielo azul,  
Que te tengo de querer,  
Aunque no me quieras tú.
- 1982     Con un pié en la sepultura  
Y otro en la mismita bera <sup>86</sup>  
Yo te tengo de queré,  
Aunque tú á mí no me quieras. <sup>87</sup>
- 1983     A la mar fuí por naranjas,  
Cosa que la mar no tiene;  
Metí la mano en el agua:  
La esperanza me mantiene. <sup>88</sup>
- 1984     Aunque me digas que nó,  
A tu casa siempre acudo;  
Que al cabo saca limosna  
El pobre que es importuno. <sup>89</sup>
- 1985     Viendo que no me querias,  
A un arroyuelo bajé;  
Oí cantar á un gilguero,  
Con su voz me consolé.  
Le dije:—Gilguero mio,  
¿Qué remedio me darás  
Para una mujer que quiero  
Y no la puedo olvidar?—

El gilguero me responde:  
—Quiérela tú con firmeza,  
Porque al fin ella es mujer  
Y ablandará su dureza.

- 1986 Puse pleito en quererte  
Del cielo arriba  
Y del pleito ha salido  
Que siga, siga.  
¡Siga, sigamos!  
¡Sigamos con el pleito,  
Que lo ganamos!
- 1987 De cien dificultades  
Que el amor tiene  
Ya llevo yo vencidas  
Noventa y nueve.  
Una me falta,  
Y esa espero vencerla  
Con la constancia.
- 1988 Ya se acabaron las chanzas  
Y entra la formalidad;  
Si me quieres, yo te quiero;  
Vamos á ver la verdad.
- 1989 A mí me gusta, me gusta,  
A mí me gusta nâ más,  
A mí me gusta, me gusta  
Un hombre que sea formal.
- 1990 Mañana á la misma hora  
Pásese usted por aquí,  
Que á mí me cuesta vergüenza  
Decir tan pronto que sí.



- 1991 Amor, si tú fueras firme  
Como la palma en verano,  
Yo te entregara las llaves  
De mi pecho soberano. <sup>90</sup>
- 1992 Serás dueña de mi vida,  
Si sabes corresponder;  
Sólo siento tu mudanza,  
Porque al fin eres mujer. <sup>91</sup>
- 1993 Supongo que tú me quieres;  
Siempre constante serás;  
Dios nos libre de una vieja  
Que nos comience á enredar.
- 1994 Mi corazon se dirige  
Solamente á benerarte  
Y si tú me quieres firme,  
Yo jamás podré orbiarte.
- 1995 Yo te querré, dueño mio,  
Si son ciertas tus palabras;  
Pero si has de ser ingrato,  
Prepárame la mortaja.
- 1996 Enamorado de mí  
No dudo que lo estarás;  
Mas tambien habrás notado  
Que sigo tu boluntá.
- 1997 Siempre me ha gustado á mí  
Platicar con quien me entiende,  
Olvidar á quien me olvida  
Y querer á quien me quiere.
-

- 
- 1998      Dentro de mi corazon  
Tengo yo una pasionera, <sup>92</sup>  
Para tenerle pasion  
A aquel que por mí la tenga.
- 1999      Para que yo á tí te quiera  
He de decir cinco veces:  
Quiero, quiero, quiero, quiero,  
Quiero, mi vida, quererte. <sup>93</sup>
- 2000      ¡Válgame Dios! ¿No conoces  
Que en tí tengo mi amor puesto?  
¡Válgame Dios, y qué falto  
Eres de conocimiento!
- 2001      Si yo misma no me entiendo,  
¿Quién me ha de entender á mí,  
Que digo que no te quiero  
Y estoy loquita por tí?
- 2002      Entra corriendo y no temas,  
Entra y díselo á mi madre,  
Que no te dirá que nó;  
Que mi corazon lo sabe.
- 2003      A tu madre se lo dije;  
A tu padre no me atrevo;  
En sabiéndolo tu madre,  
Tu padre lo sabrá luégo.
- 2004      Se lo dije á tu madre;  
Dijo:— Veremos.—  
La respuesta no es mala;  
Boda tendremos.

Ande usted, ande,  
Que la misericordia  
De Dios es grande. <sup>94</sup>

2005 —¿Hay quien nos escuche?—Nó.  
—¿Quieres que te diga?—Dí.  
—¿Tienes otro amante?—Nó.  
—¿Quieres que lo sea?—Sí. <sup>95</sup>

2006 Hasta la última gota  
De sangre diera por tí,  
Sólo porque te mantengas  
Siempre diciendo que sí.

2007 ¡Salero, que me mirastes!  
¡Salero, que te miré!  
¡Salero, que me gustastes!  
¡Salero, que te gusté!

---

---

---

---

## NOTAS

---

1 Otra leccion, publicada por LAFUENTE Y AL-CÁNTARA, (II, 111, 2):

Yo me muero no sé cómo  
Y mi mal es no sé qué;  
Yo sanaré bien sé cuándo,  
Si me cura quien yo sé.

2 Concuerta con esta otra copla:

El amor es un bichito  
Que por los ojos se mete  
Y en llegando al corazon  
Da fatiguitas de muerte.

3 Var. en la parodia festiva:

Y yo digo que son cinco,  
Con mi suegra y mi mujer.

4 Var.:

Por todo el lugar pregunto

5 El refran que quieren recordar esta copla y la siguiente dice: *Donde hay gusto no hay disputa.*

6 *Cabayero*, sustantivo de aplicacion frecuentísima aun entre los campesinos andaluces. *Adios, cabayeros*, dice el que se despide de sus amigos ó conocidos.

## 7 Tambien de esta manera:

¡Tan chiquita y tienes luto!  
Dime quién te se murió;  
Si te s' ha muerto tu amante,  
No yores, qu' aquí estoy yo.

8 Es glosa del refran: *Quien pregunta no yerra.*

9 *Socorro* es nombre muy comun en muchos pueblos.

10 *Jarmines*, por *jazmines*, como *jarme*, por *hazme*. LAFUENTE lee:

Las rosas ni los jardines.

## 11 Var.:

Quisiera que me dijeras  
Si eso te sucede á tí.

12 *Alebanto*, prótesis, *levanto*.

13 *Mesmo*, por *mismo*: forma anticuada, de uso frecuente en el pueblo.

## 14 Var.:

Me aguanto y callo.

15 *Cualesquiera*, por *cualquiera*. Para los campesinos de muchos puntos de Andalucía es desconocido el singular de este vocablo.

16 *Naquera*, de *naquerar*, gitano, *decir*, *publicar*.

17 El refran dice: *Soñaba el ciego que vía* (veía) *y soñaba lo que quería*, ó *y eran las ganas que de ver tenía*.

18 Está usado el verbo en la primera persona del presente de indicativo, en vez de estarlo en la tercera. Es fenómeno comun y corriente.

## 19 Var.:

Que hables con otra.

20 Prefiero esta leccion á la de LAFUENTE, el cual dice:

Y quisiera no quererte.

21 *Manque*, suple á *aunque* y á *por más que*, de cuyas formas creo que se origina. Elidiendo la preposición, suelen decir en muchas partes: *Mas que te vayas*, *mas que me maten*; y sustituida á la *s* la *n* de *aunque*, conjuncion que significa lo mismo que *por mas que* y *apesar de que*, resulta el vocablo del texto. Al ménos, yo así me lo explico. Tambien se oye *unque*, por *aunque*.

22 Var.:

La vida diera.

23 *Dijieron*, por *dijeron*.

24 Var.:

Cadena de amor me echastes,  
Cadena de amor te eché.

25 Var.:

Los pensamientos m' asoman

26 Var.:

Pero temo que me deje  
Con la vergüenza en la cara.

27 *Chachita*, dim. de *chacha*, *muchacha*; en muchos pueblos andaluces *tia*. La voz está usada en la acepcion de *amada*, *compañera*. V. la nota 48 de la seccion de *Requiebros*.

28 Imágen existente en la Puerta del Arenal de Sevilla, y á la cual se encomendaban los toreros ántes de ir á la corrida.

29 Calle de Sevilla.

30 En la Mayoría de plaza.

31 Recuérdese la nota 18.

32 Este cantar parece inspirado en la frase proverbial: *Mi padre se llama jógaza y yo me muero de jambre*.

33 Esto es: que declare su pasion al objeto de ella.

**34 En Cataluña:**

Vostra mare es una rosa,  
 Vostre pare es un roser  
 Y vos sou la poncelleta (?)  
 Que algun dia cullirè.

**35 Tambien se canta:**

Dicen que lo negro es luto  
 Y lo encarnado alegría;  
 Vístete, niña, de verde,  
 Serás la esperanza mia.

Antiguas son estas simbólicas significaciones.  
 V. los siguientes fragmentos de romances (DURÁN,  
*Romancero general*, 2.<sup>a</sup> ed., I, ns. 46 y 49):

Seis criados van con él,  
 Que le sirven y acompañan,  
 Vestidos tambien de verde,  
 Porque su señor lo manda,  
 Como aquel que en sus amores  
 Esperanza lleva larga.

Banderilla lleva azul  
 Junto al hierro de la lanza:  
 Que celos son ocasion  
 De hacer yerros quien bien ama.

El pueblo conserva este simbolismo, como se echa  
 de ver por las coplas siguientes:

Dias há que lo verde  
 Me da inquietudes,  
 Porque mis esperanzas  
 Se han vuelto azules.

Dicen que tú no me quieres;  
 A mí no me da cuidado:  
 Mañana me pongo luto  
 De tafetan encarnado.

Muchos con la esperanza  
 Viven alegres;

Muchos son los borricos  
Que comen verde.

Tambien los poetas literatos hacen uso frecuente de la significacion emblemática de los colores. Así comienza una letrilla de GÓNGORA:

Las flores del romero,  
Niña Isabel,  
Hoy son flores azules,  
Mañana serán miel.  
Celosa estás, la niña....

**36** En sentido metafórico, *breva* significa «ventaja lograda ó poseida por alguno, y así se dice que cogió ó se chupa (ó le cayó) buena breva.» (BARCIA, *Primer diccionario general etimológico de la lengua española.*)

**37** Var.:

Que la cogí de mi huerto;

**38** «*Ojalay*, que la Academia corrige diciendo *ojalá*, es interjeccion muy usada por el vulgo, que parece sabe hebreo al decirlo así; pues es la traduccion literal de la voz hebrea.» (GARCÍA BLANCO, *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.º, pág. 57.)

**39** Así como el trabalenguas que inserté bajo el n. 199 (vol. 1) parece el germen de un drama de LOPE ó de CALDERON, ¿no podria ser esta copla el embrión del cual resultara una obra moderna, por ejemplo, *El anillo de hierro*, de nuestro inspirado escritor ZAPATA?

**40** Tambien se canta:

Dame la mano, paloma,  
Para subir á tu nido,  
Que me han dicho que estás sola  
Y quiero yo estar contigo.

**41** Cfr. esta *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 75,1):



Andas morto por saber  
 Onde tenho a minha cama;  
 Tenho-a á borda do rio,  
 Á sombra da espadana.

42 *Najarse, caló, marcharse.*

43 *Var.:*

Ar pie de la yerbagüena

44 *Var.:*

Mi dicha fuera mayor.

45 Conserva la interesante tradicion de que tan excelente partido supo sacar en el mejor de sus dramas nuestro malogrado HARTZENBUSCH.

Al último verso suele sustituir este otro:

La fundacion del querer;

esto es: el fundamento, la base y raiz, lo más sólido y firme del amor.

46 *Var.:*

Si con una penitencia  
 Arcansara tu queré,

47 *Ó de esta manera:*

Bien sabe Dios que te diera  
 Por ese color moreno  
 Los ojitos de mi cara,  
 Aunque me quedara ciego.

En Portugal, (BRAGA, II, 53, 1):

Oh minha bella menina,  
 Quanto tenho te darei!  
 Dar-te-hei a vista dos olhos,  
 Cego por ti andarei.

## 48 Var.:

Que tengo yo de canela  
En mi pecho un armasen.

49 ¡Lástima que la asonancia de los versos quinto y sétimo con el segundo y el cuarto menoscabe el mérito de esta delicada y preciosa copla! Análogo, aunque ménos rico en detalles, es el siguiente *stornello* toscano:

Fiore di pepe,  
Io giro intorno a voi come fa l' ape  
Che gira intorno al fiore della siepe.

50 Está usado *hacer* en la acepcion de *conseguir*.

51 *Apregonar*, prótesis, *pregonar*.

52 *Aflegio*, por *afligido*. Es frecuente en Andalucía la sustitucion de la *i* por la *e*: *besita*, *serujano*, *menuto*, *beriera* (*visita*, *cirujano*, *minuto*, *vidriera*).

53 Cfr. el siguiente lindísimo canto toscano (TIGRI, n. 337):

So' innamorata di due giovinetti,  
Uno di due, non so qual mi pigliare:  
Quel più piccino mi pare il più bello,  
Quello più grande nol posso lasciare:  
A quel piccino gli ho dato la vita,  
A quel più grande la palma fiorita.  
A quel piccino gli ho donato l' alma,  
A quel più grande una fiorita palma;  
A quel piccino gli ho donato il core,  
A quel più grande un mazzo di viole.

54 Es copla procedente del Alosno (Huelva), en donde han bautizado á Bethsabé, llamándola Isabela.

55 Debí decir en la nota 59 de la seccion anterior que en los que llamo estribillos de repeticion se sobrentiende casi siempre el primer verso de la copla;

y no es raro el ver que léjos de omitirlo, se reproduce, haciendo de una copla con estribillo dos seguidillas sin él. V. g.:

Cupidillo, no gastes  
Chanzas conmigo,  
Que si no tengo amores,  
Los he tenido.

Cupidillo, no gastes  
Connigo chanzas,  
Que si no tengo amores,  
Tengo esperanzas.

56 Al examinar esta copla, no parece sino que la intuicion popular ha adivinado la frase del Evangelio: *Erunt duo in carne una.*

57 Var.:

Niña, me distes el sí.

58 *Marfin*, por *marfil*. De la misma manera, *mejor y señon*, por *mejor y señor*.

59 En Portugal (BRAGA, II, 112, 1):

Uma só palavra tua  
Decide da minha sorte;  
Dar-me o sim é dar-me a vida;  
Dar-me o não é dar-me a morte.

60 Var.:

Sobrino de *si usted quiere*,  
Aguardando el sí ó el nó.

Prefiero estas lecciones á la de LAFUENTE, que dice (II, 110, 5):

Yo me llamo *si hay lugar*,  
Pariente *si hay ocasion*,  
Primo hermano de *si puedes*,  
Aguardando el sí ó el nó.

## 61 Var.:

La luna para salir  
 Le pide al cielo licencia  
 Y yo para hablar contigo  
 La pido con reverencia.

Ambas coplas se cantan en las serenatas, variando así el tercer verso:

Y para cantar yo aquí

62 Término de comparacion comunísimo en Andalucía, tanto como ininteligible para mí. (V. *Juan del Pueblo*, 49.)

## 63 Var.:

No serás la primer dama  
 Que ha dado muerte á su dueño.

## 64 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 116,5):

Aqui tens meu coração,  
 Se o queres matar bem podes;  
 Olha que estás dentro d'elle,  
 E se o matas tambem morres.

## 65 Tambien de este modo:

¡Mi corazon á tus piés  
 Lo ves y no lo levantas!  
 ¡Mira si te quiero bien,  
 Que estoy rendido á tus plantas!

66 Dias vendrán en que el amante popular procure hacer por sí lo que ahora con diferente objeto recomienda á su amada. Entónces cantará, devorado por el mal de los celos:

Desempedraré tu calle  
 Y la cubriré de arena,  
 Para mirar las pisadas  
 De los que rondan tu reja.

67 *Quió*: de *quiero*, *quieo*; y de ahí *quió*.

68 Compárese con esta copla y las dos anteriores la siguiente linda poesía de EUSEBIO BLASCO, que copio íntegramente porque es corta (*Soledades: páginas en verso*, Madrid, 1877, n. XXI):

No me mires airada,  
 No más enojos,  
 Mírame cariñosa, luz de mis ojos.  
 Mírame con los ojos  
 Medio entornados,  
 Dándome mil suspiros entrecortados.  
 Mírame con los ojos  
 Medio escondidos,  
 Como los de los niños que están dormidos.  
 Mírame tan de cerca,  
 Que con tu aliento  
 Aspire yo en tus ojos tu pensamiento.  
 Mírame mientras duren  
 Nuestras veladas,  
 Y contemos las horas por las miradas.  
 Ciégame de tus ojos  
 Con los destellos,  
 Mírame con el alma que asoma en ellos.  
 Mírame, que me hieres  
 Y no me dañas...  
 Y yo vivo á la sombra de tus pestañas.

Ahora bien, estas seguidillas disfrazadas se escribieron en 1876; las coplas ns. 1910 y 1911 fueron publicadas por LAFUENTE en su *Cancionero*, en 1875 (II, 112, 2 y I, 189,7). Ha imitado, pues, el poeta culto al poeta popular. Bien es verdad que ya en la novela *Una señora comprometida* había desleído en unas cuantas páginas de prosa la copla popular que he señalado con el n. 1697. Estas rapsodias no dejan de ser frecuentes; citaré además una de que dí cuenta en una nota de mi artículo *Dos amantes multiformes* (*La Enciclopedia* año IV, 436). Canta el Pueblo:

¡Quién fuera gatito negro  
Y por tu ventana entrara  
Y á tí te diera un besito  
Y á tu madre la arañara!

EGUILAZ, en su zarzuela *El molinero de Subiza* dijo:

¡Quién fuera gato  
Y entrar pudiera  
Por la gatera  
De tu portal,  
Y un arañazo  
Diera á tu madre  
Y á tí te diera  
Cuanto hay que dar!

Y añadía yo: «Pero el Pueblo no se queja por que le desposean de las producciones de su musa. ¡Bien al contrario procedería el tal *autor*, si popularizada cualquier copleta suya, la diera por popular el colector de algun cancionero!»

A mayor abundamiento, y valga por lo que valga, consignaré el hecho de parecerse demasiado la siguiente *rima* del malogrado BÉCQUER:

Por una mirada un mundo;  
Por una sonrisa un cielo;  
Por un beso.... ¡yo no sé  
Que te diera por un beso!

á esta *cantiga* portuguesa (BRAGA, 11, 83,7):

Por um teu mais terno olhar  
Déra da vida a metade,  
'Num sorriso dera a vida,  
Por un beijo a eternidade.

- 69 *Más vale un toma que dos te daré.* (Refr.)  
70 *Buenas son mangas después de Pascua.* (Refr.)  
71 *En un canto pop. siciliano* (PITRÉ, n. 136):

O mi dicitì sì, ó no dicitì,  
Stari nun pozzu cchiù 'nta chistu locu.

72 Refiérese al refran: *El perro del hortelano ni come ni deja comer al amo.*

73 Esto es: si estás comprometida con otro.

74 *No poder ver á uno:* odiarle.

75 *Andar como gato por paredes,* frase adverbial, que significa pasar apuros y penalidades por realizar una empresa difícil. No hallo esta frase en los diccionarios, ni tampoco esta otra: *Defenderse como gato panza arriba.*

76 Tambien en esta forma:

Aunque te vuelvas culebra  
Y te tires á la mar,  
Te tengo de perseguir,  
Hasta mi intento lograr.

77 Recuerda el derecho de asilo, del cual tambien hay reminiscencia en la siguiente copla:

Por agravios que me hagas,  
De tí no me vengaré,  
Porque te vale el sagrado  
De haberte querido bien.

A usar del derecho de asilo se llamaba *acogerse á sagrado* y más comunmente *ganar ó tomar iglesia*. Por si mis lectores han oido alguna vez la frase proverbial *la Avaricia tomó iglesia* y no han acertado á explicarse su origen, véanlo en el cuento siguiente, que oí á mi amigo JACINTO VALDIVIA Y MAZA, y publiqué en *El Folk-Lore Andaluz*, n. 4.º, 124-126.

«La Verdad y la Justicia, en vista de que por aquí no medraban, concertáronse para emprender un largo viaje, de vuelta del cual distribuirian como buenas hermanas lo que hubiesen ganado. La Avaricia se les incorporó en el camino, entró en la sociedad y se hizo depositaria del dinero comun. La Justicia y la Verdad ganaban mucho dinero con sólo mostrarse á las gentes: tan hermosas eran. Ya que tenian muy buenos ahorros, determinaron regresar de su expedicion y

repartirlos; á la Avaricia sabía muy mal no quedarse sino con la tercera parte de ellos y trató de aminorar el número de participes, para aumentar la participacion: una tarde, pasando por un puente, dió un empujón á la Verdad, la cual cayó al agua y se ahogó. Desde entónces no hay verdad en el mundo. La Justicia, al presenciarse tal infamia, trató de castigar á la Avaricia; pero ésta, llevando sobre sí el producto del trabajo ajeno, echó á correr y tomó asilo en una iglesia cercana. Aún no ha salido de la iglesia y en ella estará hasta que la iglesia se caiga y la aplaste (1).

78 O bien:

Serrana, tu amor me mata;  
No lo puedo remediar;  
Me has de querer á la fuerza,  
O el diablo te ha de llevar.

79 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 71-2):

Eu amante e tu amante,  
Qual de nós será mais firme.  
Eu como o sol a buscar-te,  
Tu como a sombra a fugir-me.

80 *Duquitas*, dim. de *ducas*, caló, *penas hondas*. Sólo se usa en plural.

81 *Querer á montones: querer mucho*.

82 También de este modo:

Una gotera continua  
Ablanda una dura piedra  
Y yo, chiquiya, no pueo  
Ablandarte con la lengua.

---

(1) Para mejor apreciar el concepto que tiene el Pueblo respecto á la largueza ó la codicia de eclesiásticos y devotos, V. las *rimas infantiles* ns. 131-135, los versos 10-11 del n. 98 y los refranes y frases siguientes: *A bizcocho de monja, fanega de trigo, ó pernil de tocino, Abad avariento, por un bodigo pierde ciento, Hábito de beato y uñas de gato, Parece que le hizo la boca un fraile, Más intercsado que la Iglesia* etc. etc.



Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 71, 7):

Tu dizes que não, que não,  
Inda has de vir a querer;  
Tanto dá a agua na pedra  
Que a faz amollecet.

Concuerdan estas coplas con la sentencia latina:  
*Gutta cavat lapidem, non vi sed sæpe cadendo.*

83 Var.:

A un toro brabo lo amanso

84 *La tema, por el tema; como la fin, la prosurta*  
(el fin, el *non plus ultra*).

85 Var.:

Por aquellas estrellitas

86 *La bera: el borde, el lado. A mi bera: junto á mí,*  
*cérca de mí.*

87 Var.:

Que 'r mundo da munchas buertas.

88 No es posible hacer mejor apología del poder  
de la esperanza.

89 Concuerda con el refran: *Pobre porfiado saca*  
*mendruago.*

90 Tambien se canta de este modo:

Si tú te mantienes firme  
En la ley que profesamos,  
Yo te entregaré las llaves....

91 El concepto que encierra el último verso se repite frecuentísimamente en el curso del proceso amatorio popular, como verá el lector. Es arraigada y comun la idea de que mujer y fragilidad siempre van juntas. *Fragilidad, tú tienes nombre de mujer*, hizo decir el trágico inglés al príncipe Hamlet. En nuestros antiguos romanceros á cada volver de hoja se tropieza con ese pensamiento. (DURAN, I):

Breve será mi jornada;  
 Tu firmeza no sea breve:  
 Procura, aunque eres mujer,  
 Ser de todas diferente.—N. 22.

Por lo cual hace le pinten  
 En el campo de la adarga  
 Una nao veloz que al viento  
 Rompiendo del mar las aguas,  
 Porque en pasando una ola  
 No queda señal formada,  
 Que es condicion de mujeres,  
 De quien no hay firme palabra.

. . . . .

Y promete que jamás  
 Creerá de mujer palabra,  
 Porque son plumas en viento,  
 O escrituras en el agua.—N. 50.

Exageracion hay en todo ello:

Bien dirás, Azarque mio,  
 Que mujeres son livianas,  
 Mas hay muchas diferentes,  
 Como soldados en armas.—N. 25.

Y, segun reza el romance caballeresco:

Todas malas no es posible,  
 Ni es posible todas buenas;  
 Hierbas hay que dan la vida,  
 Y quitan la vida hierbas.

**92** *Pasionera*: así llaman en muchos puntos á la *pasionaria*.

**93** Entre abundante porcion de coplas que han tenido la bondad de recoger para esta obra mis estimados amigos LUIS Y ANTONIO PALOMO hallo variada la del texto en esta forma:

Para que yo á tí te quiera,  
He de decir siete veces:  
Quiero, quiero, quiero, quiero,  
Quiero querer y quererte.

94 Este estribillo se adjunta á muchas de las seguidillas que sólo constan de cuatro versos. Para el propio uso hay gran número de estribillos sueltos, piezas de encaje que allá van donde las reclama la intransigencia musical. Hé aquí algunos de esos estribillos:

- a) ¡Ay, Pepe, Pepel  
En el rincon del alma  
Te tengo siempre.
- b) Pepe, Pepito,  
En el alma te tengo  
Retratadito.
- c) ¡Ay! que me ha dado  
Calentura y con verte  
Se me ha quitado.
- ch) Ay, amor, tente,  
Que me faltan las fuerzas  
Pá sostenerte.
- d) ¡Ay, amor miol  
Trata de bisitarme;  
Si no, t' orbío.
- e) Anda y no cenes;  
Berás por la mañana  
Qué cara tienes.
- f) ¡Viva la gracial  
¡Viva lo que se quiere  
Con eficacia!
- g) Y el estribillo...  
Cuando sale la aurora,  
Se calla el grillo.

- 
- h)* Y el estribillo....  
Tu padre con tu madre  
Y yo contigo.
- i)* Y el estribillo....  
Como tú no lo digas,  
Yo no lo digo.
- j)* Y el estribillo....  
Una pulga saltando  
Quebró un lebrillo.
- k)* Esto es tan cierto  
Como pasión no quita  
Conocimiento.
- l)* Esto es tan cierto  
Como el avemaría  
Y el padrenuestro.
- m)* Esto es tan cierto  
Como que el sol alumbra  
Con sus reflejos.
- n)* Esto es tan cierto  
Como saltarse un ojo  
' Quedarse tuerto.
- ñ)* Esto lo dijo  
Uno que estaba arando  
En un cortijo.
- o)* A tí ba ésa:  
Si eres entendiyo  
Da la respuesta.
- p)* Vamos andando,  
Que si usted lleva miedo,  
Yo voy temblando.
- q)* And' usted, tia,  
Que se ba 'sté cayendo  
E presumía.

- r) ¡Ay! que te quiero....  
Para en no habiendo leña,  
Pegarte fuego.
- s) ¡Ay! que te quise....  
Lo mismo que los plomos (1)  
A las perdices.
- t) ¡Ay! que te quise.  
Como no fué de véras,  
No te lo dije.

95 Mi amigo el SR. CÁNDENAS (Osuna) me ha comunicado este cantar en la forma siguiente:

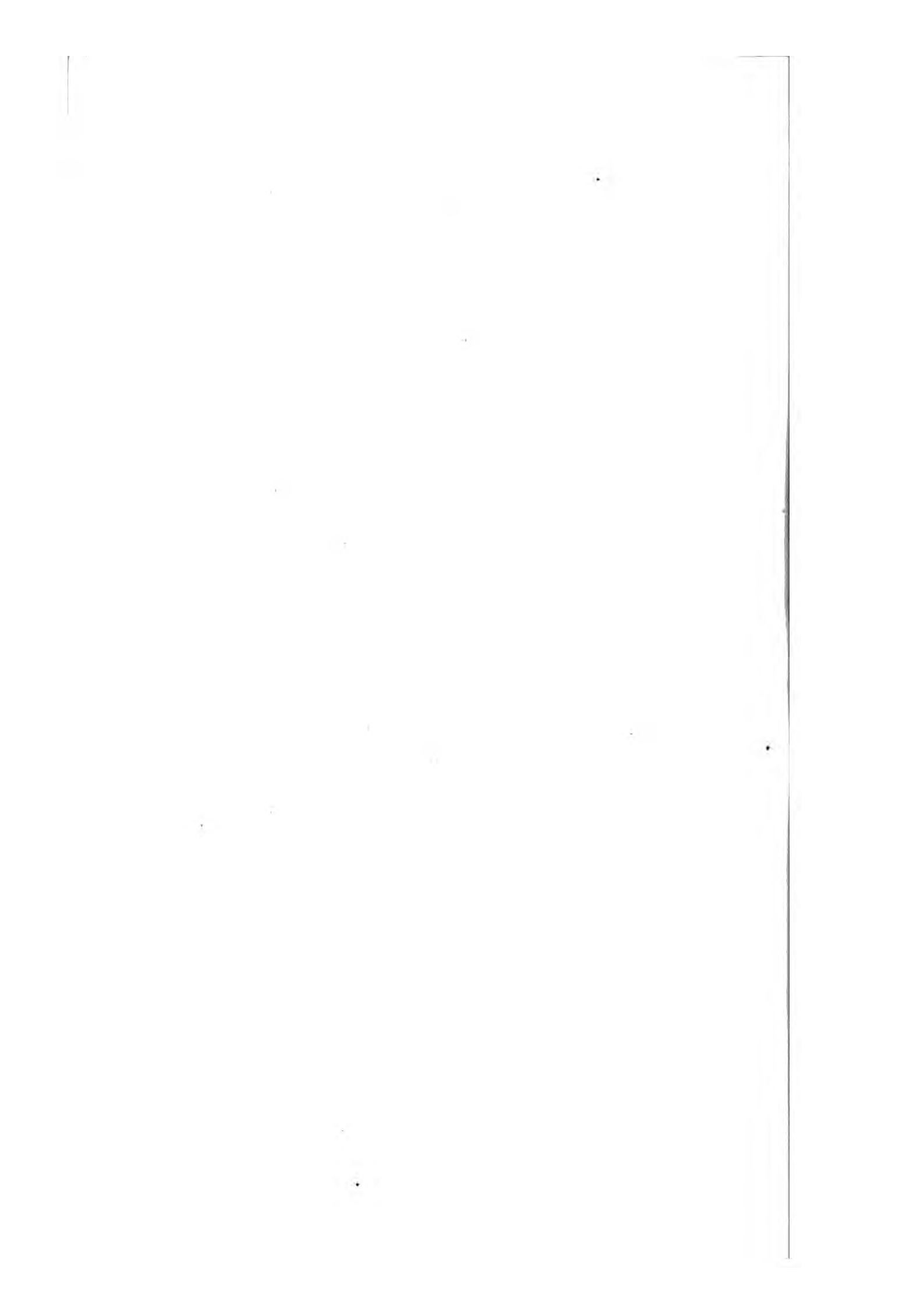
—¿Estamos solitos?—Sí.  
—¿Habrá quien nos oiga?—Nó.  
—¿Quieres que te diga?—Dí.  
—¿Tienes otro amante?—Nó.  
—¿Quieres que lo sea?—Sí.

Aquí no parece sobrar verso alguno: es una quintilla evidentemente creada *uno contextu*. La copla tal como va en el texto fué traducida al alemán en el *Magazin für die Literatur des Auslandes*, de Leipzig, núm. 42, correspondiente al 18 de Octubre de 1879.

---

(1) Como los perdigones. (*Var.*)

TERNEZAS



---

---

## TERNEZAS

---

- 2008      Canta tú y cantaré yo,  
Pajarito en rama verde;  
Canta tú y cantaré yo:  
Cante quien amores tiene. <sup>1</sup>
- 2009      Un pajarito volando  
Lleva en el pico un letrero,  
Con letras de oro que dicen:  
«Soy del amor prisionero.» <sup>2</sup>
- 2010      Tengo yo unos amores  
Nuevos de ahora,  
Cortados de la pieza  
De última moda.
- 2011      Amores, amores tengo;  
No los quisiera tener;  
Que un hombre se pone tonto  
En queriendo á una mujer.
- 2012      Er queré quita er sentío  
Y borra 'l entendimiento;  
Balentías jase un hombre  
Con sujetarse á sí mesmo.



- 2013      La cadena del amor  
Tiene recios eslabones  
Y el que llega á entrar en ella  
Tarde sale de prisiones.  
    Y yo, como enamorado,  
En esa cadena entré;  
Cuando quise salir de ella,  
Prisionerito me hallé. <sup>3</sup>
- 2014      Quisiera una cadena;  
Pero reparo  
Que los presos de amores  
No están atados.
- 2015      He estado en el purgatorio  
Y he visto lo que son penas; <sup>4</sup>  
Y he visto que por querer  
Ningun alma se condena. <sup>5</sup>
- 2016      En el pozo más hondo  
De mi corazon  
Sembré una pasionera,  
Cogí una pasion.  
Que las pasiones  
Por algun tiempo alegran  
Los corazones.
- 2017      Yo sembré una mirada,  
Nació un deseo,  
Floreció un desengaño,  
Cogí un afecto.  
¡Feliz quien siembra,  
Si al fin de sus afanes  
Tiene cosecha!

- 
- 2018 Yo llegué á los umbrales  
De un amor fino  
Y ántes que entrara dentro,  
Me hallé rendido.
- 2019 Un incendio amoroso  
Mi pecho abrasa;  
¡Ojalá yo pudiera  
Echarle agua!
- 2020 Raises como 'l olibo  
Ba criando mi queré;  
Más raises tiene ahora  
Que cuando lo prinsipié.
- 2021 Apénas nasía  
La yerbita-güena,  
Como se iban - alimentandito  
Las raises d' eya.
- 2022 Fuentecilla cristalina,  
Arroyuelo caudaloso;  
Para dos que bien se quieren,  
Caminos largos son cortos.
- 2023 —Corason enamorado,  
Dime, ¿quién t' enamoró? <sup>6</sup>  
—Una muchacha d' á quinse,  
Qu' á diesiseis no yegó.
- 2024 —¿Dime, rosita de Mayo,  
¿Quién t' ha robado er coló?  
—Un sordado d' á cabayo  
Con palabritas d' amó.

- 2025      Ya no se usa desí  
          «Te matara y te enterrara;»  
          Que lo que se usa ahora:  
          «¡Dame tu sangre salada!»
- 2026      Ya no se estila decir:  
          «Viva el oro, viva el oro;»  
          Que sólo se dice ahora:  
          «¡Viva la prenda que adoro!»
- 2027      En la escalera la ví  
          Una tarde que bajaba;  
          Yo le dije: — Adios, mi vida, —  
          Y ella dijo: — Adios, mi alma.
- 2028      En el rio la encontré,  
          Asentadita en la arena;  
          Ella no me dijo nada;  
          Yo le dije: — Abur, morena.
- 2029      Una mora me enamora  
          Y no es mora de nacion;  
          Que es mora porque ella mora  
          Dentro de mi corazon.
- 2030      Mi padre se habrá creído  
          Que estoy predicando en Roma  
          Y estoy queriendo á una niña  
          Más blanca que una paloma.
- 2031      Mi madre piensa que estoy  
          Estudiando en Salamanca  
          Y estoy queriendo á una niña  
          Como la nieve de blanca. 7

- 2032 Digo que no hay en el mundo  
Hombre que mi gusto tenga;  
Que estoy queriendo á una niña  
Más chiquita que una almendra.
- 2033 Una zarza me prendió;  
Una zarza chiquitita;  
No hay cosita que más prenda  
Que una muchacha bonita.
- 2034 Las estrellas he contado,  
Por ver la que á mí me sigue;  
A mí me sigue una estrella  
Chiquitita, pero firme.
- 2035 Santa Teresita tiene  
La paloma en el oído,  
Y yo quisiera tener  
De mi amante el apellido.
- 2036 Hábito de Dolores  
Tiene mi dama;  
Con los siete cuchillos  
Me parte el alma. <sup>8</sup>
- 2037 Tengo yo un amiguito  
Tan de mi gusto,  
Que de mi pecho al suyo  
No hay nada oculto.  
Entra en mi casa  
Y se sienta y le cuento  
Lo que me pasa.

- 2038      Míralo por dónde viene,  
            Todo lleno de alegría;  
            Aunque es moreno de cara,  
            Le quiero más que á mi vida.
- 2039      Por la caye abajito  
            Ba quien yo quiero;  
            No le beo la cara,  
            Con er sombrero. <sup>9</sup>
- 2040      ¿Es mi amante buen mozo,  
            Ó es pasion mia?  
            Un desapasionado  
            Que me lo diga.  
            Que las pasiones  
            Suelen ablandar mucho  
            Los corazones.
- 2041      Tengo mi querer puesto  
            En un muchacho  
            Delgado de cintura,  
            Moreno y alto.  
            Y así lo quiero:  
            Delgado de cintura,  
            Alto y moreno.
- 2042      Aunque soy morenita,  
            Mi amor me quiere  
            Lo mismo que si fuera  
            Como la nieve.
- 2043      Todos me dicen que tengo  
            Ojitos de religiosa  
            Y yo digo que los tengo  
            De casada cariñosa.

- 
- 2044 Una rubia como tú  
Y de tu propio salero  
Me tiene robada el alma  
Y el corazon prisionero.
- 2045 Todas las morenas son <sup>10</sup>  
Dulces como el caramelo  
Y yo, como soy goloso,  
Por una morena muero.
- 2046 Yo estoy queriendo á una vieja....  
De catorce ó quince años,  
O aunque tenga un año más,  
Que en eso yo no reparo. <sup>11</sup>
- 2047 Una morena me mata,  
Una rubia me hace el hoyo  
Y una muchacha de á quince  
Me saca del purgatorio.
- 2048 De lo que viste la noche  
Viste la prenda que estimo;  
La noche viste de negro  
Y mi prenda de lo mismo.
- 2049 De las aves que vuelan  
Me gusta el cuervo,  
Porque el bien de mi vida  
Viste de negro.
- 2050 Una corona me ponen  
De plata sobredorada  
Cuando me dicen que estoy  
De mi amante apasionada.

- 2051      Mi amor me dice de usted  
            Y yo lo mismo le digo;  
            Y en estando los dos solos,  
            De tú por tú nos decimos. /
- 2052      Cuando voy á la casa  
            De mi María, <sup>12</sup>  
            Se me hace cuesta abajo  
            La cuesta arriba.  
            Y cuando salgo,  
            Se me hace cuesta arriba  
            La cuesta abajo.
- 2053      'Stoy queriendo á una gitana  
            Que tiê mejores partías  
            Que si fuera casteyana.
- 2054      Cuando veo á mi suegra,  
            ¡Me alegro tanto...!  
            Cuando el altar me alegra,  
            ¿Qué será el santo?
- 2055      A San Nicolás me voy,  
            De San Nicolás me vengo,  
            De pedirle al santo mio  
            Por una novia que tengo.
- 2056      La noche que tronó tanto  
            Me fuí en busca de mi novia,  
            Por si se acababa el mundo,  
            Irme arrimando á la gloria.
- 2057      Marinero es mi amante,  
            De agua salada;

---

Porque los de agua dulce  
No valen nada.

2058 Un carpintero me quiere,  
Un sastre me solicita  
Y un marinero ha de ser  
Dueño de mi personita.

2059 Un marinerito, madre,  
Me tiene robada el alma;  
Si no me caso con él,  
Muero moza y llevo palma.

2060 Labrador es mi amante;  
Labra en papeles;  
Que es oficio pesado  
Labrar con bueyes.

2061 Mi amante es cartujano, <sup>13</sup>  
Pintor de losa,  
Que pinta palanganas  
Color de rosa.  
Así lo quiero:  
Que pinte palanganas  
Color de sielo.

2062 Estudiante del alma,  
Estudia, estudia,  
Que en llegando á mayores <sup>14</sup>  
Toda soy tuya.

2063 Soldadito lo quiero,  
Aunque supiera



Que la noche de novios  
Se marcha fuera.  
Que el del soldado  
Es el amor más dulce  
Que yo he probado.

2064      Mi amante es alto y delgado,  
Gasta corbatin al cuello;  
Es soldado de á caballo: <sup>15</sup>  
¡Esa es la pena que tengo!

2065      Carrero como er mio  
No entra en Torrijos;  
Que ha subido la cuesta,  
No s' ha caido.  
¡Biba mi carro!  
Que ha subido la cuesta,  
No s' ha trepado. <sup>16</sup>

2066      San Antonio lleva el Niño,  
Santo Domingo la estrella,  
San José la vara hermosa.... <sup>17</sup>  
Entiéndame quien me entienda.

2067      San Cristobal lleva el pino  
Y San Rafael el pez;  
San Antonio lleva el Niño  
Y la vara San José.

2068      Mi madre me preguntó  
Que á qué santo le rezaba;  
Yo le dije:—Madre mia,  
A aquel que tiene la vara.

- 
- 2069     A San Antonio le rezo  
Tres dias en la semana;  
Si algun santo tiene envidia,  
Le rezo á quien me da gana. <sup>18</sup>
- 2070     Todas las mozuelas tienen  
Santo de su devocion  
Y yo tengo al Patriarca,  
Santo de mi corazon.
- 2071     Todos los santos me gustan  
Y en particular aquel  
Que está en el altar mayor  
Y en la mano tiene un pez. <sup>19</sup>
- 2072     A todos los santos quiero  
Y en particular á tres:  
San Antonio, San Francisco  
Y el patriarca José.
- 2073     A todos los santos quiero  
Y en particular á uno:  
Al que floreció la vara  
A vista de todo el mundo. <sup>20</sup>
- 2074     A todos los santos quiero  
Y al tuyo más que á ninguno,  
Porque tiene cinco llagas  
A vista de todo el mundo. <sup>21</sup>
- 2075     De los árboles frutales,  
Ninguno como el peral;  
Y de los santos del cielo,  
Ninguno como San Juan.

- 2076 De la fruta madrileña,  
La mejor es la manzana;  
Y de los santos del cielo  
San Juan se lleva la palma.
- 2077 Si quereis saber, señores,  
El nombre de mi querido,  
Acordarse de aquel santo  
Que tiene un ramo florido. <sup>22</sup>
- 2078 Si quereis saber, señores,  
El nombre de mi querer,  
Acordarse de aquel santo  
Que tiene al diablo á sus piés.
- 2079 Si quereis saber, señores,  
Cómo se llama mi majo,  
Acordarse de aquel santo  
Que tiene al diablo debajo. <sup>23</sup>
- 2080 La vara de San José  
Siempre la llevo á mi lado,  
Porque se llama José  
Mi querido enamorado.
- 2081 Mucho quiero á San Vicente,  
Porque es patron de Valencia;  
Pero más te quiero á tí,  
Porque te llamas Vicenta.
- 2082 Mucho quiero á San Francisco,  
Porque tiene cinco llagas;  
Pero más quiero á aquel santo  
Que con el dedo señala. <sup>24</sup>

- 2083      Hágam' usté un San Juaquin  
Que sea de plata fina,  
Porque la prenda que adoro  
Tambien se llama Juaquina.
- 2084      Un San Antonio de plata  
Tengo de mandar hacer;  
Con una devocion santa  
Al cuello me lo echaré  
[Porque Antoñito te llamas].
- 2085      La estampa de San Antonio  
Siempre la traigo en el pecho;  
Cuando me acuerdo de Antonio  
Saco la estampa y la beso. <sup>25</sup>
- 2086      *Cristo, Cristóba* te yamas;  
¡Mía que nombre tan bonito,  
Que pâ mentar á *Cristóba*,  
Primero se mienta á *Cristo!*
- 2087      Cada vez que digo *ramo*  
Se me alegra el corazon,  
Porque *Ramona* se llama  
La prenda que adoro yo.
- 2088      Cada vez que miento á *Francia*  
Hasta el alma se me alegra,  
Porque de *Francia* á *Francisco*  
Va muy poca diferencia.
- 2089      San Antonio er de Jeré  
Tiene los ojitos tristes  
Y tú, Antoñito del arma,  
Er corason me partistes.

- 2090      San Francisco, por humilde,  
            Tiene su cuerpo llagado,  
            Y tú me tienes á mí  
            El corazon traspasado.
- 2091      Si viniera San Francisco  
            A pedirme el corazon,  
            Al santo se lo negara  
            Y á uno de su nombre nó.
- 2092      A San José pido el ramo,  
            A San Francisco el cordon,  
            A Santa Rita la espina  
            Y á mi amante el corazon. <sup>26</sup>
- 2093      San Antonio está en el cielo;  
            Eso no lo ignoro yo;  
            Y tambien está en la tierra  
            La Antonia que adoro yo.
- 2094      Por un Juan diera un ochavo, <sup>27</sup>  
            Por un Francisco un doblon  
            Y por un Antonio diera  
            Alma, vida y corazon.
- 2095      En el lado derecho  
            De mi corpiño  
            Tengo un Juan, un Antonio  
            Y un Joseíto.  
            Y al otro lado  
            Tengo un Francisco muerto,  
            Ciego y vendado.

- 
- 2096      Tengo un Francisco en el alma,  
            Y en el corazon un Juan,  
            Y en la garganta un Antonio  
            Que no lo puedo tragar.
- 2097      Los ojos de un Juan me matan,  
            Los de un Francisco me hieren,  
            Los de un Diego me aprisionan  
            Y muero por los de un Pepe.
- 2098      Un Juanito es la hebilla  
            De mi zapato,  
            Un Pepe los ribetes,  
            Manuel el lazo.  
            Digo y repito  
            Que el lazo del zapato  
            Es Manolito.
- 2099      Una rosa tengo en agua  
            Y otra tengo en el rosal;  
            Una se la doy á Antonio  
            Y otra se la doy á Juan.
- 2100      Catalina me prendió,  
            Ana me echó la cadena,  
            María me la quitó;  
            ¡Viva su cara morena!
- 2101      Juan se llamaba mi amante;  
            Se me volvieron las tornas; <sup>28</sup>  
            Ahora se llama José  
            El que tengo en la memoria.

- 2102      Mi padre dice que Antonio  
            Y mi madre que José;  
            Y este geniecillo mio  
            Dice que ha de ser Manuel.
- 2103      El agua para ser buena,  
            Ha de salir de la pita;  
            Y la mujer para el hombre  
            Se ha de llamar Carmelita. <sup>29</sup>
- 2104      El agua para ser buena,  
            Ha de salir del peñon;  
            Y la mujer para el hombre  
            Se ha de llamar Asuncion.
- 2105      La uva para ser buena,  
            Ha de ser la moscatel;  
            Y la mujer para el hombre  
            Se ha de llamar Isabel. <sup>30</sup>
- 2106      De las flores del campo  
            Quiero el capullo,  
            Porque el bien de mi vida  
            Se llama Curro. <sup>31</sup>  
            Quiero el copete,  
            Porque el bien de mi vida  
            Se llama Pepe.
- 2107      A un Antoñito en mi pecho  
            Lo tengo tan retratado,  
            Que por más agua que bebo,  
            No lo puedo ver borrado. <sup>32</sup>

- 
- 2108      El retrato de Juana  
Tengo en mi cuarto  
Y por eso me acuerdo  
De Juana tanto.
- 2109      Juan se llama mi amante,  
Nombre de bobo;  
Yo me llamo María:  
Lo tapo todo.
- 2110      Toda la calle viene  
Llena de Juanes;  
Como no viene el mio,  
No viene nadie. <sup>83</sup>
- 2111      Las vecinas y comadres  
Se juntan á murmurar;  
Que se las come la envidia,  
De ver que me quiere Juan.
- 2112      Bendita sea la madre  
Que te echó al mundo  
Y el cura que en la pila  
Te puso Curro.  
Que te dió leche  
Y el cura que en la pila  
Te puso Pepe.
- 2113      Tienes el nombre á mi gusto;  
Las condiciones tambien;  
Bendito aquel que te puso  
En el bautismo Manuel.



- 2114      He pasado más penas  
            Por los Manueles  
            Que el Cristo de Torrijos  
            Milagros tiene. <sup>34</sup>
- 2115      Todos los Pepes son santos  
            Y los demás pecadores:  
            ¡Qué dicha será la mia!  
            ¡Qué santos son mis amores!
- 2116      En un Juan puse los ojos  
            Y los puse tan de véras,  
            Que si Juan me pide el alma,  
            Yo creo que se la diera.
- 2117      Esta mañana temprano  
            A la huerta fuí por flores;  
            Me hice el entretenido,  
            Para hablar con mi Dolores.
- 2118      Mi corazon se perdió  
            En un vallado de flores;  
            La dama que se lo halló  
            Tiene por nombre Dolores.
- 2119      Tomaré una calavera  
            Y un Santo Cristo de estambre  
            Y me iré á hacer penitencia  
            Con Mariquita del Cármen.
- 2120      Tú te llamas Antonia  
            Y yo Antoñito;  
            ¡Mira qué matrimonio  
            Tan igualito!

- 
- 2121     Por la calle abajo vengo  
Rodando como melon,  
Sólo por llegar á verte,  
Angustias del corazon. <sup>35</sup>
- 2122     San Antonio lleve á Antonio  
Y Antonio me lleve á mí;  
Que yo muero por Antonio  
Y Antonio muere por mí.
- 2123     De San Antonio vengo,  
Antonia mia;  
Sólo de ver tu santo  
Tengo alegría.
- 2124     La sirena de la mar  
Embelesa á quien la oye;  
Así me embelesa á mí,  
María, tu dulce nombre.
- 2125     Me enamoré jugando  
De una María;  
Cuando quise olvidarla,  
Ya no podia. <sup>36</sup>
- 2126     Por una Pepita muero,  
Pepita y nó de melon;  
Que es Pepita que yo tengo  
Dentro de mi corazon.
- 2127     Pepe quiero, Pepe adoro,  
Pepe tengo en la memoria;  
Cada vez que digo Pepe,  
Parece que digo: ¡Gloria!

2128      La cartilla del amor  
La pasé con eficacia  
Y en el último renglon  
Me quedé diciendo:—¡Gracia!

2129      La cartilla del amor  
La pasé letra por letra  
Y así que llegué á la *P*,  
Me quedé diciendo:—¡*Pepa*,  
[*Pepa*, por tí moriré]!

2130      Cinco letras circundan  
A mi corazon  
Y en ellas leo el nombre  
De mi dulce amor.  
¡Dulce letrero!  
¡Qué de penas me quita  
Cuando lo leo!

2131      El nombre de mi dama  
Tres letras tiene:  
En medio de dos *aes*  
Tiene una *N*.

2132      Cuatro nombres con *R*  
Tiene mi dama:  
*Rosales*, *Rosalía*,  
*Rosa* y *Rosaura*.<sup>87</sup>

2133      Pasionera, pasionera,  
Disimula tu pasion,  
Como yo la disimulo  
Dentro de mi corazon.

- 2134     Por Dios, que disimules  
Lo que me quieres;  
Que tú no logras nada  
Y á mí me pierdes.  
Porque estas cosas  
En ser comunes pierden  
El ser preciosas.
- 2135     Disimula, bien mio,  
Si es que me estimas;  
Que nos siguen á entrambos  
Celos y envidia.  
Sólo te pido  
Que de este disimulo  
No nazca olvido.
- 2136     Campanita e plata,  
Mira que no quiero  
Er que se sepa, <sup>38</sup> compañera mia,  
Lo que mos <sup>39</sup> queremos.
- 2137     Retírate, que la gente  
No conozca nuestro amor;  
Mientras más léjos el santo,  
Más cerca la devocion.
- 2138     Mariquita, María,  
Flor de romero,  
No le digas á nádie <sup>40</sup>  
Que yo te quiero.  
De romero flor,  
No le digas á nádie  
Que te quiero yo.

- 2139      No le digas á tu madre  
            Que nosotros nos queremos;  
            Que se lo diga el demonio,  
            Cuando se vaya al infierno. ✓
- 2140      Mariquita, si me quieres,  
            No se lo digas á nádie;  
            Metete la mano en tu pecho; <sup>41</sup>  
            Dile al corazon que calle.
- 2141      María, si bien me quieres,  
            No se lo digas al cura;  
            Que los secretos de amor  
            Son para la sepultura.
- 2142      Cuando voy á confesar,  
            Todos mis pecados digo;  
            Pero no le digo al padre  
            Lo que tengo yo contigo.
- 2143      Cuando boy á confesá,  
            Digo lo que me paese;  
            Nunca digo la berdá. ✓
- 2144      Delante de las gentes,  
            Por Dios te ruego  
            Que tengas en mirarme  
            Más miramiento.  
            Pues no quisiera  
            Que aquello que ocultamos  
            Se descubriera.
- 2145      No me mires, que miran  
            Que nos miramos;

Miremos la manera  
De no mirarnos.  
No nos miremos  
Y cuando no nos miren,  
Nos miraremos. <sup>42</sup>

2146     No me mires con ánsia  
Donde hay peligro;  
Que no conozca nádie  
Nuestro cariño.  
Donde haya gente;  
Que no conozca nádie  
Nuestro deleite.

2147     No me mires con ánsia  
Donde haya niños,  
Que será descubierto  
Nuestro cariño.  
Esos extremos  
Guárdalos para cuando  
Solos estemos.

2148     Con los ojos del alma  
Te estoy mirando  
Y con los de la cara  
Disimulando.  
Que este es el modo  
De que nuestro cariño  
Se oculte á todos. <sup>43</sup>

2149     Si te preguntan, niña,  
A quién adoras,  
Primero morir mártir  
Que confesora.

Que el que confiesa  
Tiene siempre segura  
La penitencia.

2150 Si en tu casa te regañan,  
Dí á voces que no me quieres;  
Con esto quedarás bien  
Y háblame cuando pudieres.

2151 Si tu madre te regaña  
Porque me piensas querer,  
Dile que ya no me quieres,  
Y con eso quedas bien.

2152 Si tu madre te pregunta  
Que si me quieres á mí,  
Dí con la boca que nó,  
Con el corazon que sí.

2153 En mi casa me dicen  
Que si te quiero;  
Yo digo que ni verte....  
¡Cuando no puedo!

2154 En mi casa me dicen  
Que si te quiero;  
La mentira la digo,  
La verdad niego.  
Y si me aprietan,  
Que te requiero digo,  
Aunque lo sientan.

2155 Me dicen que si te quiero  
Y yo digo que ni verte;

---

Es menester disimulo,  
Por el hablar de las gentes. 44

- 2156 Si mi madre supiera  
Que te queria,  
¡Qué vida tan amarga  
Fuera la mia!
- 2157 Mucho te quiero callando  
Y tu callar agradezco;  
Que para un firme querer  
No hay cosa como el silencio.
- 2158 El nombre de mi moreno  
Eso no lo diré yo,  
Porque no quiero que sepan  
Dónde tengo mi aficion.
- 2159 Enamoradita estoy,  
Pero no lo sabe nadie:  
Tengo el amor forastero  
Y no me ronda la calle.
- 2160 Aunque para mí no seas,  
Siempre te tendré aficion,  
Porque eres disimulada  
Cuando llega la ocasion.
- 2161 Dicen que no nos queremos,  
Porque no nos ven hablar;  
A tu corazon y al mio  
Se lo pueden preguntar.



2162      Dicen que no nos queremos,  
            Porque no nos visitamos;  
            Las visitas son de noche  
            Para los enamorados.

2163      A mí me llaman silencio  
            Y el silencio es lo que vale:  
            Anoche estuve en tu puerta  
            Y no me sintió tu madre.

2164      Principio principiando;  
            Principiar quiero,  
            Por ver si principiando  
            Principiar puedo.  
            Niña querida,  
            Doy principio, y te quiero  
            Más que á mi vida.

2165      Bendita sea la hora  
            Que yo te empecé á querer,  
            Bendito tu padre y madre  
            Y bendita tú tambien.

2166      Benditos los nueve meses  
            Que estuvistes encerrado  
            En el vientre de tu madre,  
            Para ser mi enamorado.

2167      Benditos los nueve meses  
            Que estuvistes, que estuvistes  
            En el vientre de tu madre,  
            Para consolar á un triste. <sup>45</sup>

- 
- 2168      La primer marimoñita  
Que eche mi marimoñero <sup>46</sup>  
Se la tengo de poner  
A Antoñito en el sombrero.
- 2169      En los jardines del conde  
De una maceta cogí  
Un clavel para mi amante  
Y una rosa para mí.
- 2170      De un peral peralito  
Cogí tres peras:  
Una le dí á mi amante,  
Dos á mi suegra.  
Porque mi amante,  
Como es tan chiquitito,  
Tiene bastante.
- 2171      En el patio de mi casa  
He de poner un jardin  
Con mil flores diferentes,  
Para divertirte á tí.
- 2172      Galan, si vienes á verme,  
Vén el domingo en la tarde;  
Sólo porque te diviertas,  
Tengo de formar un baile.
- 2173      En tu puerta sembré un guindo  
Y en tu bentana un perá,  
Pâ que cuando t' alebantes  
Comas guindas, pera y pan.

- 2174 Desde tu puerta á l' ilesia  
Tengo de poné un rosá,  
Pâ que cuando bas á misa  
Tengas rosas que cortá.
- 2175 Desde tu puerta á l' ilesia  
Tengo de poné un armendro,  
Pâ que cuando baya' á misa  
No te dé 'r só en er pelo.
- 2176 Desde tu puerta á l' ilesia  
Tengo de poné una parra,  
Pâ que cuando baya' á misa  
No te dé 'r só en la cara.
- 2177 Tengo que empedrar tu calle  
Con realillos de á ocho cuartos, <sup>47</sup>  
Para que vayas á misa  
Sin romperte los zapatos.
- 2178 Esa calle en que vives,  
Si fuera mia,  
De perlas y brillantes  
La empedraria.
- 2179 En la esquina de esta calle  
He de poner un farol,  
Para que encienda el cigarro  
El bien de mi corazon.
- 2180 Si supiera que eras diosa  
Y que estabas endiosada,  
Te mandara hacer un templo  
Y como á Dios te adorara. <sup>48</sup>

- 2181 Yo te digo la berdá:  
Si Sebiya fuera mia,  
Yo te daba la mitá.
- 2182 Sí, sí, María Juana,  
Mu cara bardrá la cosa  
Pá que yo no te la trarga. <sup>49</sup>/
- 2183 Amores he tenido  
Y amores tengo;  
A ninguno he querido  
Y á tí te quiero.
- 2184 Amores si quisiera  
Tengo á manojos;  
Pero en tí, vida mia,  
Puse los ojos.
- 2185 Mi navío y tu galera  
Se encontraron en el mar  
Y así que se divisaron  
Se hicieron salva réal.
- 2186 No tienes tú la culpa,  
Ni yo te culpo,  
De que Dios te haya hecho  
Tan de mi gusto.
- 2187 Hermanitos terceros  
Son los claveles:  
Un clavel fué la causa  
De yo quererte. <sup>50</sup>

- 2188 Yo no sabia querer,  
Dueño de mi corazon,  
Y contigo me enseñé;  
Ya te puedo dar leccion.
- 2189 Cupido me enseñó á amar,  
Yo como niño aprendí;  
Cupido fué mi maestro,  
Yo su discípulo fuí. <sup>51</sup>
- 2190 En la escuela de amores  
Discípulo fuí;  
La leccion de adorarte  
Fué la que aprendí.  
Salí tan diestro,  
Que lecciones le daba  
A mi maestro.
- 2191 En la escuela de Cupido  
Tengo de tomar leccion,  
Por ver si encuentro en el mundo  
Quien te quiera más que yo.
- 2192 Me llevaste de la mano  
A la escuela del amor  
Y el corazon me robaste  
En la primera leccion.
- 2193 En la escuela de Vénus  
Entré yo un dia  
Y ví á mi amor leyendo  
Filosofía. <sup>52</sup>  
Yo tambien quiero

Ponerme en esa escuela,  
Por ver si aprendo.

2194 — Dame una leccioncita  
De tus quererres, <sup>53</sup>  
Que se me va olvidando  
Cómo se quiere.  
— Eso es mentira;  
Que lo que bien se aprende  
Nunca se olvida.

2195 Fuiste mi primer amor;  
Tú me enseñaste á querer;  
No me enseñes á olvidar,  
Que no lo quiero aprender.

2196 Todo el saber del mundo  
Que yo tuviera,  
Queriendo como quiero,  
No me valiera.  
Queriendo tanto,  
Díganme los que quieren:  
¿Habrá hombre sabio?

2197 Ni la cencia ni er sabé <sup>54</sup>  
M' ha serbiito de nâ;  
Que m' ha puesto tu queré  
Sujeto á tu boluntá.

2198 No sé qué estrella es la tuya,  
Que domina sobre mí;  
A nádie me he sujetado  
Y ahora me sujeto á tí.

- 2199 Yo no sé lo que l' ha dao  
Esta chiquiya á mi cuerpo,  
Que jago por orbiarla  
Y más presente la tengo.
- 2200 Yo no sé lo que me has dado  
Para que tanto te quiera,  
Que me has hecho que me olvide  
De mi familia y mi tierra.
- 2201 ¡Mar fin tengas! ¿Qué m' has dao  
Pâ que yo tanto te quiera,  
Que m' has jecho aborresé  
Ar que queria de béras?
- 2202 Yo no sé lo que m' has dao;  
Tú m' has quitao er sentío;  
Yo he procuraito orbiarte,  
Flamenquiya, y no he poío.
- 2203 Yo no sé lo que m' has dao,  
Que no te pueo orbiá;  
Parese que m' has tocao  
Con la piedresiya iman. <sup>55</sup>
- 2204 Todo cuanto tú querias,  
Chiquiya, te se logró;  
Dime á qué santo le resas,  
Que tanto arcansas con Dios.
- 2205 Cuando pasé por Argel  
Los moros me cautivaron  
Y ahora me cautivas tú,  
Para vivir siempre esclavo.

- 
- 2206 De amor en las cadenas  
Gimo y suspiro;  
Pero sus duros hierros  
Beso y bendigo.  
Que estas cadenas,  
Porque tú me las pones  
Me son ligeras.
- 2207 Si supiera que en el mundo  
Se vendian corazones,  
Fuera yo y comprara uno,  
Porque el mio está en prisiones.
- 2208 Estoy en cautiverio  
Como paloma,  
Y tú con tu piquito  
Me das que coma.
- 2209 Dame con tu boquita  
De lo que comes,  
Como las palomitas  
A sus pichones.
- 2210 La voluntad no es mia,  
Pues nádie ignora  
Que un cautivo no tiene  
Voluntad propia.
- 2211 Sin voluntad me tienes  
Ni entendimiento;  
Llévate la memoria,  
Que es mi tormento.  
Pues si me dejas,



¿De qué sirve acordarme  
De tus finezas?

2212 De todas las potencias  
Hay una sola  
Que no me hayas robado,  
Y es la memoria.  
Mucho la estimo,  
Porque vivo por ella  
Siempre contigo.

2213 La otra noche en la ventana  
Cinco claveles te dí  
Y eran los cinco sentidos,  
Serrana, que puse en tí.

2214 Dicen que lo que es bueno  
Cuesta un sentido;  
¿Qué serás tú, que cuestas  
Todos los míos? <sup>56</sup>  
Y es cosa cierta  
Que tú mucho más vales  
De lo que cuestas.

2215 Tus amores me han puesto  
Fuera de *tino*;  
Y aunque estoy de esta suerte,  
Sin *tí no vivo*. <sup>57</sup>

2216 ¿Quién ha visto, señores,  
Sin alma vivir?  
Yo me atrevo á jurarlo  
Y á probar que sí.

Tú eres el mismo  
Que el alma me robaste;  
Sin ella vivo.

2217 Mil vidas que tuviera  
Te diera juntas;  
Toma, pues no las tengo,  
Mil veces una.  
Que si lo adviertes,  
Es más que mil á un tiempo  
Una mil veces. <sup>es</sup>

2218 Yo por tí estoy perdido;  
Si tú me encuentras,  
Te daré por hallazgo  
El alma entera.  
Mas ya la tienes  
Y dártela no puedo,  
Si no la vuelves.

2219 Cuerpo que está sin alma  
Muerto ha quedado  
Y yo vivo sin ella,  
Pues te la he dado.  
Será, sin duda,  
Que tú la mia tienes  
Y yo la tuya.

2220 Para los hombres se hizo,  
Ceuta, Melilla y Peñon  
Y para tí, vida mia,  
Se hizo mi corazon.

- 2221 Me mandastes á decir  
Que era tuya el alma mia  
Y yo te mandé á decir  
Que era de Dios, tuya y mia.
- 2222 Quitarme de que te quiera  
Es quitarme la salú,  
Porque, á la chita callando, <sup>59</sup>  
Mi vida la tienes tú. <sup>60</sup>
- 2223 Mi vida vive tu vida;  
Si esa me falta, me muero;  
En faltándome tu vida,  
A media vida me quedo.
- 2224 Vén acá, luz de mi cara;  
Vén acá, prenda querida;  
Eres clavel encarnado;  
Por tí perderé la vida.
- 2225 Al Señor le estoy pidiendo  
Te conserve la salú,  
Porque en teniendo la tuya,  
La mia la tienes tú.
- 2226 ¿De qué sirve que no quieras  
Conmigo conversacion,  
Si por más que te retires,  
Te llevo en el corazon?
- 2227 Mi corazon y el tuyo  
Se han consultado  
Y dicen que no pueden  
Ser separados.

- 2228      Debajo de las alas  
De mi corazon  
Te tengo preparada  
Una habitacion.  
Y si no cabes,  
Te daré de mi pecho  
Todas las llaves. <sup>61</sup>
- 2229      Toma allá mi corazon,  
Con grillos, cadena y llaves;  
Ábrelo y métete dentro,  
Porque tú solito cabes. <sup>62</sup>
- 2230      Dentro de mi pecho tengo  
Un cofre con una llave;  
Muchos pretenden abrirlo  
Y sólo mi amante cabe. <sup>63</sup>
- 2231      Desde que te ví te dí <sup>64</sup>  
La llave de mi pechito;  
Muchos me la pretendieron  
Y á tí te la dí solito.
- 2232      Dentro de mi corazon  
No puedo admitir á nádie,  
Porque tiene un candadito  
Y mi amor tiene la llave. <sup>65</sup>
- 2233      Dicen que el águila es  
Reina de todas las aves,  
Y tú solamente tienes  
De mi corazon la llave.

- 2234      Ya se cerró mi pecho;  
Toma la llave  
Y hasta que tú no vuelvas,  
Ya no se abre.  
¡Qué friolera  
Que mi pecho se abriese  
Para cualquiera! <sup>66</sup>
- 2235      Ábreme el pecho y registra  
Hasta el último rincón  
Y verás como tú reinas  
Donde ninguno reinó. <sup>67</sup>
- 2236      Toma esta rosa encarnada  
Y ábrela, que está en capullo,  
Y verás mi corazón  
Enlazado con el tuyo.
- 2237      Toma esta llave dorada  
Y abre este fuerte castillo  
Y verás mi corazón  
Entre cadenas y grillos.
- 2238      Entre grillos y cadenas  
Tengo yo mi corazón;  
Entre cadenas y grillos,  
Como si fuera un ladrón. <sup>68</sup>
- 2239      Ahí tienes mi corazón  
Entre dos flechas metido  
Y para mayor dolor,  
Entre cadenas y grillos.

2240 Toma este puñal dorado  
Y ábreme con él el pecho  
Y verás una escritura <sup>69</sup>  
Que mi corazon te ha hecho.

2241 Toma este puñal dorado  
Y ábreme el pecho con él  
Y en el color de la sangre  
Verás si te quiero bien.

2242 Toma este puñal dorado  
Y párteme el corazon  
Y en el color de la sangre  
Verás si te tengo amor.

2243 Toma este puñalito  
Y ábreme el pecho  
Y verás tu retrato  
Si está bien hecho. <sup>70</sup>

2244 Tienes dos corazones;  
Yo no lo dudo,  
Porque tienes el mio  
Dentro del tuyo.

2245 Ábreme, niña, el pecho  
Con dos punzones  
Y verás como tengo  
Dos corazones.  
Con dos agujas  
Y verás como tengo  
Dos almas puras. <sup>71</sup>

2246      Eché un candado en mi pecho  
Desde que ví tu belleza,  
Porque ninguna éntre en él  
Sin que tú le des licencia.

2247      A mi corazon le eché  
Siete llaves con cadenas  
Y al tuyo lo aprisioné,  
Para que no se me fuera.

2248      El alma me has robado  
Y yo, en castigo,  
Te he metido en la cárcel  
Del pecho mio.  
Ten, pues, paciencia,  
Porque no he de soltarte,  
Aunque te mueras.

2249      Mi corazon volando  
Se entró en el tuyo;  
Se quebraron las alas,  
Salir no pudo.  
Y está contento:  
¡Como que el pobrecito  
Se halla en su centro!

2250      Mi corazon volando  
Se entró en tu pecho;  
Le cortaron las alas,  
Se quedó dentro.  
Quiérello mucho,  
Ya que volar no puede  
Léjos del tuyo.

- 2251      Del corazon de Pepe  
Tengo la llave,  
Por que no se enamore  
Pepe de nádie.  
¡Ay, Pepe, Pepe,  
En lo mejor del alma  
Te tengo siempre!
- 2252      Toma allá mi corazon,  
Échalo en esa candela,  
Mas no agarres las cenizas,  
Que te has de quemar con ellas.
- 2253      Dentro de mi pecho tengo  
Una sala de cristal  
Y una antesala de oro,  
Donde habita esa deidad.
- 2254      Dentro de mi pecho tengo  
Dos leones con dos lazos  
Y están tirando de mí,  
Para llevarme á tus brazos.
- 2255      Dentro de mi pechito  
Tengo una cuna  
Donde el bien de mi alma  
Duerme y se arrulla.  
Y á los vaivenes,  
Se despierta y me dice:  
—Chacha, ¿me quieres?
- 2256      Tengo yo en mi pechito  
Para quien quiero  
Un corazon más dulce



Que el caramelo.  
Y es al contrario:  
Que para quien no quiero  
Lo tengo agrio.

2257 El corazon te daré,  
Tambien te daré la vida;  
Y el alma no te la doy,  
Porque esa prenda no es mia. 72

2258 Si acaso tiras flechas  
Contra mi pecho,  
Repara adónde apuntas,  
Que tú estás dentro.  
Y si acertares,  
Mi corazon hiriendo,  
Hieres tu imagen.

2259 Por las cinco ventanas  
De mis sentidos  
Te has entrado en mi pecho  
Sin ser sentido.  
Quiero que sepas  
Que salir ya no puedes  
Sin que te sienta.

2260 En el jardin de Vénus  
Canté una cancion  
Y por premio me dieron  
Un fiel corazon.  
Aprende tú á dar:  
Que de uno que me dieron  
Te doy la mitad.

- 
- 2261      Tú gitana y yo gachó, <sup>73</sup>  
Tú m' has robaiyo 'l arma,  
Yo te robé 'r corason.
- 2262      Si la sangre se vendiera,  
Fueras tú rica y yo pobre,  
Porque tienes en tus venas  
La que á mí me corresponde.
- 2263      Si me miraras por dentro,  
Me bieras er corason;  
De tanto como te quiero,  
No tiene parpitasion.
- 2264      Ardiéndose estaba Troya, <sup>74</sup>  
Torres, murayas y armenas;  
Er fuego d' amor m' abrasa,  
Que quema más que candela.
- 2265      Es mi pecho constante  
Troya abrasada,  
Que causó su ruina  
Una mirada.  
Y experimento  
Que de una sola chispa  
Nace el incendio.
- 2266      Es natural que al fuego  
Lo apague el agua;  
En mi pecho sucede  
Por la contraria.  
Pues no han logrado  
Lágrimas de mis ojos  
Verle apagado.

- 2267 Aunque toquen á rebato  
Las campanas der sentío,  
No se puê apagar er fuego  
Qu' en mi pecho has ensendió.
- 2268 La luna solitaria  
Brilla en el cielo,  
Como de amor la llama  
Arde en mi pecho.  
La diferencia  
Es que la luna pasa  
Y el amor queda.
- 2269 La luna buscaba al sol  
Tres horas ántes del dia,  
Como yo te busco á tí,  
Principio y fin de mi vida.
- 2270 Mucho quiero á tus ojitos,  
Mucho á tus ojitos quiero;  
Pero más quiero á los míos,  
Que fueron los que te vieron.
- 2271 Desde aquel feliz instante  
Que alma y vida te rendí,  
Hice voto de adorarte  
Y no adorar más que á tí.
- 2272 María, paloma mia,  
Las palomas son del rey <sup>75</sup>  
Y tú, paloma, eres mia,  
Porque lo manda la ley.
- 2273 Hermoso clabé rosado  
Cogido con er rosío,

Esos labios de tu boca,  
No son tuyos, que son míos.

- 2274      En un sarsá me metí,  
Todo me yené d' espinas;  
Mu mal herido salí  
Por tu queré, rosa fina.
- 2275      Tú eres palma y yo soy dátil,  
Tú eres zarza y yo me enredo;  
Tú eres la rosa fragante  
Del jardín de mi recreo.
- 2276      María, tú eres la yedra  
Y el álamo blanco yo;  
Y si la yedra se enreda,  
Preso el álamo quedó. <sup>76</sup>
- 2277      Por tí me muero de amor,  
Por tí deliro y suspiro,  
Por tí se abrasa mi pecho,  
Por tí muero y por tí vivo.
- 2278      Para rey nació Dabí,  
Para sabio Salomon,  
Para yorar Jeremías  
Y para quererte yo. <sup>77</sup>
- 2279      Eres para mí el reposo,  
Eres para mí el recreo,  
Eres clavel oloroso,  
Eres el bien que poseo.

- 2280      En el hoyo de tu barba  
            Sembré yo mi corazon;  
            Con el agua de tu boca  
            Al instante me prendió.
- 2281      Cuando me dijeron que era  
            Trabajo en balde el quererte  
            Me pareció que llegaba  
            El tránsito <sup>78</sup> de mi muerte.
- 2282      Eres palomita blanca  
            Y yo palomito asú;  
            Juntaremos los piquitos,  
            Cantaremos *currucú*.
- 2283      Las cortinas de tu cama  
            Son de seda y algodón  
            Y entre cortina y cortina  
            Descansa mi corazon. <sup>79</sup>
- 2284      Santo Domingo nació  
            Con una estrella en la frente  
            Y yo he nacido, morena,  
            Con la estrella de quererte. <sup>80</sup>
- 2285      Las estrellas en el cielo  
            Le están alumbrando á Dios  
            Y tú, como eres mi estrella,  
            Alumbras mi corazon.
- 2286      De la uba sale 'r bino,  
            De l' asituna 'l aseite  
            Y de mi pechito sale  
            Resura para quererte. <sup>81</sup>

- 
- 2287      Como la campana tiene  
Fundíos siete metales, <sup>82</sup>  
Así tengo tu cariño  
En la masa de la sangre.
- 2288      La fundacion del querer  
Me pueden á mí llamar,  
Porque he sido en tus amores  
La piedra fundamental.
- 2289      La piedra fundamental  
Fuí á mi casa y la yebé  
Y por eso á mí me yaman  
La fundasion der queré.
- 2290      A la mar van á parar,  
María, todos los rios  
Y allí se irán á juntar  
Tus amores y los míos. <sup>83</sup>
- 2291      Soy peñasco, soy risco,  
Soy dura piedra;  
Para todos soy bronce;  
Para tí cera.
- 2292      Un limon me tirastes  
Desde la torre;  
En el alma me distes,  
Sangre me corre.
- 2293      De tu ventana á la mia  
Me tirastes un limon;  
El limon cayó en el suelo  
Y el agrío en mi corazon. <sup>84</sup>

- 2294      Limones son mi comía:  
En biniendo de tu mano,  
Limonos me dan la bía.
- 2295      Eres el arco íris  
De mis pesares, <sup>85</sup>  
Con el cual se remedian  
Todos mis males.
- 2296      Es tu pecho la plana  
Donde yo escribo  
Las horas y minutos  
Que hablo contigo.
- 2297      A Sevilla me llevan  
Por los cabellos;  
Sevillano del alma,  
Tírame de ellos.
- 2298      Dame la mano, niña,  
Dame la mano;  
Subiremos la cuesta  
Del avellano.
- 2299      Dame de tu cabeza  
Siquiera un pelo,  
Para atarme una herida  
Que Amor me ha hecho.  
Pero es locura,  
Pues más ha de inflamarse  
Con la atadura.
- 2300      Mi corazon y el tuyo  
Están enfermos;

Procura, dueño mio,  
Que los curemos.  
Que es gran locura  
Que estén los dos enfermos,  
Habiendo *cura*.<sup>86</sup>

- 2301     Al pozo voy por agua;  
Soga no llevo;  
Dame, Pepe, la cinta  
De tu sombrero.
- 2302     Ar pilá de Barberde  
Boy á dar agua,<sup>87</sup>  
Pâ hacé una paraíta  
Con mi serrana.
- 2303     Tú, cogiendo asituna;  
Yo, bareando;  
E ramito en ramito  
Te boy mirando.<sup>88</sup>
- 2304     Estando en la ventana,  
Me dijo un galan:  
—Águila real hermosa,  
¿Cuándo volarás?—  
Yo le respondí:  
—Cuando tú, vida mia,  
Me saques de aquí.
- 2305     Mi amante es un cobarde,  
Que no se atrebe  
A sacarme de noche  
Por las paderes.



2306      Te quiero porque has dado  
De puñaladas;  
Que de ningun cobarde  
S' ha escrito nada. <sup>89</sup>

2307      Mi amor de una quimera  
Se salió huyendo;  
Amor, no seas cobarde;  
Métete enmedio.  
Anda y no temas;  
Que aquí tienes los brazos  
De tu morena.

2308      Esta noche es la noche  
Del desafío;  
Quiera Dios que mi amante  
No salga herido.

2309      Esta noche es la noche  
Del desafío;  
Ya veremos si vence  
Tu amor al mio.  
Si lo venciere,  
Harás de mi persona  
Lo que quisieres.

2310      Una niña en su patio  
Comiendo estaba  
Y por señas le dije  
Que si me daba.  
Y me respondió  
Que bajara y comiera  
De su corazon.

- 2311 Cierta dama soñando  
Así decia:  
—¿Dónde estará el amante  
Del alma mia?  
Despierta, dueño,  
Que te estoy adorando  
Hasta en el sueño. <sup>90</sup>
- 2312 La noche del agua resia  
Me tapastes <sup>91</sup> con tu capa  
En la puerta de la ilesia. <sup>92</sup>
- 2313 Mi moreno me ayudó  
A subir los escalones;  
Vale más mi morenito  
Que el oro en las ocasiones. <sup>93</sup>
- 2314 ¡Mira con qué disimulo  
Te bas por la caye arriba,  
Sin repará que te dejas  
A una serrana cautiba! <sup>94</sup>
- 2315 Como barquiyo 'n er má,  
Que ba pegando baibenes,  
Así está mi corason <sup>95</sup>  
Cuando te yamo y no bienes. <sup>96</sup>
- 2316 María del alma mia,  
Tu rosario es mi cordon  
Y tu pecho el oratorio  
Donde hago yo mi oracion.
- 2317 Quisiera que mis voces  
Fueran campanas

Y que sonara el eco  
Donde tú estabas. <sup>97</sup>

2318     A esa niña de mis ojos  
No ponérmela delante;  
Que, como la quiero tanto,  
El corazon se me parte.

2319     Con un cedazo espeso  
Te he comparado,  
Donde queda el que pasa  
Pulverizado.  
No digas que nó,  
Que pondré por testigo  
A mi corazon.

2320     Nunca puede estar triste  
Quien bien te quiere,  
Pues verá á todas horas  
Tu rostro alegre.  
Porque es constante  
Que el humor de la amada  
Pase al amante.

2321     Tú me tiês á mí  
Como San Lorenzo:  
Achicharrao - por un lao y otro  
Y siempre contento.

2322     Yo no he visto en este mundo  
Mujer de tu natural, <sup>98</sup>  
Que por estar bien conmigo,  
Con todo el mundo estás mal.

- 2323 Er sentío me se pierde  
Cuando con eya platico,  
En bé que tengo una nobia  
Cantaora y con buen pico. <sup>99</sup>
- 2324 A mi madre en una sala  
El respeto le perdí  
Con acciones y palabras,  
Sólo por quererte á tí.
- 2325 El que yo á tí te quiera  
No es cosa injusta,  
Pues busco, como todos,  
Lo que me gusta.  
Y en esto fundo  
Conozcas que te quiero,  
Cuando te busco.
- 2326 No hay cosa más natural  
Que querer lo que más vale;  
Quisiera vivir mil siglos,  
Para otros tantos amarte.
- 2327 Tú me amas, yo te amo,  
Nuestro amor no ofende á Dios;  
Si tú quieres y yo quiero,  
¿Qué imposible entre los dos? <sup>100</sup>
- 2328 Más quisiera contigo  
Vivir en guerra  
Que estar en paz con otra  
Que me quisiera.

- 2329 Yo le pregunté á Undebé <sup>101</sup>  
De qué mar me moriria;  
Me dijo que der queré,  
Serrana, que te tenía.
- 2330 Si despues que me muriera  
Tú m' habias e yorá,  
Por una lágrima tuya  
Me dejaba yo matá.
- 2331 Cuando yo esté 'n la agonía  
Siéntate á mi cabesera;  
Fija tu bista en la mia,  
Y pué sé que no me muera. <sup>102</sup>
- 2332 Si sientes como siento,  
Bien de mi vida,  
Los mayores tormentos  
Tienes en vida.
- 2333 Hazme, mi bien, desdenes;  
Que todo el tiempo  
Que se tarda la dicha  
Vive el deseo.  
Y en mi amor noble  
Suponen esperanzas  
Más que favores.
- 2334 No eres tan generosa  
Como me han dicho;  
Antes eres avara  
De tus cariños.

Esto me gusta;  
Que así el tesoro guardas  
De tu hermosura.

- 2335      Cuando de tí mal oigo,  
Suspiro y callo;  
Ni digo que eres bueno,  
Ni que eres malo.  
Quisiera tener  
Una boca prestada  
Para responder. <sup>103</sup>
- 2336      Tan imposible lo jayo  
En tí una mala partía, <sup>104</sup>  
Como er jaser un bautismo  
En tierra de morería.
- 2337      Anoche fí á Capuchinos  
A resarle á Cristo un creio;  
Por desir: «Creo en Dios Padre,»  
Dije: «Creo en mi moreno.» <sup>105</sup>
- 2338      Si como yo soy tuyo  
Fueras tú mia,  
Muchas dificultades  
Se vencerian.  
Pues es constante  
Que cuando dos se quieren....  
¡Dios nos ampare!
- 2339      Tengo un loro y no cesa  
De decir: «Dueño»  
Y es porque todo el dia  
Me lo está oyendo.

¡Animalito,  
Que lo que ocultar quiero,  
Lo dice á gritos! <sup>106</sup>

2340      Desnuda te quisiera,  
Por más hermosa....  
Desnuda de pasiones,  
Nó de otra cosa.  
Y de esta suerte,  
Fuera yo quien vistiera  
Tus desnudeces.

2341      Aunque vengas disfrazado,  
Te tengo de conocer,  
Por el tiempo que has estado  
Prisionero en mi querer.

2342      Segundo Marco Antonio  
Soy en quererte,  
Que á vista de Cleopatra  
Se dió la muerte.  
Y de este modo,  
Tú imitas á Cleopatra,  
Yo á Marco Antonio. <sup>107</sup>

2343      Fuertes lazos pusiera  
Yo á mi garganta,  
Si el amor que te tengo  
Cayera en falta.

2344      —Ponte colorada, ponte,  
Que amariya no te quiero;  
Que amariya te pareses  
A la fló qu' echa 'r romero.

—Amante, tú come y bebe;  
No pases pena por nada;  
Que si estoy amariyita,  
Yo me pondré colorada. <sup>108</sup>

2345 Por Dios te pido, hermanita,  
Qu' en habiendo gente 'lante,  
Ni me mires ni te rias,  
Ni me pongas mar semblante.

2346 ¿Qué tenías ayer tarde,  
Amante mio moreno,  
Que tan aprisa yamabas  
A Jesús er Nasareno?

2347 ¿Qué tenías anoche,  
Morena mia,  
Que llamabas al Cristo  
De la Agonía?

2348 San Antonio Portugués,  
Devoto de lo perdido, <sup>109</sup>  
Mi amante se perdió anoche;  
Buscármelo, santo mio.

2349 ¡Gracias á Dios, madre mia, <sup>110</sup>  
Que ya pareció el perdido!  
Nunca se puede perder  
Pájaro que tiene nido.

2350 Dame la mano, iremos  
Donde llorastes,  
A recoger las perlas  
Que derramastes.



2351 Dame la manita, iremos  
Al sitio donde llorastes  
Y entre los dos cogemos  
Las perlas que derramastes.

2352 Quiéreme poco á poco;  
No te apresures;  
Que lo que á mí me gusta  
Quiero que dure.

2353 Quiéreme poquito á poco,  
¡Salero! no te apresures;  
Que este cariñito nuestro,  
¡Salero! quiero que dure.

2354 Al alto cielo subí  
A confesar con un santo  
Y me echó de penitencia  
Que no te quisiera tanto. <sup>111</sup>

2355 El querer que te tengo  
Lo he confesado  
Y el confesor me ha dicho  
Que no es pecado.  
Que es natural,  
Quererse unos á otros,  
Por caridad.

2356 Confesé con un fraile;  
¡Qué bueno era! <sup>112</sup>  
Me echó de penitencia  
Que te quisiera.  
Y yo te quise, <sup>113</sup>

Porque las penitencias  
Deben cumplirse. <sup>114</sup>

- 2357      En lo que me entretengo  
            Cuando estoy triste  
            Es en oler la rosa  
            Que tú me distes.  
            Aunque está seca,  
            Me acuerdo de aquel tiempo  
            Que estaba fresca.
- 2358      Los cabellos atados  
            Que tú me distes  
            Los desato y los cuento  
            Cuando estoy triste.  
            Pero es el caso  
            Que despues que los cuento,  
            Cojo y los ato. <sup>115</sup>
- 2359      Cuando estoy engolfado  
            En tus memorias  
            Me parecen momentos  
            Las que son horas.  
            Y si me ausento,  
            Un siglo me parece  
            Cada momento.
- 2360      ' Esta chiquiya la quiero,  
            Que se yeba de su gusto  
            ' No se yeba der dinero.
- 2361      Me disen á mí { *bis*  
            Que si te quiero, - mare de mis ojos;  
            Yo digo que sí.

- 2362 Me preguntas si te quiero;  
Escusada es la pregunta,  
Sabiendo que por tu causa  
A mí ninguno me gusta. <sup>116</sup>
- 2363 Me preguntas si te quiero  
Y las fatigas m' ajogan;  
Yo t' estoy queriendo á tí  
Como á mi mesma persona.
- 2364 Preguntó mi morena  
Si la queria;  
Yo le dije tan sólo:  
—¡Morena mia!
- 2365 Si quieres saber, niña,  
Lo que te quiero,  
Mira que es muy difícil  
El comprenderlo.  
Porque no cabe  
Que el mismo que te quiera  
Pueda explicarle.
- 2366 Como sé lo que es bueno  
Y lo que es malo,  
Por eso, vida mia,  
Te quiero tanto.  
Que á no saberlo,  
No te quisiera tanto  
Como te quiero.
- 2367 Sarga la luna y alumbre  
Er campo y los olibares;  
Este queré que te tengo  
De los reaños me sale. <sup>117</sup>

- 2368 Si en trigo se combirtiera  
Este queré que te tengo,  
No hubiera casa en Sebiya  
Que no tubiera granero. <sup>118</sup>
- 2369 Yo t' estoy queriendo más  
Que granos e trigo muele  
La máquina d' Arcalá. <sup>119</sup>
- 2370 Yo t' estoy queriendo á tí  
Con más penas y desbelos  
Que granos e trigo cabe'  
'N una cámara sin suelo.
- 2371 Con letras de plata y oro  
Pondré en tu puerta un letrero,  
Para que sepa la gente  
Lo mucho que yo te quiero. <sup>120</sup>
- 2372 Yo t' estoy queriendo á tí  
Con la mesma biolensia  
Que yeba 'r ferro-carrí. <sup>121</sup>
- 2373 Soleá del arma mia,  
Tanto te quiero de noche  
Como te quiero de dia.
- 2374 Bien sabe Dios que te quiero  
Sin interés ni mardá  
Y por tus güenas partías  
Te tengo de querer más.
- 2375 Tomá papé, toma tinta,  
Toma sangre de mis benas;

Toma la pluma y escribe  
Lo que te quiero, morena.

2376 Si se pudiera escribir  
Lo que te quiero, morena,  
No hubiera papel bastante  
En el reino de Valencia. <sup>122</sup>

2377 Si la mar fuera de tinta  
Y el cielo fuera papel,  
No se podría escribir  
Lo mucho que es mi querer. <sup>123</sup>

2378 Te quiero como si fueras  
Hija de un corregió  
Y eres probe sigarrera. <sup>124</sup>

2379 Sinco lebriyos e sangre  
Y ené yo por tu queré;  
¡Mira que queré tan fino,  
Que con sangre lo regué! <sup>125</sup>

2380 Por aquer San Rafaé  
Que está en lo arto der puente,  
Yo te tengo de queré  
Con fatiguiyas de muerte.

2381 Bien sabes que te he querido  
Y que te he sido leal  
Y que siempre te he tenido  
Una firme boluntá.

2382 Bien sabes que te he querido  
Y que te he sido constante

Y que siempre te he tenido  
En la cara buen semblante. <sup>126</sup>

2383 Mucho quiero yo á mi suegra,  
Que es madre de mis amores  
Y para mí está criando  
Un ramillete de flores.

2384 Es tanto lo que te quiero,  
Que te quisiera llevar  
Metida en la faltriquera,  
Como pedazo de pan.

2385 Es tanto lo que te quiero,  
Que te quisiera tener  
Metida en la faltriquera,  
Como pliego de papel.

2386 ¡Quién pudiera llevarte,  
Hermosa niña,  
Metida en los bolsillos  
De mi pellica!  
Allí gozaras  
De todos los placeres  
Que desearas.

2387 En una concha de nácar  
Te tengo de retratar,  
Para tenerte á mi lado  
Y no salirte á buscar.

2388 En un relicario hermoso  
Te quisiera retratar,

Para llevarte en mi pecho,  
Como Virgen del Pilar.

2389 Si sabes los mandamientos,  
El primero es el amar;  
Es tanto lo que te quiero,  
Que no te puedo olvidar.

2390 Cuando te veo con pena,  
En mí no reina <sup>127</sup> alegría;  
Que, como te quiero tanto,  
Siento la tuya y la mia.

2391 Se me oprime el corazon  
Cuando con pena te veo,  
Que la sombra de tu pena  
A mí me da sentimiento. <sup>123</sup>

2392 Es tanto lo que te quiero  
Y lo que te quiero es tanto,  
Que el dia que no te veo  
No le rezo á ningun santo.

2393 Es tanto lo que te quiero,  
Serrana, que te matara  
Y con sangre de mis venas  
Luégo te resucitara. <sup>129</sup>

2394 Tengo yo una prima hermana  
Que la quiero tanto y cuánto <sup>130</sup>  
Y la he de llevar á Roma,  
Que la vea el Padre Santo. <sup>131</sup>

- 
- 2395      Dise esta gitana  
Que yo no la quiero;  
Cuando la miro - la miro á la cara  
De duquitas muero.
- 2396      Dices que no te tengo  
Mucho cariño;  
Preguntárselo puedes  
Al Dios Cupido.  
Porque, sin duda,  
Dirá me hirió con flecha  
La más aguda.
- 2397      Dueño mio, no hagas caso  
De lo que dice la gente;  
Que tengo yo mi querer  
En tí puesto solamente.
- 2398      Si á tus oídos yegare  
De que m' estoy dibirtiéndolo,  
A tí no te dé cuidao,  
Que siempre t' estoy queriendo.
- 2399      No tengas jachares <sup>132</sup>  
Ni pases fatigas;  
Qu' á náide quiero, - compañero el arma,  
Mientras tú me bibas.
- 2400      Trabajiyo m' ha costao  
Er reconosé tu genio;  
Qu' á náide miro á la cara,  
Por no sabé si t' ofendo.



- 2401 Soy un posito de penas  
Desde que te conosí;  
A nádie miro á la cara,  
Por no darte que sentir.
- 2402 Quisiera darte á leer  
Escritos del corazon, <sup>183</sup>  
Para que pudieras ver  
Lo fino de mi aficion.
- 2403 Aunque me veas con otras,  
No tomes celos de mí;  
Todas me parecen feas  
Cuando me acuerdo de tí.
- 2404 Si de los cielos bajara  
Una mujer para mí,  
Creo que no la mirara,  
Por haberte visto á tí.
- 2405 Aunque á tí te demuestro  
Tanto cariño,  
No creas que con todas  
Hago lo mismo.
- 2406 La barandiya der puente  
Se menea cuando paso;  
A tí solita te quiero  
Y á náide le jago caso.
- 2407 A tí solito te quiero,  
A tí solito te adoro  
Y á tí solito te entrego  
Las yabes de mi tesoro.

- 
- 2408      Dicen que estás queriendo  
A mí y á otra;  
Siendo yo la del alma,  
Poco me importa.  
A otra y á mí;  
Siendo yo la del alma  
No me importa á mí.
- 2409      No quisiera quererte  
Con tanto extremo,  
Y aún me parece poco  
Lo que te quiero.
- 2410      Aunque más haga, nunca  
Querer más puedo,  
Porque lo quiero todo  
Cuando te quiero.  
No querré á otra,  
Porque las perfecciones  
En tí están todas.
- 2411      Te quiero más que me quieres;  
Bien te lo dirán mis obras;  
Que moriré en la demanda,  
Por defender tu persona. <sup>134</sup>
- 2412      Te quiero más que me quieres; <sup>135</sup>  
Mis obras te lo dirán,  
Y si nó, déjalo al tiempo,  
Que es padre de la verdad.
- 2413      Te quiero más que me quieres;  
En eso no admitas duda;

Que una mujer arrestada  
No teme cosa ninguna.

2414 No me olvides, flor de lís;  
No me olvides, violeta,  
Porque te quiero yo á tí  
Más que al pan que me alimenta.

2415 Á Dios der sielo le pío  
Que m' acabes de queré;  
Te quiero yo, sin reselo, <sup>136</sup>  
Más qu' á ninguna mujé.

2416 A mi padre y á mi madre  
Los quiero como es debío;  
Pero en yegando á mi amante  
Pierdo los sinco sentíos. <sup>137</sup>

2417 Te quiero más que á mi vida  
Y más que á mi corazon;  
Y más que al alma no digo,  
Porque se la debo á Dios. <sup>138</sup>

2418 Te quiero yo  
Más que á la mare que me parió.

2419 Te quiero más que al vivir,  
Más que á mi padre y mi madre;  
Y si no fuera pecado,  
Más que á la Vírgen del Cármen.

2420 Te quiero más que al vivir,  
Más que á la tierra y al cielo,  
Más que á mi padre y mi madre  
Y más quererte no puedo.

- 2421 Te quiero más que á la sangre  
Que me corre por las venas  
Y en estando tú delante,  
Nádie me verá con pena. <sup>139</sup>
- 2422 Sacando á Dios verdadero,  
Que es al que se debe amar,  
Tan sólo á tí te prefiero  
Entre todos los demás.
- 2423 Esta guitarra que toco  
Me sirva de sepultura  
Si á otra quiero más que á tí,  
Despues de la Vírgen Pura.
- 2424 Yo te quiero más que á mí  
Y más que á mí te venero;  
Considera tú por tí  
Lo mucho que yo me quiero  
[Pero más te quiero á tí].
- 2425 Yo te quiero más que á Dios  
Y d' eso náide se espante: <sup>140</sup>  
Que á Dios como á Dios lo quiero  
Y á tí como á fino amante.
- 2426 Yo te quiero más que á Dios <sup>141</sup>  
Y no digan qu' es locura;  
Qu' á Dios como á Dios lo quiero  
Y á tí como á criatura.
- 2427 Yo te quiero más qu' á Dios.  
¡Mira qué palabra he dicho;  
Meresco la Inquisision! <sup>142</sup>

- 2428      Der Padre Santo de Roma  
Espero la escomunion,  
Porque sabe que yo he dicho  
Que te quiero más que á Dios.
- 2429      Aunque andes por el mundo  
Dando mil vueltas,  
Imposible es que encuentres  
Quien más te quiera.
- 2430      Aunque tengas más amores  
Que flores tiene un almendro,  
Ninguno te ha de querer  
Como yo te estoy queriendo.
- 2431      Aunque te subas al cielo  
Y te pongas junto á Dios,  
No te han de querer los santos  
Como á tí te quiero yo. <sup>143</sup>
- 2432      Aunque te subas al cielo  
Y te pongas en las nubes,  
Te tengo de conocer,  
Por el querer que te tuve.
- 2433      Ni tu padre ni tu madre  
Ni los que vayan naciendo  
Te pueden á tí querer  
Como yo te estoy queriendo.
- 2434      Ni tu padre ni tu madre  
Ni aquel Dios que te crió  
Tienen de quererte tanto  
Como á tí te quiero yo.

- 2435      Mi morena con faitigas  
Me dise que no la quiero;  
¡Asín la quisiera tanto  
Undebé del arto sielo!
- 2436      En toito 'r mundo s' encuentra  
Quien te quiera como yo;  
¡H' orbidaito á un güen flamenco  
Por quererte á tí, gachó!
- 2437      En habiendo quien te quiera  
En er mundo más que yo,  
Me meteré 'bajo e tierra,  
Aonde no me bea ni Dios.
- 2438      Jago testigo á los sielos,  
A los astros y planetas,  
Pâ que chaneles, <sup>144</sup> bien mio,  
Que mis palabras son siertas.
- 2439      Toitas las arañas negras  
Qu' están metía' 'n sus níos  
Me pique' 'n er corason, <sup>145</sup>  
Si mi queré es fingío.
- 2440      La Bígen de los Remedios,  
De los Remedios d' Orbera, <sup>146</sup>  
Esa señora me farte  
Si no te quiero de béras.
- 2441      La luz der sielo me farte  
Y muera sin confesion,  
Si pretendo el engañarte  
O traigo tar intension.

- 2442      Que la lengua se me seque <sup>147</sup>  
Si he jablaíto mar de tí;  
Que los ojos se me sarten  
Si te quiero con mar fin.
- 2443      Jasta 'l arma m' ha yegao  
La raiz de tu queré;  
Si no es berdá lo que digo,  
Mala puñalâ me den. <sup>148</sup>
- 2444      No bayas, ánger dibino,  
A la misa que yo boy;  
Ni tú resas, ni yo reso,  
Ni con debosion estoy. <sup>149</sup>
- 2445      Dueño mio, no vayas  
A misa mayor;  
Que ni rezas ni rezo,  
Ni pongo atencion.
- 2446      Ayer en misa mayor  
Hice un pecado mortal:  
Puse los ojos en tí  
Y los quité del altar.
- 2447      Cuando voy á la iglesia,  
¡Dios me perdone!  
Primero miro al lado  
Donde te pones.
- 2448      Voy á misa y no la oigo  
(Dile á Dios que me perdone),  
Porque no quito los ojos  
Del sitio donde te pones. <sup>150</sup>

- 2449      Ayer en misa mayor  
Me miraste y te reiste  
Y me pareciste un sol  
Cuando la cara volviste. <sup>151</sup>
- 2450      Cuando voy á la iglesia  
Y no te veo,  
Quisiera que durara  
La misa un credo.  
Si allí te hallo,  
Quisiera que durara  
La misa un año.
- 2451      Cuando en misa no te beo  
En er sitio acostumbrado  
Le digo á mi corason:  
—Mi cariñito está malo.
- 2452      Jasta los árboles sienten  
Que se le caiga una hoja;  
Lo mismo lo siento yo  
Cuando mi niña se enoja
- 2453      Yo m' asomé á tu bentana  
Á bé lo qu' estaba' haciendo,  
Y bí qu' estabas yorando;  
La curpa yo no la tengo.
- 2454      Vendrá mi amante y dirá:  
—¿Qué tienes, que estás llorosa?—  
Y yo le responderé:  
—Contigo ninguna cosa.



- 2455      ¿Qué tienes, qu' estás tan triste,  
Con la mano en la mejiya?  
Traigo para consolarte  
La fló de la marabiya. (?)
- 2456      Vén acá; tú eres mi amor  
Y tú eres mi cielecito;  
Dime, ¿qué te he hecho yo,  
Que estás tan enojadito?
- 2457      ¡Qué triste y qué pensativa  
Está la prenda que adoro! <sup>152</sup>  
¿Qué cariñito le haré,  
Que se le quite el enojo?
- 2458      A la Bírgen del Rocío  
Yo le boy á preguntar  
Que t' han hecho mis ojios,  
Que no los quieres mirar.
- 2459      Mi morena se ha enojado,  
Porque no le dije «adios.»  
¡Adios, morena del alma!  
¡Adios, morenita, adios!
- 2460      Más te quiero enojada  
Que placentera;  
Que haces una enojada  
Muy hechicera.
- 2461      Más bella con desdenes  
Me has parecido;  
Que á lo hermoso lo ingrato  
Sirve de aliño.

---

Pero, cuidado,  
Que afean los desdenes  
Si son sobrados.

2462 No te enfades conmigo  
Si bien me quieres,  
Que los disgustos mudan  
Los pareceres.  
Y nadie olvida  
El puñal que le causa  
Mortal herida.

2463 Si he de reñir contigo,  
Cólera dame,  
Pues sin ella, muy fresca  
Tengo la sangre.  
Y yo no puedo  
Reñir á sangre fría  
Con la que quiero.

2464 No sé cómo tú ni yo  
Tenemos tantos disgustos,  
Si ni tú ni yo podemos  
Vivir si no estamos juntos.

2465 Yo no sé qué demonios <sup>153</sup>  
Los dos tenemos;  
Mientras más regañamos,  
Más nos queremos.

2466 Cuando te beo venir  
Te muestro dos mir enojos;  
Y cuando te beo ir  
Detrás me se ban los ojos.

- 2467      Me dices que no me quieres  
            Y es mentira, que me engañas;  
            Que estoy leyendo en tus ojos  
            Lo que me quiere tu alma.
- 2468      Andas disiendo, chiquiya,  
            Que mar tirito me den  
            Y las fatigas t' ajogan  
            Er dia que no me bes.
- 2469      ¡Dises que no me puês bé!  
            Horitas tendrá' 'n er dia  
            De no poerte balé.
- 2470      ¡Dises que no me puês bé...!  
            La cara t' amariyea  
            De la fuerza der queré.
- 2471      Te den una puñalâ....  
            Pero nó, detente lengua,  
            Que la quiero rigulá.
- 2472      Permita er sielo qu' un rayo...  
            Pero nó, detente lengua;  
            Que no quiero que por mí  
            Daño á mi amante le benga.
- 2473      Tengo mir agrabios tuyos  
            Y t' he de mandá prendé....  
            En la cárse de mis brazos,  
            Qu' en otra no puede sé.

- 2474      Anda y que te den un tiro....  
Con pórpora de mis ojos,  
Balitas de mis suspiros.
- 2475      Permita Dios de los sieelos  
Que te caigas y te mates....  
Y que yo sea la piedra  
Donde los sesos te sartes.
- 2476      «¡Caramba, que si me enfado  
He de llegar á olvidarte!»  
Esto digo, pero luégo  
No puedo más que adorarte.
- 2477      Juré no volver á verte....  
¡Mira tú que juramento,  
Cuando te llevo en el alma  
Y en mi mismo pensamiento!
- 2478      Todo el hombre que quiera  
Como yo quiero  
En su vida eche plantas  
Ni juramentos.  
Pues yo aburrido  
He jurado mil cosas  
Que no he cumplido. <sup>154</sup>
- 2479      Cuando yo estoy delante  
Del dueño mio,  
Cuanto más se me ofrece,  
Ménos le digo.  
Pues mis potencias  
Confusas y turbadas  
Traban mi lengua.

2480 Aunque al mirarme callas,  
Bien te comprendo;  
Que hay un lenguaje mudo  
Que es muy discreto.  
Y si se entiende,  
Es con menos palabras  
Más elocuente.

2481 Porque callo no creas  
Que yo te olvido;  
Que cuanto menos hablo,  
Yo más te digo.  
Y mis obsequios  
Silenciosos te muestran  
Más mi respeto.

2482 Con los ojos me explicas  
Tu amante llama;  
Repara bien los míos,  
Verás la paga.  
Y en los extremos,  
Serán los ojos lenguas  
Para entendernos.

2483 Me miras y te miro,  
Callas y callo;  
Así nos estaremos  
Doscientos años.  
Y de esta suerte,  
Estándonos mirando,  
Vendrá la muerte.

2484 Tus ojos y mis ojos  
Miran atentos

---

Y callando se dicen  
Sus pensamientos.  
Cosa es bien rara  
Que sin hablar se entiendan  
Nuestras dos almas.

- 2485      Tus ojitos y los míos  
Se miran con afición  
Y parece que se dicen  
Lo que siente el corazón.
- 2486      Tus ojos y los míos  
Se han enredado,  
Como las zarzamoras  
Por los vallados.
- 2487      A la mar, por ser honda,  
Se van los ríos  
Y detrás de tus ojos  
Se van los míos.
- 2488      Detrás de tí, dueño mío,  
Mis ojos llorando van,  
Como soldado á la guerra  
Detrás de su capitán.
- 2489      Cuando me echan tus ojos  
Una mirada,  
Los rayos que despiden  
Hieren el alma.  
Porque tus ojos  
Han de volver sensibles  
Hasta los troncos.

- 2490      Si por una mirada  
Se da cuenta á Dios,  
¡Qué cuenta tan estrecha  
Daremos los dos!  
Y yo he querido  
Enmendarme, alma mia,  
Y no he podido.
- 2491      De tus divinos ojos  
Saltó una chispa,  
Prendió fuego en los míos,  
¡Jesús, qué dicha!  
Y ahora me abraso,  
Con tan sólo una chispa,  
Que no hice caso.
- 2492      Descuidos de mis ojos  
En el mirarte  
Causaron el cuidado  
Del pecho amante.  
De tal manera,  
Que la culpa es de aquéllos,  
De éste la pena. <sup>155</sup>
- 2493      Si sólo por mirarte  
Muerte me dieran,  
Mil vidas deseara,  
Para perderlas.  
Porque no quiero  
La vida que no es vida,  
Si no te veo.
- 2494      Querer que con sosiego  
Te esté mirando

Es querer imposibles  
Que yo no alcanzo.  
Si fueras fea,  
No sabrias quejarte  
De mi obediencia.

2495      Ocultar que amor tienes  
Es un delirio;  
Que el mal sale á la cara,  
Si es de peligro.  
Y en tí se advierten  
Síntomas expresivos  
De este accidente. <sup>156</sup>

2496      El verte es mi alimento;  
Ya tengo hambre;  
No permitas, bien mio, <sup>157</sup>  
Que me desmaye.  
Si me desmayo,  
Mis penas y fatigas  
Van á tu cargo.

2497      Si me quitan el verte,  
Que es mi alimento,  
Suban al campanario,  
Toquen á muerto.

2498      Yo no sé si me quieres  
O si me olvidas;  
Lo que yo sé es que vivo  
Cuando me miras.  
Y así, te pido  
No olvides el remedio  
Con que yo vivo.



- 2499      Al compás de tus ojos  
Llevo los míos;  
Si los abres, los abro;  
Si miras, miro.  
Yo no puedo más  
Que seguir tu dictámen  
Hasta en el mirar.
- 2500      Mi amor no se complace  
Sólo con verte,  
Porque dice el adagio  
Que quien más tiene... <sup>158</sup>
- 2501      Cuando monto á caballo  
Soy mal ginete,  
Pues pierdo los estribos, <sup>159</sup>  
Niña, por verte.
- 2502      El que estrellas estudia  
Ve su destino <sup>160</sup>  
Y yo estudio tus ojos  
Por ver el mio.
- 2503      Yo no necesito verte  
Para tenerte aficion,  
Pues ántes de conocerte  
Lloraba mi corazón  
[Gotas de sangre por verte].
- 2504      En tu presencia, niña,  
Yo vivo á gusto;  
Mas si de tí me aparto,  
Caigo difunto.

- 
- 2505      Mi corazon herido  
Sangre derrama;  
Tan sólo con mirarte, <sup>161</sup>  
La herida sana.
- 2506      Ya sé que te han impuesto  
Que no me mires;  
Obedece el mandato,  
Mas no me olvides.  
Que la obediencia,  
Dueño mio, no quita  
Correspondencia.
- 2507      Por donde quiera que voy,  
Parece que te voy viendo;  
Y es la sombra del querer,  
Que me viene persiguiendo.
- 2508      Cuando me hallo solita  
Lloro mi solicitud;  
Todas las sombras que veo  
Me parece que eres tú.
- 2509      Mira tú si yo tendré  
Fijo en tí mi pensamiento,  
Que si al espejo me miro,  
En vez de verme te veo. <sup>162</sup>
- 2510      Dos contrarios efectos  
Me causa el verte;  
A la vista contento  
Y al alma muerte.

- 2511      No verte me da pena,  
Verte me mata;  
Con que en verte y no verte  
Mi muerte se halla.  
No sé qué hacerme,  
Cuando en los dos extremos  
Hallo la muerte.
- 2512      Tengo pena si te veo,  
Y si no te veo, doble;  
No tengo más alegría  
Que cuando escucho tu nombre.
- 2513      La pena de no verte  
Me martiriza  
Y cuando á verte llego....  
¡Dios nos asista!
- 2514      El verte me da la muerte;  
El no verte me da vida; <sup>163</sup>  
Más quiero morir y verte  
Que no verte y tener vida.
- 2515      El sol me parece oscuro  
Y oscura la luna clara;  
La música me entristece;  
Sólo me alegra tu cara.
- 2516      La luna me da de cara (?)  
Y el sol dorado me quema; <sup>164</sup>  
La música me entristece;  
Sólo tu vista me alegra.

- 2517      Un corazon constante  
Que fino te ama,  
¿Cómo ha de estar alegre  
Sin ver tu cara?
- 2518      Ni comiendo ni bebiendo  
Ni durmiendo ni soñando <sup>165</sup>  
Tiene mi penita alivio,  
Si no es que te estoy mirando.
- 2519      ¿Para qué me dísteis vista,  
Señora Santa Lucía, <sup>166</sup>  
Si no veo lo que quiero  
Todas las horas del dia? <sup>167</sup>
- 2520      Dame un poco de agua,  
Fria ó caliente,  
Nó por la sed que tengo,  
Sino por verte. <sup>168</sup>
- 2521      Cada vez que te veo,  
Cara de santa,  
El corazon al cielo  
Se me levanta.
- 2522      Cada vez que te veo,  
Para mí digo:  
—A mi prójimo amo  
Como á mí mismo. <sup>169</sup>
- 2523      Si yo te viera esta noche,  
Morena del alma mia,  
¡Qué pronto recompensaba  
Todas las horas del dia!

- 2524 El gilguero canta en zarza  
Y el ruiseñor en almendro;  
Yo no sé donde ponerme  
Para siempre estarte viendo.
- 2525 Si yo pudiera alcanzar  
De una estrella los reflejos,  
Te los pondria en la frente,  
Para verte desde léjos. <sup>170</sup>
- 2526 Amantito, amantito,  
Amante, amante,  
Las pestañas me estorban  
Para mirarte.
- 2527 Hermoso sol de los soles, <sup>171</sup>  
¿Dónde estuvistes ayer,  
Que mis ojos te buscaron  
Y no te pudieron ver?
- 2528 Cuando llegan los domingos,  
¿Dónde estás, que no te veo,  
Siendo la palma gallarda  
Del jardin de mi recreo?
- 2529 Yo quisiera estarte viendo  
Treinta dias cada mes,  
Siete dias en semana,  
Cada minuto una vez. <sup>172</sup>
- 2530 Llevo contados los meses,  
Las semanas y los dias,  
Las horas y los minutos  
Que á tu cara no la via.

2531      Uno, dos, tres, cuatro, cinco,  
Seis, siete, ocho, nueve, diez,  
Once, doce, trece dias  
Hay que no te vengo á ver.

2532      El dia que no te veo  
Por tarde, noche y mañana  
Ni la comida me sabe  
Ni el agua bebo con gana.

2533      Con hablarte como y bebo  
Y sólo el verte me engorda  
Y el dia que no te veo  
Las fatiguillas me ahogan.

2534      Tanto me alimenta el verte  
Como el agua al macetero,  
Como la ropa al desnudo  
Y la salud al enfermo.

2535      Mas fácil fuera contar  
Las estrellitas del cielo  
Que las penas que yo paso  
El dia que no te veo.

2536      El dia que no te beo  
Peniya tengo en el arma,  
Porque m' estoy deshaciendo,  
Como la sar en el agua.

2537      El dia que no veo,  
Galan, tu cara,  
Como la golondrina  
Voy enlutada.

- 2538      El día que no te veo  
Tengo yo mi corazón  
Como un jardín sin recreo,  
Como una flor sin olor. <sup>173</sup>
- 2539      Er pelo de mi morena  
Es negro jasta las puntas  
Y er día que no la beo  
Sielo y tierra me se juntan. ✓
- 2540      Fatigas me dan de muerte  
En no biéndote en un día;  
Si no te biera en un año  
La pena me mataría. <sup>174</sup>
- 2541      Esto es público y notorio:  
Er día que no te beo  
Jablo por la caye solo. <sup>175</sup>
- 2542      El día que no veo  
A mi rubita  
El dolor de cabeza  
No se me quita.
- 2543      Amarillo sale el sol  
El día que no te veo; <sup>176</sup>  
Ni mis ojos tienen luz,  
Ni mi corazón consuelo.
- 2544      El sol sale para todos,  
Que lo dice el almanaque;  
El día que no te veo  
El sol para mí no sale. <sup>177</sup>

- 
- 2545      El dia que no te veo  
Para mí no sale el sol,  
Ni tienen mis ojos luces,  
Ni vida mi corazon.
- 2546      ¡Qué triste que va la luna  
Cuando no lleva lucero!  
Así está mi corazon  
El dia que no te veo.
- 2547      ¡Válgame Dios, padre Adan, (?)  
Lo que quiero á esta mujer!  
El dia que no la veo  
La retrato en la paré.
- 2548      Er dia que yo no beo  
Tu cara, morena, un rato,  
Me boy á Santo Domingo  
Y ayí miro tu retrato.
- 2549      El dia que no veo  
Mi amor tres veces,  
Los minutos son horas,  
Las horas meses.
- 2550      María del alma mia,  
La de los ojitos garzos,  
Muerto está mi corazon  
El dia que no te hablo.
- 2551      Como pajarito triste,  
E rama en rama bolando  
Tengo yo mi corazon  
Er dia que no te hablo.



- 2552      Será  
Para mí er mayó delirio  
Berte y no poerte hablá.
- 2553      Sería  
Para mí er mayó quebranto  
Berte y no hablarte 'n la bia.
- 2554      Si con hechizos pudiera  
Esta noche hablar contigo,  
En breve los dispusiera,  
Por dar á mi pena alivio.
- 2555      Los presos cuentan los dias,  
Los presidiarios los años  
Y yo cuento, vida mia,  
Las horas que no te hablo.
- 2556      Más quisiera verte, niña,  
Embarcadita en la mar,  
Que nó verte en la ventana  
Para no poderte hablar.
- 2557      Tengo yo mi corazon  
Más negro que el terciopelo,  
De ver que no puedo hablarte  
Todas las horas que quiero.
- 2558      ¿Cómo quieres que á solas  
Comuniquemos,  
Si el hacha de la envidia  
Corta los remos?

- 
- 2559      Para verte y no hablarte,  
            Más bien quisiera  
            No haberte conocido  
            Por vez primera.
- 2560      Hermosura del alma,  
            Véte á una aldea;  
            Ya que yo no te hable,  
            Que no te vea.
- 2561      Fortuna con desgracia  
            Tuve ayer tarde:  
            Encontré á mi morena  
            ' No pude hablarle.
- 2562      Ya que no te puedo hablar  
            Ni en tu casa ni en la calle,  
            Me contento con mirar  
            De tu puerta los umbrales.
- 2563      Ya que no te puedo hablar,  
            Ponte donde yo te vea;  
            Le daré gusto á mis ojos,  
            Ya que otra cosa no sea.
- 2564      Ya que no puedes hablarme,  
            Hazme con los ojos señas;  
            Que en algunas ocasiones  
            Los ojos sirven de lengua.
- 2565      Dímelo tú con tus ojos,  
            Aunque lo calle la boca;  
            Que el cariño verdadero  
            No es palabras, sino es obras. <sup>178</sup>

- 2566      Quisiera que tu casa  
De cristal fuera:  
Ya que hablarte no puedo,  
Verte pudiera.
- 2567      Nunca de tí me acuerdo,  
Dueño querido,  
Porque aquel que se acuerda  
Supone olvido.  
Y yo en mi mente  
Tengo la imágen tuya  
Siempre presente.
- 2568      ¿Quieres tú saber mi vida  
Desde que te conocí?  
En tí pensando al no verte  
Y al verte pensando en tí.
- 2569      Son tan grandes mis fatigas,  
Que no te pueo 'rbiá;  
De día, en er pensamiento;  
De noche, 'n el ensoñá.
- 2570      Ya yo no bibo 'n er mundo;  
Er día me parese poco  
Pâ pensá 'n esta flamenca  
Que m' está gorbiendo loco.
- 2571      Más veces de tí me acuerdo  
Que hojas tienen los laureles,  
Y botes un boticario,  
Y un escribano papeles.

- 2572 Me acuerdo de tí más beses  
Que minutos tiene 'r dia  
Y todos son de quererte  
Y no 'r bidarte en la bia.
- 2573 Pienso en tí solamente,  
Sola te quiero  
Y en mis tristezas sólo  
De tí me acuerdo.  
De esta manera  
En tí tengo empleadas  
Las tres potencias.
- 2574 Cuando voy á la besana <sup>179</sup>  
Llebo los güeyes arando,  
Con la mano en la mansera  
Y en tí, serrana, pensando.
- 2575 Camino de Grazalema <sup>180</sup>  
Me puse á echar un cigarro  
Y acordándome de tí  
Se me cayó de la mano.
- 2576 Cuando me dieron el tiro  
En los montes de Llerena,  
Con las ánsias de la muerte  
Me acordé de tí, morena.
- 2577 Cuando yo estaba en prisiones  
En lo que me entretenia  
Era en escribir tu nombre  
En los ladrillos que habia. <sup>181</sup>

- 2578      En un castillo me ví  
Prisionero entre cadenas  
Y acordándome de tí  
Se me quitaban las penas.
- 2579      En un castillo me ví  
Donde sol ni luna entraban  
Y acordándome de tí  
Las penas se me quitaban.
- 2580      En el alma te tengo  
Tan á lo vivo,  
Que despierto soñando  
Siempre contigo.  
Y en despertando,  
Me digo yo á mí mismo:  
—¡Vamos soñando!
- 2581      Ensoñé con er deseo:  
Son mis faitigas tan grandes,  
Qu' estoy durmiendo y te beo. <sup>182</sup>
- 2582      Sueño en tí, vida mia,  
Pero entre sueños  
Sueño lo que quisiera  
No fuera sueño.
- 2583      Esta noche he soñado....  
¡Qué dulce sueño!  
Decírtelo pensaba,  
Mas no me atrevo.
- 2584      Anoche soñaba yo  
Que con mi amante dormia;

¡Qué sueño tan resalado  
Que mi corazón tenía!

2585      Soñé contigo, arma mía,  
Soñé con gusto y descanso;  
Soñé que yo te tenía  
En mis amorosos brazos.

2586      Anoche tuve un ensueño;  
Soñé que me parecía  
Que me besaban tus labios  
Y entre tus brazos dormía.

2587      Anoche ensoñé un ensueño;  
¡Ojalay fuera verdad!  
Que t' estaba desatando  
La sintiera delantá.

2588      Soñaba yo que gozaba  
En brazos del bien que adoro;  
Cuando desperté, me hallé  
Que era un sueño; sufro y lloro.

2589      Pensando en tí me dormí,  
Hermoso cielo estrellado; <sup>183</sup>  
Desperté y me hallé sin tí....  
¡Qué sueño tan desgraciado!

2590      Pensando en tí me dormí,  
Retrato del mismo cielo;  
Desperté y me hallé sin tí  
Y eché á llorar sin consuelo.

- 2591      Estoy durmiendo y soñando  
            Que estás á la vera mia;  
            Despierto y me hallo sin tí;  
            Vuelvo á la misma fatiga. <sup>184</sup>
- 2592      Yo soñaba que en un trono  
            Reinando, mi bien, estabas,  
            Sentenciándome á morir,  
            Tan sólo porque te amaba.
- 2593      Anoche soñé un ensueño  
            Y en el ensueño soñé  
            Que m' habias orbidao.... <sup>185</sup>  
            ¡Si bieras cuánto yoré!
- 2594      Si lo que sueño de noche  
            De dia lo ejecutara,  
            A la casa de los locos  
            De seguro me llevaran.
- 2595      ¡Bárgame San Rafaé!  
            En lo mejó de mi sueño  
            Me dispierta tu queré.
- 2596      En mis cortas oraciones  
            Le pío á San Rafaé  
            Qu' en lo mejó de mi sueño  
            Me dispierte tu queré.
- 2597      Toitas las mañanitas  
            A mí se me quita er sueño  
            Pensando en tu personita.

- 
- 2598 Er leon con ser leon  
Disen que lo rinde 'r sueño;  
Yo que soy criatura humana,  
De pensar en tí no duermo.
- 2599 Compañeriya del arma,  
Er sueño no m' alimenta;  
Duermo soñando contigo  
Y tu queré me dispierta.
- 2600 Tu pare y tu mare disen  
Que no los deajo dormí;  
Dentro e la casita tienen  
La que no me deja á mí.
- 2601 Las campanas de maitines  
Todas las noches las cuento  
Y pensando en tu querer  
Pierdo las horas del sueño.
- 2602 Por tí  
Las horitas e la noche  
Me las paso sin dormí.
- 2603 ¿Hasta cuando, vida mia,  
Tengo de vivir así?  
Las horitas de la noche  
Me las paso sin dormir.
- 2604 ¿Hasta cuando, vida mia,  
Tengo de vivir penando?  
Las horitas de la noche  
Me las llevo suspirando,



- 2605 Jamás pensé, vida mia,  
Quererte como te quiero;  
Cuando me meto en la cama  
No puedo cuajar el sueño. <sup>186</sup>
- 2606 E noche no duermo,  
E dia tampoco;  
Sólo en pensá - 'n la mia compañera  
Me güerbo yo loco.
- 2607 Toa la noche sin dormí,  
Sentaiyo en mi petate  
Y acordándome de tí. <sup>187</sup>
- 2608 ¡Ay, probesito de mí,  
Qu' he perdío 'l apetito  
Y las ganas e dormí! <sup>188</sup>
- 2609 Yo no quiero más comé,  
Yo m' estoy manteniendiyo  
Con la raíz der queré.
- 2610 No me mientes la comía  
Ni me yames á comé;  
Que yo m' estoy manteniendo  
Con la raíz der queré.
- 2611 Cuando me siento á la mesa  
De pensar en tí no como;  
Tus palabras me alimentan,  
Tus labios me dan socorro.
- 2612 Me yamaban á comé  
Y á la mesa me sentaba;

Y acordándome de tí  
Las ganas me se quitaban.

- 2613 Tiro er dinero mir beses:  
El hombre qu' está queriendo  
Jasta 'r dinero aborrese.
- 2614 Muchas beses yo pensando  
En er queré que te tengo  
Me yamo á mí y me pregunto  
En qué bendrá á parar esto.
- 2615 Cuando soliya t' encuentres  
Piensa 'rguna bes en mí.  
¡Bien sabe Dios, compañera,  
Lo que m' espera sin tí!
- 2616 Er má, con sé tan soberbio,  
S' asujeta <sup>189</sup> ' la rason;  
Yo asujetarme no pueo,  
Que me siega la pasion.
- 2617 A la Bígen de los Reyes <sup>190</sup>  
Er cabeyo l' ofresí  
Porque te borbieras loco  
' Tiraras piedras por mí.
- 2618 Sombra le pedí á una fuente  
Y agua le pedí á un olibo; <sup>191</sup>  
Que m' ha puesto tu queré,  
Que no sé lo que me digo. <sup>192</sup>
- 2619 Porque yo te quiero disen  
Qu' estoy loquito perdío;

Si tô 'r que quiere 'stá loco,  
Dime quién gasta sentío. <sup>193</sup>

2620 Náide diga qu' hay locura,  
Porque si locura hubiera,  
Amarrao á una coluna  
Mi cuerpesito estuviera.

2621 M' han dicho qu' estás malita,  
Chiquiya, y que ya t' has muerto;  
Yo te resusitaré  
Con er caló de mi pecho.

2622 Serrana, si te murieras....  
¡Pero más bale que nó!  
Las serranas s' asombraran  
Der luto qu' echara yo.

2623 Flamenca, cuando te mueras,  
La lápia l' arretraten <sup>194</sup>  
Con sangresiya e mis benas.

2624 Este queré de nosotros  
Tiê que meté más ruío  
Qu' er dia der terremoto. <sup>195</sup>

2625 Si supiera ó entendiera  
Qu' era farso tu queré,  
Con los moritos me fuera  
' Renegara de la fé. <sup>196</sup>

2626 Mi cuerpo apuñalaíto,  
Puesto por esos caminos,

Eso lo tienes e bé  
Si no me caso contigo. <sup>197</sup>

2627 —Al que espiró en el madero  
Le pido de corazon  
Que no te cases con nádie  
Hasta que me muera yo.  
—Hasta que vea tu fin  
En lo que viene á parar  
No le doy palabra á nádie,  
Ni ménos me he de casar.

2628 A Jesús triste le rezo  
Y ¿sabes lo que le pido?  
Que el dia que tú te mueras  
Tambien me muera contigo.

2629 El dia que tú nacistes  
Aquel dia nací yo;  
El dia que tú te mueras  
Nos moriremos los dos.

2630 Dueño mio, si te vieres  
En la presencia de Dios,  
Le pedirás que me muera,  
Que sin tí no vivo yo.

2631 Al arto sielo subí,  
Jise escritura con Dios  
Qu' er dia que tú te mueras  
Me tengo de morir yo. <sup>198</sup>

2632 Tú encendistes el fuego  
Del pecho mio

Y ahora vas á apagarlo  
Con tus suspiros.  
¡Válgame el cielo,  
Y qué poco que entiendes  
De estos incendios!

2633      Quítate de esa ventana,  
Porque voy á suspirar;  
Mis suspiros son de fuego  
Y te puedes abrasar.

2634      Dame, Pepe, el pañuelo  
' Lo lavaré;  
Con suspiros del alma  
Lo secaré.

2635      De tu puerta á la mía  
Va una cadena  
Formada de suspiros, <sup>199</sup>  
De amores llena.  
Va un rio claro  
Y los envidiosillos  
Me lo enturbiaron.

2636      De tu corazon al mio  
Hay una larga cadena  
Toda llena de suspiros,  
De suspiros toda llena.

2637      Suspiritos menuditos  
Salen de mi pecho triste  
Y se meten en el tuyo  
Como granitos de alpiste.

- 
- 2638      Suspiros, salid, salid  
            Y trasminad las paredes  
            Y mirad si está dormida  
            La reina de las mujeres.
- 2639      Suspiros del corazon  
            Salen de mi pecho ardiendo  
            Y se van á aposentar  
            Donde está mi amor durmiendo.
- 2640      Si mis suspiros llegan  
            A tu almohada,  
            Como caritativa  
            Dales posada.
- 2641      Si en tu cara sintieres  
            Un aire frio,  
            Son suspiros del alma  
            Que yo te envio.  
            Porque en mi cuarto  
            Suspirando y gimiendo  
            Paso los ratos.
- 2642      Si á media noche sintieres  
            En tu cara un aire frio,  
            No le echas la culpa al viento,  
            Que son los suspiros mios. <sup>200</sup>
- 2643      Si llega hasta tí un suspiro,  
            No preguntes de quién es;  
            Devuélveselo á su dueño,  
            Que yo lo recibiré. <sup>201</sup>

- 2644      Vuela, pensamiento mio,  
            Al lecho de mis amores  
            Y la estancia de mi dueño  
            Perfúmala con olores.
- 2645      Si tuviera figura  
            Mi pensamiento,  
            Siempre te lo encontraras  
            En tu aposento.
- 2646      El tiempo que he vivido  
            Sin conocerte  
            Me ha sido noche triste;  
            Ya es dia alegre.  
            Y si me olvidas,  
            Volverán á ser noches  
            Todos mis dias. <sup>202</sup>
- 2647      A mi amor le doy cuerda  
            Pâ que concuerde;  
            Pâ que 'n dándole cuerda  
            De mí s' acuerde.
- 2648      A la luna tiro perlas  
            Y al sol dorado jasmines  
            Y á mi moreno cadenas  
            D' amor, pâ que no m' orbide.
- 2649      No olvides un momento  
            Mi fiel cariño,  
            Que te quise, mi vida,  
            Desde muy niño.  
            Quiéreme siempre,  
            Que mi dicha se encuentra  
            De tí pendiente.

- 
- 2650      Compañerita del alma,  
De mí no te olvidarás,  
Porque es mi querer más fino  
Que el oro de Portugal.
- 2651      Un hábito de Dolores  
Ofrecí por tu salú;  
Ahora que te has puesto bueno,  
No me olvides, por Jesús. <sup>203</sup>
- 2652      En la puerta de los Palos <sup>204</sup>  
A Undebé se lo he peño  
Que no me dieras mar pago.
- 2653      Por aqueya cruz bendita  
Qu' está en aquer campanario, <sup>205</sup>  
No m' orbíes, hermanita,  
Que con otra no m' apaño.
- 2654      Si me quieres ver morir  
Sin calentura y sin mal,  
No tienes más que decir  
Que me quieres olvidar.
- 2655      Si me quieres dar la muerte,  
Orbídame, prenda mia;  
Que no hay cuchiyó más fuerte  
Para quitarme la bia.
- 2656      De terciopelo negro  
Tengo cortinas,  
Para enlutar mi cuarto  
Si tú me olvidas.



- 2657      Mañana boy á cabirdo  
A ber echar er sorteo  
Y si le toca á mi amante,  
Diré que por ér me queo. <sup>206</sup>
- 2658      Si soldado salieres  
En esta quinta,  
Para tu charretera  
Tengo yo cinta.
- 2659      He salido por soldado  
Y no tengo escarapela;  
Dame una gota de sangre  
De tu corazon, morena.
- 2660      Me quisistes moso y libre,  
Tambien me querrás sordao; <sup>207</sup>  
Que tú no despresiarás  
Lo qu' er rey no ha despresiao.
- 2661      Cuando estoy de sentinela  
Y te pones junto á mí,  
Me s' orbia la consinia <sup>208</sup>  
Y me s' ispara er fusí.
- 2662      Acaba de dar, acaba,  
Reló de la catedrá,  
Qu' está mi amante de guardia  
Y lo ban á relebá.
- 2663      ¡Biba Cádiz, biba er Puerto,  
Biba Sanlúca y Jeré! <sup>209</sup>  
¡Biba quien pasa en er mundo  
Penas por una mujé!

- 2664      Para los hombres se hisieron  
Los griyos y las caenas;  
¡Biba tô aquer que las sufre  
Por una cara morena!
- 2665      Mátame, calabosito;  
Mátame, penita negra;  
Que quiero yo dar la bia  
Por la fló de la canela.
- 2666      Tengo una pesadumbre  
Que al alma llega;  
¡Viva quien me la ha dado,  
Aunque yo muera!
- 2667      Por tu queré 'stoy pasando  
Mir peniyas y tormentos;  
¡Bengan penas! ¡Bengan penas!  
¡Biba er queré y er salero!
- 2668      Las penas que por tí paso  
No me salen á la cara;  
Como las paso por tí,  
Las paso de buena gana.
- 2669      Las penas que por tí paso  
Las voy echando en un pozo;  
Me hago la cuenta y digo:  
—Las paso por un buen mozo.
- 2670      Te quiero y sé que nunca  
Seré tu dueño;  
¡Eso sí que es fineza  
De amor sin premio!

2671      Te quiero sin que me quieras,  
            Que es verdadero querer;  
            Que querer porque nos quieran  
            Es querer por interés. <sup>210</sup>

2672      Un imposible adoro,  
            Que es de discretos;  
            Las posibilidades  
            Las ama un necio.

2673      Un imposible adoro  
            Tan imposible,  
            Que es imposible hallarlo  
            Más imposible.  
            Así lo quiero;  
            Que el amor imposible  
            Es verdadero.

2674      Un imposible me mata;  
            Por un imposible muero;  
            Imposible es alcanzar  
            El imposible que quiero. <sup>211</sup>

2675      A mi corazon le pego  
            Y á solas riño con él  
            Y el pícaro me responde:  
            —Muero por un querer bien.

2676      Deseo que me mandes,  
            Porque conozcas  
            Que mis ofrecimientos  
            No son lisonjas.

- 2677      Quisiera que me mandaras  
            En que poderte servir  
            Y entónces vieras á un hombre  
            Por una mujer morir.
- 2678      Mándame, niña, que vaya  
            A la gran Costantinopla  
            Y verás como te traigo  
            Del Gran Turco la corona.
- 2679      Si me mandaras morir,  
            Al momento me muriera;  
            ¿Qué me mandaras tú á mí,  
            Salero, que yo no hiciera?
- 2680      ¿Quieres que baya á la mar  
            Por ser la parte más jonda,  
            Coja los peses bibitos  
            Y en la mano te los ponga?
- 2681      ¿Sabes á lo que m' atrebo,  
            Chiquiya, por tu queré?  
            A meterme en los infiernos  
            Y hablar con er Lusifé. <sup>212</sup>
- 2682      La gachí que yo camelo  
            Se l' antojao una estreya  
            Y estoy frabricando <sup>213</sup> un globo  
            Pâ subí ar sielo por eya. <sup>214</sup>
- 2683      —Si quieres que yo te quiera,  
            M' has d' enladriyar er má  
            Y despues d' enladriyado  
            Seré tuya sin fartá.

- Ya 'stá l' arena en la playa  
 Y en er mueye 'stá la cá;  
 Los peses son los ladriyos;  
 Ya 'stá 'nladriyado er má. <sup>215</sup>
- 2684 Más humirde que la tierra <sup>216</sup>  
 Me parió mi madre á mí;  
 Dime, niña, quien t' ofende;  
 ¡Berás á un leon reñí!
- 2685 Si supiera ó entendiera  
 Qu' er só que sale t' ofende,  
 Con er só me peleara,  
 Aunque 'r só me diera muerte. <sup>217</sup>
- 2686 Si supiera que los santos  
 De la ilesia t' ofendian,  
 Aunque me recondenara,  
 N' oyera misa en la bia.
- 2687 Si m' entero qu' argun guapo  
 Se mete con mi lusero,  
 Le doy más puñalaítas  
 Que estreyitas tiene 'r sielo.
- 2688 A náide le tengas mieo,  
 Mientras yo tenga en la mano  
 La barita del armendro. (?)
- 2689 Una fragata argelina  
 A mi dama cautivó;  
 Aunque me cueste la vida,  
 He de rescatarla yo.

- 2690      Los mositos de mi barrio  
Disen que no soy baliente;  
Contéstales tú, morena,  
Que m' h' atrebío á quererte.
- 2691      Yo te vengo á visitar  
Con la mejor intencion  
Y al que quisiere estorbarlo  
Le arrancaré el corazon.
- 2692      Ar que m' estorba quererte  
En tu caye mataré;  
Si bes ar salí una crú  
No preguntes por quién es.
- 2693      Si yo abiyelara er mando  
Que Undebé le dió á la muerte, <sup>218</sup>  
Yo quitara d' este mundo  
Ar que m' estorba er quererte.
- 2694      Si con er mirá t' ofendo,  
Me lo mandas á desí;  
Yo me sartaré los ojos,  
Por no darte que sentí. <sup>219</sup>
- 2695      Si con er mirá t' ofendo  
Y con el hablá t' agrabio,  
Yo me sartaré los ojos  
Y me coseré los labios.
- 2696      Si mis ojos te dan penas,  
Yo los aprisionaré;  
Los meteré entre cadenas,  
Donde penas no te den.

- 2697 Si mis ojos te ofenden,  
Yo te prometo  
Por que no te molesten,  
Amarte ciego.  
Mas te suplico  
Que en tal lance me sirvas  
De lazarillo.
- 2698 ¿Qué quieres tú de mi cuerpo?  
¿Quieres que te dé mi sangre,  
Y me què sin alimento?
- 2699 Si la sangre de mis venas  
La hubieres de menester,  
Bien puedes contar con ella,  
Que yo me la sacaré.
- 2700 Te lo juro por mi mare,  
Que si tú caes malita  
Te doy cardo de mis carnes. <sup>220</sup>
- 2701 Ar peligro de la muerte  
Por mi queré t' has espuesto;  
Yo sacaré de mi sangre  
Cardo para tu alimento. <sup>221</sup>
- 2702 Si no tenías dinero,  
¿Por qué no me lo pedias  
Y á la bos der pregonero  
Mis carnes se benderian?
- 2703 Si con bender yo mis carnes  
Tubiera alibio tu pena,  
A la bos der pregonero  
Por las cayes se bendieran.

- 2704      Los ojitos e mi cara  
Por tí los boy á bendé;  
Cuando los ojitos bendo,  
Por tí, ¿qué no benderé?
- 2705      Si mis ojitos te bieran  
En desgrasia á tí argun dia,  
La ropita de mi cuerpo  
Con gusto la benderia.
- 2706      Mi ropita bendo;  
¿Quién la quiê mercá?  
Como la bendo - por poquito inero,  
Pâ tu libertá.
- 2707      Jasta 'l agua der bautismo  
La empeñé por tu queré;  
Si no es berdá lo que digo,  
Mala puñalâ me den.
- 2708      ¡Mira qué güenas partías!  
Ando pñendo limosna  
Pâ tenerte mantenía.
- 2709      Mia tú si soy güen gitano,  
Que t' entrego cuatro riales  
E cuatro y medio que gano.
- 2710      Por dinero no lo jagas:  
Yébame á una jerrería  
Y échame un jierro en la cara. <sup>222</sup>
- 2711      A la niña de mis ojos  
Le digo que no se ofenda;



Que si lo hace por dinero,  
Su esclavo soy: que me venda.

2712      Quisiera ser tu lacayo  
Y que me echaras un hierro,  
Hermoso clavel dorado,  
Por lo mucho que te quiero.

2713      No te quiero por la ropa;  
Te quiero por tus partías;  
Flamenco, me güerbes loca.

2714      Si el rey de España me diera  
El mando de su corona, <sup>223</sup>  
No lo apreciara yo tanto  
Como aprecio tu persona. <sup>224</sup>

2715      Emperadores y reyes  
Por tí despreciara yo,  
Porque tú solo, solito  
Reinas en mi corazon.

2716      Aunque á mí me pretendieran  
Príncipes y generales,  
A tu pobreza me rindo,  
Que yo no quiero caudales.

2717      Yo no quiero más caudales  
Que dormir contigo un sueño  
Y tener por cabesera  
Las trensitas e tu pelo.

2718      Más quisiera, morena,  
Dormir contigo,

Que tener la panera  
Llena de trigo.  
Despues de haber dormido,  
Quisiera tener  
La panera con trigo  
Y á tí por mujer. ✓

- 2719 No quiero coches ni mulas,  
Ni haciendas ni mayorazgos;  
Lo que quiero es mi moreno  
Tenerlo siempre á mi lado.
- 2720 Yo metí á la lotería;  
M' ha tocayo tu persona,  
Qu' era lo que yo queria.
- 2721 Soy más rico siendo pobre  
Que 'r rey labrando monea:  
Tengo er caudá de mi gusto  
Y ¿á qué quiero más riqueza?
- 2722 Yo soy más rico que Leria  
Y que Martin er pañero; <sup>225</sup>  
Tengo er caudá de mi gusto  
Y me rio der dinero.
- 2723 Náide s' espante 'n er mundo  
De lo que yo estoy jasiendo;  
Er pagarme de mi gusto,  
Ese es er caudá que tengo.
- 2724 Tengo mi cuerpo metío  
En confusiones mu grandes,

Que me jayo en un camino  
Con dos bereas iguales.

Con dos bereas iguales;  
Yo me paro en la mejó;  
Si tomo la de mi gusto,  
Ha de sé mi perdision.  
Ha de sé mi perdision;  
Pero me jago los cargos  
Que me pierdo por mi gusto  
Y á náide le jago daño. <sup>226</sup>

2725 En mi alma manda Dios  
Y en mi persona mis padres;  
En mi gusto mando yo  
Y sobre mi gusto nádie. <sup>227</sup>

2726 Mi padre y mi madre son  
Dueños de lo que yo gano;  
Pero de mi personita  
Yo solito soy el amo. <sup>228</sup>

2727 Sobre mi gusto, canela;  
Sobre mi gusto, azafran;  
Sobre mi gusto ha de ser;  
Sobre mi gusto será.

2728 No quiero que me des ná,  
Sino que bengas á berme  
Siempre que tengas lugá.

2729 Jasta que no t' emborrachas  
No bienes en busca mia;  
Ojalay t' emborracharas  
Toitas las horas der dia. <sup>229</sup>

- 2730      Quisiera que t' emplearas  
En otra mejor que yo  
Y de mí no t' acordaras.
- 2731      Te miro d' arriba 'bajo  
Y luégo me miro yo;  
Alería me da 'r berte  
Y peniya er berme yo. <sup>230</sup>
- 2732      Ni er Padre Santo de Roma  
Jisiera lo que yo he jecho:  
Dormir contigo una noche  
Y no tocarte á tu cuerpo. <sup>231</sup>  
—Si á mi cuerpo no tocastes,  
Fué porque no te dió gana:  
Ebajo 'r rosá dormistes;  
Rosa tubistes por cama. <sup>232</sup>
- 2733      Dicen que ya no me quieres;  
Con dejarte, se acabó;  
No quiero que pases penas,  
Dueño de mi corazon.
- 2734      Yo sé que por mi querer  
Tus padres te dan pesares;  
Quédate con Dios, perlita;  
No quiero que tú lo pagues.
- 2735      Si porque te quiero quieres  
Que yo la muerte reciba,  
Cúmplase tu voluntad:  
Muera yo por que otro viva.

- 2736      No me mates con cuchiyó  
            Que tenga 'l asero fuerte;  
            Mátame con un suspiro  
            Y te perdono la muerte.
- 2737      No me mates con cuchiyó,  
            Qu' el asero es enconoso;  
            Mátame con un suspiro  
            De tu corason hermoso.
- 2738      Dicen que me has de matar  
            Con un puñal valenciano;  
            Yo te perdono la muerte,  
            Si me matas mano á mano.
- 2739      En un quartito los dos,  
            Meneno <sup>233</sup> que tú me dieras,  
            Meneno tomaba yo.
- 2740      Mi corazon por tí muere,  
            Mi alma se sujeta á tí,  
            Serrana, y mi cuerpo dice:  
            Haz lo que quieras de mí.
- 2741      En todo lo que quieras  
            Yo me resigno  
            Y en la ara de tu gusto  
            Me sacrifico.  
            Siendo la ofrenda  
            Mi cariño constante  
            Y mi obediencia.
- 2742      Es mi gusto tu gusto  
            De tal manera,

Que lo que gustas gusto;  
Si nó, á la prueba.

- 2743     Me pediste la mano,  
Te la dí al punto;  
¡Mira si tendré ganas  
De darte gusto! <sup>234</sup>
- 2744     Ronca estoy, cantar no puedo....  
Porqu' está mi amor delante,  
Que me está jasiendo señas  
Que estoy ronca y que no cante.
- 2745     Me dijistes por señas'  
Que no cantara  
Y yo, por darte gusto,  
Me fingí mala. <sup>235</sup>  
Que estoy dispuesta  
A no darte disgustos,  
Aunque lo sienta.
- 2746     Si la justicia me ordena  
Que yo merezca prision,  
Que me lleve enhorabuena  
A la cárcel de tu amor.
- 2747     Si tu casa fuera cárcel  
Y tu cuarto calabozo  
Y tus brazos la cadena,  
Yo prisionero gustoso. <sup>236</sup>
- 2748     Toda mi vida estuviera  
Preso en la cárcel de amor,  
Siendo tú la carcelera  
Y yo el alguacil mayor.

- 2749 Si tu casa fuera cárcel  
Y tú, niña, carcelera,  
San Pedro lleve mi alma  
Si de la cárcel saliera.
- 2750 En el hoyo de tu barba  
Quisiera verme dormido,  
Para ver de cuando en cuando  
Si dabas algun suspiro.
- 2751 ¡Quién tuviera un cordon de oro  
Tan largo como esta calle,  
Para sacar á una niña  
Del dominio de su padre!
- 2752 Quisiera ser poderoso  
Y mantenerte en el aire,  
Y ya que yo no te gozo,  
Que no te gozara nádie  
[Regalado dueño hermoso].
- 2753 Si yo fuera basilisco,  
Con la vista te matara <sup>237</sup>  
Y te sacara del mundo,  
Pâ que nádie te gozara.
- 2754 En el campito llueve;  
Mi amor se moja;  
¡Quién fuera chaparrito  
Cubierto de hojas! <sup>238</sup>
- 2755 Si supiera que estaba  
Mi amor segando,  
Le llevara un pañuelo  
Para en sudando.

- 2756      Mi amante está segando;  
¡Virgen divina!  
¡Quién pudiera ponerle  
Al sol cortinas!
- 2757      Si me volviera paloma,  
¡Qué gustosa que quedara!  
Dentro de tu corazón  
Allí mi nido formara.
- 2758      Lágrima de tus ojos  
Quisiera yo ser  
Y correr por tu cara  
Y al pecho caer.  
En él entrara  
Y en tu corazóncito  
Me aposentara.
- 2759      Envidia le tengo al oro  
Que tienes en tus zarcillos,  
Porque siempre está besando  
Esos divinos carrillos.
- 2760      ¡Quién fuera peine en tu pelo,  
Y alfiler de tu pechera,  
Y ruedo de tus enaguas,  
Y lazo de tus chinelas!
- 2761      ¡Quién fuera fino coral, <sup>239</sup>  
Perla de tu gargantilla,  
De tu cintura clavete,  
De tu zapato la hebilla!
- 2762      ¡Quién tuviera la dicha  
Que tiene la luz,



Que se apaga y se queda  
Donde duermes tú! <sup>240</sup>

- 2763     ¡Quién tuviera la dicha  
Que tiene el candil,  
Que de noche se queda  
Tan cerca de tí!
- 2764     Quisiera ser clavo de oro  
Donde cuelgas el candil,  
Para ver tu fino pecho  
Cuando te vas á dormir. <sup>241</sup>
- 2765     ¡Quién fuera rayo de sol  
Y por tu ventana entrara  
Y te ayudara á ponerte  
Medias, zapatos y enaguas!
- 2766     Quisiera ser ingeniero,  
Para ver de qué manera  
Podia entrar en tu cuarto,  
Sentarme á tu cabecera.
- 2767     Quisiera que de noche  
Fueran papeles  
Las paredes del cuarto  
Donde tú duermes.
- 2768     Quisiera borberme yedra  
Y trasminar tus paderes,  
Sentarme á tu cabesera  
Y ber er dormir que tienes.

- 2769      Subiré como hiedra  
            Por las paredes,  
            Hasta llegar al sitio  
            Donde tú duermes.  
            Pero en llegando,  
            Se aliviarán mis penas  
            Contigo hablando.
- 2770      Quisiera ser por un rato  
            Cinta de tu delantal,  
            Para estrechar en mis brazos  
            Ese talle tan galan.
- 2771      Arcarrasa de tu casa,  
            Chiquiya, quisiera ser,  
            Para besarte los labios  
            Cuando fueras á beber. <sup>242</sup>
- 2772      ¡Quién fuera gatito negro  
            Y por tu ventana entrara  
            Y á tí te diera un besito  
            Y á tu madre la arañara!
- 2773      Quisiera morirme pronto  
            Y ángel del cielo volverme  
            Y ser ángel de la guarda  
            Y estar á tu lado siempre. <sup>243</sup>
- 2774      Si tu cara fuera iglesia  
            Y tu cuarto fuera altar  
            Y tu cama sepultura,  
            Vivo me fuera á enterrar.

- 2775      Quisiera ser el sepulcro  
Donde á tí te han de enterrar,  
Para tenerte en mis brazos  
Por toda la eternidad. <sup>244</sup>
- 2776      ¿Cuándo querrá Dios der sielo  
Que yo t' encuentre en la caye  
Y te diga:—Mira, oye,  
¿Dónde pusistes la yabe?
- 2777      ¡Cuándo querrá Dios der sielo  
Que yo t' encuentre 'n la plasa  
Y te diga:—Mira, oye,  
Dame la yabe de casa!
- 2778      ¡Cuándo querrá Dios del cielo  
Y la Virgen del Pilar  
Que tu ropita y la mia  
Vayan juntas á lavar!
- 2779      ¡Cuándo querrá la Virgen  
De las Angustias  
Que tu ropa y la mia  
Se doblen juntas!  
De los Dolores  
Que tu ropa y la mia  
Juntas se doblen!
- 2780      ¡Cuándo quedrá <sup>245</sup> la Bínge <sup>246</sup>  
Der Mayó Doló  
Que los cabeyos - e mi compañera  
Los peinara yo!

- 2781     ¡Cuándo yegará er dia  
Que diga er cura:  
—¿Quiere usté á esta señora  
Por mujer suya?
- 2782     ¡Cuándo querrá Dios der sielo  
Que mos digan á los dos:  
—¿Resib' usté?—Sí resibo.  
—¿Otorga usté?—Sí señó!
- 2783     ¡Cuándo querrá Dios der sielo  
Y la Bírgen d' ayá 'rriba  
Que te coja de la mano  
Y diga:—Esta prenda es mia!<sup>247</sup>
- 2784     ¡Cuándo llegará aquel dia  
Y aquella feliz mañana  
Que nos lleven á los dos  
El chocolate á la cama!
- 2785     ¡Qué consuelo y qué dulzura  
Será tenerte á mi lado!  
¡Cuándo llegará aquel dia  
Para mí tan deseado!
- 2786     Toda la noche velo  
Considerando  
Cuándo serás tú mia,  
Yo tuyo cuándo.
- 2787     Deseando estoy que yegue  
Er dia de nuestra union,  
Para estrecharte 'n mis brazos,  
Prenda de mi corason.

- 2788     ¡Mi arma sí qu' estará  
Gososa d' haber nasío,  
Para morir en tus brazos,  
Cuando Dios fuere serbío!
- 2789     Yo bibo con l' alegría  
Que tu ropa y tu persona  
Con er tiempo ha de ser mia.
- 2790     Tengo yo mi corazon  
Hechito <sup>248</sup> cuatro pedazos;  
Pero me queda el consuelo  
Que he de morir en tus brazos.
- 2791     ¿Sabes por qué no me caso,  
Considerándote á tí?  
Porque en viéndome en tus brazos,  
Pienso que me he de morir.
- 2792     Ten pasiencia, sufre y caya,  
Le digo á mi corason;  
Que en sus amorosos brazos  
Argun dia 'staré yo. <sup>249</sup>
- 2793     Ten pasiencia, dueño mio,  
Que ya bendrá la ocasion  
Qu' en tus amorosos brazos  
Descanse mi corason.
- 2794     Penas, angustias, quebrantos,  
Desazones rigorosas;  
Todo lo paso con gusto,  
Con tal que seas mi esposa.

- 
- 2795      Tú penar y yo penar,  
            Todo es penar, vida mia;  
            Algun dia los pesares  
            Se han de volver alegría.
- 2796      No estés triste ni llorosa;  
            Alégrate, vida mia;  
            Que algun dia querrá Dios  
            Que tengamos alegría.
- 2797      Argun dia querrá Dios  
            Que la Pascua caiga en biérnes <sup>250</sup>  
            Y la luna en tu tejao  
            Y yo en la cama en que duermes.
- 2798      Cuando t' encuentro 'n la caye  
            A mi corason le digo  
            Que tenga pasiensia y caye.
- 2799      Mirando estoy desde aquí  
            La que tiene de ser mia;  
            La que tiene de juntar  
            Su carita con la mia.
- 2800      Encimita de la frente  
            Te lo tengo de escribir:  
            Pondré una *A* y una *M*  
            Y entre las dos una *I*.
- 2801      El dia que nos casemos,  
            Bello fin de mi alegría,  
            Tengo de armar un festejo  
            Que ha de durar cuatro dias.

- 2802     El día que yo me case  
          Contigo, dueño querido,  
          De alegría y de placer  
          Pienso perder el sentido.
- 2803     Como triste mariposa  
          Camino de noche y día,  
          Hasta que quieran los cielos  
          Que te publiquen por mía.
- 2804     Vivo con la esperanza  
          De ser tu dueño  
          Y por eso me visto  
          De verde y negro.  
          Verde, esperanza;  
          Y lo negro es el luto  
          De la tardanza.
- 2805     Compañerita del arma,  
          ¡Qué penita pasa aquí  
          Que tiene el agua en los labios  
          Y no la puede beber!
- 2806     Tengo enfrente la fuente  
          De mi deseo;  
          Tengo sed, veo el agua  
          Y no la bebo.  
          ¡Mira qué pena:  
          Tener sed, ver el agua  
          Y no beberla!
- 2807     La fuente del deseo  
          La tengo enfrente;

Tengo sed y no puedo  
Satisfacerme.  
La tengo cerca;  
Tengo sed y no puedo  
Satisfacerla.

- 2808 ¡Ay, que me muero de sé,  
Teniendo un poso en mi casa  
Y no la puedo beber  
Porque la sogá no arcansa! <sup>251</sup>
- 2809 Soy pájaro qu' en el agua  
Tengo el alimento mio  
Y no la pueo bebé,  
Siendo del agua nasío.
- 2810 Este pan moreno {bis  
Como lo traigo - en las propias baes <sup>252</sup>  
Y no pueo comerlo. <sup>253</sup>
- 2811 Con mirar aquel sauce  
Que está en el río  
Comprenderás la pena  
Del pecho mio.  
Pues aquel sauce  
Está cerca y no goza  
De sus cristales.
- 2812 Las ubitas de tu parra  
Están disiendo:—Comerme.—  
Y los pampaniyos disen:  
—¡Que viene 'r guarda! ¡Que viene!



- 2813      Me ha dado el apetito  
            Por comer uvas;  
            Salió el guarda y me dijo:  
            —No están maduras.—  
            ¡Las estoy viendo,  
            Que de puro maduras  
            Se están cayendo!
- 2814      Planté la uva  
            En el camino;  
            Vino un pasajero,  
            Pidió un racimo.  
            Si pidió un racimo,  
            Ya le pagará  
            Y mientras que viva  
            La vendimiará. <sup>254</sup>
- 2815      En tu puerta planté un guindo  
            Y en tu ventana un cerezo;  
            En cada guinda un abrazo  
            Y en cada cereza un beso.
- 2816      Er sarsiyo e tus orejas  
            Siempre se ba meneando;  
            Yo quisiera darte un beso  
            Donde 'r sarsiyo ba dando. <sup>255</sup>
- 2817      Yo quisiera y no quisiera,  
            Que son dos cosas contrarias;  
            Quisiera pedirte un beso  
            Y que no me lo negaras.
- 2818      Mariquita, dame un beso,  
            Que me voy á confesar;

---

Y si el cura me regaña,  
Yo te lo volveré á dar.

2819     ¿Porque un beso me has dado  
Riñe tu madre?  
Toma, niña, tu beso;  
Dile que calle. <sup>256</sup>

2820     En lo que canta un poyo <sup>257</sup>  
M' atrebo á darte  
Más besos que pepitas  
Tiene un tomate. <sup>258</sup>

2821     Mis ojos lloran por verte,  
Mi corazon por hablarte,  
Mi boca por darte un beso,  
Mis brazos por abrazarte.

2822     No quisiera más ventura  
Ni más gloria merecer  
Que de tu boca á la mia  
No cupiera un alfiler.

2823     Por lograr de tu boquita  
Un besito solamente,  
Me dejaba yo pegar  
Una puñalá de muerte.

2824     Dame un besito y adios,  
Salero, y bête á la cama;  
Que no quiero que por mí  
Pases frio en la bentana. <sup>259</sup>

- 2825      Algun azucarero  
Te hizo los labios,  
Que has dejado los míos  
Azucarados.  
No me regañes  
Si yo tus labios busco  
Para endulzarme.
- 2826      Si los besos de noche  
Lunares fueran,  
Tuvieras en tu cara  
Dos mil docenas.  
Fueran lunares,  
Tuvieras en tu cara  
Dos mil millares.
- 2827      Hágame usted unos zapatos  
Con el tacon que levante,  
Que soy chiquita y no alcanzo  
A los brazos de mi amante.
- 2828      Tu caye traigo por cama,  
Por cabesera un ladriyo;  
Con las esquinas m' abraso,  
Pensando qu' estoy contigo. <sup>260</sup>
- 2829      Lo que no hayas de darme  
No me lo enseñes;  
Que Amor es como el niño:  
Que en viendo, quiere.
- 2830      En un sofá dormida  
Te ví ayer tarde;

Me perdí una fineza,  
Por ser cobarde.  
Pero has de saber  
Que si otra vez te encuentro,  
No la he de perder.

- 2831      Por gozar á la esposa  
De Colatino,  
La diadema de Roma  
Perdió Tarquino.  
Y yo arriesgara  
La diadema del mundo  
Si te alcanzara. <sup>261</sup>
- 2832      Adios, que me voy del mundo,  
Porque la tierra me llama,  
Y en el testamento dejo  
Que me entierren en tu cama.
- 2833      La luna se ba poniendo  
Por detrás de tu corrá;  
De sueño me boy cayendo;  
Jarme 'n tu cama un lugá.
- 2834      Átame con un cabello  
A los bancos de tu cama,  
Que aunque el cabello se rompa,  
Seguro está que me vaya.
- 2835      ¡Si yo me viera contigo  
Con la llavecita echada  
Y el herrero se muriera  
Y la llave se quebrara...!

- 2836 Una mardision t' h' echao;  
Permita Dios que t' arcanse:  
Que tu corason y er mio  
En una cama descansen.
- 2837 Échame una mardision,  
Una mardision gitana;  
Que los ángeles me yeben  
En prosesion á tu cama.
- 2838 Si tu mare no me quiere,  
Que m' eche una mardision: <sup>262</sup>  
Que se le pierda su hija  
Y que me la encuentre yo.
- 2839 Si mi madre fuera mora  
Y yo morito de Argel, <sup>263</sup>  
Renegaba de Mahoma,  
Sólo por venirme á ver.
- 2840 A los moros que te vayas  
A renegar de la fé,  
Tengo de irme contigo  
A renegar yo tambien.
- 2841 Aunque te bayas, chiquiya,  
A los montes Pirineos,  
T' he de seguí con el arma,  
Si con er cuerpo no pueo.
- 2842 Al infierno que te vayas,  
Tengo de irme contigo,  
Porque yendo en tu compañía,  
Llevo la gloria conmigo.

- 
- 2843      A la mar que te vayas,  
            Querido Pepe,  
            A la mar que te vayas,  
            Me voy por verte.  
            Moreno mio,  
            A la mar que te vayas  
            Me voy contigo.
- 2844      Como tú me llevaras  
            Adonde fueras,  
            Como tú me llevaras,  
            Mas que no vuelvas.
- 2845      Disen que m' has de yebar  
            A bibir á una montaña;  
            Yébame donde tú quieras,  
            Qu' er queré toíto lo ayana.
- 2846      Disen que m' has de yebar  
            A bibir á un bentorriyo;  
            Yébame donde tú quieras,  
            Que tu gustiyo es er mio.
- 2847      ¡Mal haya quien no te quiere!  
            ¡Mal haya quien no te ama!  
            ¡Mal haya quien no se fuere  
            Contigo de buena gana!
- 2848      María, ¡dulce nombre!  
            Siempre te traigo  
            De día en la memoria,  
            De noche al lado.  
            Vénte conmigo,

Que no perderás nada,  
Ni yo contigo.

- 2849      Bénte cormigo, serrana;  
            Bénte cormigo, salero;  
            Comerás der pan que como;  
            Morirás der mar que muero.
- 2850      Bénte cormigo á la güena  
            Y entre los dos pasaremos  
            Las fatigas y las penas.
- 2851      Bénte cormigo y jaremos  
            Una chosiya en er campo  
            Y en eya nos meteremos.
- 2852      Si te cansa la sierra,  
            Serrana hermosa,  
            Deja la serranía,  
            Bénte á mi chosa.
- 2853      Bente cormigo  
            A las retamas e los caminos.
- 2854      Bénte cormigo á un parmá,  
            Yo te cogeré parmitos  
            Y tú te los comerás.
- 2855      Ermedio e los parmares  
            No le guardo consecuensia  
            Ni á mi pare ni á mi mare.
- 2856      Bénte cormigo ar molino  
            Y serás mi molinera;

---

Echarás trigo en la torba,  
Mientras yo pico la piedra.

- 2857      Vénte conmigo á Roma,  
Serás romana  
Y aprenderás la lengua  
Napolitana. <sup>264</sup>
- 2858      Bénte conmigo á Maimones,  
Berás los carromateros  
Tirá con napoleones. (?)
- 2859      Bámonos los dos á Cáis,  
A bé la Bínge de Regla,  
La más bonita que hay.
- 2860      Bénte conmigo y serás  
Capitana de mi barco  
' Bígen de la Soleá.
- 2861      Bénte conmigo á mi casa,  
Que yo le diré á mi mare  
Qu' eres la Bígen de Grasia.
- 2862      Si no te bienes conmigo,  
Jar cuenta que t' has echao  
En la tierra un enemigo.
- 2863      Compañerito del arma,  
Por Dios, no me yores más;  
Que yo me diré contigo  
Aonde me quieras yebá.



- 2864      ¿Sabe' á lo que m' atermino? <sup>265</sup>  
A dejá mi pare y mare  
Y á guiyármelas <sup>266</sup> contigo.
- 2865      Si pasas el rio Ebro,  
Pásalo por el ponton,  
Que en la arboleda te aguardo,  
Prenda de mi corazon.
- 2866      Tres chiflíos me pegates  
Y á los dos te conosí;  
Salí ar campiyo á buscarte.
- 2867      Como tortoliya  
T' andube buscando,  
Compañerita, - d' olibo en olibo,  
De ramito en ramo.
- 2868      Como borreguiyo manso  
Sales ar campo á buscarme  
Y yo t' estoy aguardando,  
Sangresiya de mi sangre. <sup>267</sup>
- 2869      Cada vez que paso y miro  
Los umbrales de tu puerta,  
Me arrodillo y los venero,  
Como si fuera la iglesia.
- 2870      Cada vez que paso y miro  
Los sitios acostumbrados,  
Me arrodillo y los venero,  
Como si fueran sagrados.

- 2871 Cada vez que paso y miro  
El sitio donde te hablé,  
Me dan ganas de sentarme  
Y estarme un ratito en él.
- 2872 Cuando t' encuentro en la caye  
Agacho la vista 'r suelo,  
Beso la tierra que pisas  
Y con eso me consuelo. <sup>268</sup>
- 2873 Cuando t' encuentro en la caye  
Y no me dises *adios*,  
Ni las ánimas benditas  
Pasan más ducas que yo. <sup>269</sup>
- 2874 Cuando t' encuentro en la caye  
Er sentío me se quita  
Y m' agarro á las paeres,  
Jasta perderte de bista.
- 2875 Cuando t' encuentro en la caye  
' Se rosa ropa con ropa,  
Er sentío me se quita  
' La sangre me s' arborota.
- 2876 Cuando paso por tu bera  
Y me rosa tu bestío,  
Jasta los güesos me tiemblan.
- 2877 Cuando te encuentro en la calle  
La sangre se me rebota  
Y se me quiere salir  
El corazon por la boca.

- 2878 Si te veo, me aturrullo; <sup>270</sup>  
Y si en la calle te encuentro,  
Hace un movimiento el alma  
Para salirse del cuerpo.
- 2879 Esta calle está medida  
Con cien varas de liston,  
En cada esquina una rosa  
Y en medio mi corazon.
- 2880 Cuando te beo bení  
Son jachares pâ mi bata  
Y son gustiyos pâ mí.
- 2881 Cuando paso por tu puerta  
Y te veo en la ventana,  
Se me alegra el corazon  
Para toda la semana.
- 2882 Me boy por la caye arriba;  
En biendo lo que yo quiero,  
Der sielo bengan faitigas.
- 2883 Cuando te beo bení  
Jasta 'l arma se m' alegra;  
No te sargo á resibí,  
Por mó de las malas lenguas.
- 2884 Cuando voy por la calle  
De mi paloma,  
Hago una paradita,  
Por ver si asoma.

- 2885 Cada vez que paso y miro  
Y en la ventana no estás,  
Voy acortando los pasos,  
Por ver si te asomarás.
- 2886 Cando paso por tu puerta,  
Si estás soliya, te jablo;  
Si acompañaiya estás,  
Agacho la bista y cayo.
- 2887 Cuando paso por tu puerta  
Y no la encuentro barría  
Le digo á mi corason:  
—Mala 'stá la prenda mia.
- 2888 No sé qué para mí tienes,  
Que cada bes que te beo  
Me queo como San Juan,  
Señalando con er deo.
- 2889 Desde mi casa á la tuya,  
Morena, no hay más que un paso;  
Desde la tuya á la mia,  
¡Ay, qué camino tan largo!
- 2890 Quisiera berte 'n la caye  
Para darte mi sentir;  
Pero tienes una madre  
Que no te deja salir  
[Ni á la puerta de la caye].
- 2891 —Tienes una mala maña,  
Que te la bengo á reñir;  
Que te quitas de la puerta  
Cuando me bes de benir.

—Si me quito ó no me quito,  
Dueño mio, no es por tí,  
Sino por tus amiguitos,  
Que no tengan que decir.

—Ya mis amiguitos saben  
Que yo adoro en tu persona  
Y el ponerte tú en la puerta  
Es ponerme una corona. <sup>271</sup>

2892 Por la mañana temprano  
Iré á hacerte una visita;  
Siempre estás acompañada  
Y yo te quiero solita.

2893 Deseando estoy que yegue  
La noche para yo hablarte;  
Que tiene mi corason  
Muchas cosas que contarte. <sup>272</sup>

2894 Ya se ba poniendo er só;  
Sarga la luna briyante;  
¡Qué ganas que tengo yo  
De platicá con mi amante!

2895 Aquel lucero que sale  
Por detrás de las cabrillas  
Es el que á mí me acompaña  
Cuando voy á verte, niña.

2896 Las estreyitas der sielo  
Me sirben de compañía  
Cuando paseo tu caye,  
Más de noche que de dia.

- 
- 2897      Marinero, boga, boga  
Y que vuele mi barquilla,  
Que al otro lado del río  
Me espera el bien de mi vida.
- 2898      Contando voy los minutos  
Que faltan hasta las nueve,  
Por ser la hora de cita  
Que mi amante viene á verme.
- 2899      Pasando por tu puerta,  
Las nueve daban;  
Tu madre te reñía;  
Tú suspirabas.  
Y en los suspiros  
Decias:—Juan del alma,  
Yo no te olvido.
- 2900      Amor mio, vén temprano,  
No me vengas á deshora,  
Que la vecina de enfrente  
Es algo murmuradora.
- 2901      María, tu enamorado  
Ronda la calle á deshora  
Y de ver que tú no sales,  
Gotitas de sangre llora.
- 2902      Baja, niña, al cuarto bajo  
Y hablaremos por la reja  
Dos palabritas de amor,  
Sin que se entere la vieja.

- 2903      Si quieres venirte, vénte;  
Si quieres estarte, estate;  
Nos quedaremos á solas,  
Que tengo que platicarte.
- 2904      Cerrado está el convento  
Que adoro y miro;  
Dentro está la paloma  
Por quien suspiro.  
¡Convento santo!  
Dentro está la paloma  
Por quien yo canto.
- 2905      En la calle del árbol  
Pegué tres voces:  
—Josefita del alma,  
¿No me conoces?—  
Tres voces pegué:  
—Josefita del alma,  
¿No me quieres ver?
- 2906      Cuando pases por mi puerta  
Desgarra bien, que oiga yo;  
Que estoy metida en mi sala,  
No sé si pasas ó nó. <sup>273</sup>
- 2907      Con mi puro y mi guitarra  
Me tendrás todas las noches  
Enfrente de tu ventana,  
Ántes que suenen las doce.
- 2908      Soleá del arma mia,  
De noche te bengo á bé,  
Porque no pueo de dia.

- 
- 2909 De ventana en ventana  
Me voy durmiendo;  
En llegando á la tuya  
Se me va el sueño.
- 2910 Échale pan al perro  
Si vas á verme,  
Porque tiene mi madre  
Sueño de liebre. <sup>274</sup>
- 2911 Ya está puesta la escala;  
¿Quieres que suba  
A gozar de los rayos  
De tu hermosura?
- 2912 Me asomé á la ventana  
Y ví un sombrero;  
Conocí que era el tuyo  
Y abrí sin miedo.
- 2913 Yo no sé lo que tiene,  
Madre, la luna,  
Que se para en mi puerta  
Más que en ninguna.
- 2914 Bien pudiera la luna  
Ser campechana  
Y alumbrar con sus rayos  
Esta ventana.  
Para estar viendo  
Una cara morena  
Que estoy queriendo.



- 2915      Agua menudita llueve,  
Pronto cairán las canales;  
Ábreme la puerta, cielo,  
Que soy aquel que tú sabes. <sup>275</sup>
- 2916      Anoche me dió la una  
Platicando con mi amor;  
Esta noche, si Dios quiere,  
La una y tambien las dos. <sup>276</sup>
- 2917      Me dijistes que aguardara  
Y hasta las once aguardé;  
Y viendo que no venías,  
Fuí á la cama y me acosté.
- 2918      Un sirbío, dos sirbíos;  
A los tres te conosí;  
Perdóname, dueño mio,  
Que no he podío salí  
[Que mi padre m' ha sentío].
- 2919      No me chifles en la caye  
Pâ que sarga ' la bentana,  
Que si mi padre s' entera  
Me ba ' surrá la badana. <sup>277</sup>
- 2920      —Estrella, sol y luna,  
Sal á la calle.  
—Lucero, no me deja  
Salir mi madre.  
Si me dejara,  
A la calle saliera,  
Contigo hablara.

- 
- 2921 Si por mí sales, luna,  
Luna, no salgas,  
Que esta noche no tengo  
Que pelar paba. <sup>278</sup>  
No salgas, luna,  
Que esta noche no tengo  
Paba ninguna.
- 2922 Por estar en tu ventana  
Quiso prenderme el alcalde;  
Noche y día me estaré,  
Que yo no le temo á nadie.
- 2923 Antiernoche bine á berte,  
Lusero de la mañana;  
Me quisieron dar la muerte  
Debajo de tu bentana.
- 2924 Debajo de tu ventana  
Me quisieron dar la muerte,  
Lucero de la mañana,  
Sólo por venir á verte. <sup>279</sup>
- 2925 Entre ustedé, que estoy solita  
Y mi madre está en la calle;  
Le pondré á ustedé una sillita,  
Que nadie se come á nadie.
- 2926 Entra tú, que estoy solita  
Y mi madre ya vendrá;  
Y si no viniere pronto,  
Tú á mí no me comerás.

- 2927 Siéntate á la bera mia;  
Con eso tendrá mi cuerpo  
Un ratiyo d' alegría.
- 2928 Siéntate á la bera mia  
Siquiera por un minuto  
Y le darás á mi cuerpo  
Ese ratiyo de gusto.
- 2929 Vén acá, cuñada mia,  
Vén acá y siéntate aquí;  
Ya que no veo á tu hermana,  
Siquiera te veré á tí.
- 2930 Se fué mi madre á misa,  
Vino mi novio;  
¡Así fueran las misas  
De San Gregorio! <sup>280</sup>
- 2931 Anda béte, que no quiero  
A deshoras de la noche  
Darl' un cuarto ar pregonero. <sup>281</sup>
- 2932 Anda véte, que es tarde,  
Moreno mio;  
¡No sabes con la pena  
Que te lo digo!
- 2933 No me digas que me vaya;  
Por Dios, no me digas *véte*,  
Porque se me representan  
Las fatigas de la muerte.

- 2934 Ya me boy, morena mia,  
Ya me boy, porqu' amanese;  
Er lusero s' ha perdío  
Y la luna no parese.
- 2935 ¡Qué güen flamenquiyo soy!  
Tú me dises que me baya  
' Por darte gusto me boy.
- 2936 Adios, serafin sin fin,  
Adios, serafin hermoso;  
Que me boy con la esperansa  
De borber á ber tu rostro.
- 2937 Siempre que te vas me dices:  
—Adios, hasta la primera.—  
Como no me dices cuándo,  
Siempre me dejas con pena.
- 2938 Nunca me digas *adios*,  
Que es una palabra triste;  
Corazones que se aman  
Nunca deben despedirse. <sup>282</sup>
- 2939 Amor, no digas *adios*  
Cuando por la calle vas,  
Que parece que me dices:  
—Adios, hasta nunca más. <sup>283</sup>
- 2940 No quiero que te vayas,  
Ni que te quedes,  
Ni que me dejes sola,  
Ni que me lleves.  
Quiero tan sólo....

Pero no quiero nada;  
Lo quiero todo. <sup>284</sup>

2941 Cormaíyo tengo yo er gusto  
Cuando te tengo á mi bera;  
Las fatigas e Dios paso  
Cuando te bas y me dejas.

2942 Cuando sierras la bentana,  
Ar gorpe de la madera  
Se me queda er corason  
Como er paná de la sera.

2943 Quédate con Dios, bentana,  
Y dile á la que te sierra  
Que si s' acuerda de mí  
Como yo m' acuerdo d' eya.

2944 Esta mañana temprano,  
Ántes que saliera el sol,  
Le dije al bien de mi vida  
Que se quedara con Dios.

---

---

---

## NOTAS

---

### 1 . Otras versiones:

Canta tú y cantaré yo,  
Pajarito, en verde rama;  
Canta tú y cantaré yo:  
Cante quien amores ama.

«Canta tú y cantaré yo;  
Cante quien amor tuviere;»  
Un pajarito cantó  
Encima de un pino verde.

Un pajarito cantó  
Ensima ' una berde rama:  
Canta tú y cantaré yo;  
Cante quien amores ama.

V. además el n. 1869.

### 2 Una *corranda* catalana:

Aqui dalt de la montanya  
N' hi ha un aucellet que diu:  
«Qui posa l' amor en ninas  
Al cap d' un' hora es catiu.»

3 LAFUENTE y ALCÁNTARA sólo publicó la primera  
copla (II, 41, 4).

## 4 Var.:

Y he visto todas las penas;

## 5 El Pueblo portugués dice más todavía (BRAGA, II, 121, 3):

Do céu caiu um suspiro  
Que no ar se desfolhou;  
Quem n' este mundo não ama,  
No outro não se salvou.

## 6 Var.:

Corason aleonado,  
Dime, ¿quién t' aleonó?

## 7 Var.:

Y me he venido á este pueblo  
A conquistar las muchachas.

8 Es generalizada costumbre prometer hábitos y cilicios, para que Dios, la Virgen ó los santos saquen á los fieles de las penalidades y tribulaciones consiguientes á enfermedades, reveses de fortuna, peligros y males que amenazan etc. Entre los hábitos, que, en cuanto á los colores y aún á las materias de que se confeccionan, son remedo de las órdenes monásticas, cuéntase el de la Virgen de los Dolores, que se distingue por la insignia: un pequeño corazon, comunmente de plata sobredorada, atravesado por los siete puñales que simbolizan los siete dolores de María. Pero es de advertir que tales promesas se cumplen sólo en el caso de quedar complacidos en la súplica. ¡Desventurada fé la que cree atraer los favores del cielo mediante la dedadita de miel de una promesa! De ordinario se cumplen éstas religiosamente, si sucedió ó dejó de suceder aquello que se deseaba ó se temia; pero no faltan casos en que una vez conseguido el intento, se tenga

por írrito y nulo el pacto celebrado, dando la razón al refrán que dice: *Ama, ama, mientras el niño mama; después, ni ama ni nada.* De ahí la intencionada coplilla siguiente:

«Bírgen, si saco este pez,  
De aceite ofrezco un cuartiyo;»  
Pero así que lo saqué,  
«Bírgen santa, pá freiyo.»

9 Esto es: á causa del sombrero.

10 También se canta:

Todas las Marías son

11 Var.:

Que en pelillos no reparo.

12 Var.:

De mi querida,

13 Procede esta copla de Triana (Sevilla), cuyo convento de cartujos ocupa hoy la magnífica fábrica de objetos cerámicos de Pickman y C.<sup>a</sup>

14 *Á estudios mayores*, quiere decir; así se llamaron durante mucho tiempo los estudios de facultad.

15 Var.:

Es soldado miliciano:

16 Refiérese á la antigua romería que se dirige de Sevilla á la ermita del Santo Cristo de Torrijos, durante los domingos de Octubre. Esta fiesta, como gran número de las religiosas, ha degenerado hasta el punto de convertirse en completamente profana.

17 Var.:

Y San Juan lleva la palma....

La vara por ser signo de jurisdicción y supremacía,



y la palma como señal de victoria, indican en entrambas versiones los nombres de los amantes preferidos.

18 Elipsis. Quiere decir: si algun santo tiene envidia, téngala en buen hora; yo le rezo á quien me parece oportuno.

19 Alude á San Rafael.

20 Creo que se refiere á San José; pero ignoro la leyenda en que está fundada la copla.

21 Alude á San Francisco de Asís.

22 Refiérese á San Antonio de Padua.

23 Como la copla anterior, alude á San Miguel Arcángel.

24 Alude á San Juan Evangelista, á quien los escultores y pintores suelen representar en actitud de mostrar á la Virgen Madre el derrotero de su Hijo. El Pueblo recuerda á menudo esta particularidad. V. g.:

Gastas mucha fantesía  
Y te tienes e queá  
Señalando con er deo,  
Como se queó San Juan.

V. tambien el n. 2888. En ambas coplas *quearse señalando con er deo* significa quedarse diciendo: Por allí se fué; me abandonó.

Una desgracia acaecida en Cádiz (V. *El Folk-Lore Andaluz*, n. 2.º 37) dió ocasion á que los gaditanos, «que por ménos de un pimiento inventan una copla, con música y todo,» saliesen cantando á los pocos dias:

San Juan con er deo tieso,  
¡Qué grasía tubo,  
Qu' er barcon qu' estaba enfrente  
No lo detubo!  
Ahora sí que no paso yo  
Por debajo d' ese barcon;  
No se baya ' desprendé  
Y me mande á San Juan de Dios.

En las *saetas* (cantares de Semana Santa) hay también alusiones á la dicha actitud de San Juan. Para negar la posibilidad de algun hecho por venir, se dice: Eso sucederá *cuando San Juan baje er deo*, ó *cuando la rana crie pelo*, ó *cuando la Pascua caiga en viérnes*.

25 También así:

El retrato de mi amante  
Lo traigo colgado al cuello;  
Cuando no está junto á mí,  
Saco el retrato y lo beso.

26 O de este modo:

De San José quiero el ramo,  
De Santa Rita el cordon etc.

27 Var.:

Por un Pepe diera un cuarto,

28 *Volvérsele á uno las tornas*, frase metafórica, cambiar de suerte. La frase está tomada de las faenas agrícolas: cuando al aventar la mies trillada, cambia de dirección el viento, *se vuelven las tornas*.

29 *Carmelita*, en muchos pueblos dim. de *Cármén*; de *Carmelo*.

30 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 57,3):

A rosa para ser rosa  
Deve ser de Alexandria,  
A dama para ser dama  
Deve chamar-se Maria.

31 *Curro*, nombre familiar que se da en Andalucía á quien se llama Francisco. También *Paco*, *Quico*, y, por sincopa, *Frasco*. En Cuba, *Pancho*.

32 También de esta manera:

Dentro de mi pecho tengo  
 Tu imágen bien retratada  
 Y por más agua que bebo,  
 No la puedo ver borrada.

**33** Var. en la parodia:

Ya viene la cuadrilla  
 De los charranes.

**34** Hipérbole como un templo. Son innumerables los ex-votos que rodean á la imágen de que habla la copla.

**35** O bien:

Por la calle abajo vengo  
 Rodando como sandía,  
 Sólo por llegarte á ver,  
 Angustias del alma mía.

**36** En Portugal (BRAGA, II, 106,2):

Quando comecei a amar-te  
 Deitei sortes á ventura;  
 Quando me quiz retirar  
 Já meu mal não tinha cura.

**37** Los ns. 866, 867, 869, 870, 872 y 876 (vol. 1, se suelen cantar como coplas de la índole de éstas y las anteriores.

**38** *Er que se sepa*: es sustantivacion muy frecuente.

**39** *Mos*, por *nos*, frequentísimo en Andalucía.

**40** Var., que se repite como sexto verso:

Que no sepa ni el aire

**41** *Mete la mano en tu pecho*, frase que significa las más veces: consulta con tu corazón ó con tu conciencia; juzga de los demás por tí mismo. Así la copla:

'Aquer que le paresiere  
Que mi penita no es nâ,  
Meta la mano en su pecho  
Y se ponga 'n mi lugá.

Sin embargo, en el cantar del texto no aparece clara esta significacion.

**42** Vars. de los versos 3-6:

Y el que nos mira dice  
Que nos amamos.  
Disimulemos....

Y es preciso, bien mio,  
Nos contengamos.  
Nos contendremos....

**43** Y de este modo:

Con los ojos del alma,  
Galan, te miro,  
Porque los de la cara  
Te han ofendido.  
Te estoy mirando  
Y con los de la cara  
Disimulando.

**44** Var.:

Te quiero más que á mi alma,  
Y así se engaña á la gente.

**45** La parodia:

Benditos los nueve meses  
Que tu madre te tubió  
En er biente de tu madre,  
Para casarte con yo.

**46** LAFUENTE lee:

La primera clavellina  
Que eche mi clavellinero....

## 47 Var.:

Con monedas de á dos cuartos,

48 Esta copla hace recordar la que lleva el n. 1653.

49 *Trarga*, por *traiga*. Para comprender cuán difícil es fijar reglas seguras acerca de la fonética andaluza, nótese que mientras en el caso citado se sustituye la *r* á la *i*, la subrogacion se suele invertir en las palabras siguientes: *laigo*, *jeiga*, *toipe* (largo, jerga, torpe).

Al cantar del texto se parece este otro:

Boy á feria de Mairena (*Sevilla*)  
A comprarte un cobertó;  
Mu mala bendrá la cosa  
Pâ que no te traiga dos.

50 *Terceros* está tomado en la doble acepcion de pertenecientes á la órden tercera (de San Francisco) y zurcidores de voluntades, que diria QUEVEDO.

51 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 93,1):

Se me não sabes amar,  
Vem cá que eu te ensinarei;  
O meu mestre foi Cupido,  
Vê lá se não saberei.

52 *Leyendo*, por *explicando*, *dando cátedra*.

53 Como el lector irá observando, la sustantivacion de los verbos es cosa corriente en nuestro Pueblo; pero no lo es tanto usarla en el plural. En los autores eruditos hállase algun que otro ejemplo; QUEVEDO, v. g., dice:

De los quererres vulgares  
Son prólogo los suspiros,  
Y del amor mendicante  
Empuñadura los pidos.  
(*El Parnaso Esp.*, Musa VI, rom. LXII.)

## 54 Var.:

Soy la esencia en er sabé.

*Cencia, por ciencia.*

55 Esta copla, como las cuatro anteriores, se refiere á la preocupacion que asegura haber filtros y polvos, preparados por medio de las artes mágicas, para disponer á capricho de la voluntad de las personas. La fantasía popular, enamorada perpétuamente de lo maravilloso, y la charlatanería de cuantos explotan esas patrañas y trampantojos, mantienen viva y poderosa la supersticion indicada. (Se pueden ver las curiosas oraciones llamadas *de los porbos arca-saores y benseores, de la flor falaguera, del justo juez y de la Galilea*, publicadas por mi querido amigo DEMÓFILO en *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.º, 83.)

## 56 Var.:

Todos los cinco?

57 Es de mal gusto esta copla, como todas aquellas en que se juega dle vocablo. Créolas del último tercio del siglo pasado y el primero del presente, períodos de gran decadencia para la literatura patria.

58 En Portugal (BRAGA, II, 101, 6):

Se mil coraçõs tivesse  
Com elles eu te amaria;  
Mil vidas que Deos me désse  
Em ti as empregaria.

59 *A la chita callando ó callanda*, modo adverbial: *á la sordina; como el que no quiere la cosa*. La frase debe de haberse originado del juego de las chitas.

60 En una pequeña coleccion manuscrita de *Cansons mallorquines* que debo á la extremada bondad del SR. D. LEON CARNICER, catedrático en el instituto de Palma de Mallorca, hallo la siguiente, análoga á la del texto:

Una vida, dues vides:  
 ¿Quantes vides teniu vos?  
 Vos teniu la meua vida  
 Y la vida de tots-dos.

61 En Portugal (BRAGA, II, 90, 5):

Não tenho mais que te dar,  
 Nem tu mais que me pedir;  
 Dar-te-hei meu coração  
 E a chave para o abrir.

62 Tambien así:

Ahí tienes mi corazón;  
 Ábrelo con esa llave  
 Y verás como allí dentro  
 Sólo tu persona cabe.

63 Var.:

Y lo hice tan chiquito,  
 Que sólo mi amante cabe.

64 Var.:

Acuérdate que te dí

65 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 64, 5):

Meu coração abre e fecha,  
 Sem ser arca, nem bahu,  
 Está fechado para todos, (*¿sic?*)  
 Aberto só para um.

66 Var.:

Y de esta suerte  
 Mi pecho está cerrado  
 Hasta no verte.

67 Var.:

Y verás tú si te tengo  
 Metida en el corazón.

## 68 O bien:

Al cavar mi sepultura  
Hallarán mi corazón  
Entre grillos y cadenas,  
Como si fuera un ladrón.

69 *Una escritura, como si dijéramos: un documento obligatorio, público y solemne.*

70 Idéntico pensamiento hallo en un romance morisco (DURÁN, 1, n. 19):

Si para satisfacerte  
Es menester que se abra  
El pecho, donde te tengo  
Al natural retratada,  
Haré por sólo tu gusto  
Puerta en él patente y ancha,  
Para que tú propia veas,  
Si acaso no estás turbada,  
Como Abenámbar te tiene  
Fé inviolable, afición casta.

71 En el estimable libro de A. D' ANCONA, *La poesia pop. ital.*, halló citados (374-75) dos cantos que contienen pensamientos análogos al de la copla española:

Sta notti mi sunnai ch' eramu morti,  
Eramu morti 'nsemi, arinuzza mia:  
Li medici e chirurici chiù accorti  
Vulenu di nui fari anatomia;  
Ccu armi e ferri valurusi e forti  
Ni spaccaru lu pettu a mia e tia,  
Ed arristaru sbauttuti e morti  
Truvannu a tia du' cori, e nenti a mia.  
(VIGO, n. 1108, nota.)

Mi faghent notomia  
Osservant chi su coro non giughia.  
Si ponent in consulta  
Subra de unu fattu tant' oscuro:  
Finalmente risulta



De fagher notomia a tie puru,  
Ed abberint sos poros  
Et t' incontrant in pettus duos coros.

(SALOMONE-MARINO, *Canti pop. sicil.*, n. 137, nota.)

72 Tambien de este modo:

El corazon te daré,  
Las entrañas y la vida,  
Y el alma no te la doy,  
Porque no es tuya ni mia.

En Portugal (J. LEITE DE VASCONCELLOS, *Revista Litteraria de Porto*, anno 1, n. 6):

O' meu amor da minha alma,  
Quanto tenho tudo é teu!  
Só a minha alma, não,  
Que hei-de dá-la a que m' a deul!

Nuestro inmortal CALDERON habia dicho en *El alcalde de Zalamea* (jorn. 1, esc. últ.):

Al rey la hacienda y la vida  
Se ha de dar; pero el honor  
Es patrimonio del alma,  
Y el alma sólo es de Dios.

73 *Gachó*. Pude y debí decir en la nota 7 de la seccion de *Requiebros* que, segun GHERARDO NERUCCI (*Archivio per lo studio delle tradizioni popolari*, pág. 294), «*gachó*, en sing., y *gachós* en pl., en el gitanesco más genuino de la Rumelia suena *Gadgio* y *Gadgien*, que significa especialmente *extranjero*. Es el nombre que dan los gitanos á los que no pertenecen á su raza, y no raramente en sentido despreciativo.» Creo muy satisfactoria la explicacion de NERUCCI, con la cual concuerda FRANCISCO QUINDALÉ, en su *Diccionario gitano* (Madrid, 1867).

74 Como se ve, el Pueblo conserva la reminiscencia de la gran ruina cantada por HOMERO. La

copla me parece de creacion popular; no así, á buen seguro, la seguidilla siguiente. Tambien está consignada dicha reminiscencia en las frases ;*Aquí fué Troya!* y ;*Arda Troya!* El primer verso de la copla del texto eslo tambien de un antiguo romance, segun indicacion que hallo en el *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, Valencia, 1872, 1, 41, col. 1.<sup>a</sup>

75 Sin explicacion pareceria un disparatado ripio el segundo verso de esta copla. *Ponerse en lo del rey* se llama á salir á la calle; de todo aquello que es de aprovechamiento comun se dice: *Esto es del rey*; y otro tanto de las palomas cuando se alejan del palomar á tal distancia que se las puede matar sin infringir los preceptos legales. Quizás por idéntica razon se llamó *echar carta al rey* al entretenimiento infantil consistente en arrancar á las avispas aquello en que, segun graciosamente se dice, tienen la gracia y colocarles un papelillo enrollado, para echarlas á volar con él por *lo del rey* (1). Tales frases y la creencia vulgar que implican son vestigios de ominosos tiempos que, afortunadamente, pasaron.

76 Un cantar asturiano:

Enguedeyeme, mas enguedeyeme,  
Enguedeyeme en aquel barrial;  
Enguedeyeme con una de á quince,  
Nunca me pude desenguedeyar.

77 Tambien se canta:

Dabí nasió para rey,  
Para gigante Sanson,  
Para galan Gerineldo  
Y para quererte yo.

---

(1) De esta diversion de muchachos habló RODRIGO CARO en sus *Dias geniales ó lúdricos*, diál. v, § vi y tomé yo asunto para un articulejo de costumbres periodísticas (*El Alabardero*, Sevilla, año III, n. 162).

78 Aunque *tránsito* explica claramente la idea de pasar de una vida á otra, bien pudiera ser que se hubiera querido significar *trance*.

79 Esto es: descansas tú, que eres ó tienes mi corazon.

80 No deja de tener nuestro Pueblo puntas y ribetes de fatalista, acaso por la influencia que en sus costumbres y su civilizacion ejercieran siete siglos de dominacion sarracena. Al incontrastable poder del *sino* se alude en gran número de coplas; *estaria de Dios* se dice cuando acaece algun hecho inesperado, grato ó lamentable.

Este querer tuyo y mio  
Parece que está de Dios....

81 Var.:

Chiquiya, yo á tí er quererte.

Trasposicion que casi casi iguala á la inaudita de QUEVEDO:

La *geri* (aprenderás) *gonza* siguiente.

82 Es creencia popular. Los números tres, siete y nueve entran como factores importantes en muchísimas producciones populares. Respecto al primero, V. *El Folk-Lore Andaluz*, n. 3.º, 78-81.

83 Es decir: nos amaremos hasta la muerte. Recuérdese lo que á propósito de la significacion del mar dije en las págs. 182-184 del t. I.

84 Var.:

Y el zumo en mi corazon.

Incluyo esta copla entre las de *Ternezas* y nó entre las de *Penas*, por ej., porque, segun otro cantar,

El amor y la naranja  
Se parecen infinito  
En que, por dulces que sean,  
De agrio tienen su poquito.

Hé aquí por qué no he vacilado en dar cabida en todas las secciones á algunas coplas que, sin dejar en rigor de corresponder á ellas, pudieran figurar sin impropiedad en la enunciada últimamente.

La copla del texto y su precedente no son las únicas en que se habla de tirar ó dar un limon ó una naranja; el cantar n. 1809 y algun otro castellano ó andaluz tratan de lo propio. En el fol. 9 de un MS. en 4.º marquilla, letra de fines de la xvi centuria, citado por GALLARDO (*Ensayo de una biblioteca etc.*, I. 1194), hallo estos versos, que parecen de una cancioncilla pop. de aquella época:

Arrojóme las naranjicas  
Con las ramas de blanco azahar;  
Arrojómelas y arrojéselas  
Y volviómelas á arrojar.

Entre unas *cantigas gallegas*, escritas de mano, que remitió el SR. D. MARCIAL VALLADARES á MACHADO Y ALVAREZ, encuéntrase la siguiente (*La Enciclopedia*, año IV, 107):

Eu tirei una laranxa  
De Martin á Portonovo;  
Dentro d' aquela laranxa  
Iba o meu corazon todo.

En Portugal (BRAGA, II, 46, 6-7 y 44,5):

D' aquella janella alta  
Me atiraram um limão;  
A casca deu-me no peito,  
O summo no coração.

Deitei um limão correndo,  
Á tua porta parou;  
Quando un limão tem amores,  
Que fará quem o deitou?

O limão tira o fastio,  
A laranja o bem querer;

Tira de mim o sentido  
Se me quieres ver morir.

V. ahora algunos cantos pop. italianos:

M' è stato dato un pomo lavorato,  
Ed io per pegno gli ho dato il mio core.  
Intorno intorno gli era inargentato,  
In mezzo ci era scritto due parole.

Una diceva: *Core tanto amato;*  
L' altra diceva: *Gelosia d' amore;*

Una diceva: *Spicolo e viole;*  
Siete la catenella del mio core;

Una diceva: *Spicolo e mortella;*  
E del mio cor siete la catenella.

(TIGRI, n. 321.)

M' è stato regalato tre naranze,  
Drento ghe gera scrite tre parole:

Una diseva: *Ohimè, quanto mi ami!*

L' altra disea: *Da gelosia mi moro!*

L' altra diseva: *Anima terena!*

Ma no tegnir amanti a la catena.

(ANGELO DALMEDICO, *Canti del  
pop. veneziano*. Venezia, 1857, pág. 129).

Mi mannasti un pumiddu muzzicatu,  
E jo pri canciu ti mandai lu cori;

Ed era tuttu d' oru arraccamatu,

Dintra cc' eranu scritti tri palori;

Unu diceva *cori*, e l' autru *ciatu*,

L' autru chi pri tia st' arma nni mori;

Nu 'mporta ca m' aviti 'bbandunatu:

Sempri siti chiavuzza di stu cori.

(PITRÉ, n. 242.)

Mi mannasti ddu pumu muzzicatu,  
Ed eu mi lu manciai ch' era chiumputu;

Duci, finu mi sappi e 'nzuccaratu;

Chi cc' era lu tò cori cumpunutu?

Num lu dava si m' era addimannatu,

Mancu si d' oru l' avissi arrinnutu.

(VIGO, n. 1867.)

Finalmente, en otro canto siciliano (Vigo n. 1237):

Tu non ci pensi, leta maritata,  
Quannu mi dasti lu pumu d' amuri.

En vista de estos ejemplos de diversos países, es indudable que tanto nombrar la naranja, el limon y la manzana obedece á un simbolismo quizás desconocido por los mismos cantores, pero desde luégo de grande importancia mítica. Estudie el asunto quien se encuentre en disposicion para ello; que yo, tan falto de ilustracion como sobrado de buenos deseos, he de limitarme á consignar los hechos similares que me ha sido posible inspeccionar y á poner fin á esta ya larga nota, copiando las siguientes líneas de mi buen amigo DEMÓFILO (*La Enciclopedia*, año IV, 20): «Un filósofo muy distinguido, á quien muchas veces consultamos sobre el origen del limon verde como simbolismo de nuestra poesia, nos ha manifestado, hace meses, que tiene su origen en la India, donde es costumbre que el jóven que requiere de amores ilícitos á una jóven le ofrezca un limon envuelto en una hoja de bethel, que aquélla toma si admite sus pretensiones, ó tira al suelo en caso negativo.»

85 Sabido es que el arco pluvial simboliza la esperanza. En sentir del Pueblo, su aparicion ratifica la promesa de que no acaecerá otro diluvio universal. Tambien se le considera como señal de levantar ó de proseguir el tiempo lluvioso:

Arco iris por Levante,  
Levanta el tiempo al instante.

Arco iris por Poniente,  
Coge los bueyes y vénte.

86 Téngase por repetida la nota 57.

87 A dar agua *al ganado*; se sobrentiende.

88 Se puede ver la nota 80 de la seccion de *Adivinanzas*, en el vol. I.

89 Los dos últimos versos son una frase proverbial con que se denota no ser la cobardía cualidad para adquirir buena fama y celebridad honrosa.

90 Var.:

Que tres horas te he estado  
Guardando el sueño.

91 *Tapastes*. Antes he podido manifestarlo, porque es fenómeno que ya habrán notado con repetición mis lectores: el Pueblo suele pronunciar á la antigua los verbos en la segunda persona del sing. del pretérito perfecto de indicativo y, por metát., decir en Andalucía *tapastes, comites, dijites* etc.

92 Otras versiones:

La noche del aguasero  
Me tapastes con tu capa  
En la esquina er mataero.

La noche de los granisos  
Me tapastes con tu capa  
En la esquina er Paraiso.

Estas coplas, é igualmente muchas de las que revelan amores ilícitos, no son producto del pueblo netamente andaluz, sino del aflamencado y gitanesco, que, por lo comun vive en la vagancia, por el hurto ó el pan de la mancebía y para las delicias de Baco y Vénus. Conviene mucho distinguir esta clase de Pueblo de la constituida por la verdadera raza andaluza, refractaria á los gustos y costumbres gitanas, y amante del trabajo, sobria, honrada y enemiga de uniones ilícitas, como temerosa de enagenarse la pública estimación. Acerca del temor al *qué dirán* se puede ver la nota 23 de mi opúsc. *Juan del Pueblo*, pág. 77.

93 O de este modo:

Mi moreno me ayudó  
A subir las escaleras;

Vale más mi morenito  
Que toda la España entera.

94 También así:

¡Qué derechito que pasas  
Por toíta la caye arriba,  
Sin repará qu' atrás dejas  
A una serrana cautibal

95 Var.:

Tengo yo mi corason

96 Encierra esta copla una lindísima comparación.

97 *Estabas, por estuvieras.*

98 *Natural*, como sustantivo, en acepción de genio, índole, inclinación ó carácter.

99 *Con buen pico*, esto es: con buena labia, con facilidad y gracejo para explicarse. *Piquito de oro*, ó *de plata*, es apodo que se suele poner á los buenos predicadores. Es frecuente decir *pico* por *boca*, v. g.: *Cierra el pico*; *No te dará en el pico*, *Perico*.

100 En cuanto al sentido, concuerda con este otro cantar:

En queriendo la novia  
Y el pretendiente,  
No importa que se oponga  
La demás gente.

101 *Undebé* ó *Undebel*, y también *Ostebé*, caló, *Dios*. Escriben mal los que escriben *un Dibé* ó *un Debé*, pues en tal caso parece artículo genérico el *un* é induce á pensar que la raza gitana es politeísta.

102 Es una de las coplas del repertorio de *Juan Breva*, célebre *cantaor* contemporáneo, autor de importantes reformas en la música popular andaluza. De él hablaré en el apéndice musical de esta obra.



103 *Tener una boca prestada, significa hablar sin pararse en pelillos y decir verdades mondas y lirondas. No la hallo en los diccionarios.*

104 *Partía (partida), accion ó comportamiento de una persona. Contra lo que indica BARCIA en su Diccionario etimológico, úsase en singular lo mismo que en plural.*

105 Var.:

Dije:—Creo en quien yo quiero.

106 También de esta manera:

En mi casa hay un loro  
Que dice *quiero*  
Y es la causa que siempre  
Me lo está oyendo.  
¡Animalito!  
Lo que yo digo á solas  
Lo dice á gritos.

107 Var.:

¡Qué constante amor,  
Que á vista de Cleopatra  
La muerte se dió.

No hay para qué decir que esta seguidilla procede del Alosno.

108 «Sin que GÓNGORA en sus buenos tiempos hubiera dicho:

Las flores del romero,  
Niña Isabel,  
Hoy son flores azules,  
Mañana serán miel,

sabe todo el mundo que son azules y nó amarillas. ¿Cómo, pues, ha incurrido en tal error el autor del trovo, máxime cuando es de suponer que lo fuera un hombre rústico, que, por razon de su ejercicio, habria visto la flor del romero miles de veces? Hé aquí

la explicacion que se nos ocurre: acaso sea una sutileza nuestra; pero, con todo, allá va. El romero es para el Pueblo símbolo del olvido; ahora bien, con decirle á su amada que estando amarilla se parece á la flor del romero, ¿habrá querido significar el amante su sospecha de que tal amarillez provenga de que ella anda desvelada pensando en otro, y su temor de que por este otro le olvide?» (RODRIGUEZ MARIN, *La Enciclopedia*, año IV, 306-307.)

**109** *Devoto*, por *abogado*. En el vol. I, ns. 1057-1059, quedan insertas las oraciones que por tal concepto se dirigen al Santo.

**110** Var.:

¡Bendito sea Dios, madre,

**111** Var.:

Que te quisiera otro tanto.

**112** Var.:

¡Qué chusco era!

**113** Var.:

Y así lo hice,

**114** Compárense con esta seguidilla y las dos coplas anteriores los siguientes cantos pop. italianos. *Un rispetto* toscano (PITRÉ, *Canti pop. sicil.*, I, pág. 22):

Vinni un picciottu a Roma cunfissatu  
 Pri vuliri a 'na donna stremu beni;  
 Lu Papa dissi:—Figghiu, si' addannatu,  
 Amari donni d' autru nun cunveni.  
 —Patri cci cuntutu tuttu lu passatu:  
 Idd' havi lu me' cori e si lu teni.  
 —E quann' è chissu, ti sia pirdunatu;  
 Pri pinitenza vógghila cchiù beni.

En Verona (A. y lug. cit.):

Son andà a Roma a dimandarghe al Papa  
 Sea far l' amor se fà nessun peccato;  
 E saltà fora un padre dei più veci:  
 —Fè pur l' amor, che siestu benedeti.

Lo mismo, con escasisima diferencia, en Liguria,  
 Piamonte etc.

**115** No tengo á mano las obras de GARCILASO;  
 pero me parece que la seguidilla del texto está fun-  
 dada sobre uno de los pasajes de la égloga primera.  
 Allí un pastor dice, hablando de los cabellos de su  
 amada:

Juntándolos, con un cordon los ato.

**116** Var.:

Ninguna mujer me gusta.

**117** De los *reaños* (redaños); es decir: de lo más  
 profundo de mi sér. Con las palabras *entrañas*, *re-*  
*años*, *tripas* y *sangre* se suele aludir en Andalucía á la  
 bondad ó maldad de los sentimientos: *Tiene mala san-*  
*gre*, *Tiene malas tripas*, *Tiene marditas entrañas*, se  
 dice del aficionado al mal, del que tiene *mal corazon*.

**118** Tambien así:

Si este queré que te tengo  
 En trigo se combirtiera,  
 No hubiera casa en Sebiya  
 Que granero no tubiera.

**119** Se refiere la copla á una máquina harinera  
 de Alcalá de Guadaira, lindo pueblecito situado á dos  
 leguas de Sevilla y célebre por sus panaderías, que  
 abastecen gran parte de la capital.

**120** Var.:

Que soy tu amor verdadero.

¡Lástima que no sea fácil averiguar si esta copla, que  
 se parece mucho á la de RUIZ AGUILERA citada en la

nota 157 de la seccion de *Requiebros*, la aventaja en antigüedad!

121 A propósito de esta *soleá* dice DEMÓFILO (*Cantes flamencos*, 72): «Creo que es un hecho verdadero y de importancia, señalado por el eminente autor italiano Sr. Pitriè, que la mayoría de las producciones populares nacen á la raíz de los hechos á que se refieren.... El pueblo parece como que se apresura á dar en sus canciones la bienvenida á todas las aplicaciones científicas que son para él motivo de progreso y bienestar.»

122 Refiérese á las muy celebradas fábricas de las tres provincias que componen ese antiguo reino.

123 Tambien así:

Si la mar fuera de tinta  
Y de papel fuera el cielo,  
No se podria escribir  
Lo mucho que yo te quiero.

En una y otra copla está usado *si* en acepcion de *aunque*.

Cfr. los siguientes cantos italianos:

Se gli alberi potessan favellare,  
Le fronde che son su fossano lengue,  
L' inchiostro fosse l' acqua de lo mare,  
La terra fosse carta e l' erba penne,  
E in ogni ramo ci fusse un bel foglio,  
Ci fusse scritto il bene che ti vogliol!  
E in ogni ramo ci fusse un bel breve,  
Ci fusse scritto quanto ti vo' bene.  
(TOMMASEO, p. 98.)

Vorave che qu' i albori parlasse,  
Le fogie che xe in cima fusse lengue,  
L' aqua che xe nel mar el fusse ingiostro,  
La tera fusse carta, e l' erba pene;  
La tera fusse carta, e l' erba pene,  
Ghe scrivaria una letera al mio Bene;

Ma chi fusse quel can che la lezesse,  
Sentir le mie passion, e no pianzesse?  
(DALMEDICO, p. 70.)

ENRIQUE HEINE usó parecida imágen en una de sus rimas: hace pluma de un cedro, lo enciende en un volcan y escribe en el firmamento, sobre las tinieblas de la noche: *¡Te amo, Inés!*

124 Así en Sevilla. En Osuna, donde se dedican muchas mujeres á labrar el esparto y el junco, se sustituye el último verso por este otro:

Siendo una probe esterera.

125 Acaso la copla n. 2701 es contestacion á esta hoja de servicios amatorios.

126 Esto es: que siempre te he mirado con buenos ojos y he procurado agradarte.

127 *En mí no reina alegría.* Está empleado el verbo con gentil novedad, y lo mismo en las siguientes coplas:

En mí no reina alegría,  
Que lo que reina es la pena  
Que me tiene consumía.

Mi amante ba de camino;  
La Bígen baya con é;  
En mí no reina alegría  
Hasta que lo buerba á bé.

Más quisiera haberme muerto  
Que no haberte conosío,  
Y no reinara la pena  
Qu' está reinando conmigo.

En Andalucía (en Osuna por lo ménos) tambien se dice *reinar* en sentido de meditar, pensar constantemente en una cosa: *Estoy reinando en mi madre, No reines más en eso.*

128 ¡Lindísimo cantar! Mucho temo que sea de origen literario.

129 TIRSO DE MOLINA, *Palabras y plumas*, acto 1, esc. 1:

Si estuviera en mi poder,  
La vida y sér te quitara,  
Que luégo en tí mejorara;  
Para que de esta manera,  
Cuanto más te engrandeciera,  
Más á amarme te obligara.

130 Var.:

Que la quiero tanto y tanto

131 O bien:

Tengo una prima y la estimo  
Y lo que la quiero es tanto,  
Que á Roma tengo de ir  
A hablar con el Padre Santo.

En Portugal (BRAGA, II, 139,6):

Tenho una prima na terra  
Que por ella morro tanto;  
Heide pôr os pés em Roma  
A pedil-a ao padre santo.

132 *Jachares, caló, tormentos, penas.*

133 Var.:

Secretos del corazon ,

134 Var.:

Tengo de morir por tí,  
Como tú me correspondas.

135 Var.:

Yo te quiero, bien lo sabes;

**136** Esto es: sin que debas de recelar que te engañe.

**137** Tambien así:

Mucho quiero á padre y madre,  
Que es obligacion que tengo;  
Pero en tocando á mi amante,  
Los cinco sentidos pierdo.

**138** Var.:

Más que á mi padre y mi madre;  
¡Mira si es comparacion!

**139** Var.:

Y el dia que no te veo  
Me ahoga la pena negra.

**140** Var.:

Y d' eso no hay qu' asombrarse:

**141** *Más que á Dios, Más que Dios, ni Dios y Ni pá Dios* son modos hiperbólicos de decir, extremadamente comunes en Andalucía. V. la nota 8 de mi opúsculo *Juan del Pueblo*.

Respecto á la frase *Más que Dios*, la circunstancia de haber oido decir á gentes del Pueblo: *Fulano es más feo, ó más rico etc. que Dios piadoso*, me ha hecho pensar si será una forma elíptica. Averígüelo Vargas; aquel Vargas de quien hablé en la nota 173 de la seccion de *Rimas infantiles* y en la 149 de la de *Adirinnanzas*, y el cual, segun afirma JOAQUIN BASTÚS, era nada ménos que D. Francisco de Vargas, consejero de Castilla en tiempo de los Reyes Católicos. (*La sabiduría de las naciones ó los evangelios abreviados*. Probable origen, etimología y razon histórica de muchos proverbios, refranes y modismos usados en España, Barcelona, 1862, n. 31.)

142 Var.:

Qu' es cosa de Inquisicion!

143 Var.:

Como te he querido yo.

144 *Chaneles*, de *chanelar*, caló, *saber*, *entender*.

145 *Pique' 'n*, por *piquen en*. El delicado oído del Pueblo huye de las cacofonías y le impulsa á evitarlas. A un encalador conocí, que, llamándose Juan Antonio, firmaba *Juan Tonio*, porque decia que era feo eso de poner *an An*.

146 Olvera, villa de la provincia de Cádiz. En otras partes se canta:

La Birgen de las Angustias,  
La que habita en la Carrera....

147 Dada la procedencia de esta copla (Pedrera, prov. de Sevilla), parecia natural que dijera *me se seque*, trocando, como de ordinario, la colocacion natural de los pronombres. El no hacerlo así no puede atribuirse sino á la causa manifestada dos notas más arriba.

148 Var.:

¡Mira qué querer tan fino,  
Si me lo pagaras bien!

149 Y de este modo:

Ya t' he dicho que no bayas  
A la misa que boy yo;  
Ni tú resas ni yo reso,  
Ni estamos con debosion.

Cfr. la siguiente *cantiga* portuguesa (LEITE DE VASCONCELLOS, *Revista Litteraria* de Porto, n. 6):



Eu domingo fui á missa,  
Ajoelhei entre os bancos:  
Co' o sentido no amor  
Não dei nada aos santos.

**150** Con esta y las cuatro coplas anteriores concuerdan en cuanto al sentido las siguientes. En Portugal (BRAGA, II, 82, 6):

Domingos e dias santos  
Aqui offendo a meu Deos;  
Vou á missa e não a ouço,  
Tudo pelos olhos teus.

En Italia:

Gioja, tu m' ha' riduttu a singhiu tali  
Voju a la messa, e nun so duvi sia:  
Nun ascoltu parodra di u missali,  
E nun soju più di dr' Ave maria. Etc.

(TOMMASEO, p. 344.)

Amuri, amuri, chi m' hai fattu fari!  
Li senzii mi l' hai misu 'n fantasia,  
Lu patrinnostu m' ha' fattu scurdari  
E la mitati di la vimmaria;  
Lu creddu men lu sacciu 'ncuminciari,  
Vaju a la missa, e mi scordu la via;  
Di novu mi vaggh' jri a vattiari,  
Ca turcu addivintai pri amari a tia.

(VIGO, n. 1462.)

D' ANCONA indica otros cantos pop. semejantes (*La poesia pop. ital.*, 183-184).

**151** Var.:

Así parezcas á Dios  
Como á mí me pareciste.

**152** Var.:

Está la luz de mis ojos!

- 153 V. la nota 91 de la seccion de *Requiebros*.  
 154 Dos *cantigas* portuguesas (BRAGA, II, 80,6  
 y 91,7):

Tinha feito juramento  
 De não tornar mais a amar;  
 Teus olhos logo fizeram  
 Meu juramento quebrar.

Tenho feito juramento  
 Não amar quem me amofina;  
 Mas não posso, que é mais forte  
 A paixão que me domina.

En una cancion compuesta por FRANCISCO ARGÜELLO, impresa en pliego suelto, letra gótica, y citada por SALVÁ en su *Catálogo*, n. 4:

De penado juro y cuento  
 De olvidaros con rigor;  
 Mas no puedo, qu' el amor  
 Puede mas que juramento.

- 155 EUGENIO SELLÉS, en su drama *El Nudo Gordiano*, apropósito del adulterio:

Que en este conjunto odiado  
 La mujer pone el pecado  
 Y el hombre la penitencia.

156 Probablemente esta seguidilla es obra de un hijo de Esculapio, así como otras muchas deben de estar compuestas por discipulos de Vinnio y Heineccio, lo cual no ha de arrebatárles su carácter de populares. Hoy la poesía pop. se refugia, contra los vientos de la cultura moderna, en las clases más ineducadas de la sociedad; pero no siempre fué así, y ya lo apunté en la nota 18 de la seccion de *Requiebros*. Durante mucho tiempo no se desdeñó la clase media de inventar y cantar coplas, al agradable són de la clásica guitarra, en aquellas agradables tertulias que tan bien describe FLORES en su excelente obra *Ayer*,

*hoy y mañana.* En ellas solían reunirse, á vueltas de cuatro ó seis vetustas mamás y un par de señores graves, varias *madamitas*, tan románticas como era de rigor, y algunos mancebos currutacos, entre los cuales se contaban, p. ej., el boticario de la esquina y el escribano de enfrente. Y como son largas las veladas de invierno y había tiempo para todo, incluso para leer la *gaceta*, habíalo para echar un rato á escarceos poéticos, y se improvisaban dos docenas de seguidillas, discretas y estudiadas porque así lo exigía el mal gusto de la época, y, en ellas se reflejaban las distintas profesiones de sus autores, por aquello de que *cada uno trata de lo que mata.* En ese período y á la cuádruple luz de aquellos monumentales velones, que hoy rebuscan los anticuarios en los baratillos y almonedas, debieron de salir al mundo seguidillas tan *profesionales* como las siguientes:

Como soy escribano,  
Sé lo que pasa;  
Todos quieren justicia,  
Nó por su casa.

Como son bienes libres  
Los albedríos,  
Fácilmente se suelen  
Hallar vendidos.

Ando buscando un libro  
Para olvidarte  
Y todos los que encuentro  
Son de adorarte.  
Me fuí al bufete  
Y todos los que encuentro  
Son de quererte.

Argumentos no opongas  
A mi cariño,  
Que yo concedo, niego,  
Pruebo y distingo.

Y en ocasiones  
Suelo omitir algunas  
Proposiciones.

Comenzóse á generalizar el uso de los pianos, vino á ménos la guitarra, como hidalga pobre, y otras músicas más en armonía con los nuevos gustos fueron proscribiendo las seguidillas de los dominios de la clase media, la cual, poco á poco, fué aceptando innovaciones y más innovaciones, hasta dar en las romanzas y duos de nuestras primeras zarzuelas. Desde entonces la humilde aunque noble seguidilla se avino con la estrechez de los tiempos y vive, tan alegre como ántes, en el taller de los menestrales y en las reuniones de los campesinos. No ha ganado poco en el cambio; que ántes era afectada y gazmoña y ahora es francota y campechana; ántes olía á esencias de la botica y ahora suele perfumarse al roce del tomillo y el romero de los campos; ántes decia:

Una tarde, nublado,  
Entré en tu sala;  
Me senté en una silla  
Y el sol me daba.  
Pero es de advertir  
Que el sol que á mí me daba  
Era verte á tí,

y ahora dice:

En el campito llueve;  
Mi amor se moja;  
¡Quién fuera chaparrito  
Cubierto de hojas!

157 Var.:

Por Dios, que no consientas

158 *Quien más tiene, más quiere.*

159 *Perder los estribos*, frase metafórica: debarrar ó hablar fuera de razon, segun BARCIA.

**160** Como se ve, quedan en nuestro Pueblo resabios de las preocupaciones astrológicas.

**161** Var.:

Tan sólo por tu arte

**162** Esta copla, que se oye con frecuencia en muchos pueblos de Andalucía, es de mi querido amigo LUIS MONTOTO, delicadísimo poeta sevillano. CAMPOAMOR, el popular autor de las *doloras* tiene un cantar con este mismo pensamiento, pero bajo la forma de redondilla:

Está tu imágen que admiro  
Tan pegada á mi deseo,  
Que si al espejo me miro,  
En vez de verme, te veo.

Como se advierte á primera vista, la copla de MONTOTO aventaja á ésta en espontaneidad y sencillez. Por eso los cantares de CAMPOAMOR no saldrán de sus libros, mientras que algunos del vate sevillano, como otros de PALAU, FERRAN, RUIZ AGUILERA etc., han sido prolijados amorosamente por el Pueblo. Tambien es de MONTOTO la copla n. 2889.

**163** Vars.:

Prenda del alma querida;

Al verte le llaman muerte  
Y al no verte tener vida;

Recuerda esta copla aquellos versos de CALDERON en *La vida es sueño*:

Ojos hidrónicos creo  
Que mis ojos deben ser,  
Pues siendo muerte el beber,  
Beben más; y de esta suerte,  
Viendo que el ver me da muerte,  
Estoy muriendo por ver.

Pero véate yo y muera;  
Que no sé, rendido ya,  
Si el verte muerte me da,  
El no verte qué me diera.

164 Prefiero esta leccion á la que dice:

Y el sol de lado me quema.

165 Var.:

Ni andando ni trabajando

166 Como se echa de ver por la fórmula italiana reproducida en la pág. 183 del t. 1, Santa Lucía es abogada contra las enfermedades de los ojos.

167 Var.:

Ni de noche ni de dia?

168 Análoga en cuanto al sentido es la siguiente *santiga* portuguesa (BRAGA, II, 55,7):

Fui á fonte beber agua  
Debaixo da flor da murta;  
Fui só por ver os teus olhos,  
Que a sêde não era muita.

169 Tambien así (¿MANUEL DEL PALACIO?):

Cuando veo á una hermosa,  
Al punto digo:  
—A mi prójimo amo  
Como á mí mismo.—  
Pero si es fea,  
Digo:—Jamás codicies  
Mujer ajena.

170 Es de AUGUSTO FERRAN, en cuya coleccion (*La Soledad*, n. CXXXI) se halla levemente variada, en esta forma:

Si yo pudiera arrancar  
Una estrellita del cielo,  
Te la pondria en la frente  
Para verte desde léjos.

171 Vars.:

Hermoso lirio del valle,  
Hermoso farol brillante,

172 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 54,2):

Quem me dera vêr meu bem  
Trinta dias cada mez;  
Sete dias na semana,  
A cada instante uma vez.

173 Así LAFUENTE. Tambien de este modo:

Tengo yo mi corazon  
El dia que no te veo  
Como rosa sin olor,  
Como jardin sin recreo.

174 Var.:

Pienso que me moriria.

175 Hablar solo es para el Pueblo indicio vehemente de locura. Lo mismo tirar piedras; véanse la copla n. 2617 y las siguientes:

Por lo que yo boy mirando,  
Si tú no has tiraíyo piedras,  
Poquiyo te ba fartando.

Tiro piedras por la caye;  
Ar que le dé, que perdone;  
Tengo la cabeza loca  
De tantas cabilaciones.

Nádie diga que estoy loco,  
Porque yo no tiro piedras;

Que se ponga en mi lugar  
Aquel que quiere de véras.

176 Var.:

¡Si supieras cómo estoy  
El día que no te veo!

177 De RUIZ AGUILERA, quien la dió á la estampa en esta forma (n. LVII):

El sol sale para todos  
Cuando anuncia el almanaque:  
Hasta que á tí no te veo  
El sol para mí no sale.

178 Concuerda con el refran *Obras son amores, y nó buenas razones*, que glosó el maestro Tirso en su comedia *Palabras y plumas*, acto I, esc. XIV:

Príncipe, obras son amores,  
Que las palabras se van,  
Como son hijas del viento,  
Tras él, sin volver jamás.

179 *Besana*, más bien que el primer surco que se hace en la tierra cuando se empieza á arar, como dicen los diccionarios, es el espacio comprendido entre dos de estos surcos que dividen el terreno en grandes porciones. Ignoro que esta palabra se aplique al acto de arar, como dice LAFUENTE, II, 154; la copla no indica eso.

180 Var.:

En los llanos de Motril

181 Tambien de este modo:

Cuando yo estaba en prisiones  
Solito me entretenia  
En contar los eslabones  
Que mi cadena tenía.



**182** Es con escasa variación la copla de LA-FUENTE, II, 157, 4:

Es preciso que soñando  
Te hable con el deseo;  
Mis fatigas son tan grandes,  
Que estoy durmiendo y te veo.

**183** Var.:

Bello clavel encarnado;

**184** Con esta copla y algunas de las anteriores convienen los cantos pop. siguientes. Una *corranda* catalana:

Esta nit he somniat,  
Somniava y no dormia;  
Somniava lo meu be  
Que al meu costat lo tenia.

En Portugal (BRAGA, II, 88, 2, 4 y 5):

Tive hontem de noite um sonho,  
Que sonho tão divertido!  
Sonhei que tinha na cama  
A forma do teu vestido.

Esta noite sonhei eu  
Comtigo, minha beleza;  
Acordei, achei-me só,  
Em sonhos não ha firmeza.

Dormindo estava sonhando  
Que te estava a dar abraços,  
Acordei, achei-me só,  
Mal hajam os sonhos falsos.

**185** Var.:

Que tú ya no me querias;

**186** *Cuajar*, en acepción metafórica, lograr lo que se desea, poniendo los medios para ello. A veces,

reunir las partes de un todo; así se dice: *No puedo cuajar una peseta.*

**187** Apósito de esta copla, cuéntame un amigo el siguiente hecho. Estaban en una taberna de Sevilla dos borrachos, cada uno sentado á su mesa, deleitándose en saborear el licor favorito de Noé. El uno de ellos, entre sorbo y sorbo, cantaba *soleares por lo bajini* (en voz baja), jaleándose con acompasados golpecitos dados en la mesa; el otro, rendido al despótico poder del alcohol, se tambaleaba en su silla, sosteniendo consigo mismo y á media voz un incoherente diálogo. El primero se entusiasma con sus propias *caías* y se resuelve á cantar *piú forte*, lo cual atrae la atención del segundo, quien suspende su diálogo y mira de hito en hito al *cantaó*. Éste entonaba la copla del texto; pero al terminarla, balbuceó el otro, haciendo copla dialogada de lo que no lo era:

—Y ¿por qué no t' acostates?

¡Tan cierto es que en Andalucía se hacen versos maquinalmente y que los hijos de esta privilegiada tierra, á semejanza de lo que sucedía al personaje de *MOLIÈRE*, que hablaba en prosa sin saberlo, hablan en verso sin darse de ello cuenta!

**188** Un cantar asturiano, de la colección MS. que ha tenido la bondad de formar para mí el SR. DON CALISTO DE RATO Y ROCES, ilustrado médico de Gijón:

De noche non piesco 'l sueñu;  
Non se me 'nsama un llabor;  
Yo nunca supe hasta gora  
Lo que yera mal d' amor.

**189** *Asujetar, prótesis, sujetar.*

**190** En Sevilla.

**191** Var.:

Aseite le pido ar má  
Y agua clara á los olibos;

- 192 Elipsis. Qué tal me ha puesto tu querer....  
 193 *Gastar*, en acepción de *tener*; frecuentísimo en Andalucía, como también en la de *usar*.  
 194 *Arretraten*, prótesis, *retraten*.  
 195 Var.:

Ha de sé más sonaíto  
 Qu' el año der terremoto.

Ignoro á que terremoto se refiera; quizás al mismo que esta copla:

Quando er terremoto grande  
 Yegó el agua jasta arriba;  
 Pero no puo yegá  
 Aonde yegan mis fatigas.

- 196 Cfr. en cuanto al sentido el n. 1960.  
 197 Alúdese en esta copla á la antigua costumbre de descuartizar á los grandes criminales, ya ahorcados, y poner sus pedazos, para escarmiento de las gentes de mal vivir, en las encrucijadas de los caminos. Lo mismo en esta *soleá*:

Lo que tú has jecho cormigo  
 No lo pagas jecho cuartos  
 Y puesto por los caminos.

- 198 Var.:

Á no ser tuya, de nádie;  
 Á no ser tuya, de Dios.

- 199 Var.:

Tendida por el suelo,

- 200 LAFUENTE lee (II, 159,5):

No te muestres enojada,

- 201 Leí esta copla, hace alg unos años, en el pe-

riódico político *El Globo*. No la creo originariamente popular, por más que allí se decía que lo es.

202 Y así:

El tiempo que he vivido,  
Niña, sin verte,  
Se cambió en triste noche  
Mi día alegre.

203 Var. en la parodia:

Digo que lo rompas tú.

*Romper un traje, por usarlo hasta que se rompa.*

204 Una de las puertas de la catedral de Sevilla.

205 Refiérese á la veleta, que ordinariamente tiene la forma de cruz. Var.:

Aunque yo m' esté sin berte  
Una infinidá de años,

206 Alude al sorteo de mozos para el ejército. En algunos pueblos andaluces llaman á este sorteo  *echar las séulas* (cédulas), por las en que se hallan escritos los nombres de los individuos sorteables. *Cabirido* (cabildo) se suele llamar á la casa-ayuntamiento, por celebrar en ella sus sesiones el cabildo municipal.

207 Var.:

No dejarás de quererme  
Porqu' he salío sordao;

208 *Consinia*, por *consigna*.

209 Var.:

Biba quien sabe queré!

210 Tambien de este modo:

Yo quiero á quien no me quiere,  
Que es la grasia der queré;  
Que querer á quien nos quiere,  
Eso es por el interés.

211 Lo mismo en Portugal (BRAGA, II, 91, 2):

Um impossivel me mata,  
Por um impossivel choro;  
É impossivel que vença  
Um impossivel que adoro.

212 *Er Lusifé*, Lucifer. Para muchas personas del Pueblo, *Lucifer* no es nombre propio, sino genérico; así se oye decir: *Estoy hecho un Lucifer*; *Más feo que un Lucifer*.

213 *Frabicando*, por *fabricando*; metát.

214 Compárese con esta copla y las tres anteriores el siguiente retazo de un romance anónimo. (DURÁN, I, n. 54):

¿Quieres que vaya á Jerez,  
Por ser tierra de valientes,  
Y te traiga la cabeza  
Del moro llamado Hamete?  
¿Quieres que me vaya al mar  
Y las olas atropelle?  
¿Quieres que me suba al cielo  
Y las estrellas te cuente,  
Y te ponga á tí en la mano  
Aquella más reluciente?

215 Otra version, recogida en Almárgen (Málaga) por mi estimado amigo CUEVAS Y GARCÍA:

—Para casarme contigo,  
S' ha d' enladriyar er mar  
Y después d' enladriyado  
Seré tuya sin fartar.  
—A la mar pongo por agua,  
A l' arena por la cá

Y á los peses por ladriyos:  
 Ya 'stá 'nladriyado er mar.  
 Ya 'stá 'nladriyado er mar;  
 Te puedes benir conmigo;  
 Ahora farta la palabra  
 Que me distes er domingo.

Este lacónico diálogo es una alegoría con que su autor se propuso demostrar que *omnia vincit amor*; esto es; que es verdadero el primer verso de aquella copla que dice:

Todo lo vence el amor,  
 Todo el dinero lo allana,  
 Todo lo consume el tiempo,  
 Todo la muerte lo acaba.

Bajo el n. 1 de la coleccion de *Cantos populares do Alemtejo* recogidos por ANTONIO T. PIRES—á cuya galante amistad debo un ejemplar de los folletines de *A Sentinella da Fronteira*, de Elvas (Portugal), en donde están viendo la luz dichos cantos—hállase el siguiente, que corresponde á los primeros cuatro versos del trovo:

Se queres que eu seja tua,  
 Manda ladrilhar o mar,  
 Depois do mar ladrilhado,  
 Serei tua sem faltar.

**216** Es frecuente esta comparacion. Llámase humilde á la tierra, porque se deja *pisar* por todos.

**217** Es una valentísima hipérbole.

**218** *Abiyelar* (caló), usado en la acepcion de *tener*, aunque segun QUINDALÉ significa *venir, llegar*. *Tener es terelar*. Var.:

Si Undebé me diera er mando  
 Como se lo dió á la muerte,

**219** En Portugal (BRAGA, II, 99, 6):

Se os meus olhos te offendem  
 Eu mesmo tiral-os-hei;  
 Não quero ter no meu rosto  
 Cousa que offenda ninguem.

220 Ofrecimiento que, bajo lo grosero de la forma, encierra un poema de ternura y abnegacion.

221 Como he dicho en la nota 125, esta copla parece respuesta á la que lleva el n. 2379.

222 Quiere decir: márcame como se marca á los esclavos y véndeme luégo.

223 Var.:

Si el rey con ser rey me diera  
 Escudo, cetro y corona,

y tambien:

La mitad de su corona,

224 En las notas de la seccion siguiente apuntaré varios cantos extranjeros análogos al del texto, pero más semejantes aún á otros que corresponden á dicha seccion.

225 *Leria* no es otro que el Sr. Heredia, dueño del famoso martinete de Málaga, y al cual hace referencia el cantar n. 1451. *Martin* es el Sr. D. Martin Larios, renombrado fabricante de tejidos, tambien malagueño.

Sobre la copla del texto se ha hecho una festiva:

Yo soy más rico que Leria  
 Y Oliba con su caudá:  
 Tengo un nío d' arcaudones  
 En un olibo gordá (1).

226 Este trovo, de carácter flamenco, cuya paternidad se atribuye al renombrado *cantaor* Silverio,

(1) Var.

Enmedio d' un olibá. •

parece hecho sobre una copla publicada en la colección de FERNAN CABALLERO y que dice:

Compare del alma mia,  
Mis fatigas son mortales;  
Que me veo en un camino  
Con dos veredas iguales.

227 Var.:

Pero en cuanto á mi gustiyo,  
En ése no manda nádie.

228 Tambien así:

Mi padre y mi madre son  
Dueños de lo que yo tengo;  
Pero de mi personita  
Yo solito soy el dueño.

229 En el ligerísimo apunte que me sirve de cróquis para escribir estas notas, puse bajo este número: «Nota detenida. LAFUENTE hubiera colocado esta copla entre las jocosas, cuando contiene un tesoro de ternura y delicadeza.» Ahora bien, la extremada prisa con que circunstancias especiales me obligan á preparar estas cuartillas, no me deja tiempo para extenderme en comentarios que requieren detenida meditacion. Perdóneme el lector por ello y desentrañe su buen juicio lo que no hago sino apuntar someramente.

230 ¡Qué original, qué sentida y qué linda es esta copla! Y ¡cuánto vale moralmente el pueblo que esto improvisa y canta!

231 Var.:

Y no tocarte ni á un pelo.

252 «La primera de las dos coplas que componen este trovo ha sido glosada—tan magistralmente como él sabe hacerlo—por el SR. D. ANTONIO DE TRUENBA, en su inestimable obrita titulada *El libro de los can-*



*tares* (1). Por cierto que á dicha copla, entre las notas que van al final del libro, ha dedicado el autor una, que nos ha puesto á estudiar, hablando vulgarmente. «He querido unir—dice—una idea casta y moral á esta copla que puede calificarse de brutal si se atiende sólo á su forma.» Hemos examinado con detenimiento la malhadada copla y—lo confesamos ingenuamente—no comprendemos por qué merezca la dura calificación que le ha dado el SR. TRUEBA: ántes nos parece edificante como pocas y reveladora como ninguna del alto grado de cultura moral de nuestro Pueblo. El Pueblo que es capaz de sentir ese amor que impropiamente se llama platónico, el Pueblo que antepone los puros placeres del espíritu á los groseros deleites de la materia—que es lo que, en suma, revela la desdichada copla—no está desmoralizado; es virtuoso. Bien demuestra el desconocido cantor que comprende cuán difícil es tener la abnegación que él ha tenido; llegar al heroísmo á que él ha llegado; y, demostrando que lo comprende, nos hace formar clara idea de su virtud, porque demuestra al propio tiempo que ha luchado con sus pasiones y que las ha vencido. En cuanto á la frase:

Ni er Padre Santo de Roma  
Jisiera lo que yo he jecho,

parécenos que en ella no habrá fundado su nota el SR. TRUEBA, sabiendo, como debe de saber, que es una hipérbole propia del carácter exagerado de los andaluces y en la cual no hay impiedad alguna en cuanto á la intención, que, según el mismo Pueblo, es *la que mata ó sana*. Como ha dicho el autor del trovo:

Ni er Padre Santo de Roma,

---

(1) Pág. 258 de la ed. hecha en Madrid, 1862.

pudo decir: *Ni er mismo Dios*, sin que por ello, conocido á fondo nuestro Pueblo, le motejásemos de brutal. Y son tan irreflexivas, tan desintencionadas, tan meramente habituales en él estas aparentes impiedades, que nosotros recordamos haber oido decir á cierto jaque andaluz que retaba á otro:—Yo soy *más bahlente que Dios* y me pego una puñalâ con er lusero el arba. ¡Anda; échate pâ juera...! ¡Que t' has ' echâ, si tú eres *más cobarde que Dios!*

No estamos, pues, conformes con la opinion que tiene el SR. TRUEBA respecto de la copla que nos ocupa. Dijera que hipérboles de tal naturaleza deberian desterrarse por medio de la educacion y estaríamos totalmente de acuerdo con él.

La segunda copla del trovo hace resaltar más y más la virtud del amante, cuyo carnal deseo—si lo hubiera habido—no hubiera encontrado resistencia. Téngase en cuenta que la frase *no te dió gana* está usada, como acontece frecuentemente en el lenguaje familiar, por *no te dió la gana*; esto es: por *no quisiste*. Por lo demás, tal delicadeza de sentimientos, tal elevacion de miras y tal pureza de corazon distinguen, afortunadamente, á nuestro Pueblo, que nos sería facilísimo citar muchas coplas por el estilo de las siguientes:

Yo quiero á quien no me quiere,  
Que es la gracia del querer;  
Que querer á quien nos quiere,  
Eso es por el interés.

Aunque tú no me quieras,  
Tengo el consuelo  
De saber que tú sabes  
Que yo te quiero.

No ama quien mucho lo dice,  
Sino quien mucho padece;  
Que amor sin penas ni obras  
De amor sólo el nombre tiene.

Un imposible adoro,  
Que es de discretos:  
Las posibilidades  
Las ama un necio.

Querer por sólo querer,  
Sin esperanza de premio,  
Será un querer desdichado;  
Pero es querer verdadero.»

(RODRIGUEZ MARIN, *Los trovos (La Enciclopedia, año IV, 307-309.)*)

**233** *Meneno*, por *beneno* (veneno); así en algunos pueblos andaluces.

**234** Entre los abundantísimos materiales de literatura popular que actualmente está recogiendo para mi en la villa de Alcalá de Guadaira mi joven amigo JOAQUIN RODRIGUEZ GARAY, materiales que hoy por hoy apenas tengo tiempo para examinar, encuéntrase la siguiente seguidilla, que parece ser una versión íntegra de la del texto:

Me pedistes un beso  
Y un beso te dí;  
¡Mira si tengo ganas  
De quererte á tí!  
Te lo dí al punto;  
¡Mira si tengo ganas  
De darte gusto!

**235** Var.:

Y por obedecerte,  
Me fuí á la sala.

**236** En Portugal (BRAGA, II, 84, 1):

Se os teus olhos são brilhantes  
Que prendem meu coração,  
Se os teus braços são cadeias  
Amor me entrego á prisão.

**237** Var.:

Te matara y te enterrara.

Quizás á este verso se refiere el cantar n. 2025.

**238** En mi artículo *Dos amantes multiformes* (*La Enciclopedia*, año iv, 429-438, dije apropósito de esta seguidilla: «Una copla hay entre las diez y nueve á este artículo trascritas, cuyo pensamiento, por lo espontáneo, por lo delicado, por lo bellissimo, por lo nuevo, por lo amorosamente espiritual, no tiene rival, no ya entre los de la poesía de GOETHE (1), sino ni acaso entre los de muchos autores cultos; porque es de advertir que en el cantar á que me refiero no hay solamente las bellezas que se ven, sino las que se dejan adivinar: preciosa y difícil cualidad literaria con que el Pueblo ha sabido avalorar muchos de sus cantares.»

**239** Var.:

Quisiera ser por un rato

**240** Para la copla, la luz, al apagarse, no muere; sino se oculta mañosamente, á fin de quedarse al lado de la amada del cantor.

**241** Var.:

Para verte desnudar  
Y á la mañana vestir.

**242** De este cantar se ocupó MACHADO Y ALVAREZ (*Canciones populares: apuntes para un artículo literario*, publicados en la *Revista mensual de filosofía, literatura y ciencias de Sevilla* y reimpresos en *La Enciclopedia*, año iii, segunda época, p. 232-235, 246-248 y 265-268. Mi querido amigo compara la copla con aquellos versos de ESPRONCEDA:

Una mujer dormida sobre un lecho  
Riquísimo allí está, los brazos fuera;  
Palpítale desnudo el blanco pecho,  
Vaga suelta su negra cabellera.

. . . . .

(1) *El amante multiforme.*

Y duerme ahora y su entreabierta boca,  
 Donde entre rosas se entrevé el marfil,  
 Suspira, del afán que la sofoca,  
 Fuego que el corazón lanza al latir (1).

Y dice: «Pero infinitamente superior es el cantar en gracia, espiritualidad y ternura. En forma de alcarraza, podrá el amante besar á su amada sin manchar ni ofender su pudor, delicadeza de primer orden, que, aunque no pensada, no por eso deja de estar contenida en la copla. Por otra parte, la frescura del agua, el ánsia de la sed, lo árabe de la alcarraza, lo sombrío y apartado del lugar donde suelen estas colocarse, lo bien escogido del momento y la natural sorpresa de la doncella, si encontrara, en vez del agua que mitigara su sed, los labios de su amante que la encendiesen, tienen un ligerísimo tinte de lascivia mucho más encantador que la mórbida desnudez de aquella mujer tendida sobre un lecho, con la boca entreabierta, dejando escapar el fuego de su corazón, cuyo cuadro sólo puede inspirar atropelladores movimientos de lujuria, sea la que se quiera la galanura de la forma con que esté expresado el pensamiento.»

Cfr. esta *corranda catalana*:

Si fosses una fruteta  
 De vora de un caminet,  
 Ayga de la font beuria,  
 Com mes beuria, mes set.

Y la siguiente octava siciliana (VIGO, n. 511), que, como dice atinadamente D' ANCONA (p. 358), puede competir con las poesías de consímil asunto, de ANACREONTE y HEINE:

Vurria essiri funti, e surriissi  
 Avanti li to' porti, e ti lavassi;

---

(1) *El Diablo Mundo*, canto VI.

Vurria essiri tazza, e tu vivissi  
 E vivennu vivennu ti vasassi;  
 Vurria essiri lettu, e ti durmissi  
 Ed iu linzolu ca ti cummighiassi;  
 E n' outra grazia, figghiuzza, vurissi:  
 Essiri gioia ca 'n pettu ti stassi.

**243** Es de PALAU (n. XXI). El Pueblo ha variado el tercer verso, que dice en el original:

Para serlo de tu Guarda.

**244** El Pueblo de todos los países, dejándose aconsejar de su amorosa ternura, suelta las riendas á la fantasía y, unas veces para agradar más y más al objeto amado y otras para satisfacer deseos de la pasión de que se halla poseido, suele echar de ménos mil caprichosos estados y formas en que mejor podría realizar sus aspiraciones y conviértese en lo que llamó GOETHE *el amante multiforme*. Compárense con los cantos del texto los siguientes:

En Portugal (BRAGA, II, 58,7):

Quem me dera ser retrós,  
 Ou linha de toda a côr,  
 Para andar junto a teu peito,  
 Servindo de atacador.

En Cataluña (FRANCISCO PELAY BRIZ, *Cansons de la terra*, t. I, págs. 121-128):

#### LA ESQUERPA

—Per mes que 'm cantes aubadas  
 La griva, grival  
 Casada ab tu n 'm veurán,  
 La griva ban!  
 Abans me 'n farè una truyta,  
 La griva, grival  
 Que pèl aiga irá nadant.  
 La griva ban!  
 —Si tu te 'n fas una truyta  
 Que pèl aiga irá nadant,

Jo me 'n farè pescador  
 Que te n' anirà pescant.  
 —Si tu te fas pescador  
 Que me n' anirà pescant,  
 Jo me 'n tornarè una griva,  
 Ginestrans irè menjant.  
 —Si tu te 'n fas una griva  
 Y ginestrans vas menjant,  
 Jo me 'n farè un astor  
 Que te n' anirà cassant.  
 —Si tu te fas un astor  
 Que me n' anirà cassant,  
 Jo me 'n tornarè una llebre  
 D' aquell bosch que n' es tan gran.  
 —Si tu te fas una llebre  
 D' aquell bosch que n' es tan gran,  
 Jo me 'n farè un cassador  
 Que te n' anirà tirant.  
 —Si tu 't fas un cassador  
 Que me n' anirà tirant,  
 Jo me 'n posarè un vestit  
 Hont las balas no hi podrán.  
 —Si tu te fas un vestit  
 Hont las balas no hi podrán,  
 Jo me 'n farè l' esbarser  
 Que te l' anirà estripant.  
 —Si tu te fas l' esbarser  
 Que me l' anirà estripant,  
 Jo me 'n tornarè una herbeta  
 D' aquell prat que n' es tan gran.  
 —Si tu te fas una herbeta  
 D' aquell prat que n' es tan gran,  
 Jo me 'n farè l' aiga fresca  
 Que te n' anirà mullant.  
 —Si tu te fas l' aiga fresca  
 Que me n' anirà mullant,  
 Jo me 'n tornarè rateta  
 Que se n' anirà amagant.  
 —Si 't tornas una rateta  
 Que se n' anirà amagant,  
 Jo me 'n tornarè un gatet  
 Que te n' anirà cassant.  
 —Si tu te fas un gatet

Que me n' anirà cassant,  
Jo me 'n tornarè la lluna,  
Pèls aires irè volant.  
—Si tu te 'n tornas la lluna  
Que pèl cel irà volant,  
Jo me 'n tornarè lo núvol  
Que te n' anirà tapant.  
—Si tu te fas lo gros núvol  
Que me n' anirà tapant,  
Jo me 'n tornarè una flor  
Que 'ls ulls s'hi enamorarán.  
—Si tu te fas una flor  
Que 'ls ulls s'hi enamorarán,  
Jo me 'n farè jardiner  
Que te n' anirà regant.  
—Si tu te fas jardiner  
Que me n' anirà regant,  
Jo me 'n tornarè lletuga,  
Lletugueta d' enciam.  
—Si tu te tornas lletuga,  
Lletugueta d' enciam,  
Jo me 'n tornarè la terra  
Que te n'anirà criant.  
—Si tu te tornas la terra  
Que me n'anirà criant,  
Jo me 'n tornarè una monja  
Y en convent me ficarán.  
—Si tu 't tornas una monja,  
En convent te ficarán;  
Mes jo 'm tornarè un fraret  
Y t' anirè confessant.  
—Si tu 't tornas un fraret  
Que m' anirà confessant,  
Jo me 'n tornarè una morta  
Y a la tomba 'm tirarán.  
—Si tu te fas una morta  
Que a la tomba tirarán,  
Jo me 'n tornarè una caixa  
Y dins meu te ficarán.

Con esta preciosa cancion, que me hace recordar,  
además de los ns. 1952-1956, la lucha y transformacio-



nes del gallo y la granada en uno de los cuentos de las *Mil y una noches*, concuerda el siguiente canto italiano (TIGRI, n. 859):

Se per fuggir da me cervo ti fai,  
 Leone mi farò per arrestarti;  
 E se uccello in aria volerai,  
 Io falco mi farò per ripigliarti;  
 E se pesce nell' acqua noterai,  
 Io rete mi farò per ripescarti;  
 E s' esser lume ti sarà concesso, (1)  
 Farfalla mi farò per starti appresso.

Otra octava, no ménos parecida á *La esquerpa* (VIGO, n. 1711):

Mi fici surgi, risicai la vita,  
 La mia amanti si fici gattaredda:  
 Iu mi fici cunigghiu, ed idda rrita,  
 Iu cacciaturi, ed idda cagnuledda;  
 Ora sugnu acidduzzu di partita,  
 Ed idda è stracanciata in calantredda;  
 Havi dui anni ca fazzu sta vita:  
 Tantu ci voli pr' amari 'na bedda!

Véanse además otros cantos italianos que versan sobre transformaciones. D' ANCONA copia, entre otros, los siguientes (págs. 357-59):

O Diu, chi pisci d' oru addivintassi,  
 E 'ntra lu funnu di lu mari jssi!  
 Vinissi un piscaturi e mi piscassi,  
 'Ntra 'na cartedda d' oru mi mittissi:  
 'N mezzu la Gucciarria m' abbanniassi,  
 E lu miu amanti a comprarmi vinissi:  
 Nun mi ni curu siddu mi mangiassi:  
 Basta ca 'ntra lu cori mi tinissi.

(VIGO, n. 506.)

---

(1) Leo este verso como lo corrige D' ANCONA, *La poesia pop. ital.*, p. 341.

En otro canto publicado por VIGO (n. 508) el amante querria ser cuero y volverse zapatilla cosida con alesna de oro:

Passasi la me bedda, e m' accattassi,  
Sopra ddu biancu pedi mi mintissi,  
Nun mi nni curu si mi scarpitassi.

Otras veces, mariposa, como en el n. 859 de TIGRI, ya copiado, y en SERAFINO AMABILE GUASTELLA (*Canti pop. del circondario di Modica*, Modica, 1876, n. 95); y *agnidduzzu* (Id., n. 115); y zarza (IMBRIANI, *XLV canti pop. dei dintorni di Marigliano*, Napoli, 1871, n. 44):

Vorria che passasse nenna mia.  
Pe la gonnella la voglio afferrare,  
Essa se vota, e dice: Dio mmio,  
'Sta verdespina nun mme vo' lassare!  
Tanno te lasso a te, nennella mmia,  
Quanno jammo a la Chiesa a nce spusare.

En Módica (GUASTELLA, n. 118) el amante quisiera ser pulga:

Pulici fussi! Di ssa cammisedda  
Trasissi e 'scissi cu lu me piaciri!  
Oh Ddiu, ca muzzicassi ssa minnedda,  
'Mmienzu l' ugniddi to vurria muriri! (1)

---

(1) Cfr. el siguiente soneto de EL LICENCIADO BURGUILLOS, falsamente atribuido á LOPE DE VEGA (*Biblioteca de AA. Españoles*, t. 38, *Obras no dramáticas de LOPE DE VEGA*, p. 391, soneto n. 277):

Picó atrevido un átomo viviente  
Los blancos pechos de Leonor hermosa,  
Granate en perlas, arador en rosa,  
Breve lunar del invisible diente;  
Ella dos puntas de marfil luciente  
Con súbita inquietud bañó quejosa,  
Y torciendo su vida bulliciosa,  
En un castigo dos venganzas siente,

En Borgetto (SALOMONE-MARINO, número 102) es la doncella quien, picada por el importuno animal, exclama:

Stu purci fussi un picciuteddu schettul  
Cci avissi a dari tanti muzzicuna  
Quanto nni duna a mia stu purci 'mpettul

Entre nosotros se canta:

Er demonio son las purgas,  
Que no tienen religion:  
S' acuestan con las mosuelas,  
Lo que no consigo yo.

Absténgome de citar otros cantos italianos del mismo género, por no hacer interminable esta nota; quien gustare de examinarlos, acuda á las obras de COMPARETTI, *Saggi di dialetti greci dell' Italia meridionale*, Pisa, 1866, n. 26, PITRÉ, *Canti pop. sicil.*, ns. 60 y 61 etc., etc.

Para concluir de citar cantos populares informados en el deseo de trasformacion, copiaré la siguiente *chanson de la Bretagne* (*Almanach des traditions populaires*, compuesto por EUGÈNE ROLLAND, París, 1882, págs. 102-103):

Ahl si j' étais belle alouette grise,  
Je volerais, lire lon la,  
Lire la li ra,  
Je volerais sur cets mâts de navire.  
J' entenderais tous ces mariniers dire:  
—Sire le roi, lire lon la,  
Lire la li ra,  
Sire le roi, mariez votre fille.

---

Al espirar la pulga, dijo:—«¡Ay triste,  
Por tan pequeño mal dolor tan fuerte!»  
—«¡Oh pulga,—dije yo,—dichosa fuiste;  
Detén el alma, y á Leonor advierte  
Que me deje picar donde estuviste  
Y trocaré mi vida con tu muerte.»

—Gentil marin, tu n' es pas assez riche.  
 —Sire le roi, lire lon la,  
 Lire la li ra,  
 Sire le roi, je ne suis que trop riche.

J' ai trois navires sur la mer qui naviguent,  
 Un chargé d' or, lire lon la,  
 Lire la li ra,  
 L' autre de fleurs, pour couronner ma mie.

—Gentil marin, tu auras donc ma fille.  
 —Sire le roi, lire lon la,  
 Lire la li ra,  
 Sire le roi, je vous en remercie.

Sire le roi, je vous en remercie.  
 Dans mon pays, lire lon la,  
 Lire la li ra,  
 Dans mon pays il y a des si gentilles.

Il y a des grandes, des moyennes et des petites.  
 Je choisirai, lire lon la,  
 Lire la li ra,  
 Je choisirai cell' qui me fera plaisir.

En los poetas eruditos hállanse no pocos ejemplos de transformaciones. HEINE quisiera ser golondrina, para colgar su nido junto á las ventanas de su amada; que su corazón fuera acerico donde ella clavase sus alfileres; GOETHE deseara ser pez, caballo, moneda, mono etc. De entre tantas composiciones, copiaré solamente dos, un soneto de nuestro malogrado ADELARDO LOPEZ DE AYALA y una rima del inmortal VÍCTOR HUGO, traducida por TEODORO LLORENTE:

Quisiera adivinarte los antojos  
 Y de súbito en ellos transformarme;  
 Ser tu sueño y callado apoderarme  
 De todos tus riquísimos despojos;  
 Aire sutil y que tus labios rojos  
 Tuvieran que beberme y respirarme;  
 Quisiera ser tu alma y asomarme  
 A las claras ventanas de tus ojos.

Quisiera ser la música que en calma  
 Te adula el corazón; mas si constante  
 Mi fé consigue la escondida palma,  
 Ni aire sutil, ni sueño penetrante,  
 Ni música de amor, ni ser tu alma;  
 ¡Nada tan dulce como ser tu amante!

¡Lástima que una importuna asonancia perjudique al  
 indisputable mérito de esta poesía!

Y dice el fénix de los poetas contemporáneos:

Si fuera rey, señora, el reino diera,  
 Mi corona, mi cetro y mi bandera,  
 Y mi pueblo y mi flota empavesada,  
 Diéralo todo, sin pesar ni enojos,  
 Por una sola plácida mirada  
 De vuestros dulces ojos.

Mujer, si fuera Dios, el cielo, el mundo,  
 La tierra, el mar, el ábrego profundo  
 Do el réprobo á mi ley dobla la frente,  
 Diéralo todo, sin dolor ni agravios,  
 Diéralo por un beso solamente  
 De tus amantes labios.

245 *Quedrâ*, como *jadrá*, por *querrâ* y *harâ*, frecuente en algunos pueblos andaluces; y ésto no sólo para todas las personas del futuro imperfecto de indicativo, sino también para el pretérito imperfecto de subjuntivo, diciendo: *quedria*, *jadria* etc., en lo cual el Pueblo no hace sino imitar los mismos tiempos de los verbos *venir*, *tener*, *valer*, *salir* etc. ¡Y mientras que dice *jadrá*, por *harâ*, anteponiendo una *d* á la *r*, elidela para decir *pare*, *piera* y *beriera*, por *padre*, *piedra* y *vidriera*! También suele elidir la *g* ántes de *r*, y así se oye: *nero*, *alería*, (negro, alegría). En algunos pueblos de la prov. de Huelva, *gr = dr*; v. g.: *nedro*, por *negro*.

246 Este verso no consta, particularidad no rara en las coplas de *playeras*, porque la melodía que les es peculiar tampoco reclama número constante.

Entre los poetas literatos que han imitado esta clase de cantares, pocos han cuidado de consignar la especial cadencia del tercer verso, cadencia que yo vengo señalando con un guion y que es la única condicion numérica esencial en estas coplas.

247 Entre unos cuatrocientos cantares de diversos géneros que ha recogido en Olvera (Cádiz) mi apreciable amigo de la infancia MANUEL LASARTE Y BUCETA, hállase la siguiente parodia:

¡Cuándo querrá Dios der cielo  
Y la Bígen de la Guia  
Que te coja por la traba  
Y diga:—Esta rucha es mia!

248 *Hechito, por hehecito.*

249 En Portugal (BRAGA, II, 101,1):

Coração não andes triste,  
Anda alegre se pudes;  
Algum dia será teu  
O que tu agora queres.

250 Es decir: que se realice lo que parece imposible. V. el último párrafo de la nota 24.

251 También como *soleá*:

Yo tengo un poso en mi casa  
Y m' estoy muriendo e sé  
Porque la sogá no arcansa.

En un canto siciliano (PITRÉ, n. 134):

Pi nun aviri 'na cummuditati,  
' Nta mari sugnu e moru di la siti.

Y entre las *ciuri* de la misma region (ID., n. 135):

Ciuri di pipi.  
La testa mi la dugnu pri li strati,  
Sugnu 'ntra l' acqua e moru di la siti.

252 *Baes*, contraccion de *bates*, caló, *manos*.

**253** Es alegórico este cantar, como los anteriores y los subsiguientes.

**254** No deja de ser frecuente la comparación de la mujer con una viña. V. estos ejemplos:

Yo tenía una biñita,  
La poaba y la cababa,  
Le daba su laborsita  
Y otro me la bendimiaba.

Nádie ponga su viña  
Junto al camino,  
Porque todo el que pasa  
Corta un racimo.  
Y de este modo  
Se vendimia la viña  
Sin saber cómo.

Quien tiene mujer hermosa  
O viña en camino real,  
Si quiere coger el fruto,  
Mucho tiene que guardar.

El guarda de una viña  
Voces me daba  
Cuando ya la tenía  
Yo vendimiada.  
Dije:—Compadre,  
Las voces al principio,  
Porque ya es tarde.

El viejo que se casa  
Con una niña  
Él mantiene la cepa  
Y otro vendimia.

Un viejo reciencasado  
Guardaba mucho su viña;  
Se encontró con el rebusco  
Cuando fué á hacer la vendimia.

Una viuda me busca,  
Por Dios que yo no la busco;

El que se comió la uva  
Que se coma los rebuscos.

En Galicia se canta:

Debaixo de l' escalera  
D' o señor Gobernador  
Hay unha parra con uvas,  
Quen será o vendimiador? (1)

(1) Version de Asturias:

En la ventana más alta  
Del señor Gobernador  
Hay una niña con rabia;  
¡Quién fuera saludador!

Y ya que han salido á relucir saludadores, diré quiénes sean, ó lo dirá por mí plumas más competentes, porque yo no he tenido la satisfaccion de topar á ninguno de esos charlatanes. «Estos Saludadores, principalmente se emplean en curar, ó preservar á los hombres, bestias, y ganados del mal de la rabia.... Y para encubrir la maldad, fingen ellos son familiares de santa Cathalina, ô de santa Quiteria, y que estas Santas les han dado virtud para sanar de la rabia, y para hacerlo creer á la simple gente hánse hecho imprimir en alguna parte de su cuerpo la rueda de Santa Cathalina, ò la señal de santa Quiteria: y assi con esta fingida santidad, traen á la simple gente engañada tras si, y saludan con su saliu, y aliento, no solo á los enfermos, mas tambien á los sanos; y saludan el pan, y lo mandan guardar por reliquias, con más deuocion que el pan bendito, que se bendize los Domingos en la Iglesia, lo cual es vellaqueria, y maldad.» (*Tribunal de supersticion ladina, explorador del saber, astucia, y poder del Demonio; en que se condena lo que suele correr por bueno en Hechizos, Agueros, Ensalmos &.\** por el DR. GASPARE NAUARRO, Huesca, 1631; disputa XXXI, fs. 89-90.)

De estos curanderos dice COVARRUBIAS en su *Tesoro de la lengua castellana ó española*, art. *saludar*: «Saludar vale curar cõ gracia gratis data, y á los que esta tienen llamamos Saludadores, y particularmente saludan al ganado, pero yo por mas cierto tengo auerse dicho de saliu, sali-



255 Cfr. los ns. 1735 y 2759.

256 LUIS MONTOTO dice (*Melancolía*, 2.<sup>a</sup> edición, p. 69):

¿Qué un beso es pecado  
Te dice tu madre?  
Que te diga si ella era una santa  
Y un santo tu padre.

257 *En lo que canta un pollo*, frase adverbial: *prontamente*. También se dice de estas otras maneras: *En un santiamén*, *En un decir Jesús*, *En un decir pin*, *En el aire*, *En ménos que se presina* (persigna) *un cura loco*, *En un periquete*, *Más pronto que Dios pintó á Perico* etc.

258 No se queda atrás el Pueblo portugués (BRAGA, II, 77, 4):

uador, por tener en ella la virtud desanar, y assi los saludadores dan vnos bocaditos de pan al ganado cortados por su boca, y mojados en su saliu: y de que esta tenga virtud para algunas enfermedades rabiosas ay vn lugar de Plauto in captiuis. Ne verere, multos isti hic morbus homines macerat quibus inspuere saluti fuit, atque his profuit. Escribe Plinio lib. 10, capit. 23, al fin del auer costumbre de escupir en la cara al que le toma el mal de gota coral por remedio. Quienes tengan esta virtud, o no aueriguenlo los ordinarios, porque muchos de los que dizen ser saludadores, son embaydores y gente perdida.»

Entre los rústicos gozaron siempre los saludadores —y gozan todavía— de elevado concepto, como se desprende de las siguientes palabras que LOPE DE RUEDA puso en boca de uno de los personajes que intervienen en su obra *Los engaños* (acto I, esc. II): «Juro al cielo de Dios, allá no vuelva aunque me lo manden y sopriquen saludadores á pié y descalzos, y aunque vengan en cueros.» (*Biblioteca de AA. Españoles*, t. II, p. 267.) Empero las personas de cultura siempre han vituperado estas patrañas, ó bien se han burlado de ellas, segun les han cogido el humor. CEPEDA Y GUZMAN, en un MS. citado por GALLARDO en el *Ensayo*, II, 379, dice:

Oh meu amor, quem me dera,  
 Quem me dera sempre dar-te  
 Beijinhos até morrer,  
 Abraços até matar-te.

**259** Al interesante folleto *Della fratellanza dei popoli nelle tradizioni comuni* (Venezia, 1881), con cuyo regalo me acaba de obsequiar su amable autor ANGELO DALMEDICO, sirven de lema estas palabras del malogrado TOMMASEO: *Dignità spreggiatrice del popolo è la vilissima delle viltà. Canti, proverbi, tradizioni, leggende, costumi, ogni cosa raccolgasi o per apprendere o per rimediare: ma e nel rimediare s' apprenda e si veneri.* Algo, y aun algos, digno de remedio da á entender la copla origen de esta nota, é igualmente la señalada con el

¿Qué creyó el saludador?  
 Que el tal hidalgo rabiaba,  
 Y sacando el Cristo, dijo:  
 «Librente de mala rabia  
 Los catorce evangelistas,  
 El apóstol Santa Clara,  
 Y las once mil Marías,  
 Que son tres con Santa Marta,  
 El Gallo de la Pasion,  
 San Cosme, monja descalza....»  
 Y dando un soplo al hidalgo,  
 Le arrojó por las espaldas  
 La cabellera, que era  
 Postiza....

El Cristo parece que era utensilio *sine qua non* de los saludadores. Dice QUEVEDO en *El Parnaso Español*, musa VI, rom. XIV:

No dejó en todo su barrio  
 Alhaja que no pidiese,  
 Un Cristo á un saludador,  
 Su sortija á un matasiete.

De los saludadores trata extensamente FEIJOÓ en su *Teatro crítico*, t. III, disc. I.

n. 2826, y quiero yo practicar, en la estrecha medida de mis facultades, el sano consejo de TOMMASEO.

LAFUENTE, al dar cabida en su *Cancionero* (1,231,3) á la copla:

El hablar quiere gracia  
Y el cantar brío  
Y el pelar la pavita (1)  
Quiere sentido,

exclamó en la nota, con un poeta de la corte:

¡Bien haya la Andalucía,  
Que tiene rejas tan bajas!

¡Cien veces mal hayan, en nombre de la moralidad de las costumbres, las rejas bajas de la Andalucía!

El Pueblo andaluz manifiesta su creencia respecto á ciertos pequeños excesos en cantares como el siguiente:

Por un besito, ni dos,  
Ni tres, ni cuatro, ni ciento,  
La mujer no pierde nada  
Y el hombre se va contento.

Júzgese si con tal opinion, con la irresistible influencia que ejerce el clima sobre los hijos de las regiones meridionales y con ocasiones frecuentes para hablar á solas, mano á mano y entre las sombras de la noche, con la persona amada, se podrá decir que la copla del texto no está fundada en un hecho real.

La historia negra de la mujer del Pueblo es siempre la misma en esencia, porque Juan del Pueblo (2) es esencialmente uno. El comienzo obligado de la historia es un idilio. Las apacibles tardes de la pri-

---

(1) Acerca de esta frase V. la nota 278.

(2) Léjos andaba yo de pensar en construir una expresion que echada á los cuatro vientos de la publicidad se generalizara hasta tomar carta de naturaleza en nuestra habla, cuando en 1879, al escribir una historieta popular para

mavera, el cielo azul y purísimo, las áuras embalsamadas por las suaves emanaciones de la floresta.... todo convida á amar. María de los Dolores—llamémosla así—no lo comprende; pero su corazón bien demuestra sentirlo con su latir apresurado. Aparece en escena aquel jóven nunca visto y soñado siempre; ¡él era la causa de la extraña melancolía! Decláranse los ojos atrevidos de él; respóndenle los ojos medrosos de ella; ya se entendieron, porque

Las miradas amorosas  
Son los primeros billetes  
Que se mandan los amantes  
Para decir que se quieren.

Ya los labios ratificaron los juramentos de los ojos,

---

*La Enciclopedia*, en cuyo núm. 18 (año III) se publicó por primera vez, bauticé á su protagonista con el nombre colectivo de *Juan del Pueblo*. Reimpreso, en 1881, en forma de opúsculo este insignificante trabajo, los periódicos que me dispensaron el honor de ocuparse en él hubieron de citar el nombre de mi héroe; después, mis buenos amigos B. MAS Y PRAT y M. CASOS, original poeta el primero y valentísimo periodista el segundo, hicieron uso de dicho nombre en la *Ilustracion Española y Americana* y *El Alabardero*, respectivamente; y á la hora en que escribo estas líneas, hoy 12 de Agosto, acabo de leer en el número de *El Imparcial* correspondiente á ayer un notabilísimo artículo titulado: *El problema de Juan del Pueblo. El Imparcial*, á quien ya debia yo gratitud por el favor que me dispensara al dar cuenta del referido opúsculo (7 de Noviembre de 1881), hace una tirada diaria de más de 40.000 ejemplares. La expresion, pues, está aceptada y vivirá.

Créase que no refiero todo lo que antecede obedeciendo á un pueril impulso de vanidad, sino con el objeto de dejar consignada—ya que este es un libro de *Folk-Lore*—la historia del nacimiento y primera infancia de un *Juan* colectivo, que dentro de poco se codeará en las conversaciones con sus tocayos *Juan Lanás*, *Juan Palomo*, *Juan de las Viñas*, *Juan Soldado* y *Juan de Espera-en-Dios*.

ya, pagando tributo á la costumbre del país, los amantes se hablan por la reja hasta que apunta el alba importuna; en esas horas de adoracion recíproca hablan poco y, cuando hablan, sus conversaciones *no tienen piés ni cabeza*: todo es en ellas corazon. En uno de esos éxtasis nació esta copla:

Por lograr de tu boquita  
Un besito solamente,  
Me dejaba yo pegar  
Una puñalá de muerte.

¡Tan bellos son los labios de María de los Dolores, y tanto conspiran á favor del deseo del amante la plateada luz de la luna, el cadencioso suspirar de la brisa, esos rumores lejanos que producen en el alma impresiones tan vagas como dulces y la suave atmósfera templada por el agitado respirar de la mujer querida! El idilio es ternísimo; pero un observador profundo, al presenciarlo, fruncirá el ceño y dirá con nuestro ilustre ECHEGARAY:

¡Mira, mira, cómo empieza!

Paolo y Francesca se confundieron en un beso. El libro de la naturaleza, cuyas páginas están escritas en un idioma universal ha sido el *Galeotto*. Y pasaron noches y noches de misterio y poesía y auras primaverales; pasó luego el estío, abrasando con su ardiente sol todas las galas de la naturaleza y mancharon el purísimo cielo las primeras nubes del otoño. Las hojas de los árboles, secas y arrancadas por los desapacibles vientos, emprendieron su penoso viaje y entablaron ese diálogo tristísimo que tan bien ha traducido á nuestra lengua el malogrado BÉCQUER. No iban solas: hacíanles compañía las ilusiones de María de los Dolores. ¡Ay, qué bien comprende ésta la razon que tenía aquella vieja que cantaba:

Cuando el hombre está queriendo,  
De noche cavila y vela;  
Y así que logra su gusto,  
Aborrece, olvida y niega!

En su dolor, quédale un mezquino consuelo: cree que nadie sabe cuán grande sea su desventura; pero hé aquí que, mientras ella se esfuerza por aparecer alegre, un mozo, amigo del traidor amante, canta con malicioso mohín:

Hermosa taya de agua,  
Si en tí no hubieran bebío;  
M' han dicho que estás besâ  
D' ese nobio qu' has tenío;

y por más que el cantador, al verla toda ruborosa y trémula, procura enmendar la falta añadiendo enseguida:

Primorosa clabeyina,  
No te pongas colorâ;  
Que en er mejor paño cae  
Una mancha sin pensar,

el secreto está descubierto: ya es María de los Dolores la piedra de escándalo del barrio, y no faltará alguna jóven fea, que, envidiosa de la hermosura de María, se complazca en cantar con *retintín*:

Si crecieran los besos  
Como la yerba,  
Hubiera muchas caras  
Como unas huertas.  
¡Jesús, qué risa,  
Si todas esas caras  
Fueran á misa!

Si los besitos nacieran  
Como nace el peregil,  
Tuvieran muchas muchachas  
La cara como un jardin.

Ya es inútil disimular; inútil é imposible. La turbacion de María de los Dolores no es el mayor inconveniente para ocultar el funesto resultado de sus amores. Y entónces, mediante una suprema *dislocacion* del alma, conviértense tanto dulce delirio, tanta ciega idolatría en el salvaje aborrecimiento que respira este cantar:

T' has yebaíto de mi cuerpo  
La prenda de más balor.  
¡Á peasos te se caigan  
Las alas der corason!

. . . . .  
. . . . .

El idilio se ha convertido en elegia tristísima. No hay que esperar que María vuelva á merecer bien del concepto público, porque

El agüita que s' errama  
Náide la puê recogé,  
Ni er jumo que ba po 'l aire,  
Ni er crédito d' una mujé.

La historia negra de María de los Dolores suele tener un fin deplorable, fin que se consigna en un libro de las casas de Cuna y en otro de la seccion de higiene en los gobiernos civiles de provincia. Una mujer perdida y un niño sin padres. Y un consejo de la experiencia, grabado en esta copla:

Bentanas á la caye  
Son peligrosas  
Pâ las madres que tienen  
Hijitas mosas,

y, sobre todo, en esta otra seguidilla, que recoge en Aguadulce, pequeño pueblo de esta provincia, y en la cual lo rudo y grosero de la expresion atestiguan irrecusablemente acerca de la sinceridad del concepto:

Náide pele la paba,  
 Porque está bisto .  
 Que de pelar la paba  
 Salen pabitos.  
 Salen con pluma,  
 Pegan un boletío,  
 Ban á la Cuna.

Poco después, el observador profundo de que he hecho mérito, al ver borracha, procaz y sin un resto de pudor á aquella misma niña de otro tiempo, tan modesta, tan pura, tan angelical, exclamaria, con la amarga satisfaccion del hombre que conoce el mundo:

—¡Mira, mira como acaba!

¡Pero se abstendria de exclamar con el poeta de la corte á quien copia Lafuente:

Bien haya la Andalucía,  
 Que tiene rejas tan bajas!

**260** En Portugal (BRAGA, II, 48,4 y 50,1):

Anoiteceu-me na serra,  
 Das estrelas fiz abrigo;  
 Abracei-me a uma penha,  
 Pensando que era contigo.

Quem quer bem, dorme na rua,  
 Á porta do seu amor:  
 Faz das pedras cabeceira,  
 Das estrelas cobertor.

**261** Procedente del Alosno.

**262** Var.:

L' echaré una mardision;

**263** Var.:

Y me pariera en Argel,



264 Atribuyo el origen de esta copla á la excursion que las tropas españolas hicieron á Italia en 1848, al mando del Marqués del Duero, D. Manuel de la Concha.

265 *Atermino*, por *determino*.

266 *Guiyármelas* de *guiyar*, caló, *ir*,  *echar á andar*. QUINDALÉ considera este verbo como neutro.

267 Esta copla y la precedente recuerdan por su ternura el cap. III del *Cantar de los Cantares*: *Per vicos et plateas quæram quem diligit anima mea: quæsiivi illum, et non inveni*. Etc.

268 Un *rispetto* toscano (D'ANCONA, p. 137):

Ti vengo a visitare, alma regina,  
 Ti vengo a visitare alla tu' casa:  
 Inginocchioni per tutta la via,  
 Bacio la terra andù' che sei passata:  
 Bacio la terra e risguardo le mura,  
 Dove se' passa, nobil creatura:  
 Bacio la terra e risguardo le tetta,  
 Dove passaste, nobil giovinetta.

269 Var.:

Pasan tanto como yo.

270 «En Andalucía nunca *aturrullar* se usa como verbo activo; es siempre recíproco.» LAFUENTE, II, 151.)

271 En algunos puntos añaden estos cuatro versos:

Ya está la corona hecha  
 De clavelitos y rosas;  
 Si te la quieres poner,  
 Dame la mano de esposa.

272 Vars.:

Muchas quejijas que darte.

Que no me jayo sin tí  
 Un minuto ni un instante.

273 En Portugal (BRAGA, II, 50, 6):

Se passares pela rua  
 Escarra e cospe no chão,  
 Que estou cozendo á candeia,  
 Não sei se passas ou não.

274 V. en el t. I la nota 15 de la seccion de *Nanas*.

275 COVARRUBIAS en su *Tesoro*, art. *coger*, cita un cantarcillo viejo que comienza asi:

Dame acogida en tu hato,  
 Assi Dios de ti se duela,  
 Cata que en el monte yela.

Tambien SALVÁ, en su *Catálogo*, n. 108.

276 Var.:

Me dan lo ménos las dos.

277 *Zurrar la badana*; esto es: *azotar la piel*.

278 «A hablar dos amantes mano á mano, á comunicarse sus quejas y sus esperanzas por la reja, en la puerta de la calle ó en cualquier otro lugar donde no les interrumpen ni distraigan importunos testigos, llama el Pueblo *pelar la pava*. ¿Por qué? Lo ignoro y creo que nadie lo sabe.» (RODRIGUEZ MARIN, *Juan del Pueblo*, nota 5.) SELGAS, en su libro *Hechos y dichos*, dedicó un artículo á esta frase, inventando, lo cual es más fácil que averiguar.

279 Var.:

Yo tiré de mi cuchiyó;  
 ¡Biban los hombres balientes!

280 Las misas de San Gregorio, segun he oído decir, son más largas que las demás. No sé por qué razon.

281 *Dar un cuarto al pregonero*, frase metafórica. Segun BARCIA, se dice para motejar al que no

sabe guardar secreto; v. g.: «lo mismo es decirselo á fulano que dar un cuarto al pregonero.» (*Diccionario etimol.*, art. *cuarto*.) En la copla, como en muchos otros casos, no significa esto precisamente, sino hacer algo que trascienda al público, como trasciende lo que anuncia el pregonero de esquina en esquina.

**282** Lo mismo en Galicia:

Entre dos que ben se queren  
Costa caro despedirse.

**283** En Portugal (BRAGA, II, 124, 6):

Sempre estás: adeos, adeos,  
Com esse adeos me mataes;  
Queira Deos não digas tu  
Adeos para nunca mais.

**284** Tambien así:

No quiero que me quieras,  
Ni yo quererte,  
Ni que tú me aborrezcas,  
Ni aborrecerte.  
Quiero tan sólo....

---

# CONSTANCIA



---

---

## CONSTANCIA

---

- 2945      Por San Juan hizo un año  
            Que te queria;  
            Más firme estoy ahora  
            Que el primer dia.
- 2946      Seré para tí más firme <sup>1</sup>  
            Que la Isla de Leon,  
            Que el año del terremoto  
            Tembló, pero no cayó.
- 2947      Más firme soy en quererte  
            Que las horas del reló:  
            El reló muda las horas,  
            Pero mi firmeza nó.
- 2948      Yo soy como aquel barquito  
            Que lo están encarenando;  
            Mientras más golpes le dan,  
            Más firme lo ban dejando. <sup>2</sup>
- 2949      Soy castillo en lo alto,  
            Piedra en lo fuerte;

Soy constante, en amarte,  
Firme en quererte.  
Si tú me amas,  
Soy constante, aunque el mundo  
Sobre mí cáiga.

2950 Las estrellas y luceros  
Que salen por el Oriente  
No tienen tanta firmeza  
Como yo para quererte.

2951 Me tirastes de la cuerda  
Por ber si me blandeaba  
Y m' encontrastes más firme  
Qu' er muro de la Girarda. <sup>3</sup>

2952 Aunque me ves encogida  
Y que tengo pocos años,  
En tocando á la firmeza,  
Ni la cruz de San Fernando.

2953 Aunque me ves niña, tengo  
Las palabritas muy firmes; <sup>4</sup>  
Si tus palabras son falsas,  
Las mías nunca se rinden.

2954 El airesiyo solano  
Que viene por la Gomera <sup>5</sup>  
Pasó por aquí y me dijo  
Que firme me mantubiera.

2955 Yo me cojo á las raises  
Qu' están debajito e tierra

---

Y á las ramas no me cojo,  
Porque 'r biento se las yeba.

2956 Los árboles de Aranjuez  
Unidos de dos en dos  
No tienen tanta firmeza  
Como tenemos los dos.

2957 Los árboles de Aranjuez  
Unidos de siete en siete  
No tienen tanta firmeza  
Como yo para quererte.

2958 Los árboles del Retiro  
Unidos de diez en diez  
No tienen tanta firmeza  
Como tiene mi querer.

2959 Los árboles de Aranjuez  
Juntos con los del Retiro  
No tienen tanta firmeza  
Como tengo yo contigo.

2960 Estreyas del arto sielo,  
Bajar y firmar por mí,  
Que cumpliré la palabra  
Que ar qu' está ausente le dí.

2961 Firma tú y firmaré yo  
Y se juntarán dos firmas;  
Veremos cuál de los dos  
Con más firmeza camina.



- 2962      Firmo, confirmo y afirmo,  
Firmo y confirmo mi fé;  
Firmo que yo seré firme;  
Firmo que firme seré.
- 2963      Firmo, confirmo y afirmo,  
Firmo mi firme esperanza;  
Firmo que yo seré firme;  
Firmo que no habrá mudanza.
- 2964      Firme estoy, firme estaré,  
Firme estoy hasta la muerte  
Y en muriendo yo, dirán:  
—Murió, pero firme siempre.
- 2965      Fragua, yunque y martiyo  
Rompe los metales;  
Er juramento—que yo á tí t' he jecho  
No lo rompe náide.
- 2966      Silencio y perseverancia  
Mantendrán nuestro querer;  
Deja que de amor me muera;  
No mudes de parecer.
- 2967      Yo soy rio y no me enturbio,  
Aunque caiga una tormenta;  
Que me mantengo más claro  
Que los caños de una huerta.
- 2968      Se cayó la Babilonia,  
Porque le fartó er simiento;  
Este queré no lo erriba  
Ni tampoco er firmamento.

- 
- 2969      Se cayó la Babilonia,  
Porque no la hisieron bien;  
Este queré no lo erriba  
Sino Dios con su podé.
- 2970      El castillo de Figueras  
Con veinticinco cañones  
No ha podido derribar  
Nuestros primeros amores.
- 2971      Bien podrán los imposibles  
Quitarme el gozar tu cielo;  
Pero no podrán quitarme  
Mi amor, porque es verdadero.
- 2972      Yo soy como aquer güen biejo  
Que moritos cautibaron:  
Por martirios que le dieron,  
Nunca dejó su *rosario*.
- 2973      Dame tu sangre, serrana,  
Que yo te daré la mia,  
Y haremos una contrata <sup>6</sup>  
Que dure toda la vida.
- 2974      Por tu querer quebranté  
Las leyes de la obediencia  
Y atrás no me he de volver,  
Porque me llamo firmeza.
- 2975      Er querer es cuesta arriba  
Y el olvidar cuesta abajo;  
Quiero subir cuesta arriba,  
Aunque me cueste trabajo.

- 2976      Juramento tengo hecho  
            Con er Seño de la Sangre  
            De no orbidá tu queré  
            Jasta que Dios me lo mande.
- 2977      Quanto más jondiyo un poso,  
            Más fresquita sale el agua;  
            Cuanto más apartaítos,  
            Más firme 'stá mi palabra. 7 /
- 2978      El alma que tengo es tuya  
            En esta conformidá:  
            Que si presente te quiero,  
            Ausente te quiero más.
- 2979      Al umbral de tu puerta  
            L' he preguntado:  
            —Mientras yo h' estado ausente,  
            ¿Quién ha reinado?—  
            M' ha respondido  
            Qu' en ausencia y presencia  
            Yo solo he sido.
- 2980      Mi corazon en quererte  
            Es un monte en espesura:  
            Mientras más ramas le cortan,  
            Tiene la raíz más dura.
- 2981      Si el amor que te tengo  
            Fuere pecado,  
            No podré de esta culpa  
            Ser perdonado.  
            Pues nunca ha sido

Perdonado el pecado  
No arrepentido.

- 2982      En la cárcel de amores  
Estoy metida,  
Por adorar á un hombre  
Más que á mi vida.  
Y lo he de querer,  
Aunque toda mi vida  
Prisionera esté.
- 2983      Si por tu querer me espongo  
A riesgo de que me maten,  
Vaya el mundo noramala,  
Que yo no quiero olvidarte.
- 2984      A mi corason l' han dao  
Jier y binagre á bebé  
Y con gusto lo ha tomao,  
Por no dejá tu queré.
- 2985      Para imprimir tu afecto  
Fuí yo de bronce;  
Pero estando ya impreso,  
No hay quien le borre.  
Porque yo tardo;  
Pero si á querer llego,  
Nunca me aparto.
- 2986      No podrás morir nunca  
Mientras yo viva;  
Si tu vida te falta,  
Tienes mi vida.  
No la maltrates,

Que moriré en el punto  
Que de tí falte.

2987      Tengo de quererte á tí  
Aunque otra me solicite;  
Que un hombre puesto á querer  
Es un barco echado á pique.

2988      Yo te quiero y te requiero  
Y no habrá quien me lo quite;  
Que una mujer arrestada  
Es un barco echado á pique.

2989      Si el amor en el mundo  
Llega á perderse,  
Se ha de hallar en mi pecho,  
Que aquí está siempre.  
Pero está sólo  
Empleado en la prenda  
Que firme adoro.

2990      Me dijistes bajando  
Por la escalera:  
—Como por tí no quede,  
Por mí, no queda.—  
Yo te respondí:  
—Como por tí no quede,  
No queda por mí.

2991      Dicen se muda el hombre  
Luégo en logrando,  
Y yo, cuanto más logro,  
Más idolatro.  
Sólo me pesa

El instante que pasa  
Sin ver mi prenda.

2992 Por darle gusto á mis padres <sup>8</sup>  
Y á mi corazon pesar,  
Dije que no te queria,  
Y no te puedo olvidar. <sup>9</sup>

2993 Tú reinas en mi pecho;  
No te receles;  
Que no ha de reinar nâdie  
Donde tú reines.

2994 Desecha todo temor;  
Vive alegre y placentero;  
Que el que fué primer amor  
Siempre ha sido verdadero.

2995 Amor mio, no pierdas  
Las esperanzas,  
Que en el pozo más hondo  
La sogâ alcanza.

2996 Ojos de color de cielo,  
Azules como los mios, <sup>10</sup>  
No perdais las esperanzas,  
Que yo no las he perdido.

2997 No pierdas las esperansas,  
Hasta que me beas pasar .  
Entre cuatro por tu casa.

2998 Dulce iman de mi querer,  
Regalo de mi esperanza,

No tienes de qué temer,  
Que en mí no cabe mudanza.

- 2999      Amor mio, no llores  
Ni te desveles;  
Que la que ha de ser tuya  
Cierta la tienes.
- 3000      No me llores, vida mia,  
No me llores, no me llores;  
Que me tienes tan seguro  
Como la estrella del Norte.
- 3001      No quiero querer ninguno;  
El cielo no me castigue;  
Uno que traigo entre manos  
Olvidarlo es imposible.
- 3002      He pensado olvidarte  
Quinientas veces  
Y en viéndote no hay forma  
De que me acuerde.  
Que un pecho fino  
Sólo olvida la causa  
De los olvidos.
- 3003      Al principiar á amarte  
Hice promesa  
De olvidar tus amores  
Cuando fallezca.
- 3004      No pienses, dueño querido,  
Que yo te podré olvidar;  
Lo que en mi pecho se encierra  
Mis obras te lo dirán.

- 
- 3005 Niña, lo que bien se quiere  
No puede olvidarse, nó;  
Por más añitos que pasen  
Nunca he de olvidarte yo.
- 3006 Yo no te puedo olvidar,  
Porque es mi querer muy grande;  
Yo te tengo á tí metida  
En la masa de la sangre.
- 3007 A las plantas de la Vírgen  
Quiero llegar á hacer voto  
De no olvidarte en la vida,  
Ni dejarte á tí por otro.
- 3008 En consulta han entrado  
Las tres potencias;  
Que te deje y te olvide  
Dos me aconsejan.  
Mas la voluntad  
A sus espaldas dice  
Que ella te ha de amar.
- 3009 Los ancianos se juntan  
Para discutir  
Si es posible que pueda  
Olvidarte á tí.  
Y todos dicen  
Que mi amor fué el primero  
Y echó raíces.
- 3010 Ando buscando un libro  
Para olvidarte  
Y todos los que encuentro



Son de adorarte.  
Me fuí al bufete  
Y todos los que encuentro  
Son de quererte. <sup>11</sup>

3011 Si quieres que yo te olvide,  
Pídeselo á Santa Rita,  
Abogada de imposibles.

3012 Todo cuanto me pidas  
Daré al instante,  
A no ser la palabra  
Que he de olvidarte.  
Pues nunca ofrezco  
Lo que por imposible  
Cumplir no puedo.

3013 Píeme lo que tú quieras;  
¡No me pías que te deje,  
Qu' es una cosa muy fea!

3014 ¡Buen empeño has tomado  
De que te olvide!  
¿Acaso está en mi mano  
Lo que me pides?  
¡Vaya, que es bueno  
El querer que yo haga  
Lo que no puedo!

3015 Échame otra penitencia  
Que yo la pueda cumplir;  
Pero que yegue á orbidarte  
Ya no depende de mí.

- 
- 3016      Corason de filigrana,  
            Embutido en fino asero,  
            ¿Cómo quieres que te orbide,  
            Si has sido mi amor primero?
- 3017      ¿Cómo quieres que te orbide,  
            Si has sido mi amor primero,  
            Y ese amor echa raíces  
            Como la planta en er suelo?
- 3018      ¿Cómo quieres que te olvide,  
            Si has sido mi compañera,  
            Y el amor echa raíces  
            Como la planta en la tierra?
- 3019      ¿Cómo quieres que la olvide,  
            Si le he dado tantos besos  
            Como lleva un relicario  
            Cuando va de pueblo en pueblo? <sup>12</sup>
- 3020      ¿Cómo quiês que no le jable,  
            Si ha tenío nuebe meses  
            Dentro der cuerpo mi sangre,  
            Y d' eya tengo un hijito  
            Que cuando me be 'n la caye,  
            *Papá* dise 'l angelito?
- 3021      Cuatro velas encendidas  
            Y un hábito franciscano  
            Necesitaba mi cuerpo  
            Para olvidar á quien amo.
- 3022      Los cuatro elementos juntos,  
            Agua, tierra, viento y fuego,

No podrán hacer que olvide  
Lo mucho que yo te quiero.

3023 Aunque el mundo se oponga,  
No te he de olvidar;  
Que te he de ser constante  
Hasta el espirar.  
Y si me muero,  
Mis últimas palabras  
Serán *te quiero*.

3024 Aunque hallara el remedio  
Para olvidarte,  
Te aseguro, bien mio,  
No he de tomarle.  
Porque no quiero  
Morirme de repente  
Con el remedio.

3025 Soy más firme que muraya,  
Mujer como cualesquiera;  
Pero en dando mi palabra,  
Aunque 'r rey me pretendiera.

3026 Aunque 'n mil años no güerbas,  
Yo seré como la bimbre,<sup>13</sup>  
Que la bambolea 'l aire,  
Pero se mantiene firme.

3027 Aunque yo á tí no te bea  
Ni en uno, ni en dos, ni en tres,<sup>14</sup>  
Te tengo d' estar queriendo,  
Por la leche que mamé.

- 3028 Aunque me pase sin berte  
Un añiyo, ó dos, ó tres,  
No te tengo de orbidar,  
Ni doy mi brazo á torser. <sup>15</sup>
- 3029 Aunque de los sielos caigan  
Estreyitas á miyares,  
A tí solo he de quererte,  
Por no darle gusto á náide.
- 3030 Las estreyitas der sielo  
S' han de caer á miyares,  
Flamenca, porque t' orbíe,  
Y eso no lo berá náide.
- 3031 Si las estreyas der sielo  
Todas se borbieran lansas,  
Con la punta para er suelo,  
En mi queré no hay mudansa. <sup>16</sup>
- 3032 Aunque las piedras dén gritos,  
Y el sol deje de correr,  
Y el agua del mar se acabe,  
No dejaré tu querer.
- 3033 Yo te tengo de querer,  
Aunque le pese á mi estrella;  
Aunque contra mí se junten  
Aire, fuego, mar y tierra.
- 3034 Si las piedras de tu calle  
Se volvieran migueletes,  
Todos los atropellara,  
Sólo por venir á verte.

- 3035      Aunque pongan en tu puerta  
Un ejército francés,  
Amparado con tu sombra,  
A nadie le he de temer.
- 3036      Aunque pongan en tu puerta  
Cañones de á venticuatro  
Y á tu padre de artillero,  
De tu querer no me aparto.
- 3037      Aunque pongan en tu puerta  
La artillería real  
Y á tu padre de artillero,  
Contigo me he de casar.
- 3038      Aunque pongan en tu puerta  
La artillería volante  
Y á tu padre de artillero,  
He de pasar adelante.
- 3039      Aunque pongan en tu caye  
Cañones de artiyería,  
Er que se puso á queré,  
Se puso á perdé la bia.
- 3040      Aunque te bea difunta  
Con cuatro belas ardiendo,  
Hasta la sepurturita  
Te tengo d' estar queriendo.
- 3041      Aunque pase más penitas  
Que Cádiz tiene arfleres,  
No t' he d' orbidar, bien mio,  
Por ber er fin qu' esto tiene.

- 3042 Aunque pase más fatigas  
Que arenas tiene la playa,  
No he de dejar tu querer,  
Hasta ver en lo que pára.
- 3043 Aunque pase más trabajos  
Que arenas tienen los rios  
Y pinos tienen los montes,  
No te he de olvidar, bien mio.
- 3044 Aunque pase más fatigas  
Que clabos tiene una puerta,  
Yo te tengo de querer,  
Qu' er mundo da muchas buertas.
- 3045 Aunque me dieran más palos  
Que le dan al martinete,  
No te tengo de olvidar,  
Porque es mi gusto el quererte.
- 3046 Aunque me dén más balasos,  
Qu' adarmes pesa un nabío,  
No s' han de romper los lasos  
Que unen tu amor con er mio.
- 3047 Amar bien es padecer  
Y padecer es morir;  
Aunque la vida me cueste,  
Yo te he de querer á tí.
- 3048 De tu queré no m' aparto  
Anque á puñalâs me maten  
Y me yeben entre cuatro.
- 3049 Anque á puñalâs me maten  
Y á tiros me den el Ólio,

De tu queré no m' aparta  
Ni er bendito San Antonio.

- 3050 Aunque tu querer me mate,  
No he de dejar de quererte;  
Que te quiero con el alma  
Y el alma nunca se muere.
- 3051 Te he de seguir queriendo,  
Aunque me cueste  
Morir en un madero  
Públicamente.  
Que no es afrenta  
Morir en un madero  
Por tu belleza.
- 3052 Aunque me vea en dos palos, <sup>17</sup>  
Y un capuchino á los piés,  
Y un dogal á la garganta,  
Yo siempre te he de querer.
- 3053 Se me puso en la cabeza  
Que te habia de querer,  
Aunque hubiera más contrarios  
Que moritos tiene Argel.
- 3054 Aunque contra mí se opongan,  
Aunque sufra mil castigos,  
Aunque mi padre no quiera,  
Yo me he de casar contigo.
- 3055 Dentro e mi pechito  
Tengo yo su imánge; <sup>18</sup>  
Manque me yeben - á la fin der mundo, <sup>19</sup>  
No hay quien me l' arranque.

- 
- 3056 Aunque me digan que eres  
Mujer de mala conducta  
Y de malos procederes,  
Te quiero porque me gustas.
- 3057 Aunque bengan y me digan  
Que desienes de gitanos,  
Eso es benir y ponerme  
Una peseta en la mano.
- 3058 Aunque me digan de tí  
Lo que dicen del demonio,  
Yo te tengo de querer,  
Carita de San Antonio.
- 3059 Aunque me vayan celando  
Por balcones y ventanas,  
Lograremos nuestro intento;  
No pases pena por nada.
- 3060 Aunque tu madre te meta  
En una sepa de biña,  
M' has de cumplí la palabra  
Que me distes cuando niña.
- 3061 Aunque tu padre te meta  
En un castiyo de bronse,  
Hemos de pelar la paba  
Entre las dies y las onse.
- 3062 Aunque tu padre te meta  
Debajo de los ladrillos,  
Yo te tengo de sacar  
Y me he de casar contigo.



3063 Aunque tus padres no quieran  
Y los míos digan *nó*,  
Si tu quieres y yo quiero,  
Eso será y otro *nó*.

3064 Aunque todos se opusieran,  
Contigo me he de casar;  
Que más estimo mi gusto  
Que cuanto me puedan dar. <sup>20</sup>

3065 Las gentes nos critican  
Que nos hablamos;  
La fortuna que tienen,  
Que ahora empezamos.  
¿Qué podrán decir?  
Que yo quiero á un mocito  
Y el mocito á mí.

3066 Deseo de ser tuya  
De horita en hora,  
Por librarme de lenguas  
Murmuradoras.  
Hable quien hable,  
Con vinagrillo fuerte  
Riego la calle.

3067 Este querer tuyo y mio  
Parece que está de Dios;  
Mientras más nos lo critican  
Más nos queremos los dos. <sup>21</sup>

3068 Me dicen que Pedro es feo;  
Que no le debo querer;  
No le miro yo á la cara,  
Sino á su buen proceder.

- 3069      Dicen que mi amante es feo;  
Para mí es el sol dorado;  
En estando yo gustosa,  
Todo el mundo está pagado.
- 3070      Todo el mundo me murmura  
Porque te tengo á mi lado;  
En estando tu y yo á gusto,  
Todo el mundo está pagado.
- 3071      Todos me dicen que adoro  
Un clavel del mal color;  
Diga el mundo lo que quiera,  
Á mí me parece un sol.
- 3072      Dicen que mi amante es feo  
Y picado de viruelas;  
A mí me parece un sol  
Coronadito de estrellas. <sup>22</sup>
- 3073      Todo el mundo me da vaya,  
Porque quiero á un hombre chico;  
Yo digo que por el *aire*  
Se compran los abanicos.
- 3074      Contigo me dan la carma;  
Ahora te boy á queré  
Con los reaños del arma. <sup>23</sup>
- 3075      Me dicen que te olvide;  
¡Mira que necios!  
Mientras más me lo dicen,  
Más te requiero. <sup>24</sup>

- 3076      Me han dicho que te olvide;  
Eso no haré yo,  
Que no pueden los santos  
Olvidar á Dios.
- 3077      Tú platica conmigo  
Cuanto quisieres;  
Que si alguno se ahorca,  
Yo haré cordeles.
- 3078      Varios envidiosillos  
Han intentado  
Ponerme á mal contigo,  
No lo han logrado.  
Ni lo han de lograr,  
Porque te voy queriendo  
Cada dia más.
- 3079      ¡La berdá: me da coraje!  
Que la quiera ó no la quiera,  
Eso no l' importa ' nádie. <sup>25</sup>
- 3080      ¿Qué cuidaíto me da á mí  
Que jablen lo qu' han jablao?  
Un pañuelo tengo negro,  
Lo he de teñí en colorao. <sup>26</sup>
- 3081      Deja que la gente diga,  
Deja que la gente hable;  
En queriéndonos los dos,  
Mas que no nos quiera nádie.
- 3082      Deja que la gente jable,  
Que para mí es alegría;

Si tú me quieres, serrana, <sup>27</sup>  
Te pagaré con la bía.

3083 Déjalos que digan, digan,  
Y de mí formen historia;  
Qu' er que se muere queriendo  
Se ba derecho á la gloria. <sup>28</sup>

3084 Deja que la gente diga;  
En queriéndonos los dos,  
Der sielo bengan fatigas. <sup>29</sup>

3085 Cuando se quiere de véras,  
No se mira el qué dirán;  
Quien tiene fé en un camino  
No vuelve la cara atrás.

3086 El quererme á mí quitar  
Este amor del pensamiento  
Es escribir en el agua  
Y predicar en desierto.

3087 El decirme que te olvide  
Es predicar en desierto,  
Machacar en hierro frio  
Y darle voces á un muerto.

3088 Si te dieren consejos  
Pâ que me olvides,  
Dile á los consejeros  
Que se retiren.

3089 No te yeves de consejos,  
Aunque te los dé tu tia,

Que yo no me yebaré,  
Aunque me los dé la mia.

3090      Aquel que me aconsejare  
Que yo deje tu amistad,  
Sepa que tiene en el mundo <sup>30</sup>  
Un enemigo mortal.

3091      Consejos que á mí me daban  
Y yo los aborrecia, <sup>31</sup>  
Por un oído me entraban  
Y por otro me salían.

3092      Todo el mundo me lo dice  
Que qué saco yo de tí;  
Y yo le respondo al mundo:  
—Nádie me gobierna á mí.

3093      Todos predicán en mí,  
Como si yo fuera hereje;  
Todas las predicaciones  
Van al fin de que te deje.

3094      Me dicen que no te quiera;  
No me pueden convencer;  
Que en el corazón que tengo  
No me cabe tu querer.

3095      Me aconsejan que te olvide;  
¡Mira qué barbaridad!  
Como no saben querer,  
No saben aconsejar.

- 
- 3096 Me aconsejan que te olvide;  
¡Qué consejos dan las gentes!  
Juramento tengo hecho  
De olvidarte con la muerte.
- 3097 Me dicen que te despida;  
No soy de tal parecer;  
Me daré muerte primero  
Que tal cosa llegue á hacer.
- 3098 Toíto er mundo á mí me dise  
Que t' orbíe y no te quiera  
Y yo le digo á tô er mundo:  
—Cuando me coma la tierra.
- 3099 Todos me dicen á mí  
Que te olvide, que te olvide;  
Y el olvidarte será  
Tenerte el amor más firme.
- 3100 Todo el mundo me aconseja  
Que yo dejè tu amistad  
Y yo les digo:—Señores,  
¿Es envidia, ó caridad?
- 3101 Jasta los caracolitos  
De la oriyita der má  
M' aconsejan que t' orbíe;  
Yo no te pueo 'rbiá.
- 3102 Jasta los caracolitos  
Qu' están en la arena arena  
M' aconsejan que t' orbíe;  
Eso será cuando muera.

- 3103      En mi casa me dicen  
            Que no te quiera;  
            Mientras más me lo dicen,  
            Más me lo acuerdan.  
            Y ahora te digo:  
            —Como me aprieten mucho,  
            Me voy contigo.
- 3104      Arrepentida m' eché  
            A los piés d' un confesó;  
            Me dijo que t' orbidara;  
            Como un insurto <sup>32</sup> me dió.
- 3105      Los confesores me mandan  
            Que te orbide, Manoliyo;  
            ¡Los confesores no saben  
            Lo que cuesta un buen cariño!
- 3106      Los confesores me han dicho  
            Que te olvide y no lo haré;  
            ¡Los confesores no saben  
            Lo que cuesta un buen querer!
- 3107      Hasta el confesor me ha dicho  
            Que te olvide y digo yo  
            Que primero olvidaria  
            La madre que me parió.
- 3108      El confesor me ha dicho  
            Que no te quiera  
            Y yo le dije:—¡Ay, padre,  
            Si usté la viera....!  
            Es tan bonita,  
            Que sólo con mirarla,  
            Las penas quita. <sup>33</sup>

- 3109 El confesor me dice  
Que no te quiera,  
Porque el pobre padece  
De la mollera.  
¡Ay, pobrecito!  
¡Cual si los mandamientos  
Fueran delito!
- 3110 —Hombre, orbida á esa mujé.  
—Padre mio, yo no puedo;  
Echarme otra penitencia,  
Que cumplir ésa no quiero.
- 3111 Ni los padres misioneros,  
Ni los misioneros padres,  
Me pueden á mí quitar  
Que te quiera y que te hable.
- 3112 El Padre Santo de Roma  
Me dijo que no te amara;  
Yo le dije:—Padre mio,  
¡Aunque me recondenara!
- 3113 El Padre Santo me ha dicho  
Que te olvide, que te olvide;  
Yo le dije:—Padre mio,  
¡No es posible! ¡No es posible!
- 3114 El Padre Santo me ha dicho  
Que te deje, que te deje;  
Yo le dije:—Padre mio,  
¡Con la muerte! ¡Con la muerte! <sup>34</sup>



- 3115      Jasta los santos der sielo  
Me mandan que no te quiera;  
Yo recapasito y digo:  
—¡Cuando me coma la tierra!
- 3116      Todos los santos del cielo,  
Ángeles y serafines,  
Me aconsejan que te deje  
Y yo, cada vez más firme.
- 3117      Al arto sielo subí  
A jablá con Undebé  
Y m' echó de penitensia  
Que orbiara tu queré.
- 3118      S' han serraiyo los templos;  
No me quieren confesá;  
No m' echan l' arsolucion,  
Si n' orbío tu amistá.
- 3119      Ni tu padre ni tu madre  
Ni el que dispone en los cielos  
Me apartan de tu querer  
Mientras tú me estés queriendo.
- 3120      Ni mi padre ni mi madre  
Ni San Antonio bendito  
Me pueden á mí quitar  
Que yo te quiera un poquito.
- 3121      Todo el mundo en contra mia,  
Serrana, porque te quiero;  
Todo el mundo en contra mia,  
Y yo contra el mundo entero.

- 3122 De los siete planetas  
Que hay en el cielo  
Tres van en contra mia,  
Porque te quiero.  
Y he de quererte,  
Aunque vayan en contra  
Todos los siete. <sup>35</sup>
- 3123 Si tu madre no quisiere  
Y la mia fuere necia,  
Para eso hay un vicario  
Y una católica Iglesia.
- 3124 Si tu madre no quiere  
Ni tus hermanos,  
Por encima de todos  
Dame la mano.
- 3125 Bien puedes, majito mio,  
Sacarme manifestada, <sup>36</sup>  
Porque mis padres no quieren  
Verme contigo casada.
- 3126 En casa de mis padres  
Vivo rabiando;  
Sácame, vida mia,  
Por el vicario.
- 3127 ¿De qué le sirbe á tu madre  
Echar yabe 'n er corrá,  
Si t' has de bení cormigo  
Por la puerta prensipá? <sup>37</sup>
- 3128 ¿De qué le sirbe á tu madre

Machacar en jierro frio,  
Si tiene qu' entrá en su casa  
Lo que tiene aborresío?

3129      Apesar de los pesares,  
Tu padre ha de ser mi suegro,  
Tus hermanas mis cuñadas  
Y yo tu querido dueño. <sup>38</sup>

3130      Por un Pepe que adoro  
Me ponen guardia;  
Aunque guardia me pongan,  
¡Pepe del alma!  
¡Ay, Pepe, Pepe,  
En lo mejor del alma  
Te tengo siempre!

3131      Me quieren quitar á mí  
El que yo tu cara vea;  
Por cima de quien lo estorbe  
He de hacer una vereda.

3132      Murayas quieren ponerme  
Para que yo no te bea;  
Por er monte más espeso  
Abren mis ojos berea. <sup>39</sup>

3133      Quitarme de qué te hable  
Bien me lo pueden quitar;  
Quitarme de que te quiera  
Ni han podido ni podrán.

3134      Ar peñon de la Gomera  
Me quiere yebar tu madre

Porque te quiero de béras;  
¡Baya unos motibos grandes!

3135      Porque te quiero, niña,  
Me quieren llevar  
A un castillo que han hecho  
En medio del mar.  
Y yo he jurado  
Quererte, aunque me lleven  
Más retirado.

3136      Apartarnos pretenden;  
¡Pretension necia!  
Que está el lazo en el alma  
Y ésa es eterna.  
Y aún divididos,  
Tú vives en mí siempre  
Y yo en tí vivo.

3137      Me sacan de la córte  
Por que te olvide  
Y mientras más me alejan,  
Estoy más firme.

3138      A los presidios de Orán  
Me llevan por que te olvide;  
Aunque me lleven á Ceuta,  
Olvidarte es imposible.

3139      Prisionero me llevan  
Por que te olvide,  
Y yo sigo afirmando  
Que es imposible.  
Por que te quiero,

Y yo sigo afirmando  
Que por tí muero.

3140     Por más que nos separe  
La tiranía,  
Yo he de ser siempre tuyo;  
Tú siempre mía.

3141     —A cajas destempladas  
Me echan del reino  
Porque deje de amarte,  
Querido dueño.  
—¡Ay, vida mía!  
Si te echan de tu casa,  
Vénte á la mía.

3142     Mis padres quieren que quiera  
A uno que tenga doblones;  
Yo no quiero la moneda,  
Que en tí he puesto mis amores.

3143     Me dan por que te olvide  
Palma y corona;  
Yo no quiero más bienes  
Que tu persona.  
Corona y palma;  
Yo no quiero más bienes,  
Niña del alma. <sup>40</sup>

3144     Estoy queriendo á un chabá  
Y á mi padre no le gusta;  
Y yo digo qu' er queré  
Tiene lisensia asoluta.

- 3145      Estoy tan arrestadita  
A pagarte tus desvelos,  
Que á rigores de mi padre,  
Dueño mio, no le temo.
- 3146      Mi padre me tiene dicho  
Que me tiene de sacar  
Los ojos con que te miro,  
Y yo, que te he de mirar.
- 3147      Tengo un padre que me riñe,  
Y una madre que me mata,  
Y un amante que me dice:  
—Sigue tu rumbo, muchacha.
- 3148      Mi padre me pega palos  
Por que olvide tu amistad,  
Y al són de los palos digo  
Que te quiero mucho más.
- 3149      Mi padre me pega palos  
Porque quiero á un granaero,  
Y ar són de los palos digo:  
—¡Biban las gorras de pelo!
- 3150      Mi padre me pega palos  
Porque quiero á un militar,  
Y ar són de los palos digo:  
—¡Biba la gorra encarnâ!
- 3151      Mi padre me pega palos;  
Mi madre me mortifica;  
Y al són de los palos digo:  
—Sarna con gusto, no pica. <sup>41</sup>

- 3152      Mi padre porque te quiero  
Me castiga con rigor;  
Mucho puede la obediencia,  
Pero más puede el amor.
- 3153      Dicen que me han de matar  
Si me ven hablar contigo;  
Ya le pueden levantar  
A la escopeta el martillo.
- 3154      Sentensiao estoy á muerte  
Si me ven hablar contigo;  
Ya pueden los mataores  
Aprebenir <sup>42</sup> los cuchiyos. <sup>43</sup>
- 3155      Subí á la Sala der crímen  
Y le pregunté ar fiscá  
Si este queré que te tengo  
Tiene causa criminá.
- 3156      Subí á la Sala der crímen  
Y le dije ar presiente:  
—Si er queré bien es delito,  
Que me sentensien á muerte.
- 3157      Si el querer bien es delito,  
Ponerme en manos de un juez  
Y que el juez sentencie y diga  
Si es delito el querer bien.
- 3158      Si er queré bien es delito,  
Yamarme á un jues que me prenda  
Y que me yebe á la cárse,  
Qu' en mi queré no hay ermienda. <sup>44</sup>

- 3159 Si es delito el querer bien,  
No aprietes tanto la sogá;  
Si el querer bien es delito,  
¡Dios mio, misericordia!
- 3160 Al pié del suplicio estuve  
Con la sentencia leida;  
Si olvidaba tu querer,  
Me perdonaban la vida.  
Y yo le dije al verdugo:  
—Compadre, aprieta de firme;  
Que olvidar á esa mujer  
Es una cosa imposible.
- 3161 Ar pié de la jorca estube  
Y ya me iban ' ajorcá;  
Me perdonaban la bía,  
Si dejaba tu amistá.  
Y yo le dije ar berdugo  
Con palabritas sensibles:  
—Aprieta bien los cordeles,  
Que orbiarla es imposible.
- 3162 Porque te quiero m' echaron  
A la garganta un cordé  
Y de los piés me tiraron<sup>45</sup>  
Y ahora te quiero más bien.
- 3163 Agua me nieguen las fuentes,  
El cielo me desampare,  
Lluevan las plagas de Egipto  
Sobre mí, si te olvidare.<sup>46</sup>
- 3164 Mientras más ausente estoy,  
Más firme estoy en amar;



La luz del cielo me falte  
Si yo te llego á olvidar.

3165 Si yo te faltara en algo  
De lo que te prometí,  
Que me vuelva piedra mármol;  
Mi cuerpo tenga mal fin.

3166 Permita Dios si me olvidas,  
Te trague la mar serena;  
Y si yo te olvido á tí,  
Pase por la misma pena.<sup>47</sup>

3167 Lo mismo es decirme á mí  
Que te olvide y no te quiera,  
Que decirle al sol que pare  
En medio de su carrera.

3168 Tan imposible lo hallo  
El olvidar tu querer  
Como tomar un caballo  
Y pasar la mar con él.

3169 Tan imposible lo hallo  
Que te deje de adorar  
Como meterme en un coche  
Y pasar en él la mar.

3170 Tan imposible lo hallo  
El olvidar tu cariño  
Como llegar á quitarle  
A San Antonio su Niño.

3171 Tan imposible lo hayo  
Borrarte de mi memoria

Como conseguir que suba  
Un hombre bibo á la gloria.

3172     Tan imposible lo hallo  
De tu querer apartarme  
Como escribir en el agua,  
De una piedra sacar sangre. <sup>48</sup>

3173     Para que yo te orbidara  
Era menester que hubiera  
Diligencias por los mares  
Y barquiyos por la tierra.

3174     Para que yo te olvidara  
Era menester que hubiera  
Otra luna y otro sol  
Y otro Dios que dispusiera.

3175     Para olvidar tu querer  
He de ver yo dos señales:  
Que se caigan las estrellas  
Y que se sequen los mares. <sup>49</sup>

3176     El orbidarte será  
Cuando tú beas que viene  
Un año sin tener Pascua  
Y una semana sin biérnes.

3177     Dejaré de quererte  
Cuando las ranas  
Al monte se retiren,  
Dejen el agua.  
¿Cómo puede ser  
Que al monte se retiren  
Para perecer? <sup>50</sup>

- 3178      Primero que yo me aparte,  
Morena, de tu queré,  
He de pasá por los filos  
Del asero más crué.
- 3179      De los güesos de mi cuerpo  
Tengo de haser un rosario;  
Antes s' han d' apoliyar  
Que darte yo á tí mar pago.
- 3180      Quiéreme tú á mí, hermanita,  
Que primero fartará  
Ponsio Pilatos der creo  
Que yo 'rbie tu amistá.
- 3181      Primero faltará el vino  
Para la misa mayor,  
Que faltará la palabra  
Que de mi pecho salió. <sup>51</sup>
- 3182      Antes que yo te orbide,  
Si tú me quieres,  
Echarán los olibos  
Ubas jaenes.  
Si tú me estimas,  
Echarán los olibos  
Naranjas chinas. <sup>52</sup>
- 3183      Primero que yo me aparte  
Der queré de los Manueles  
Han d' echar los olibitos  
Rasimos de ubas lairenes.
- 3184      Primero que yo te orbide,  
Mariquita der Rosario,

Han d' echar los olibitos  
Ubas y limones agrios.

- 3185     Una palabra te he dado  
Y primero he de morir  
Y faltarle al sol sus rayos  
Que dejarla de cumplir.
- 3186     Primero que yo te olvide  
¡Mira qué comparacion!  
Ha de calentar la luna  
Y ha de refrescar el sol. <sup>53</sup>
- 3187     No tengas pena, morena,  
Que primero ha de fartar  
Er sor en Sierra Morena  
Que yo orbíe tu amistá.
- 3188     Escúchame, compañera,  
Que te lo quiero jurar:  
Primero que yo te olvide  
La tierra me ha de tragar.
- 3189     Prisionero soy de amor  
Y lo seré mientras viva,  
Que el prisionero de amor  
Primero muere que olvida.
- 3190     Desde que te ví te amé  
Y te amaré mientras viva,  
Porque el que te amó una vez  
No puede olvidarte, niña.

- 3191      Mi fortuna ó mi desgracia  
Hizo que te conociera,  
Para ser esclavo tuyo  
Todo el tiempo que viviera.
- 3192      Todo el tiempo de mi vida  
Amándote pasaré,  
Y si me dejas por otro,  
En tí y en Dios pensaré.  
    En tí y en Dios pensaré,  
Sin que haya dificultad;  
A Dios lo amaré por siempre  
Y á tí por siempre jamás.
- 3193      No porque t' haigas casao  
Juigas <sup>54</sup> e la bera mia;  
Yo te tengo e queré  
Toíto er resto e mi bía.
- 3194      No porque te hayas casado  
Te olvides de mi querer;  
Que puede ser que enviudes  
Y vuelvas á mi poder.
- 3195      Mientras mi cuerpo durare  
Y la tierra no me coma <sup>55</sup>  
Yo te tengo de querer,  
Hermosísima paloma.
- 3196      Hasta la muerte he de amarte,  
Que soy firme en el querer;  
Difículto el olvidarte,  
Porque no sé aborrecer.

- 
- 3197 Aunque tú no me quieras,  
Yo he de quererte,  
Mientras no me lo quite  
Dios con la muerte. <sup>56</sup>
- 3198 Yo te tengo de querer  
Hasta que la muerte fiera  
Ponga á mi cuerpo en prisiones,  
Debajito de la tierra.
- 3199 Dos cosas en el mundo  
Me harán perderte:  
Si vivo, un desengaño;  
Si nó, la muerte.
- 3200 Una venera tuya  
Tengo en mi pecho,  
Que si no la tuviera,  
Me hubiera muerto.  
Y esta venera  
Tengo de venerarla  
Hasta que muera.
- 3201 Yo te quiero y te requiero  
Y te tengo de queré,  
Jasta sortar er peyejo  
Como San Bartolomé. <sup>57</sup>
- 3202 María, siempre María;  
María siempre diré;  
Y á la hora de mi muerte  
A María llamaré.

- 3203      Cuando yo m' esté muriendo,  
Arrímate tú á mi cama,  
Que siempre t' estoy queriendo.
- 3204      He de mandar que me entierren  
Sentado cuando me muera,  
Para que puedas decir:  
—Se murió, pero me espera.
- 3205      Quiero que en mi sepulcro  
Se pongan cirios  
Prendidos en el fuego  
De mis suspiros.  
Y si se apagan,  
Que acudan á mi pecho  
Y hallarán llama. <sup>58</sup>
- 3206      Con la sangre de mis venas  
Te firmaré una escritura  
De no dejar tu querer  
Ni en la misma sepultura.
- 3207      Yo siempre te he de adorar,  
Cuésteme lo que me cueste;  
De tu querer no me aparto,  
Aunque viniera la muerte. <sup>59</sup>
- 3208      Boy á pagá lo que debo;  
Dentro de la sepultura  
Te tengo d' estar queriendo.
- 3209      Jasta la seporturiya  
Te tengo d' estar queriendo,  
Porque tú has jecho conmigo  
Partías e cabayero.

- 
- 3210      Á la sepultura iremos,  
Tú detrás y yo delante;  
Yo no me aparto de tí  
Hasta que Dios me lo mande. 60
- 3211      Á la sepultura iremos  
Cual dos amantes esposos;  
Yo te querré en este mundo  
Y te adoraré en el otro.
- 3212      Me dices si te quiero;  
Doy por respuesta  
Olvidarte, bien mio,  
Después de muerta.
- 3213      Firme estoy en tu ausencia,  
Firme presente,  
Firme después de muerto  
Y firme siempre.  
Y aunque me olvides,  
En todas ocasiones  
Estoy yo firme.
- 3214      Más allá de la muerte  
Mi amor te quiere,  
Que mi amor es del alma  
Y ésa no muere.  
Que si muriera,  
Con tal de no olvidarte  
No te quisiera.
- 3215      Dentro de mi seportura  
Tengo de dar un quejío,  
Pâ que tengas en memoria  
Er tiempo que t' he querío.



- 3216      Con un pié en la seportura  
Y otro en la mesmita bera,  
Yo te tengo de queré,  
Aunque tú á mí no me quieras.
- 3217      Aunque me veas cadáver  
En la puerta de una ermita,  
No me toques con el pié, <sup>61</sup>  
Que los muertos resucitan.
- 3218      Aunque difunto me hallare  
En el compás de la iglesia,  
Si álguien dijere tu nombre,  
Levantaré la cabeza.
- 3219      Si al pié de mi sepultura  
Me vinieras á llorar,  
Las cenizas de mi cuerpo  
Se habian de menear.
- 3220      Tendido sobre una estera,  
Vestido con la mortaja,  
Si te viera entrar á tí,  
De fé que resucitaba. <sup>62</sup>
- 3221      Tres años despues de muerto  
Y con la tierra en la cara,  
Si me dieras una voz,  
Creo que resucitaba. <sup>63</sup>
- 3222      Dentro de la sepultura,  
Ya para echarme la tierra,  
Si me dieras una voz,  
Creo que al mundo volviera.

- 
- 3223     Dies años después de muerto  
          Y de gusanos comío,  
          Letreros tendrán mis güesos,  
          Disiendo que t' he querío. <sup>64</sup>
- 3224     Abierta la sepultura,  
          Ya para echarme la tierra,  
          Y no ha podío la muerte  
          Quitarme de que te quiera.
- 3225     Ar pié de la seportura,  
          Ya para echarme ó no echarme,  
          Bino la muerte y no pudo  
          De tu querer apartarme.
- 3226     Dies años después de muerto,  
          La tierra me preguntó  
          Que si te habia orbidao  
          Y yo le dije que nó. <sup>65</sup>
-

---

---

## NOTAS

---

**1** Vars.:

Seré más firme en quererte  
Que el castillo de Leon,  
Es más firme mi querer

**V.** la nota 195 de la seccion anterior.

**2** LAFUENTE (II, 201,4) lee:

Soy más firme que un navío  
Cuando lo están carenando;  
Mientras más golpes le dan,  
Más firme se va quedando.

**3** Var.:

Que la campana del arba.

**4** Var.:

Quiéreme, dueño del alma,  
Que aunque soy niña, soy firme;

**5** No se refiere la copla al Peñon de la Gomera, sino á un cerro situado á dos leguas de Osuna y que da nombre á un titulejo nobiliario de esta villa.

**6** Una escritura de obligacion.

**7** Tambien se dice:

Cuanto más jondito un poso,  
Más tarde la sogá arcansa;  
Amantes que s' han querío  
Nunca pierden la esperansa.

**8 Var.:**

Por darle gusto á la gente

**9 Var.:**

Teniéndote voluntad.

**Otra version:**

Por darle gusto á mi mare  
Y á mi corason doló,  
Dije que no te queria,  
Queriéndote más que á Dios.

**10 Tambien así:**

Ojitos de terciopelo,  
Negritos como los míos,

**11 Y de este modo:**

Ando buscando un libro  
Muy elocuente  
Que me dicte expresiones  
Para vencerte.  
Pero en mi estante  
Solamente los tengo  
Para adorarte.

**12 Es de PALAU, el cual la publicó en esta forma (n. CLXXXVII):**

¡Cómo quieres que la olvide  
Cuando le he dado más besos  
Que recibe un relicario  
Al pasar de pueblo en pueblo!

**13 *Bimbre*, por *mimbre*. En algunos pueblos andaluces, *brimbe*, *metát*.****14 Se sobrentiende años.****15 *Dar el brazo á torcer*, frase familiar: dejarse persuadir, hacer una concesion enojosa.****16 Var.:**

Y cayeran sobre mí,  
No pierdo las esperansas.

17 Alude á la horca: al *árbol de invencion humana*, como le llama VICTOR HUGO.

18 *Imánge*, metát., *imágen*, como *binge* por *bígen* (vírgen).

19 *Fin* es femenino, como en francés, en muchos puntos de Andalucía.

20 Y de esta manera:

Mi padre, porque te quiero,  
Me quiere desheredar;  
Vale más el gusto mio  
Que lo que me puedan dar.

21 Tambien así:

Este querer tuyo y mio  
Viene guiado de Dios:  
Mientras más apartaditos,  
Más nos queremos los dos.

22 Concuerda con el refran: *Quien feo ama, hermoso le parece.*

23 *Con toda mi alma*, quiere decir esta disparatada frase.

24 *Requiero*, nó de *requerir*, sino de *re-querer*.

25 Var.:

Eso no es cuenta de nádie.

26 No se olvide que lo *colorado* (encarnado) significa alegría.

27 Var.:

Si tu queré no me farta,

28 Un cantar de Astúrias:

Déxales que digan, digan;  
¿De mí qué podrán decir?  
Peral que non tiene peres  
Non tiene que sacudir.

29 Var.:

Pase la gente fatigas.

**30 Vars.:**

Bien puede desir que tiene  
Haga cuenta que s' ha echao

**31 Var.:**

Consejitos que me daban  
Y cuenta no me tenian,

**32** *Un insulto, por un síncope.***33** Tres estribillos más de la misma copla:

Es tan bonita,  
Que las ánimas muertas  
Las resucita.

Y ayer me dijo:  
—Haces bien en quererla,  
Que ya la he visto.

Y el religioso,  
Apretando los dientes,  
Cerró los ojos.

EUSEBIO BLASCO, al glosar esta linda copla, muy felizmente por cierto (*Soledades*, p. 102), parece haber tenido en cuenta todos los estribillos apuntados.

En una hoja anónima titulada *Coplas de Seguidillas y Tiranas jocosas Malagueñas y Polos* (Sevilla, 1807), que con otros impresos y manuscritos curiosos y útiles para los estudios de *Folk-Lore* me ha regalado mi querido catedrático D. FRANCISCO DE BORJA PALOMO, hallo esta version de la seguidilla del texto:

Mi madre me ha mandado  
Que no te quiera  
Y yo le digo, madre  
¡Si usted la viera!  
Quedó tamaña  
Y mordiéndose el labio  
Dixo, caramba!

## 34 Tambien así:

Toitito er mundo me dise  
Que te deje, que te deje;  
Y yo le digo á tō er mundo:  
—¡Con la muerte! ¡Con la muerte!

Compárense con esta copla y las precedentes los cantos que reunió D' ANCONA en sus *Studj* de la poesía popular italiana, págs. 211-215.

## 35 Var.:

Y yo gustosa,  
Aunque todos los siete  
Vayan en contra.

36 «Copla aragonesa. Uno de los fueros más importantes de Aragon era la *Manifestacion*, en virtud de la cual el Justicia Mayor retenia al que se quejaba de violencia, en una cárcel llamada *de los manifestados*, hasta que la causa se sentenciaba.» (LAFUENTE, II, 173.)

37 *Prencipá*, barbarismo, *principal*.

## 38 O así:

Apesar de los pesares,  
Tu madre ha de ser mi suegra,  
Tus hermanos mis cuñados  
Y tú mi querida prenda.

## 39 Var.:

Tengo de jaser berea.

## 40 Var.:

Palma y palmito;  
Yo no quiero más bienes  
Que á tí solito.

Cfr. en cuanto al sentido los ns. 2714 y siguientes y estos cantos pop. de Italia:

Se il Papa me donasse lo capello,  
 E' l Principe Borghese lo cavallo,  
 Non te potria lascià', core mio bello.  
 (DE NINO, *Saggio di C. pop. sabinesi*,  
 Rieti, 1869, p. 29.)

Se il Papa mi donasse tutta Roma,  
 E mi dicesse: Lascia andar chi t' ama,  
 Io gli direi di no, sacra Corona.  
 (TIGRI, *stornello* n. 137.)

V. otros cantos citados por D' ANCONA, 208-210.

41 Es un refran este último verso.

42 *Aprebenir*, prót., *prevenir*.

43 Var.:

¡Mira si te quiero bien,  
 Que no le temo al castigo!

44 Var.:

Y que me mande á un presiyo,  
 Que mi queré no tiê rienda.

45 Var.:

Y á los piés una caena,

46 ASÍ LAFUENTE. En mi pueblo se canta con cinco versos, en esta forma:

Agua me nieguen las mares,  
 Si acaso la nesesito;  
 Er sielo me desampare,  
 Caigan las plagas d' Egito  
 Sobre mí si t' orbidare.

Esta quintilla y asimismo las que voy insertando en el texto pertenecen—y debí decirlo en la nota 86 de la seccion de *Requiebros*—á lo que THEOPHILO BRAGA llama acertadamente *literatura de cordel*; esto es: á la pésima literatura formada por las relaciones y romances de los ciegos.



## 47 Y tambien:

Permita Dios si me olvidas,  
La mar serena te trague  
Y si yo te olvido á tí,  
Por la misma pena pase.

## 48 LAFUENTE lee:

Tan imposible lo hallo  
Que tú puedes olvidarme,  
Como escribir en el agua  
Y echar una piedra sangre.

## 49 O en esta forma:

Para yo 'rbiarte á tí  
Tengo de bé dos señales:  
Que s' han de jundí los sielos  
Y s' han de secá las mares.

## 50 Var.:

Es imposible  
Que ellas dejen el agua  
Y yo te olvide.

## 51 Var.:

Que mi corazon te dió.

52 Cfr. en cuanto al sentido el siguiente canto italiano (ORESTE MARCOALDI, *Canti del pop. fabrianese*, n. 63, en el vol. III de su obra *Guida e statistica della città e comune di Fabriano*, Fabriano, 1877):

Quanno sarà ch'io te lascerò, Amore?  
Quanno l' albero sicco fa lo fiore.  
Quanno sarà ch'io te lascerò, Amante?  
Quanno l' albero sicco fa le brance.

53 Recuerda esta valentísima copla aquel pasaje de la primera égloga de VIRGILIO:

*Ante leves ergo pascentur in æthere cervi,  
Et freta destituent nudos in littore pisces,  
Quam nostro illius labatur pectore vultus.*

54 *Juigas*, como *haigas*, por *huya* y *hayas*, asimi-  
lando la conjugacion á las de los verbos *caer*, *traer* etc.

55 Var.:

Mientras el mundo durare  
Y el cuerpo me haga sombra,

56 Se suele añadir el estribillo del n. 2023.

57 Tambien he oido:

Aunque tu madre no quiera,  
Yo te tengo de queré;  
Que tengo er gusto sifrao  
En dar seboya á mordé.

*Dar cebollas á morder*, modismo que significa hacer pasar á uno por lo que no le agrada, dar taza y media al que no quiere caldo. Es gráfico. No lo hallo en los diccionarios.

58 ASÍ LAFUENTE. En Osuna he oido esta version:

Para cuando me muera  
Tengo seis cirios  
Encendidos con fuego  
De mis suspiros.  
Y si se apagan,  
Ponlos junto á mi pecho,  
Verás la llama.

59 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 113,3):

Apezar da triste morte,  
Eu sempre te heide adorar;  
Custe o sangue, ou custe a vida,  
Custe, amor, o que custar.

60 Var.:

Hasta que Dios nos aparte.

## 61 Var.:

Á tí no te dé cuidado.

62 Una *canson* mallorquina:

Encara que morta fos  
Cosida dins sa mortaya,  
Feria una revivaya  
Si 'm duyen noves de vos.

## 63 Var.:

Pienso que me levantaba.

## 64 En Portugal (BRAGA, II, 114,1):

Ainda depois de enterrado  
Debaixo do frio chão,  
Hasde o teu nome encontrar  
Dentro do meu coração.

## En un canto pop. siciliano (PITRÉ, n. 223):

Ca dopu mortu e misu 'n sepultura  
Cíniri l' ossa me' t' amanu ancora.

## 65 De este modo LAFUENTE (II, 215,5):

Al pié de la sepultura  
La muerte me preguntó  
Si ya te habia olvidado  
Y yo le dije que nó.

## Un canto de Sicilia (PITRÉ, n. 226):

Palisari ti vogghiu amanti cara:  
Si' vampa ca m' abbrusci dintra e fora;  
Senti sta vuci chi ti parla chiara:  
«T' ej' amari in eternu o campu o mora:»  
Ed anchi morta sta mè vita cara,  
O nni la fossa o nni la sepultura,  
Mi sintirai gridari a vuci chiara:  
«Binchì ciniri su', jia t' amu ancora!»

# SERENATA Y DESPEDIDA



---

---

## SERENATA Y DESPEDIDA

---

- 3227      Rondeñas bienen cantando;  
Sobre la cama me siento,  
Porque en oyendo rondeñas <sup>1</sup>  
Se me alegra el pensamiento.
- 3228      Esta noche mi guitarra  
Ronda por los barrios bajos;  
Er que se meta con eya  
Yeba palos pâ un sombrajo.
- 3229      Por tu caye boy entrando,  
Cabeyos d' emperaora;  
Si tienes er nobio guapo,  
Dile que sarga aquí ahora.
- 3230      Por tu caye boy entrando;  
M' han dicho que no hay salía;  
Yo la tengo d' encontrá,  
Anque me cueste la bía.
- 3231      Por tu calle voy entrando,  
Hermosa flor de romero;  
Aquí tienes un criado  
Sin que te cueste el dinero.

- 3232      Por la calle abajo viene  
Una guitarra de plata  
Y la prima va diciendo:  
—Una morena me mata.
- 3233      En aquel balcon hay luz;  
¡Si se estarán acostando!  
Allí está mi corazon  
Y aquí mi alma penando.
- 3234      En esta calle, galanes,  
Todo el mundo cante bien,  
Que á la entrada está una rosa  
Y á la salida un clavel. <sup>2</sup>
- 3235      —Er galan qu' aquí cantare,  
A la puerta d' esta dama,  
Que arse un poquito la bos,  
Que tiene léjos la cama.  
—Oiga usté, señor galan,  
Señar qu' ha dormido en eya,  
Cuando dise qu' está léjos  
La cama d' esta donseya.  
—Si he dormido ó no he dormido,  
Yo mil escusas daré:  
Una bes qu' estubo mala  
Con su padre la fí á bé. <sup>3</sup>
- 3236      —Er que yegare á cantar  
A la puerta d' esta dama,  
Que arse un poquito la bos,  
Que tiene léjos la cama,  
Que la tiene 'n un rincon.

—No la tiene 'n un rincon,  
Que la tiene 'n una sala,  
Todita yena de flores  
Y en medio tiene la cama.

—Oiga ustedé, señor galan,  
Señar qu' ha dormido en eya,  
Para saber donde 'stá  
La cama d' esta donseya.

—Yo no he dormido con eya,  
Pero pretendo dormir,  
Para saber dónde tiene  
La cama ese serafin.

3237      La luna para salir  
Le pide al cielo licencia,  
Y para cantar yo aquí  
La pido con reverencia.

3238      La luna para salir  
Le pide licencia al cielo,  
Y para cantar yo aquí  
Licencia pido primero. <sup>4</sup>

3239      —A tu puerta estamos cuatro,  
Cuatro mozos á cantar;  
Si quieres que te cantemos,  
Licencia nos has de dar.

—Licencia de mí teneis;  
De mi padre no lo sé;  
Sigán ustedes cantando,  
Que yo lo preguntaré.—

Entró la niña en su cuarto  
Con muchísimo primor:  
—Padre, ¿me dá ustedé licencia  
Para que cante mi amor?—



Salió la niña del cuarto  
Con muchísima alegría :  
—Sigán ustedes cantando,  
Que ya la licencia es mia. <sup>5</sup>

3240 A tu puerta estamos cuatro;  
Todos cuatro te queremos;  
Sál á la puerta y escoge  
Y los demás nos iremos. <sup>6</sup>

3241 A tu puerta estamos cuatro,  
Y cinco con el que toca,  
Y seis con el que quisiera  
Besar tus manos y boca.

3242 Por ser la primera bes  
Qu' á tu puerta, niña, canto,  
En er nombre sea de Dios  
Y del Espiritu Santo.

3243 En el nombre sea de Dios  
Y del Espiritu Santo;  
Esta es la primera copla  
Que á tu puerta, niña, canto.

3244 Dios te dé muy buenas noches,  
Hermosísimo lusero:  
En teniéndolas tú buenas,  
Yo felises las espero.

3245 Dios te dé muy buenas noches,  
Hermosísima deidá;  
M' alegro que sigas buena;  
Por acá no hay nobedá.

- 3246 Dios te dé muy buenas noches,  
Hermosa concha der mar,  
Donde nasen los espejos  
En que me bengo á mirar.
- 3247 Esta casa güele á pino  
Y las puertas son de bronse;  
A los amos d' esta casa  
Dios les dé muy buenas noches.
- 3248 La primera, por el amo;  
La segunda, por la dueña;  
Tersera, por la criada,  
Que es la qu' á mí me da pena.
- 3249 —Resibe la bien yegada,  
Por haber sido er primero,  
Clabeyinita encarnada,  
Nasida en er mes d' Enero.  
—Resibe la bien yegada,  
Por haber sido er segundo,  
Clabeyinita encarnada,  
Nasida en er mes de Junio. <sup>7</sup>
- 3250 —Cansado de correr bengo,  
Con la mano en la montera,  
Por ber si podia ser  
Mi coplita la primera.  
—Cansado de correr bengo,  
Con la mano en la sintura,  
Por ber si podia ser  
Mi coplita la segunda.  
—Cansado de correr bengo,  
Con la mano en la cadera,

Por ber si podia ser  
Mi coplita la tersera.

3251      Gracias á Dios qu' he yegado,  
A tu puerta, beya aurora;  
Que me parese qu' h' echado  
En cada paso una hora.

3252      Gracias á Dios qu' he yegado  
A la lus d' este faró,  
Para sacarme una espina  
Que traigo en er corason.

3253      Gracias á Dios qu' he yegado  
A est' hermoso palomá,<sup>8</sup>  
Dond' habita una paloma  
Con las alas plateâs.<sup>9</sup>

3254      Gracias á Dios qu' he yegado  
Ar palasio donde habita  
Esta paloma surita,  
Reflejo de mi cuidado.<sup>10</sup>

3255      Gracias á Dios qu' he yegado  
Donde no pensé yegar,  
A darte las buenas noches;  
Morena, ¿qué tar te ba?<sup>11</sup>

3256      Gracias á Dios qu' he yegado  
A la puerta der deseo;  
Nádie me quite la lus,  
Qu' he de cantar er primero.

3257      Gracias á Dios qu' he yegado;  
Gracias á Dios que yegué;

Gracias á Dios qu' he cantado;  
Gracias á Dios que canté. <sup>12</sup>

- 3258 Si hay una, canto por una,  
Y si hay dos, canto por dos;  
Tú cantas por la más chica;  
Yo canto por la mayor.
- 3259 A mí me tocó la suerte  
Como mejor director  
De venir á despertar  
Del barrio la mejor flor.
- 3260 Si supiera que cantando  
Daba gusto á mi morena,  
Toda la noche cantara  
Y á la mañana durmiera.
- 3261 Si supiera que cantando  
Te habia de divertir,  
Toda la noche cantara,  
Aunque perdiera el dormir.
- 3262 Si supiera, vida mia,  
Que me estabas escuchando,  
Toda la noche estaria  
Como un ruiseñor cantando.
- 3263 Ya sé que estás en la cama;  
Ya sé que no duermes, nó;  
Ya sé que estás escuchando  
Las coplas que canto yo.
- 3264 Ya sé qu' estás en camisa,  
En la bentana escuchando,

Y en un paper escribiendo  
Las coplas que boy cantando.

- 3265      Tú t' estás en tu camita  
Arropadita y caliente,  
Y yo por las esquinitas,  
*Titirití*<sup>18</sup> con los dientes.
- 3266      Despierta, madama hermosa,  
De ese sueño tan profundo,  
Que no es razon que tú duermas  
Y yo pene por el mundo.
- 3267      Despierta der durse sueño  
Qu' er dibino Dios t' ha dado,  
Que para dártelo á tí,  
A otro se lo habrá quitado.
- 3268      Despiértate, noble dama;  
Despiértate, hermosa niña;  
La dama que tiene amores  
No debe de estar dormida.
- 3269      Despierta, calandria hermosa,  
Que en tu puerta hay un gilguero,  
En tu garganta una rosa  
Y en tu pecho un prisionero.
- 3270      Despierta si estás dormida,  
Buérbete del otro lado,  
Dale un beso á l' armohada  
Y dí qu' á mí me lo has dado.
- 3271      Ya tú m' habrás conosido  
En er l' eco de la bos

Y dirás desde la cama:  
—Ese que canta es mi amor.

3272      Debajo de tu bentana  
Tiene la perdís su nido,  
Y yo, como perdigon,  
A su reclamo he benido.

3273      La guitarra es de marfil,  
De oro las cuerdas y el puente,  
Y el tañedor que la tañe,  
Salada, tu pretendiente.

3274      Dame de tu pelo rubio  
Cuerdas para mi bigüela, <sup>14</sup>  
Que me s' ha roto la prima,  
Cuarta, segunda y tersera.

3275      Aquí me manda cantar  
Un enamorado tuyo;  
Si no lo quieres creer,  
Un pié tengo sobre el suyo.

3276      A la puerta de mi novia  
Mi compañero cantó;  
A la puerta de la suya  
Es razon que cante yo.

3277      No s' armire usté, señora,  
Qu' un sordao es er que canta;  
Con er pan de mulision <sup>15</sup>  
Tengo mala la garganta.

3278      Señora, tu enamorado  
Está aquí, pero no canta,

Porque 'r porbo der camino  
L' h' apretado la garganta. <sup>16</sup>

3279      Ahora sí que canto claro,  
Que he tomado caramelo,  
Que me lo dió una gitana  
Con muchísimo salero.

3280      Aquí me tienes penando,  
Dueño de mi corazon,  
Pues vengo de contrabando  
Y no puedo alzar la voz.

3281      Señora, tu enamorado  
Es mi amigo y lo ha de ser;  
Celebraria en el alma  
Que te casaras con él.

3282      Aunque no canta, aquí viene,  
Salada, tu enamorado;  
Aunque no canta, aquí viene;  
Aquí lo tengo á mi lado.

3283      Quien la música ha traído  
No está aquí ni viene aquí;  
Pero está tan retirado  
Como la ropa de mí.

3284      Si quieres saber, señora,  
Quién la música ha traído,  
Francisco tiene por nombre;  
Adivina el apellido.

3285      Si quieres saber, hermosa,  
Quién te ha venido á cantar,

Es un mozo aragonés  
Que te tiene voluntad.

3286      Una copliya en tu abono  
M' han mandado que te eche;  
Eres más rubia qu' el oro  
Y más blanca que la leche.

3287      —Cuatro coplas en tu abono,  
Señora, te bengo á echá;  
En la primera te digo  
Qu' eres la fló der lugá.

    —En la segunda te digo  
Qu' eres ramo de jarmin;  
¡Bendita sea la madre  
Que te parió para mí!

    —Yo en la tersera te digo,  
Con todo mi atrebimiento,  
Que m' has benido á quitá  
Er sueño de mi contento.

    —Er sueño de tu contento,  
Niña, te lo habré quitado;  
Ando d' esquina en esquina,  
Como firme 'namorado. <sup>17</sup>

3288      —Cuatro coplas en tu abono  
Te benimos á cantar;  
En la primera te digo  
Qu' eres la flor der lugar.

    —En la segunda te digo  
Qu' eres un ramo de flores;  
¡Bendita sea la madre  
Que por tí pasó dolores!

    —En la tersera te digo



Qu' eres un ramo de rosas;  
 ¡Bendita sea la madre  
 Que te parió tan hermosa!  
 — En la última te digo  
 Qu' eres ramo de jarmin;  
 ¡Bendita sea la madre  
 Que te parió para mí! <sup>18</sup>

3289 Niña, de los sacramentos  
 Te benimos á cantá;  
 Siéntate 'n la cama un rato,  
 Si nos quieres escuchá.  
 Er primero es er bautismo;  
 Segundo, confirmasion;  
 Er tersero penitensia  
 Y er cuarto la comunion.  
 Er quinto la extrema-unsion;  
 Er sexto, er saserdotá;  
 Y er sétimo, matrimonio  
 Contigo quiero arcansá. <sup>19</sup>

3290 Los sacramentos son siete  
 Y te los vengo á explicar;  
 Escucha con atencion,  
 Si me quieres escuchar.  
 De todos los sacramentos,  
 El primero es el bautismo;  
 Ya sé que estás bautizada;  
 Podrás casarte conmigo.  
 Segundo, confirmacion;  
 Te ha confirmado el obispo,  
 Y cada vez que te veo,  
 Yo en tu querer me confirmo.  
 El tercero, penitencia;

Y por ella el otro día  
Me han mandado que te olvide  
Y no he podido cumplirla.

El cuarto, la comunión;  
Recíbela con anhelo;  
Si estás en gracia de Dios,  
Seguro tienes el cielo.

El quinto, la extrema-unción;  
Extremo es lo que te quiero  
Y á la hora de mi muerte  
Serás mi solo consuelo.

El sexto, el sacerdotal;  
Sacerdote no he de ser;  
Hasta la hora de mi muerte  
Seré firme en tu querer.

El sétimo, matrimonio;  
Eso vengo yo á buscar,  
Y aunque tu padre no quiera,  
Contigo me he de casar. <sup>20</sup>

3291      Aquí me pongo á cantar  
En la puerta d' este ánge,  
Por ver si puedo sacar  
Los sacramentos cabales.

Er primero es er bautismo;  
Ya sé qu' estás bautisada;  
Que te bautisó el obispo  
Para ser mi enamorada.

Segundo, confirmasion;  
Ya sé qu' estás confirmada;  
Que te confirmó el obispo  
La hermosura de tu cara.

Er tersero, penitensia;  
Ésa ' mí no me l' han dado,

Porque quererte y amarte  
 Por jamás me s' ha orbidado.

Er cuarto, la comunion;  
 Tómalala tú con gran selo,  
 Que si la tomas en grasia,  
 Derecha te irás ar sielo.

Er quinto, la estrema-unsion;  
 En estremo yo te quiero,  
 Pues me traes todo er dia,  
 Que no duermo ni sosiego.

Er sexto, saserdotá;  
 Saserdote no he de ser;  
 Toda mi bida h' estudiado  
 En los libros der querer.

Er sétimo, matrimonio,  
 Qu' es lo que bengo á buscar;  
 Aunque tu padre no quiera,  
 Contigo m' he de casar.

3292      En tu puerta me senté  
 A dibertir mis pesares,  
 Por ber si puedo sacar  
 Los sacramento' 'n cantares.

Er primero es er bautismo;  
 Ya sé qu' estás bautisada;  
 Que te bautisó el obispo  
 Para ser mi enamorada.

Segundo, confirmasion;  
 Ya sé qu' estás confirmada;  
 Que te confirmó el obispo  
 La hermosura de tu cara.

Tersero, la penitensia;  
 Por penitensia m' han dado  
 Que hablase contigo á solas,

Y eso nunca lo he logrado.

Er cuarto, la comunion,  
La que dan á los enfermos;  
Y esa me la dan á mí  
Er dia que no te beo.

Er quinto, la estrema-unsion;  
Estremo es lo que te quiero;  
Ni de dia ni de noche  
Hayo para mí consuelo.

Er sexto es er de la órden;  
La órden que de tí espero,  
Qu' en la puerta de la iglesia  
Me dirán que si te quiero.

Er sétimo, matrimonio;  
Es lo que yo he deseado:  
Que en la puerta de la iglesia,  
Ayí nos demos las manos.

3293     A tu puerta me senté  
A dibertir mis pesares,  
Por ber si puedo sacar  
Los mandamiento' 'n cantares.  
En er primer mandamiento  
Me manda Dios que te ame;  
Yo le amaré, pero á tí  
Después de Dios, qu' eres ángel.  
En er segundo, he jurado  
A Dios y á su santa Madre  
De no orbidarte yo á tí,  
Aun cuando tú me lo mandes.  
En er tersero, en la misa  
Nunca estoy con atension;  
En tí tengo mi querer,  
Mi esperansa y debosion.

En er cuarto, l' he perdido  
A mis padres er respeto,  
Sólo por hablarte á tí  
En público y en secreto.

En er quinto, no he matado  
A ninguno, bida mia;  
Si otro galan te gosara,  
Yo no sé lo que le haria.

En er sexto, no he gosado  
A ninguna, bida mia;  
Bibiré con castidá  
Hasta que tú ya seas mia.

Er sétimo, qu' es hurtar,  
No l' he hurtado nada á nádie;  
Sólo por benirte á ber,  
Arguna bes á mis padres.

Ortabo, no he lebantado  
Yo ningun farso testigo;  
A mí si me los lebantán,  
Por ponerme mar contigo.

Nobeno, no he deseado  
Mujer en toda mi bida,  
Y ahora te deseo á tí,  
Prenda del arma querida.

Désimo, no he codisiado  
A ninguno yo los bienes;  
Que no hay bienes en er mundo  
Mejor que los que tú tienes.

Señora, los mandamientos  
Son compuestos para amar;  
Aunque me cueste la bida,  
Contigo m' he de casar.

No te asomas al balcon,  
Mucho puede la obediencia,  
Pero más puede el amor.

- 3295      Asómate á esa ventana,  
Ojos y cara de cielo,  
Y con la luz de tus ojos  
La vihuela templaremos.
- 3296      Asómate á esa ventana,  
Beya dama, y te beré  
Y con la lus de tus ojos  
Er sigarro ensenderé. <sup>21</sup>
- 3297      Asómate á esa ventana  
Y dame un poco de lumbre  
Para encender el cigarro,  
Por no perder la costumbre.
- 3298      Asómate á esa ventana,  
Cara de piñon de oro;  
Quiero encender el cigarro  
En el fuego de tus ojos.
- 3299      Asómate á esa ventana,  
Hermosura de la tierra,  
Y verás en el instante  
Al sol parar su carrera.
- 3300      Asómate á esa ventana,  
Hermosísima diadema;  
Que aunque está la noche oscura,  
Tú de claridad la llenas.

- 3301      Asómate á ese balcon,  
            Asómate, luz divina;  
            Verás con tu resplandor  
            Tu amante, que está en la esquina.
- 3302      Asómate á ese balcon,  
            Y si nó, á la ventanilla,  
            Y si no tienes ventana,  
            A la puerta, vida mia.
- 3303      Asómate á esa bentana,  
            Si te quieres asomá,  
            Y mira no te lastimes  
            Ese pecho de cristá.
- 3304      Asómate á esa ventana,  
            Niña, si quieres oir  
            Las coplas de un firme amante,  
            Que las canta un serafín.
- 3305      Asómate á esa ventana,  
            Cara de luna redonda,  
            Lucero de la mañana, <sup>22</sup>  
            Espejo de quien te ronda.
- 3306      Asómate á esa ventana,  
            Cara de luna brillante;  
            Que aunque yo no te pretendo,  
            Connigo viene tu amante.
- 3307      Asómate á esa ventana,  
            Si te quieres asomar;  
            Verás la calle barrida  
            Por la capa de un galan.

- 3308      Asómate á esa ventana,  
A la que da sobre el río,  
Manojo de clavellinas  
Cogidas con el rocío.
- 3309      Asómate á esa ventana,  
Cara de jazmin florido,  
Que te ha venido á cantar  
El que ha de ser tu marido. <sup>23</sup>
- 3310      Vámonos, compañeritos,  
Que las cabrillas van altas  
Y viene la luz del día  
A descubrir nuestras faltas.
- 3311      La luna se va á poner;  
Ya hacen sombra los tejados;  
¿Cómo me despediré  
De estos claveles dorados?
- 3312      Con esta copla, señores,  
De mi niña me despido;  
Que mi madre ya dirá:  
—¿Dónde andará ese perdido?
- 3313      Canto ésta y no más canto,  
Porque me voy á dormir;  
Que mañana, si Dios quiere,  
Nádie velará por mí.
- 3314      De tu puerta, bella aurora,  
Se despide un valenciano,  
Con un clavel en la boca  
Y una rosa en cada mano.



3315      Adios, que ya me despido  
De tu cerrojo y aldaba  
Y de tí no me despido,  
Porque se me arranca el alma.

3316      Mañana por la mañana  
Levántate tempranito  
Y verás en tu ventana  
De yerbabuena un ramito.

3317      Mañana por la mañana,  
Antes de que salga el sol,  
En el quicio de tu puerta  
Dejaré mi corazon.

3318      En los clabos de tu puerta  
Se queda mi corason;  
Lebántate tempranito,  
No me lo marchite el sol.

3319      A la una entré en tu calle  
Y son cerca de las dos;  
A ver si se va el sereno  
Y platicamos los dos.

3320      La despedida te echo;  
No te la quisiera echar;  
Con lágrimas de mis ojos  
Queda regado el umbral.

3321      Ahí te va la despedida,  
Con corona, ramo y palma;  
¡Esta sí que es despedida  
De dos amantes del alma!

- 3322 La despedía te echo,  
La que Cristo echó en er coro;  
Adios, rosa; adios clabé;  
Adios, pimpoyo de oro.
- 3323 La despedía te echo,  
La que Cristo echó en er monte;  
Quédate con Dios, morena,  
Hasta mañana á la noche.
- 3324 La despedía te echo,  
La que Cristo echó en la gloria;  
Ar que borbriere á cantá  
Que se le muera la nobia. <sup>24</sup>
- 3325 Echemos la despedía  
Al uso de mi lugá:  
Más bale poquito y güeno  
Que nó mucho y enfadá.
- 3326 Echemos la despedida  
Al uso de caballeros:  
Con el sombrero en la mano,  
Quede usté con Dios, salero.
- 3327 Echemos la despedía  
Al uso de Barcelona:  
La madre que te parió  
Se merese una corona.
- 3328 Echemos la despedía,  
La qu' echan los jarrieros:  
Con la bara en la sintura,  
«¡Jarre, borrico platero!»

- 3329      Te echaré la despedida,  
Como hacen los carreteros:  
Con la zurriaga en la mano,  
«Quédate con Dios, salero.»
- 3330      De toas las despedías  
Es la mia la mejó,  
Porque ninguno t' ha dicho:  
«Güenas noches, blanca fló.»
- 3331      De todas las despedidas  
Es la mia la más alta;  
Adios, clavel; adios, rosa;  
Adios, mata de albahaca.
- 3332      Mis amiguitos me dicen  
Que no me sé despedir;  
Adios, clavel; adios, rosa;  
Adios, precioso jazmin.
- 3333      La despedida te doy,  
La despedida y no puedo; <sup>25</sup>  
Que despedirme de tí  
Es despedirme del cielo. <sup>26</sup>
- 3334      Me despido de tu puerta  
Como el sol de las paredes,  
Que por la tarde se va  
Y por la mañana vuelve.
- 3335      Echemos la despedida,  
Echémosla con dolor;  
En los hierros de tu reja  
Se queda mi corazon.

- 3336 Si tuviera una naranja,  
Contigo la partiria:  
Pero como no la tengo,  
Te canto la despedida. <sup>27</sup>
- 3337 La despedía han echao;  
Cabayeros, ¿qué habeis hecho?  
Parese que m' habeis dao  
Una puñalâ en er pecho.
- 3338 La despedida te echo  
Con el pañuelo en la mano;  
Mira si te quiero bien,  
Que me despido llorando.
- 3339 La despedida te echo;  
No te la quisiera echar;  
Pero se van mis amigos  
Y me tengo que marchar.
- 3340 Echemos la despedía  
Con un ramito de nuses; <sup>28</sup>  
Esto no ha balido nada  
Pâ lo qu' usté se merese.
- 3341 Echemos la despedida,  
Echémosla muy corteses,  
Que es hija de buenos padres  
Y ella bien se lo merece.
- 3342 La despedida te doy;  
La despedida voy dando;  
Esta sí que es despedida,  
Que me despido cantando.

- 3343      Me despido de tu puerta  
            Con la mano en la paré;  
            Mira no te quês dormía,  
            Que yo pronto borberé.
- 3344      La despedida te echo,  
            Señora, porque nos bamos;  
            Mis compañeros y yo  
            Todos te besan la mano.
- 3345      Te echaré la despedida  
            De rositas y claveles  
            Y un ramito de albahaca,  
            Para que de mí te acuerdes.
- 3346      A la gente d' esta casa  
            Dios le dé salú y bida;  
            Trigo para todo el año;  
            ¡Esta sí que es despedida!
- 3347      La música que t' he dao  
            No ha podío ser más larga,  
            Porque bienen tôs borrachos  
            Y han rompío la guitarra.
- 3348      Del cielo bajará un ángel  
            Con una cruz en la mano,  
            A acompañar á esta niña,  
            Porque nosotros nos vamos.
- 3349      Grande atrevimiento ha sido  
            El ponerme aquí á cantar,  
            Habiendo tantos maestros,  
            Siendo yo un pobre oficial.

- 3350      Señores, ustês perdonen  
Por lo poco y mar cantao,  
Que soy nuebo en el ofisio  
Y no estoy desaminao. <sup>29</sup>
- 3351      Aunque me voy, no me voy;  
Aunque me voy, no me ausento; <sup>30</sup>  
Aunque me voy de palabra,  
No me voy de pensamiento. <sup>31</sup>
- 3352      Eres conchita del mar  
Y estrellita del Oriente;  
Adios, que me voy sin tí;  
Adios, que me voy sin verte.
- 3353      Adios te digo, y adios  
Te digo con sentimiento;  
Aunque te habla mi boca,  
Mi corazon está muerto.
- 3354      Adios, corazon amado;  
Adios, palma de hermosura;  
Adios, clavel; adios, rosa;  
Adios, hermosa pintura.
- 3355      Adios, dueño de mi vida;  
Adios, hechizo del alma;  
Adios, norte de mi amor;  
Adios, mar de mi esperanza. <sup>32</sup>
- 3356      Adios, adios, que me voy  
Y no me quisiera ir;  
Dame los brazos del alma,  
Que me vengo á despedir.

- 3357      Adios, vida de mi vida,  
Adios, corazon amado,  
Adios, que me voy sin verte,  
Porque la ausencia ha llegado. <sup>33</sup>
- 3358      Adios, portal Oreal, <sup>34</sup>  
Adios, la vera del rio,  
Adios, morena del alma;  
Aunque me voy, no te olvido.
- 3359      Adios, dueño querido,  
Prenda adorada;  
Aunque de tí me ausento,  
Vas en el alma.
- 3360      Adios, Málaga la beya,  
Castiyo de San Lorenzo;  
Adios, María del arma,  
Que por tí me yeban preso.
- 3361      Adios, cayes de Triana,  
Bentanas y postiguiyos;  
Adios, morena del arma,  
Que por tí boy á presiyo.
- 3362      Adios, quédate con Dios;  
Adios, el cielo te guarde;  
Una estrella que te guie  
Y un ángel que te acompañe.
- 3363      Quédate con Dios, salada;  
Tú te quedas, yo me voy;  
El aire que entra en tu cuarto  
Son los suspiros que doy.

- 
- 3364      Adios, adorada prenda,  
            Que me vengo á despedir  
            Y las piedras se quebrantan  
            Al ausentarme de tí.
- 3365      Adios, mi adorado bien;  
            No me olvides, por tu vida;  
            Que yo no te olvidaré  
            Si la muerte no me priva.
- 3366      Adios, mi estrella y mi gloria;  
            No pongas en mi lugar  
            Otro galan en memoria,  
            Ni me llegues á olvidar.
- 3367      Mañana por la mañana  
            Se embarca el bien de mi vida;  
            ¡Mal haya la embarcacion  
            Y el demonio que la guia!
- 3368      Precipicio cauteloso,  
            Mañana voy de partida; <sup>35</sup>  
            Si la ausencia causa muerte,  
            ¡Qué corta será mi vida! <sup>36</sup>
- 3369      El sábado es esperanza,  
            El domingo es alegría,  
            Mas el lunes es tristeza,  
            Pues se va la prenda mia.
- 3370      Dicen que te vas el lunes;  
            No te vayas hasta el martes,  
            Que tiene mi corazon  
            Muchos consejos que darte.



3371      Dicen que te vas el lunes;  
Vénte á mi puerta á embarcar;  
Mis brazos serán los remos  
Y mis lágrimas el mar.

3372      Dicen que te vas, te vas,  
Y muy pronto, dueño mio; <sup>37</sup>  
Mira no bebas el agua  
De la fuente del olvido.

3373      Mi corazon pena y muere  
En diciendo que te vas;  
Para que tanto no pene  
Dime cuándo volverás.

3374      Lo último que se pierde  
Es la esperanza  
Y este débil consuelo  
A mí me falta.  
Porque me ausento  
Para nunca más verte,  
Querido dueño.

3375      Dicen que nada cuesta <sup>38</sup>  
La despedida;  
Dile al que te lo ha dicho  
Que se despida.

3376      El que quiera ver dolores  
Vaya á la orilla del mar  
Y verá dos corazones  
Que se quieren separar. <sup>39</sup>

- 3377 Se despiden dos amantes  
Ar pié d' una berde oliba;  
Como la oliba es amarga,  
Amarga es la despedida. ✓
- 3378 Si de tu ausencia no muero,  
Y con ella he de morir,  
Digan que soy en el mundo  
La mujer más infeliz.
- 3379 Tengo yo mi corazon  
/C Domo el de San Agustin,  
Llorando gotas de sangre,  
Cuando me aparto de tí. <sup>40</sup>
- 3380 ¡Ay, mal haya mi fortuna  
Y tambien mi mala suerte,  
Que el galan que yo idolatro  
Quieren que de mí se ausente!
- 3381 Sin tí no puedo pasar;  
Sin tí no puedo vivir;  
La vida me ha de costar  
Estar ausente de tí.
- 3382 Si oyes que tocan á muerto, <sup>41</sup>  
No preguntes quién murió;  
Porque ausente de tu vista,  
¿Quién puede ser sino yo?
- 3383 Amor mio, si te vas,  
En tu ausencia yo me muero;  
Cuando vuelvas me hallarás  
Muerto y sin tener consuelo.

- 3384      Quisiera tener un arte  
            Y con el arte partirme;  
            Con una mitá quearme  
            Y con otra mitá dirme. <sup>42</sup>
- 3385      ¡Ojalá no te hablara!  
            ¡Nunca te viera,  
            Ni gozara tu dulce  
            Correspondencia!  
            Que es ménos ánsia  
            Carecer de la dicha  
            Que abandonarla. <sup>43</sup>
- 3386      Aunque de tí me aparto,  
            Nunca me ausento,  
            Pues llevo tu retrato  
            Dentro del pecho.  
            Y éste me alienta,  
            Aliviando los males  
            De larga ausencia.
- 3387      Aunque de tí me ausento,  
            Tén entendido  
            Que te llevo en el pecho  
            Siempre conmigo.  
            Que allá en su centro,  
            Por más que te retires,  
            Siempre te encuentro.
- 3388      No estaré jamás sin tí,  
            Que sólo podrá el rigor  
            Apartarte de mi vista,  
            Mas nó de mi corazon. <sup>44</sup>

- 3389      Anda véte, corre véte,  
            Y véte con el seguro  
            Que el lado que tú ocupares  
            No lo ocupará ninguno. <sup>45</sup>
- 3390      Si me quieres aguardar  
            Que benga de los nabíos,  
            Serás tú la más dichosa  
            Que de mujer ha nasío.
- 3391      Por enmedio de esos mares  
            Me voy á buscar la vida; <sup>46</sup>  
            Acuérdate, si no vuelvo,  
            De quien tanto te queria.
- 3392      Me apartan de tu querer  
            Por ser mal afortunao,  
            Porque me tengo de ber  
            En una fila formao.
- 3393      Sordado soy, ¿qué remedio?  
            Así lo quiso la suerte,  
            Y no me pesa er fusí,  
            Pero sí dejar de berte.
- 3394      Yo no siento ser soldado  
            Ni cargar con el fusil;  
            Lo que yo siento es mi novia,  
            Que se queda por aquí.
- 3395      Er dia qu' á mí me digan  
            «Los quintos nuebos se ban»,  
            Mis ojos serán dos fuentes:  
            Como arroyos correrán.

- 3396      Mañana se van los quintos;  
Ya se van los buenos mozos  
Y á las muchachas les quedan  
Los chiquitos y achacosos.
- 3397      Los quintos se van mañana;  
Se llevan los escogidos  
Y las muchachas se quedan  
Con los que el rey no ha querido.
- 3398      Mañana se van los quintos;  
Ya se va mi corazon;  
La Virgen de los Dolores  
Les eche su bendicion.
- 3399      Mañana se van los quintos  
Y con ellos va mi Pepe;  
Ya no tengo quien me traiga  
Horquillas para el rodete.
- 3400      Ya se van los quintos, madre,  
Y yo no me quiero ir,  
Porque dejo en esta calle  
Un pimpollo á medio abrir.
- 3401      Ya se van los quintos, madre,  
Por la puerta de Alcalá;  
Ya se van los quintos, madre;  
¡Sabe Dios si volverán!<sup>47</sup>
- 3402      Adios, puente de Tudela;  
Ya se van los cazadores;  
Por debajo pasa el agua;  
Por encima mis amores.

- 
- 3403      Adios, padre, y adios, madre,  
Y adios, nobia, si la tengo;  
Que boy á pagarle ar rey  
Cuatro añiyos que le debo.
- 3404      Adios, porque no sé dónde  
Me destinará mi suerte,  
Si á la Fransia ó á la Italia;  
Ya no buerbo más á berte.
- 3405      Suspiros que de mí salgan  
Y otros que de tí saldrán, <sup>48</sup>  
Si en el camino se encuentran,  
¡Qué de cosas se dirán! <sup>49</sup>
- 3406      ¡Cuántas veces, vida mia,  
Te asomará al balcon  
Y te quitarás llorando,  
De ver que no paso yo!
- 3407      Lusero de la mañana,  
Préstame tu claridá <sup>50</sup>  
Para seguirle los pasos  
A mi amante que se ba.
- 3408      Aguarda, moreno, aguarda;  
Aguarda y me iré contigo  
Y entre los dos pasaremos  
La soledá der camino.
- 3409      Yorando me dejas,  
Frentesita e luna;  
Por donde quiera - qu' er sielo te guie,  
Dios te dé fortuna. <sup>51</sup>

---

---

## NOTAS

---

1 *Rondeñas*, tonada popular que se llama así de Ronda, ciudad de la prov. de Málaga. En el apéndice musical de esta obra me ocuparé, siquiera brevemente, en analizar los caracteres musicales distintivos de esta y algunas otras tonadas.

2 Una *triada* gallega, de la preciosa y bien ordenada *Colec. ms.* que debo á la fina atención del Sr. D. MARCIAL VALLADARES:

Esta vai por despedida;  
N' a entrada, c' un caravel  
E unha rosa, n' a salida.

3 LAFUENTE (II, 179,4) no llegó á conocer sino la primera copla de este trovo.

4 En la provincia de Santander es tradicional y obligada copla en las serenatas la siguiente (José M.<sup>a</sup> DE PEREDA, *El sabor de la tierra*, Barcelona, 1882, p. 238):

Para espenzar á cantar  
Licencia tengo pedida  
Al señor cura, primero,  
Y á la señora Josticia.

A la copla del texto y á la antecedente me he referido en la nota 61 de la sección de *Declaración*; pero he juzgado oportuno repetir las en este lugar. En caso

idéntico se hallarán varias otras, que, citadas entre las notas, al objeto de consignar una semejanza ó de acreditar una costumbre, una creencia, el uso de alguna frase ó vocablo etc., no por eso deben de echarse de ménos en las secciones á que respectivamente pertenecen por su sentido y significacion.

5 Debo este trovo, los señalados con los ns. 3292 y 3293 y abundante número de coplas, procedentes como ellos de El Cerro, pueblecito de la prov. de Huelva, á la buena amistad del Sr. D. JOSÉ M.<sup>a</sup> NUÑO.

6 La parodia:

A tu puerta hemos llegado  
Cuatrocientos en cuadrilla;  
Si quieres que te cantemos,  
Saca cuatrocientas sillas.

7 Es costumbre en muchos pueblos obsequiar con serenata á toda jóven forastera. He ahí la razon de dar la bien llegada en las dos coplas del trovo. Procede éste de Almárgen (Málaga) é igualmente los que llevan los ns. 3250, 3280 y 3291; los recogió para enviármelos mi amigo el jóven médico CUEVAS GARCÍA.

8 Var.:

A este palasio réa,

9 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 74,3):

Aqui n' este canto canto,  
Aqui n' este recantinho,  
Aqui bate a pomba as azas,  
Aqui faz a pomba o ninho.

En Italia (MARCOALDI, *obra cit.*, n. 92):

Semo arrivati a li palazzi d' oro,  
E quì me fermo e non vado più avante:  
Ce sta 'na bella che vale 'n tesoro,  
Ogni capello suo mena 'n amante;  
Ce sta 'na bella che vale 'na vena  
Ogni capello suo 'n amante mena.



**10** Esta copla, como dice muy bien LAFUENTE, es una de las pocas redondillas que existen en nuestra literatura popular. Paréceme de origen literario, como todas las que tienen la misma combinacion rítmica, por ej.:

Sufre con ánimo igual,  
Alma, lo que más lastima;  
Que la más áspera lima  
Limpia mejor el metal.

Vinieron los sarracenos  
Y nos molieron á palos;  
Que Dios protege á los malos,  
Cuando son más que los buenos.

**11** Var.:

Paloma, en tu palomar.

**12** Notarán los lectores que en muchas coplas andaluzas de esta série no aparece elidida la *d* en la sílaba final de los participios, contra lo comun y corriente. Este fenómeno tiene sencilla explicacion: las clases ineducadas, especialmente los campesinos, cuando cantan para hacerse escuchar, y nó con el exclusivo fin de hacer llevadero el trabajo ó distraer sus pensamientos, se esmeran en la pronunciacion, aconsejados del puntillo de vanidad, por no parecer bastos y zahareños. Lo propio hacen cuando hablan con personas que les aventajan en cultura, y esta circunstancia dificulta no pocas veces la autenticidad en la escritura de cuentos, tradiciones etc., porque, aunque se escriban con las mismas palabras (*ipsissima verba*) de los narradores, suelen no ser éstas las que usan de ordinario. Un campesino andaluz dice ó canta entre sus camaradas *tomao, leío y jablao*; pero cantará ó dirá *basido y corredo*, por *vacío y correo*, para demostrar que es hombre *fino*.

**13** *Titiriti*, voz onomatópica que no hay que buscar en los diccionarios; de *tiritar*, ó *titiritar*, que

dicen en algunos pueblos andaluces. Imita la respiración entrecortada del que tiene mucho frío, y más aún la acción aneja de dar diente con diente.

14 Ahora llámase indistintamente *vihuela* y *guitarra* á esta última, insigne impropiedad en que no sólo ha incurrido el vulgo, sino también la respetable Academia Española de la Lengua. «*Vihuela* y *guitarra*—escribía el doctísimo maestro compositor FRANCISCO ASENJO BARBIERI á su amigo SALVÁ—eran dos instrumentos análogos, pero distintos. El primero, de mayor tamaño que el segundo, tenía por lo general seis cuerdas, en las que se tocaba solamente *punteado*, ya música de concierto, ó ya de acompañamiento al canto. Era el instrumento aristocrático, digámoslo así, y se le nombraba generalmente *vihuela de mano*, para distinguirlo del llamado *vihuela de arco*, que se tocaba con arquillo y que tenía muchos puntos de contacto con el que modernamente se conoce con el nombre de *viola de amor*. La *guitarra* era el instrumento vulgar; tenía *cuatro* cuerdas, y se tocaba generalmente *rasgueado* para acompañar los cantos populares. VICENTE ESPINEL le añadió la quinta cuerda, y desde entonces fué perfeccionándose hasta llegar á confundirse con la *vihuela*, y hasta considerarse como un solo instrumento los muy diferentes en lo antiguo llamados *vihuela* y *guitarra*. (SALVÁ, *Catálogo*, n. 2501.)

15 *Mulision*, por *munición*. No es común la suplantación de la *n* por la *l* en el habla andaluza.

16 Un cantar de Asturias:

Estoy ronca, arronquecida,  
Y arronquecí en el molino;  
No sé si fué la parola  
O el serenito del río.

En Italia (PITRÉ, n. 183 y nota):

Comu cantava 'un pozzu cchiù cantari,  
A ch' aju persu la vuci ch' avia.

Non posso più cantà', non ho più voce.  
La persi jeri a sera alle Fornace  
Con una ragazzina sott' un noce.

Vorria cantà, non soo quel che me canta;  
Vorria alzar la vòss, ma el fiae me manca;  
Vorria cantà', non soo quel che me diga;  
Vorria alzà la vòss, ma l' è fadiga.

Non posso più cantà che il fia' me manca.

**TIGRI, n. 27:**

Non posso più cantar come solevo  
Perch' ho perduto il fior della mia voce.

**17 LAFUENTE (II, 181,3) publica una version de la primera copla de este trovo:**

Ocho coplas en tu abono,  
Señora, te vengo á echar;  
Lo primero que te digo:  
Eres la flor de Graná.

Pero se dejó en el tintero las siete restantes.

**18 Un canto toscano publicado por TIGRI, número 263:**

Alza la bionda testa e non dormire,  
Non ti lasciar superar dallo sonno:  
Quattro parole, amore, io son per dire,  
Che tutte e quattro son di gran bisogno;  
La prima, ell' è che mi fate morire,  
E la seconda, che un gran ben ti voglio:  
La terza, che vi sia raccomandato,  
L' ultima, che di voi so' innamorato.

**Cfr. MARCOALDI, n. 161.**

**19 Var.:**

Y er sétimo, matrimonio;  
Eso bengo yo á buscá.

**20 Así LAFUENTE, II, 161-62. Compárese con las dos versiones sucesivas.**

**21** Tambien de este modo:

Asómate á esa bentana,  
 Beya dama, y te beremos  
 Y con la lus de tus ojos  
 Er sigarro ensenderemos.

**22** Vars.:

Clavellina valenciana,  
 Naranjita sevillana,

**23** Var.:

Y échale una bendicion  
 Al que ha de ser tu marido.

En el lugar oportuno insertaré las numerosas coplas festivas que empiezan con el verso:

Asómate á esa ventana.

**24** V. las dos parodias siguientes:

La despedía te echó,  
 La que Cristo echó en Moron;  
 Que te yeben los demonios  
 Liada en un coberton.

La despedía te echo,  
 La que Cristo echó en Ubrique;  
 Que no t' ayegue' á picá  
 Purgas, piojos ni chinchas.

**25** Var.:

Adios, que ya me despido,  
 Y despedirme no puedo;

**26** Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 117, 4):

Quero dar as despedidas,  
 Quero da-las e não posso;  
 Tenho o meu coração prezo  
 Por um fio de ouro ao vosso.

**27** Recuérdesse la nota 84 de la seccion de *Ter-uezas*.

## 28 Var.:

Con cascaritas de nuses;

29 *Desaminao*, por *examinado*, prót., por la razón expuesta en la nota 12.

## 30 Var.:

Adios, adios, que me voy;  
Adios, adios, que me ausento;

31 Un cantar gallego (*La Enciclopedia*, a. iv, 106):

Anque me vou non me vou,  
Anque me vou, non mi olvido;  
Anque me marchó c' o corpo  
Non me marchó c' o sentido.

Una *triada gallega* (VALLADARES, *Colec. ms.*):

Adios ti, meu garandujo;  
Anque me vou d' esta tèrra,  
Anque me vou, non me fujo.

## 32 En Galicia:

Adios, miña meniña,  
Adios, meu si e meu non,  
Regalo de miña vida,  
Prenda d' o meu corazon.

## 33 Cfr. el siguiente cantar gallego:

Adios rios, adios fontes,  
Adios, regatos pequeños,  
Adios, vista dos meus ollos,  
Non sei cando nos veremos.

## 34 En Valencia, segun creo.

## 35 Var.:

Ya se va acercando el tiempo  
De tu retiro, alma mía;

## 36 Var.:

Poco me queda de vida.

Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 123, 1):

Se por minha desventura  
 Longe de ti vou viver,  
 Não esperes me vêr mais,  
 Que eu de certo vou morrer.

37 Var.:

Anda con Dios, dueño mio;

38 Var.:

Dices que no se siente

39 En Portugal (BRAGA, II, 118, 5):

Anda cá, se queres vêr  
 Uma cruel despedida;  
 Dois amantes que se apartam,  
 Un sem alma, outro sem vida.

40 Var.:

Cuando me acuerdo de tí.

41 Var.:

Si oyes doblar las campanas,

42 En Italia (MARCOALDI, n. 28):

Mò ch' è rivata l'ora de partire,  
 Piglia 'sto core mia fanne du' parte;  
 Una ne pijo io per non morire,  
 L' altra la dono a voi, la maggior parte.

En un canto siciliano (PITRÉ, n. 351):

Vurria partiri e nun vurria partiri.

43 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 118,2):

Quizera não conhecer-te,  
 Quizera não adorar-te,  
 Para não morrer de pena  
 No momento de deixar-te.

44 Var.:

Mas de mi memoria nó.

- 45 Var.:  
 Que lo que de mí alcanzares  
 No lo alcanzará ninguno.
- 46 *Buscarse la vida, procurarse el necesario sustento.*
- 47 Un cantar de Galicia:  
 Os soldados vanse, vanse,  
 Vanse po Cudeiro arriba;  
 As rapaciñas d' Orense  
 Choran que cortan a vida.
- 48 Var.:  
 Suspiros que van y vienen  
 Y otros que vienen y van,
- 49 Un cantar de probable origen literario:  
 Suspiros que de mí salgan  
 Buscando tu seno van,  
 Para decirte, alma mía,  
 Que no me olvides jamás.
- 50 Var.:  
 Estreyitas relumbrantes,  
 Darne buestra claridá,
- 51 Una *cantiga* portuguesa (BRAGA, II, 119,1):  
 O meu amor foi-se, foi-se,  
 Sem se despedir de mim;  
 Do mar se lhe façam rosas,  
 Do navio um jardim,  
 Das velas uma açucena  
 Para se lembrar de mim.  
 : : : : : : : : : : : :  
 . . . . . . . . . . . .

# INDICE



	<u>Páginas.</u>
Requiebros . . . . .	7
<i>Notas</i> . . . . .	100
Declaracion. . . . .	129
<i>Notas</i> . . . . .	185
Ternezas. . . . .	205
<i>Notas</i> . . . . .	355
Constancia . . . . .	427
<i>Notas</i> . . . . .	472
Serenata y despedida . . . . .	483
<i>Notas</i> . . . . .	516







## ERRATAS MÁS NOTABLES

---

Página	Línea	Dice:	Léase:
9	10	diña,	diñá,
11	24	se escorre	s' escorre
23	17	guian;	guian
25	4	Déjala	Déjela
65	20	aprisionados	aprisionado
99	2	caye.	caye,
111	28	(con)	con
122	29	cantor	cantaor
123	26	expontáneo.	espontáneo.
141	3	rodeá.	rodeâ.
156	14	beras	berás
278	15	Que	Qué
341	3	comigo	conmigo
363	19	dle	del
365	21	halló	hallo
383	33	agradable	deleitabile
398	1-2	notsa	notas
403	29	n 'm veurán,	no 'm veurán,
407	1	aman	aman-
>	últ.	siente,	siente.
413	14	dirá	dirán
416	21	Júzgese	Júzguese
428	5	cáiga.	caiga.
442	6	venticuatro	veinticuatro
446	5	Annque	Aunque
447	10	del	de
457	últ.	por que	porque

---

SE COMENZÓ Á IMPRIMIR ESTE VOLÚMEN EN 20 DE JUNIO;

SE TERMINÓ EN 19 DE SETIEMBRE.



2

10





